ANAIS

DA

BIBLIOTECA NACIONAL

VOL. 79

1959

DIVISÃO DE OBRAS RARAS E PUBLICAÇÕES — 1961

ANAIS

DA

BIBLIOTECA NACIONAL

VOL. 79

1959

SUMÁRIO

DIVISÃO DE OBRAS RARAS E PUBLICAÇÕES — 1961

DESENHOS ITALIANOS
NA
BIBLIOTECA NACIONAL DO RIO DE JANEIRO

APONTAMENTOS PARA UM CATÁLOGO

GILBERTO RONCI

INTRODUÇÃO

Os desenhos italianos que figuram na coleção da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro fazem parte do seu acervo há quase século e meio. Foram comprados, em 1818, do arquiteto português José da Costa e Silva, que, por sua vez, os adquiriu, provàvelmente, na cidade de Bolonha, em 1795, ano em que foi recebido como membro da Accademia Clementina do Istituto delle Scienze e delle Belle Arti. A escolha de Costa e Silva recaiu nos artistas mais consagrados da época, que denotavam a influência das tendências vindas do Renascimento e dominantes na arte italiana nos séculos seguintes. Tais desenhos são, na sua quase totalidade, da escola bolonhesa, destacando-se dêles os dos Carracci, de seus discípulos e dos que sofreram suas influências.

Essa coleção permaneceu por muito tempo quase inteiramente desconhecida dos estudiosos. Em 1885, o Catálogo da Exposição Permanente de Cimélios da Biblioteca Nacional publicou, pela primeira vez, uma notícia histórica sôbre a coleção.

No ano de 1937, o Dr. Dioclécio Redig de Campos, Conservador dos Museus do Vaticano, estêve na Seção de Iconografia, onde examinou as referidas peças; do resultado de seu trabalho, apenas uma pequena parte foi publicada (In *Revista do S. P. A. N.*, vol. 3, 1939, p. 15 e no volume *Raffaelo e Michelangelo*, Roma, 1946 — sôbre um desenho da Escola de Rafael).

Dentro do programa de Exposições da Biblioteca Nacional, que objetiva a divulgação de preciosidades do seu acervo, a Seção de Iconografia organizou em junho-julho, 1953, uma pequena mostra de sessenta e um desenhos da coleção. Editou-se, durante o período dessa Exposição, um catálogo descritivo das peças apresentadas, que foram restauradas por um especialista, o professor Edson Mota.

Graças à visita à Seção de Iconografia de dois estudiosos estrangeiros que, em 1954, examinaram minuciosamente a coleção e publicaram artigos sôbre o assunto, tornou-se esta conhecida dos interessados europeus e americanos.

A Dr.ª Agnes Mongan, da Harvard University, Fogg Art Museum, imprimiu na revista *The Art Quarterly*, XVIII, n.º 3 (autumn 1955) um trabalho sob o título "Some notes on the collection of Graphic Arts in Rio de Janeiro", em que analisa e identifica as peças mais importantes do conjunto. Nunca seremos suficientemente gratos àquela estudiosa americana pelas palavras de estímulo que nos proporcionou por ocasião de sua visita à Biblioteca Nacional e pelas referências feitas depois em sua publicação.

Coube, em seguida, ao professor Dott. Gilberto Ronci, do Ministero della Pubblica Istruzione — Direzione Generale delle Belle Arti, divulgar o resul-

tado de seus estudos num levantamento completo dos desenhos intitulado "Disegni italiani nella Biblioteca Nazionale di Rio de Janeiro — appunti per un catalogo", publicado no *Bolletino d'Arte* del Ministero della Pubblica Istruzione, n.º II, aprile giugno 1957.

A Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro agradece a preciosa colaboração do ilustre professor Gilberto Ronci, que permitiu a divulgação de seu artigo em língua portuguêsa. Ao mesmo tempo espera contar com a continuação dêsse intercâmbio para um trabalho completo que pretende realizar em breve, e que virá favorecer não só esta instituição mas todos quantos se empenham pela compreensão dos valores estéticos da época.

Biblioteca Nacional, setembro de 1959.

LYGIA DA FONSECA FERNANDES DA CUNHA

Chefe da Seção de Iconografia
Divisão de Obras Raras e Publicações

DESENHOS ITALIANOS NA BIBLIOTECA NACIONAL DO RIO DE JANEIRO

Apontamentos para um catálogo

GILBERTO RONCI

Na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro, no Brasil, tive a ventura de poder examinar, há algum tempo, uma coleção de desenhos italianos quase que completamente desconhecida; resolvi agora dar conhecimento, depois que sôbre ela foram publicadas algumas notas na revista "The Art Quarterly",[1] pela Dr.ª Mongan, que, tendo-me precedido na visita àquela Biblioteca, havia adquirido um direito de prioridade que justamente devia respeitar, apesar de a estudiosa americana ter podido apenas dar uma noção da riqueza daquela coleção que, ainda por ocasião de minha visita, se ressentia de uma catalogação definitiva e, sobretudo, desprovida de reproduções fotográficas.

Ter tido a possibilidade de fotografar os vários desenhos obriga-me a sair de minha reserva e divulgar um material não fàcilmente acessível aos estudiosos europeus (embora os microfilmes não sejam bem nítidos em vista do precário estado de conservação de grande número de fólios que me parecem, todavia, ter sofrido uma suposta restauração).[2]

A coleção é, sem dúvida, importante, sobretudo porque representa um dos núcleos mais compactos de desenhos bolonheses dos "600 e 700" que se têm encontrado e cuja teia da história artística os amigos bolonheses procuram atualmente com tanto interêsse refazer; o resumo desta coleção pode ser também uma pequena contribuição a uma ação tão louvável.

---

1) A. MONGAN, *Some notes on the collection of Graphic Arts in Rio de Janeiro,* in *The Art Quartely,* XVIII, n. 3, (autumn 1955). pp. 283-293. Um desenho da coleção — a Libertação de São Pedro nas "Stanze" de Rafaello — foi anteriormente publicado por D. REDIG DE CAMPOS, in *Sphan,* vol. 3, 1939, p. 35 e no volume *Raffaello e Michelangelo,* Roma 1946, pp. 75-79.

2) Um agradecimento especial devo à D. Lygia F. Fernandes da Cunha, bibliotecária, chefe da Seção de Iconografia da Biblioteca Nacional do Rio, que, com rara atenção pôs à minha disposição o material em aprêço, permitindo fotografá-lo integralmente.

A referida bibliotecária tinha, em junho de 1953, providenciado a organização de uma pequena mostra — compreendendo 61 peças daquela coleção — na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro; na ocasião, foi publicado um pequeno catálogo puramente indicativo de números 1 a 61; à numeração dêste catálogo me referirei neste artigo para os desenhos nêle registrados, antecipando ao número do catálogo a letra "C". Para os demais desenhos darei, porém, o número de inventário que trazem atualmente na Biblioteca. Chamo a atenção desde já, para o fato de que quase todos os desenhos trazem atribuições antigas, que, como se verá, pude conservar em sua quase totalidade.

A coleção (que, salvo ulteriores achados, se compunha de 236 peças) é um legado do arquiteto português José da Costa e Silva, de quem o Estado brasileiro a comprou em 1818. Costa e Silva transferiu-se para o Brasil em 1812 onde exerceu atividades profissionais junto à Côrte Portuguêsa no Rio de Janeiro, aí falecendo em 1819; importante é, porém, a nomeação de Acadêmico Clementino dêste quase desconhecido pintor e arquiteto português, nomeação documentada pelo diploma oficial de sua eleição, datado de setembro de 1795, de posse da referida Biblioteca Nacional, pelo que não é arriscado pensar que Silva adquiriu a sua coleção de desenhos na mesma Bolonha, no ambiente em que a Academia Clementina andava ainda no seu tempo continuando a obra educativa, no sentido verdadeiramente escolástico da velha academia carracesca. Percorrendo os nomes dos autores mais antigos do conjunto, quase se tem a impressão de fato de se encontrar diante de uma história, díria gráfica, dos conhecimentos e preferências dos Acadêmicos bolonheses, o que vem naturalmente justificar a reduzida inclusão de desenhos não bolonheses, trazendo os nomes de grandes venezianos, por exemplo, para os quais tendiam as novas manifestações da pintura emiliana graças à influência dos Carracci, enquanto a tradição local oferecia as últimas ligações com os trabalhos de Parmigiano, Primaticio e Tibaldi.

Infelizmente, dentre os desenhos venezianos, não acredito que possa manter, por mais sugestivo que pareça, o nome de Ticiano a tão estragada fôlha (s.n.) com uma "Piedade", nem aquêle atribuído a Tintoretto (C.54) com o transporte de um Santo em frente a um edifício; [3] e não Veronese, mas Paolo Farinati é provàvelmente o autor de duas fôlhas com cenas mitológicas. [4] Poderia talvez sustentar, ainda, a antiga atribuição a Palma il Vecchio, de uma alegoria dos Anjos da Guarda (C.38) e certamente de Palma il Giovine são para mim tanto o fólio (C.36) com uma figura feminina que prende um velho em frente a uma ampla paisagem, [5] como o que representa Netuno (C. 37); não terei dúvidas em deixar a Schiavone a paisagem engenhosa (36.1) com a representação do banho de Vênus.

Não tornarei aqui a repetir o quanto já se tem escrito, especialmente nos últimos tempos, sôbre êste sôpro veneziano no ambiente bolonhês e a indiscutível contribuição que, neste sentido, acarretaram as viagens dos Carracci à cidade das lagoas. Se a Accademia degli Incamminati surge depois das viagens

3) Outros dois desenhos a pena e a aquarela, atribuídos à Escola Veneziana, devem ser reconduzidos, como os precedentes, ao ambiente manierístico da segunda parte do Quinhentos; estão no reto e no verso da fôlha que traz o número de inventário 9.3 e representam: "A Apresentação de Cristo no Templo" e "Piedade".

4) Os significados das duas alegorias não são fàcilmente decifráveis: num desenho (n. 6) com duas figuras masculinas; uma bifronte com o rosto de jovem e de velho barbado, outra com uma foice, fazem pensar em uma alegoria ao "tempo"; em outra fôlha (C. 60) estão duas figuras femininas vistas de flanco e de baixo para cima: uma nua, sentada sôbre um mapamúndi agarra com fôrça o braço da outra figura vestida, representada no ato de arrebatar da mão direita uma cornucópia, enquanto um cão, em primeiro plano, observa a cena. Para a atribuição proposta, confronte-se o n.º 278 do Catálogo de desenhos de Windsor dos séculos XV e XVI (A. E. Popham — J. Wilde, *The Italian drawings of the XV and XVI centuries... at Windsor Castle*, London, 1949).

5) Poderia ser uma alegoria à Juventude e à Velhice, pintada também por Veronese no Pallazzo Ducale di Venezia. Para a "grafia" dos dois desenhos pode-se fazer referência e confronto da fôlha com vários estudos e figuras da Galeria degli Uffizi Inv. 13126 F. (v. M. Muraro, *Mostra di Disegni Veneziani del 600 e 700*, Firenze, 1953, n. 14 a p. 15 e fig. 13).

venezianas de Agostino e Annibale,[6] os exercícios baseados nos venezianos não deveriam *por certo* faltar na nova escola, tendo em vista as preferências de Agostino pela gravura que o próprio Tintoretto teria admirado, não havendo razão para duvidar disso, e também a influência da pintura veneziana sôbre a obra de Annibale posterior a 1685; êste influxo se concretizará durante o desenvolvimento da pintura veneziana para todos e para os três Carracci — como lembra Cavalli —, no "momento de grandes criações, de novas meditações para o futuro", o que é representado pelo afresco do Palazzo Magnani (1588-1591). Desenhistas formidáveis e estudiosos conscienciosos "não terminaremos nunca" — escreve o tão desconsiderado Malvasia, a quem, por esta vez, se pode acreditar —, "se quiséssemos registrar tôdas as cópias tiradas de outros mestres por êsses (Carracci)", desenhos que êle lamentava, depois, estivessem com outros "despedaçados", usados freqüentemente por Agostino para limpar chapas de cobre, ou como aquêle salvo por Mastelletta "para esfregar a frigideira e acender o fogo".[7]

É já pacífico, por outro lado, que a viagem ao Norte e a tendência para um mais natural sentir foram para os Carracci, conseqüentes às experiências por êles feitas, baseadas nas tardias produções manierísticas "tôsco-romanas", que imperavam a seu tempo: obras de Barocci, de Zuccari, de Sabbatini, de Tibaldi, para não lembrar senão alguns; e de Miguel Ângelo, naturalmente, de *quem, em 1579, Agostino copiava sua primeira gravura.*

Na nossa coleção, ao ambiente parmigianesco pertencem duas fôlhas: uma que talvez se inclua entre os famosos "Travaux d'Ulisse", pode reter o nome de Primaticcio; enquanto a Federico Zuccari aparece atribuída, com justeza, um desenho com a figura de um santo bispo. Há também dois desenhos de Lorenzo Sabbatini (de uma obra da qual Annibale tirou sua primeira estampa) e não está ausente Pellegrino Tibaldi.[8] Será conveniente deter-se neste último, porque acredito que os três desenhos conservados na Biblioteca Nacional podem considerar-se dos mais notáveis entre os deixados por aquêle grande artista. Baglione lembrava já "com seus grandes louvores" a difusão das fôlhas de Pellegrino, e é, por outro lado, conhecida a estima dos Carracci por aquêle

---

6) Para as questões relativas à fundação da Accademia degli Incamminati, veja-se o que escreveu G. C. Cavalli, no *Catalogo della Mostra dei Carracci* (Bologna, 1.º sett-31 ott. 1956) às *páginas* 76-78; e também H. Bodmer. *L'Accademia dei Carracci*, in *Bologna*, XIII, 1935, n. 8.

7) C. C. Malvasia, *Felsina Pittrice... con aggiunte etc.* di G. Zanotti, Bologna, 1841, Tomo I, pp. 333-334.

8) Os fólios estão assim numerados:

1.5 : figura alegórica seminua coroada de louros, ajustada ao andamento de um arco, com uma espada na mão direita; 1.6 : figuras de homem e de mulher sentadas no chão e outro nu feminino deitado de costas em primeiro plano. *Êste último fólio, assinado com grafia antiga* "Parmegiano", sôbre cujos desenhos se veja o volume de A. E. Popham, *The drawings of Parmigianino,* Londres, 1953.

30.1 : composição inserida em um oval, com a representação de várias figuras femininas trabalhando em bordados e tapeçarias, num interior de estilo renascentista.

48.1 : figura parada com vestuário de bispo, com cruz pastoral na mão direita e um livro aberto na esquerda (com *atribuição antiga a Zuccari*). *C. 47 : figura feminina com elmo e* couraça, sentada sôbre um leão, embaixo a palavra "Fortitudo"; A. 51 : quatro santos em hábitos monacais, de joelhos, adorando a Virgem com o Menino que aparece sôbre as nuvens. Ambas as fôlhas levam atribuição a L. Sabbatini (que trabalhou também em Roma sob o pontificado de Gregório XIII, como lembra Baglione, na obra *"Vite"*).

Os três desenhos de Pellegrino Tibaldi estão em 2 fôlhas : na C. 52 reto — figura de mulher apresentando-se de três quartos com um archote *na mão esquerda e uma foice na direita; no* verso da mesma fôlha está representando um nu viril de dorso (Hércules ?) na fôlha C. 53, a figura de um jovem nu, visto de frente, no ato de tocar uma flauta dupla (?).

concidadão honorário; por conseqüência mais do que a notícia de que Agostino teria passado pelo *atelier* de Domenico Tibaldi, irmão de Pellegrino, agrada-me aqui recordar o episódio citado por Lanzi, o qual, como se sabe, tencionando desmerecer os Carracci, "dizia não acreditá-los grandes apreciadores de Buonarruoti", e concluía : "Um dêles dizia, com restrições e com algum azedume para com a escola rival, que se deviam acrescentar carnes às suas anatomias, como havia feito Tibaldi". Também a crítica "áspera" a Miguel Ângelo encontrava, por fim, sua justificação, me parece, na preferência para uma maior "naturalidade", para a qual Tibaldi já se havia inclinado e que, para êles [Carracci], constituía o último propósito de sua arte.

Acho que os três desenhos do Rio podem equiparar-se àqueles possuídos pela Pinacoteca di Bologna e publicados por Mauceri, [9] tanto assim que faz pensar pertencerem a uma mesma série; por esta razão, também os nossos poderiam fazer parte dos 25 que, como se conclui pelos dizeres do reto de um dos desenhos bolonheses, pertenceram ao desconhecido colecionador que, apenas por tal particularidade, se logrou identificar como Pietro Testi.

Sôbre os desenhos dos Carracci, escreveu magnificamente, por ocasião da recente e bela mostra bolonhesa, Cesare Gnudi, no prefácio do catálogo das pinturas; entretanto, deve considerar-se, agora, instrumento indispensável aos futuros estudiosos da atividade gráfica dêsses artistas, o cuidadoso catálogo crítico dos desenhos, preparado por Denis Mahon. Ambos puseram bem claro o "caráter decorativo e linear", inclinado para o estudo da composição mais do que para a pesquisa anatômica do desenho de Ludovico : a sua "intuição imediata e imaginativa do efeito da composição" (Mahon), "a procura complexa da invenção da história a ser traçada sôbre o papel pelo artista, que, em tal procura, revela uma riqueza de fato rígida e formalística, e preludia a livre e infinita variedade de invenção barroca" (Gnudi). Exemplos desta liberdade de concessão de Ludovico, traduzida nas composições complexas e animadas, estaria tentado a reconhecer em nossa coleção, em dois ligeiros estudos a pena, com a "Coroação de espinhos" (I. 8) e a "Apresentação de Cristo ao povo" (I. 9), os quais poderiam ser considerados prováveis primeiras idéias para o quadro da Cartuxa o primeiro, e para o afresco do Oratorio di S. Filippo Neri o segundo, ambos aproximadamente por volta de 1595. [10] A Ludovico Carracci é, além disso, atribuído um animado retrato de jovem de perfil, em que a cabeça surge de uma ampla dobra do colarinho (C.17), para o qual, todavia, não seria arriscado um deslocamento de atribuição para Annibale, e a isto induz a particular sensibilidade de gôsto neoveneto exalado dêste retrato, que eu consideraria de fase mais ligada ao princípio de seus trabalhos, em confronto,

---

9) Mauceri, in *Boll. d'Arte,* 1931-32, p. 560 e segs.

Dois outros desenhos pertencentes ao Quinhentismo emiliano estão no Rio, um esbôço a pena (A. 1) assinado "Cesare Bablione" de assunto dificilmente decifrável, com um nu viril numa paisagem ocupado em algum trabalho (para as pinturas lembradas por Lanzi no Palazzo Ducale di Parma ?) e um desenho com uma cena povoada de pastôres e ovelhas (40.1) de Vicenzo Spisano (ou Spisanelli) aluno de Calvaert.

10) No que se refere ao quadro da Certosa, hoje na Pinacoteca di Bologna (n. inv. 464), é preciso não confundi-lo com o quadro do mesmo assunto, mas de meia figura, adquirido em 1952 no leilão inglês pela mesma Pinacoteca (exposto na Mostra dei Carracci, em 1956, sob o n.º 95). Um desenho para uma "Coroação de espinhos" está na Biblioteca Reale di Torino, para o qual v. A. Bertini. *Catalogo della Prima Mostra dei disegni della Bibl. Reale,* Torino, 31 maio-1.º julho 1950, p. 26; na Pinacoteca di Bologna se encontra também um estudo para o "Ecce Homo" do Oratorio di S. Filippo Neri (exposto sob o n.º 8 na Mostra di disegni del Sescento bolognese. Bologna, junho-julho, 1947).

sobretudo, com os dois retratos de Windsor; [11] e ao nome de Annibale deixaria ainda um fólio com estudo de cabeças (C.15) e outro com um nu feminino, de mãos juntas, sentado sôbre uma pedra, na espectativa de ser talvez coberta de pano para tornar-se uma decente contemplativa. [12] A alta técnica, a habilidade do desenho de características e cunho analíticos de Agostino, está aqui presente num retrato de jovem a sangüínea (C. 14) que relacionaria, em época, ao suposto auto-retrato de Windsor; [13] e a Agostino atribuirei ainda o esbôço a pena de uma atônita figura senil (70.358), provável espectador amedrontado diante do mistério da Assunção.

É notório que a Academia carracesca se foi enriquecendo de discípulos (que a seu escasso núcleo inicial se incorporaram), sobretudo depois das experiências dos Carracci oferecidas na admirada decoração do Palazzo Magnani; [14] além de Reni, se bem que mais tarde, Albani e Domenichino dela fizeram parte e, entre os menores, Frascesco Brizio, Lionello Spada e o adolescente, apenas quartoze anos, Giacomo Cavedoni, os quais permaneceram ao lado de Ludovico para os trabalhos de S. Michele in Bosco (e aqui se acrescentará, entre outros, também Lorenzo Garbieri) depois da partida de Annibale e Agostino para Roma. Nomes de artistas conhecidos, ou menos conhecidos, que encontramos em nossa coleção, onde — é oportuno notar — permanecem provas só dos seguidores atuantes em Bolonha, enquanto faltam completamente os nomes dos que acompanharam os grandes bolonheses durante suas atividades em Roma. E, para começar pelos menores (lembrando, todavia, que ainda poderia ter razão Lanzi quando afirma que "ser dos segundos e terceiros onde Domenichino e Guido são dos primeiros é posição de que não se deve desdenhar"), eis, na coleção do Rio, quatro desenhos de Francesco Brizio, [15] de patente filiação a Ludovico; um vigoroso e naturalista retrato de velho (C. 48) do "bizarro" caravagesco Lionello Spada; e cinco desenhos de Giacomo Cavedoni, [16] "a quem a natureza havia dotado de uma facilidade e rapidez que, devendo ou desenhar modelos ou copiar pinturas, captava com segurança o essencial do assunto e reduzia à maneira mais fácil com sua resoluta e graciosa feição, na

---

11) Cf. R. Wittkower, *The drawings of the Carracci... at Windsor Castle*, Londres, 1952. n. 360, e tav. 43; n. 370 e tav. 47.

12) O nome de A. Carracci aparece também numa fôlha (11.12) com uma "Adoração dos pastôres para a qual todavia pensarei numa derivação de escola de um provável desenho ou pintura de Annibale. Não conhecemos o quadro do mesmo assunto pintado por êsse artista e hoje no Museu de Orleans (para o qual v. *Catalogo dei disegni della Mostra dei Carracci*, a cura di D. Mahon, sob o n.º 109, p. 85) não posso senão limitar-me a sugerir uma hipotética e eventual relação entre o nosso desenho e a pintura acima citada, que Malvasia (I. 1841, p. 358) lembrava na casa dos Ludovisi em Roma, um outro belíssimo "Presépio com pastôres à maneira de Bassano" é ainda lembrado por Malvasia na casa dos Sacchetti.

13) R. Wittkower, *op. cit.*, n. 164, tav. 22.

14) Veja-se sôbre o assunto o já citado artigo de H. Bodmer, in *Bologna*, 1935, n. 8, p. 60 e segs.

15) A. 2 : Estudo de cabeças; 1.11 : Virgem com o Menino e São João Batista (a meio corpo); 8.1 : Anjos músicos; s.n.: Sagrada Família. É oportuno lembrar que Malvasia (I, 383) se refere sobretudo aos desenhos de paisagens dêste artista "desenhos que são milagres e não sem razão equivalem aos dos Carracci e da mesma forma se equiparam; porque se não chegam à vivacidade e profundidade daqueles de Agostino, são por outro lado mais límpidos, nêles se caminha dentro mais fàcilmente e um ramo é tão bem dividido e tão leve movendo-se ao vento, que perto dêstes parecem desmerecer os mais eruditos [trabalhos]".

16) C. 18 : Morte de Sant'Ana; C. 19 : Deposição (esbôço a pena); 14.1 : Presepe; 14.3 : Santo Antônio que aparece a três Santos; 14.4 : Ofertante a meio corpo; O número C. 19 poderia referir-se a uma primeira idéia para a pintura do Santuário di Caravaggio, publicado por R. Roli, *Per un "Incamminato" : Giacomo Cavedoni*, in *Paragone*, n. 77, maio 1956, p. 34 e segs.

qual sempre permaneceu original", para dizê-lo com palavras de Lanzi, que acrescenta "pela marca de seu estilo — um alongamento harmônico das formas e um panejamento das pregas mais retilíneo que em outros da sua escola". Não falta em seguida um exemplo do gôsto para os "assuntos trágicos", de Lorenzo Garbieri; [17] e não falta — para colocar-se também êle entre os carracescos, não fôsse pela admiração que lhe teve Ludovico, Alessandro Tiarini, com uma espécie de jôgo de mímica inspirada na "Coroação de espinhos" (C. 51), pelos gestos parados dos personagens em pose, numa construção compacta da cena, baseada nas diagonais.

A alguém que aludia à raridade dos desenhos de Albani, como reporta Malvasia, [18] Gessi respondeu, um dia com graça, que a causa devia ser procurada no fato de que êle "a todos desenha quadros, não usando, na maioria das vêzes, outro modo de fazer desenhos; por isso, tão poucos se vêem". Entre êstes poucos será oportuno mencionar, de hoje em diante, o fresco desenho a sangüínea (C. 2) com Deus Padre entre os anjos para a parte superior do "Battesimo de Cristo" na Pinacoteca di Bologna, tão admirado em sua época, [19] e um estudo a lápis prêto (C. 1) para um anjo músico que poderia datar-se do tempo dos afrescos da Cappela Cagnoli em S. Maria di Galliera (terminada em março de 1632): no momento "barroco", isto é, como diz Boschetto — na ocasião do "retour de Rome" de Albani. É pena que ao lado de Annibale não se possa aqui colocar seu "amigo íntimo" Domenichino, que Ludovico mencionava entre "o grupo dos primeiros pintores" presentes em Bolonha em 1617, e que Malvasia recordava também pela infinidade de desenhos vistos em Roma "na casa do Senhor Carlo Maratti": ao Rio não chegou nenhum, e não posso senão sublinhar a estranha falta.

Reni, ao *contrário, está presente* (*também* êle colaborador de Ludovico entre 1604-1605, em S. Michele in Bosco) com um belo grupo de desenhos, sôbre cuja autenticidade não tenho dúvidas — podendo consistir a dificuldade sòmente na atribuição de datas, na inclusão destas provas gráficas na trajetória de sua obra artística. Se é verdade que a arte de Reni é freqüentemente, senão sobretudo, uma decantação dos motivos humanos; se é verdade que na sua arte estêve sempre latente um dualismo entre a natureza e a idéia, entre a beleza sensível e a beleza ideal: uma co-penetração de oposições que constituíam, como diz Gnudi — o núcleo verdadeiro de sua complicada arte; se é exato que a sua aproximação inicial de Caravaggio, na sua primeira estada em Roma, em 1601, se verificou porque também êle "imagina baseado no real" e nasce, portanto, "desta experiência viva e fundamental, e não teoria abstrata, o núcleo essencial da sua poética" e "o conceito, o sentimento da Beleza, vive nesta ocasião só nesta direta e constante relação com o fato natural, a cuja realidade Reni está presente, não menos idealista que Caravaggio naturalista" [20] — os seus desenhos podem então dar a melhor confirmação desta instintiva adesão à realidade objetiva de um artista que estamos por demais acostumados a ver como o maior classicista da arte italiana. Já foi reparado que, por exemplo, a "redução ao máximo e o mais composto rigor" da Pala dei Mendicanti na Pinacoteca di Bologna tenha sido uma idealização mais movi-

---

17) A. 39: Morte de São José.
18) Ed. de 1841, vol. II, p. 194.
19) Veja-se sôbre a sorte desta pintura, MALVASIA, ed. 1841, vol. II, p. 174 e nota à p. 198.
20) C. GNUDI e G. C. CAVALLI, *Guido Reni*, Firenze, 1955, p. 18.

mentada e arejada que os próprios desenhos preparatórios que estamos a documentar — e esta impressão de animação transforma-se, parece-me adesão à realidade viva, sobretudo nos inúmeros estudos de figuras isoladas, não ainda sublimados na idealização da verdade que permanece de qualquer maneira até o fim, na base da sua visão. Êste naturalista clássico que em Roma, nos sucessivos estágios, mais do que copiar estátuas antigas, vai lentamente aperfeiçoando seu rigor formal na admiração da dignidade refaelesca (de Rafael — detalhe freqüentemente esquecido — não comprou êle em Roma "o livro famoso dos cem desenhos" (Malvasia) que foram extraviados depois de sua morte ?) nos oferece, enfim, mesmo com suas provas gráficas, os melhores elementos para seguir o caminho lento das suas criações meditadas. Eis então, no Rio, a marca irrequieta do lápis prêto reproduzindo no papel, do natural, o nu figura viril (C.41) destinado talvez a ser estátua no gênero Davi, do Museu di Sarasota; mas a vida é aqui mais maleável e vibrante — como o é num outro estudo do nu (para um Sansão ? para um S. Sebastião ?) (C.43) e no desenho de uma figura feminina sentada (C. 42), real como são reais os assistentes da "Nativita della Vergine" no Quirinale. Talvez se as referências a obras conhecidas não nos socorrem como desejaríamos (e com que freqüência isto acontece sabem aquêles que alguma vez se dedicaram ao estudo dos desenhos) não obstante, me parece que não se deve ter dificuldade em aceitar para estas três peças as datas escalonadas no tempo que é compreendido entre os anos 1601 e 1611. Não muito longe dêste colocaria outra peça com o estudo para uma Judite (C. 44). [21] enquanto aproximaria ao análogo desenho da Galeria degli Uffizi (n.º 1577F) aquêle para uma Virgem Assunta (32.3), datando-o, aproximadamente, para pouco depois de 1625 (com uma referência duvidosa, isto é, a pinturas de Castelfranco Emília e de S. Biagio di Forli): uma fixação de data mais precisa se pode, ao contrário, fazer para o estudo do pastor (A.43) que aparece em primeiro plano no "Presepe" da Certosa di S. Martino di Napoli, obra-prima dos últimos anos de vida do grande artista (entre 1640 e 1642).

Que escola a do Reni ! Por sorte, entre mais de duzentos alunos não se acham representados aqui senão os mais importantes, sinal de que o colecionador dêste conjunto fazia bem uma escolha pessoal, e não é estranho se tenha dirigido para os nomes que, na imparcial seleção do tempo, se mantiveram consagrados. "Ao jovem que tinha em seu estúdio, não dava, no princípio, para copiar, os seus trabalhos; exercitava-os, então, naqueles de Ludovico e dos melhores mestres passados", escreve Lanzi — e uma confirmação curiosa que atesta essa notícia me foi oferecida no Rio com uma cópia (A.28) do desenho de Ludovico para o quadro Lansdowne (o desenho original pertence, como é sabido, à coleção do Conde Ellesmere) devida a Frascesco Gessi como demonstra à evidência um desenho com uma Trindade (A. 44) que traz o nome dêste estudante, com o auxílio de Reni. [22] A maneira do mestre se encon-

---

[21]) Um quadro de Reni, "Judite", está na Galleria Spada em Roma, datado de cêrca de 1625, mas duvido que para êste desenho — de resto completamente diferente daquela obra — se possa atribuir aquela data, porque a melancólica torção da heroína sôbre si mesma, no desenho, não me parece que possa razoàvelmente mudar até chegar aos melodramáticos langores das cenas semelhantes pintadas em tôrno daquela data.

[22]) O desenho Ellesmere foi exposto em Bolonha e publicado na ilus. n.º 7 do *Catálogo* de Mahon. Uma outra provável cópia de Gessi, mas desta vez segundo Palma il Giovane — a quem o desenho parece atribuído — penso poder ser também o fólio 27.2 com a representação do "Sacrifício de Isaque".

tra ainda em algumas peças de Giovanni Andrea Sirani,[23] seu "digno aluno", como o define Orlandi, e "pai da famosa Elisabetta", a qual também está aqui presente com dois deliciosos esboços que podem considerar-se bela expressão de atividade e da "invenção graciosa" reconhecidas nela pelo seu entusiasta Malvasia.[24] Prosseguindo na esteira de Reni, encontramos ainda um bom desenho atribuído a D. M. Canuti;[25] alguns bons exemplares da habilidade de Giuseppe Roli,[26] que foi aluno de Canuti; e sôbre todos importante, cinqüenta e uma peças daquele maravilhoso desenhista que foi Simone Cantarini. Composições sacras ou sensualmente pagãs,[27] tôdas se mantém num nível altíssimo como é raro encontrar nos conjuntos — mesmo numerosos algumas vêzes — de desenhos dêsse artista existentes noutras coleções. A personalidade de Simone — "que tem tanto de muito instantâneo e mais verdadeiro, de mais fogoso, de mais irrequieto e de ardentes extravagâncias que lhe infundem profundamente as regras antigas de Guido", como bem escreve Arcangeli a propósito de dois desenhos, cuja [atribuição] não há muito lhe foi restituída,[28] revela-se com plena evidência nestes rápidos estudos, nos quais não se sabe que mais admirar, se a rapidez daquele traço, se a inexaurível invenção. O bom Malvasia, admitindo, todavia, não haver visto "de Parmigiano em diante... mais graciosa e gentil pena que a sua, que, todavia, as suas gravuras [de Cantarini] serão sempre, através dos tempos, mais famosas, não se podendo praticar a água-forte com mais vivacidade e segurança", sente

---

23) T. A. A. 52: Cabeça de um jovem vista ligeiramente de três quartos; A. 53: Mulher com criança nos braços e uma figura viril deitada de costas; C. 40: Cabeça de mulher com cabelos soltos sôbre as espáduas e os olhos voltados para o céu (com atribuição a Guido Reni).

24) 38.1: *Mulher sentada com criança sôbre os joelhos*; 1.2: Nu de mulher jovem, vista de costas. Sôbre o desenho de E. Sirani v. MALVASIA, ed. de 1841, vol. II, p. 402.

25) C. 13: Nu viril em escôrço.

26) C. 45: Natividade; C. 46: Figura de homem do povo; 33.1: Perfil de homem; 33.2: Figura simbólica feminina, sentada sôbre as nuvens; 33.3: Figura de jovem mulher seminua; 33.4: Composição alegórica para um emblema cardinalício; 33.5: Busto de anjo de asas estendidas.

27) 28.15: Madona em frente a uma estante de côro e um anjo que aparece a São José adormecido em segundo plano; A.S.: Madona com o Menino e outras figuras entre as quais uma Santa ajoelhada; A. 24: Matrimônio místico de Santa Catarina; C.12: Sagrada Família numa paisagem e uma Santa; 28.4 reto: Madona em glória; 28.4 verso Madona com o Menino e uma Santa; A.26: São José com o Menino Jesus e São João 28.2 reto: Anjos em vôo; 28.2 verso: Madona em glória; A.20: Uma Santa ajoelhada em frente a Virgem e São José; 28.20 reto: Variante da cena precedente; 28.20 verso: Uma Santa de joelhos sustentada pela Virgem; A.14: Santo Antônio de Pádua com o Menino entre os braços; A.11: O Menino Jesus sustentado pelos Anjos aparece a Santo Antônio; A.27: A Virgem de joelhos; 28.16: Batismo de Cristo; 28.11 reto: Predicação de S. João Batista; 28.11 verso: Três figuras de mulheres nuas, sôbre uma nuvem; C.10: Martírio das onze mil virgens; C.11: Samaritana na fonte; A.18: Mulher agachada com duas crianças no colo e duas figuras viris nuas; A.25: Velho Santo, a meio corpo, lendo; A.16: Jovem homem nu sentado no chão; 28.13: Davi com a cabeça de Golias; 28.17 reto: Anunciação: 28.17 verso: Duas representações de pintores, de três quartos, pintando; 28.10: O esfolamento de Marsia; 28.12 reto: Amor e Psique; 28.12 verso: Psique adormecida observada por Amor; 28.14 verso: Morte de Adônis (?); 28.14 reto: Jovem mulher nua deitada e outras figuras; C.8: Apolo perseguindo Dafnis; 28.13: Figura feminina de pé e jovem deitado; 28.19: Jovem mulher de joelhos em frente a três figuras de guerreiros; 28.5: Homem e mulher a meio corpo no ato de escrever sôbre um rochedo; 28.5: Morte de Adônis; 28.1: Rapto de Prosérpina; 28.21: Estudo para uma Aurora; A.7: Figura Feminina; A.10: Duas figuras a meio corpo — mulher jovem e velho barbado; A.6: Estudo de cabeça de homem; 28.6: Retrato de menino; A.12 reto: Estudo de figuras femininas; A.12 verso: Estudo de figuras; A.23: Dois anjinhos sôbre nuvens; A.22 reto e verso: Estudo de anjinhos.

28) In *Paragone* n. 7, julho 1950, p. 40.

necessidade de negar aquela espontaneidade, inventando, para dizer a verdade, uma bem estranha maneira de trabalhar para o nosso artista que, custando "a juntar [os elementos da composição]" teria usado "fazer a gravura do desenho muitas vêzes, corrigindo-a de novo, retificando, recopiando sempre e ligando-os finalmente com um certo desprêzo que mostrava, a quem não conhecia o artifício de tantas réplicas, uma facilidade, a maior do mundo". Essas asserções provocaram um comentário um tanto deficiente de Zanotti, [29] com o qual se deve estar de acôrdo, e seria suficiente observar-se a frescura daquela Madonina, conservada no Rio, e que encontramos transportada por êle mesmo para a água-forte, [30] para convencer-se da infundada opinião sôbre aquêles esforços estudados. Talvez se deva observar que uma certa convencionalidade êle nos mostra nos seus próprios trabalhos onde aquela nervosidade parece estar amiúde sufocada sob o exagêro de uma "perfeição" e que, por isso mesmo, os desenhos se revelariam pouco congênitos ao seu caráter de artista. [31]

Próximo e tão vizinho a Simone de Pesaro, a ponto de poder continuar sua obra como dirigente da escola depois da morte dêle, um outro consagrado artista, Flaminio Torre, espera ainda — como aquêle — quem o retire das trevas do passado. Também dêsse artista a Biblioteca do Rio conservou um bom número de peças [32] nas quais é patente a ascendência de Cantarini, como o é a direção que vai tomando esta arte bolonhesa da metade do século. Mas disto falaremos daqui a mais um pouco, porque, seguindo os alunos de Reni, deixamos fora do caminho Guercino.

Faz-se mister, por isso, voltar atrás alguns decênios para encontrar em Bolonha êste "jovem nascido em Cento, que pinta com enorme facilidade de invenção. É grande desenhista e colorista exímio, é monstro da natureza, é milagre que espanta a quem vê sua obra"; a apresentação é de Ludovico Carracci, e nunca um artista, creio, teve palavras tão lisonjeiras para um colega.

Malvasia, por seu lado, não pôde senão sublinhar, também êle, as qualidades de desenhista do pintor de Cento e lembrar "as formidáveis falanges de desenhos que se enfileiram mais do que os outros, nos gabinetes mais ornados, desafiam corajosamente qualquer outra graciosa pena, não se ex-

---

29) MALVASIA, *cit.*, vol. II, pp. 382-383.

30) Um exemplar da água-forte (B.19) está em Roma no Gabinete Nazionale delle Stampe, no vol. 46. H. 23, sob o n.º 72 994.

31) Vale a pena a êste propósito — para ver até que ponto se pode relacionar, aceitando a informação de Malvasia e devendo naturalmente pô-la de acôrdo com a visão da obra — ler o pequeno artigo de B. Disertori intitulado "S.C. l'improvvisatore anti-improvvisatore" (In *Le Arti Belle*, 1947, n. 1) no qual para justificar a frescura de algumas estampas que encontram correspondência nas pinturas do artista, sustenta a "retrocessão" das pinturas definitivas ao estado de "esboços prestigiosos pela segurança e concisão do traço" como se à estampa (e o exemplo acima citado pode servir para confirmar ainda isto) não pudesse derivar do mesmo desenho preparatório.

32) 44.1 — *Madona sôbre nuvens*; C. 57 — Sagrada Família; 44.7 — Madona com o Menino; 44.10 — Madona com o Menino e São João; C. 58 — A Trindade; 44.15 — Batismo de Cristo; 44.5 — Estudo para um batismo; 44.9 : reto e verso — Predicação de S. João Batista; 44.11 — Prédica de S. João Batista; 44.1 — A Samaritana à fonte; 44.14 — Cena mitológica; 44.4 — Ninfa adormecida surpreendida por um sátiro; C. 55 — Bacanal; 44.3 : reto e verso — Estudo de anjinhos; 44.8 — Figura de jovem seminu; 44.16 — Cabeça de homem sorridente; C.56 — Retrato de menino. De um discípulo de Torre, Giuseppe Mitelli, há um fólio (A. 45) com homens jogando cartas.

cluindo delas as de Primaticcio ou de Parmigianino, sendo também os do Sr. Giovanni Francesco [Guercino] tão brilhantes, vibrantes, bizarros e galantes que dão bem a conhecer que, mais do que qualquer outro, era pintor desde o berço". [33] Caracteristicamente seu há no Rio um desenho a tinta — pinceladas de tinta com um estudo para três meias figuras (4.6) e ainda uma fôlha (4. 9) com uma meia figura de jovem com a cabeça virada para o alto (pousou para êsse o mesmo modêlo cujo semblante Guercino retrata no S. Giovanni in Patmos da Pinacoteca di Cento?); e dúvidas não terei quanto ao fólio (4. 7) a lápis, com duas figuras fugindo, nem para o de duas faces de mulher (ou efebos?) (4. 4; 4. 5) que se assemelham à primeira vista com os anjos que aparecem, por exemplo, no quadro junto com S. Tommaso (in S. Domenico) ou naquele junto com S. Filippo Neri (in S. Maria di Galliera); nem para a figura de um jovem num volumoso turbante oriental (4.8) que a tôda hora me faz pensar em Rembrandt e naquelas analogias entre os dois artistas que amiúde se menciona, mas que ninguém até agora quis concretizar." [34]

Naturalmente de Guercino não faltam, na nossa coleção, nada menos que as famosas paisagens: variações, direi, sôbre o tormento das árvores — contorcidas, corroídas, ou queimadas pelos raios, anormais protagonistas de um mundo que ao redor delas parece diminuir. Nem tôdas as onze peças aqui conservadas, [35] me parecem entretanto da mesma mão, e, também, se para algumas as referências a desenhos em coleções já consagradas não são difíceis, existiria igualmente em jurar sôbre o nome de Guercino por uma questão de prudência, porque creio que já é tempo de começar a selecionar na sua talvez excessiva e numerosa produção o que se lhe atribui, quando, por exemplo, possa tocar àquele Paulo Antonio Paderna (1649-1708) cujo "deleite rebuscado" — como escrevia Orlandi — era "de fazer paisagens com uma feição guercinesca, tão bem aproximada na pintura e no desenho, que por muitos são mais estimadas que as do próprio mestre", para não falar de que no século XVIII se se puderam copiar, com absoluta perfeição, as estampas publicadas por Piranesi. [36]

Entre os seguidores de Barbieri, no nome do sobrinho Cesare Gennari aparecem três fôlhas (A. 41; A. 42; A. 40) com figuras femininas alegóricas, simbolizando a Primavera, o Verão e o Outono, e também uma transposição em chave tendências naturalistas do renascimento, no grupo das Três Graças (20. 1), um divertido conjunto de gentil-homens em caricatura (21. 2) e duas fôlhas com figuras em adoração (21. 3 e 21. 3), [37] e no caminho de Guercino ponhamos ainda Stringa da Modena, aqui presente com uma "Adoração dos Magos" (C. 49) de delicada feitura para a qual parecem traçadas expressamente as palavras de Lanzi, que recorda, neste quase desconhecido artista, o estilo

---

33) A carta de Ludovico, de 25 de outubro de 1617, está publicada em BOTTARI-TICOZZI, *Lettere sulla Pittura*, ed. de 1822-25, Carta XCVI, p. 287; in MALVASIA, cf. *op. cit.* vol. II, p. 273.

34) Sôbre dois outros desenhos — uma meia figura de jovem curvado sôbre um livro aberto (C. 29) e uma figurinha de frade sentado no chão (C. 28) terei algumas dúvidas para aceitar a antiga atribuição e estarei portanto inclinado a considerá las sobretudo obra de Gennari.

A Madona com o Menino e S. João Batista (C. 32) é entretanto cópia do desenho já "apud Equitem Johannem Baptistam Piranesi" e gravado pelo mesmo Piranesi (v. in *Opere del-Piranesi*, presso la Calcografia Nazionale di Roma, vol. XXI, n. 926).

35) Estão assinalados com os seguintes números de inventário: C. 31; 4.11; de 4 14 a 4.21 e mais um, sem número.

36) Sôbre a falsificação dos desenhos, v. ainda MALVASIA, ed. cit., vol. I, p. 197 e p. 396.

37) Um estudo de anjinhos está no verso da fôlha A. 42.

"carregado de escuro e com proporções do corpo que tendem para o comprimento, não sem uma nota de caprichoso na movimentação e na composição". Sente-se que o Setecentos está às portas.

Abramos a série dos desenhos do novo século ao "fogoso" Giovanni Antonio Burrini, com Alexandre e Roxana que parecem mover-se em passos de dança num palco (C. 4). E, a seu lado, saído da mesma escola de Pasinelli, ponhamos Donato Creti: é sobretudo diante das provas dêstes dois artistas que então — como mostrei — aqui se dá conta de quanta importância e quanta eficácia, para o surgimento do "Settecento" bolonhês foi a obra tão viva de Cantarini e Torre que de Pasinelli foram mestres. Lembrá-lo, seja apenas de passagem, me parece não só obrigatório para com o artista que teria merecido melhor sucesso (e esperemos também, com Arcangeli, que venha a qualquer momento uma ocasião para êle), mas necessário, sobretudo, para esclarecer na sua verdadeira luz uma parte da cena pictórica do novo século. Vê-se nesta coleção o fino desenho de Creti, com um anjinho imerso na diáfana atmosfera de um "plain air", mais evocado que representado (A. 31): ou o estudo para uma mãe amamentando (16. 1), ou o risco que, como um fio de sêda, se retorce a formar figuras, o que nos leva a perguntar se o artista chegou a despegar a pena do papel para realizar aquêle estudo (A. 34) para a "Adorazione dei Magi" na Galeria Gorsini[38] de Roma. Para a figura que aponta em pé no primeiro plano à direita, na pintura das "Arti Liberali" — executada por Creti para Lord Swiny e agora de volta a Bolonha na Pinacoteca — é quase certamente um estudo de cabeça, desenhado com a habitual técnica "filiforme" (A. 33); e em relação àquela pintura colocarei ainda outros quatro bustos femininos (C. 21; C. 22; 15. 2; 15. 3) que parecem todavia mais tratados, mais acabados, num sentido que quase ousarei dizer neoclássico.

A marca de seu aluno Ercole Graziani parece fazer-se mais pesada em relação àqueles de Creti, em um estudo de cabeça (23. 3) que revela, todavia, delicada sensibilidade pictórica em um outro desenho com uma "Sagrada Família adorada por Santa Teresa" (23. 1); enquanto um sentimento de humano frescor invade o fólio com uma figurinha de moça descalça (7. 1), obra de Carlo Bianconi que foi da escola de Graziani e que em Bolonha exerceu atividades por tôda a segunda metade do século.[39]

A escola de Pasinelli se encerra com uma "Madona na glória adorada por dois monges" (C. 35) de ascendência patente de Cantarini — obra de Aureliano Milani, que tem também uma vigorosa figura de homem seminu de costas, no ato de descer a espada sôbre alguma cabeça a decepar (1. 7); e com uma cena mitológica (Juno, Minerva e Vênus conduzidas por Mercúrio ao encontro de Páris adormecido sôbre o monte Ida) (C. 59) e uma figura de jovem despido (45. 2) de Giuseppe Varotti.

"Tem academia funcionando em frente da de Cignani (aqui lembra Lanzi) e ensinou a muitos" Giovanni Viani — mas nesta nossa coleção de tal escola florescente não há senão um estudo para cabeça de jovem de perfil (C. 61), obra de seu filho Domenico Maria,[40] Cignani, que, no entanto, como é sabido, estêve

---

38) O quadro da Galeria Corsini até recentemente trouxe a atribuição ao nome de Tiarini, entretanto está correta a atribuição do desenho do Rio.

39) No verso da fôlha 7.1 está um estudo de panejamento para uma figura feminina de costas.

40) Sôbre D. M. Viani veja-se o recente ensaio de H. Voss, em *Arte Veneta*, VIII, 1954, pp. 284-288.

a testa da tão renomada Academia Clementina, fundada em 1708 (realmente carracesca no seu fundamento, pois ali os jovens começavam mesmo por desenhar as obras dos três Carracci), nos deixou o desenho para o seu auto-retrato que se encontra na Pinacoteca di Forli (C. 20), um estudo para uma Caridade (16. 2) e um fólio com uma "Adoração dos pastôres" (A. 30); enquanto seu aluno e colaborador Marcantonio Franceschini (também êste merecedor de uma atenção mais benévola, me parece) [41] está presente com uma viva e movimentada "Ressurreição de Cristo". (18.1)

Glória da Academia Clementina foram, além dêsses, os paisagistas, os "quadraturistas" e ainda os pintores teatrais, que tanto sucesso conseguiram também fora de Bolonha. Aqui atribuirei a Nunzio Ferrajuoli degli Affliti (que pintou as paisagens nos quadros que Creti e Monti realizaram entre 1721 e 1729 para o inglês Mac Swiny) um fantasioso pôrto de mar (s. n.) assinado FNA; enquanto que a Carlo Lodi — que foi aluno daquele — atribuirei duas vistas (s. nn.) bastante próximas daquelas conservadas na igreja de S. Giacomo a Bologna. Mas o núcleo mais importante, neste gênero, é, indubitàvelmente, constituído por cinco desenhos de cenografias, [42] muitas vêzes considerados grandes, atribuídos a Bibiena. Mas quais dêsses portentosos mestres que maravilharam a Europa com as suas fantasiosas decorações cênicas são os autores dêstes nossos desenhos ?

Penso que se possa deixar a Ferdinando o fólio com um veleiro (C. 3) e ainda como obra dêste dirigente da famosa dinastia dos cenógrafos reconhecerei a vista com um jardim (6. 5), enquanto julgo fundada a atribuição feita a Giuseppe, pela Drª. Mongan, dos fólios de cenografia de feição declaradamente mais "barroca".

O Setecentos inclina-se para o fim, mas a Scuola Bolognese pode ainda ostentar, entre os seus representantes no correr do século, os membros da família Gandolfi.

Quando o neo-acadêmico português pôde adqurir sua coleção, havia morrido há pouco Ubaldo (em 1781), mas ainda estava vivo o irmão Gaetano, a quem êle pôde talvez ver trabalhando, enquanto (como nos conta ainda Lanzi) "lançava as primeiras idéias na ardósia com lápis e com mais cuidado no papel" para depois escolher e modelar na argila as figuras e vesti-las antes de chegar a fazer o desenho aumentado que "com a ajuda de seus estudos em modêlo vivo pouco a pouco realizava e retocava".

De estudos de modêlo vivo de Gaetano estão no Rio dois grandes fólios : um jovem nu com o joelho esquerdo dobrado sôbre um rochedo e os braços levantados sôbre a cabeça (C. 23) e uma viçosa figura de mulher sentada de costas (C. 24); mas particular atenção me parece merecer o traço mais livre e mais animado que desenha no papel o dorso nu de uma ninfa em fuga que apenas um exíguo monte de feno separa de um sátiro irrompente (22. 6), ou aquêle que aferra as vestes de Santo Antônio, estatueta de argila que agora mesmo acabou de ser vestida (A. 36). A maneira mais pictórica de Ubaldo

---

41) Tal é também a opinião de Dwight C. Miller em recente estudo sôbre o artista, publicado em *Boll. d'Arte,* 1956, pp. 318-325.

42) C. 3 — Vista com um veleiro e ângulo de palácio à esquerda; 6.5 — Jardim; 6.1 — Vista frontal de um palco; 6.2 — outra vista de frente de um palco; 6.4 — vista de um ângulo de um palco : As reproduções dos fólios 6.1 e 6.4 foram publicadas pela Dra. Mongan no artigo citado.

Um outro fólio s.n., obra de um anônimo "quadraturista" bolonhês, representa um palco estreito no interior de um vasto edifício rodeado de colunas.

(diante da asserção de Lanzi sôbre uma superioridade do irmão mais moço, — tem razão Longhi em querer propor outra vez "uma variante não pequena naquela velha opinião")[43] está bem exemplificada por duas fôlhas desenhadas a lápis com assuntos religiosos e por duas outras a pena e a aquarela, com um homem de turbante e uma cena alegórica.[44]

Há dois anos escrevia Otto Kurz, publicando os resultados de seu meritório trabalho sôbre os desenhos de Windsor,[45] que "o compilador de um catálogo de desenhos bolonheses deveria ser objeto de compaixão mais do que de desprêzo"... considerando-se que êle escreve para um público que não existe. A tão pequena distância, pode-se tranqüilamente afirmar que cada vez mais a arte bolonhesa vai encontrando seu público; mas "recolher todos os fragmentos da velha tradição", como êle acrescentava, pode ser ainda hoje um dever, que aqui se pretendeu cumprir na esperança de que a Biblioteca do Rio de Janeiro possa ràpidamente pôr à disposição dos estudiosos um completo catálogo ilustrado do material que costituiu o objeto do presente artigo.[46]

---

43) No *Catalogo della Mostra del Settecento bolognese*, Bolonha, 1935, p. 55.

44) Trazem os números de inventário C.26 — dois anjos sôbre nuvens; 19.2 — Cristo operando um milagre, entre dois apóstolos; A. 32 — Figura vestida de couraça falando a um velho sentado sob uma árvore; 22.1 — Figura de oriental. No nome dos Gandolfi estão também 3 fólios (A. 37 — Cabeça de homem de perfil; A. 35 — *Cristo carregando a cruz*; 22.4 — *Degolação de S. João Batista, com Salomé*) a cujas atribuições, entretanto, faço algumas restrições.

45) O. Kurz, *Bolognese Drawings... at Windsor Castle*, London, 1955.

46) Acho oportuno completar a relação dos desenhos, mencionados neste artigo, com algumas peças restantes não bolonhesas possuídas pela referida Biblioteca.

C. 39 — Discípulo de Rafael (?) Desenho do afresco com a "Libertação de São Pedro" publicado por D. Redig de Campos (v. nota 1) e a fig. 2 no art. cit. de A. Mongan.

s.n. — Escola Romana, sec. XVI: Cena clássica com um jovem semideitado no ato de transpassar-se com uma espada, enquanto uma mulher, segura por outro jovem, tenta atirar-se sôbre êle. Por reconduzir provàvelmente ao ambiente de Polidoro de Caravaggio.

C. 5 — Madona com o Menino e um anjinho, sob uma árvore.

C. 6 — A Virgem com o Menino e Sant'Ana.

9.3 — A Virgem amamentando e São José. Todos os três fólios têm a atribuição correta a Luca Cambiaso (o C. 6 foi publicado pela Dr.ª A. Mongan, *art. cit.* fig. 3).

34.1 — Figura viril com um manto, trazendo um ramo na mão direita, o cetro na esquerda e coroa à cabeça.

s.n. — Anjo sentado com a mão esquerda sôbre o peito (em baixo os dizeres "desiderio verso Dio") atribuídos a Ventura Salimbeni.

C. 50 — A. Tempesta. Heleodoro expulso do Templo.

C. 7 — R. Cantagallina. Paisagem.

C. 27 — O sonho de Jacó.

13.2 — Meia figura de anjo, tocando alaúde, atribuído a G. B. Castigione.

5.1 — Discípulo de Pietro da Cortona: O mito de Eurídice.

35.1 — S. Rosa. Milagre do profeta Elias (?).

C. 33 — C. Maratti. A Degolação de São João Batista (embaixo os dizeres: "êste livro contém Desenhos falta 189 ... oitenta e sete assinados todos com ...) à escola de Maratti pertencem também o fólio 25. com um estudo de figura feminina e um outro com uma figura em trajes de Bispo, em adoração.

s.n. — Discípulo de G.B. Gaulli. Esbôço para duas virtudes.

s.n. — Anjos músicos.

37.1 — G. A. Servandoni. Desenho de arquitetura com um obelisco egípcio (assinado e datado de 1762; publicado na fig. 7 do *art. cit.* de A. Mongan).

Nota da tradutora

Agradecemos à professôra Maria Teresa Valente, do Instituto Italiano de Cultura, a revisão dêste trabalho.

Lygia da Fonseca Fernandes da Cunha
Bibliotecário

ESTAMPAS

Fig. 1 — Primaticcio — Mulheres tecendo
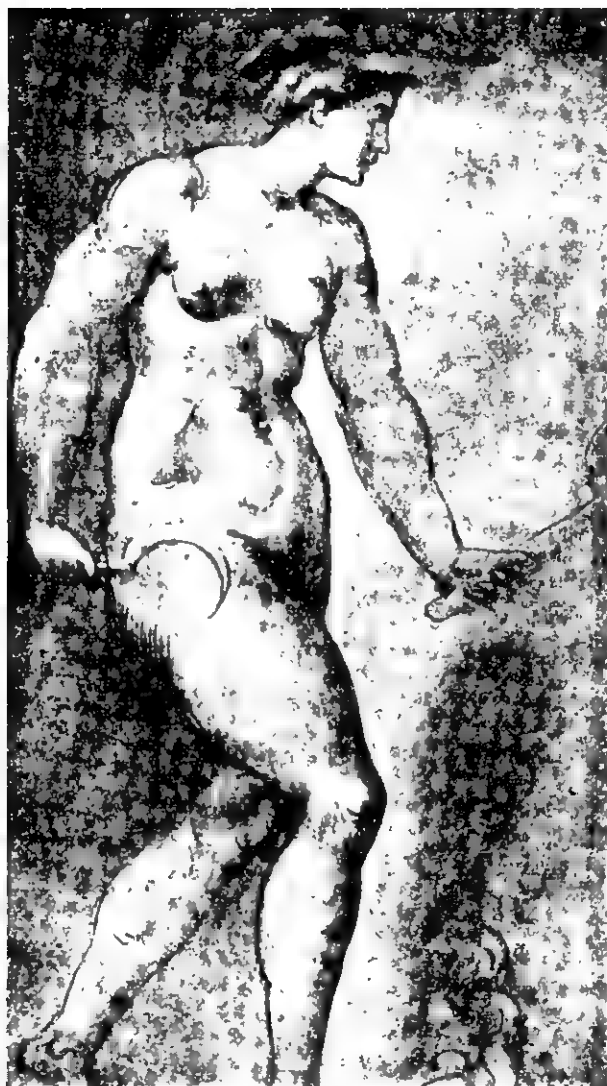
Fig. 2 — Pellegrino Tibaldi — Figura alegórica

Fig. 3 — Ludovico Carracci — Ecce Homo

Fig. 4 — Agostino Carraci — Retrato

Fig. 5 — Alessandro Tiarini — Cristo escarnecido

Fig. 6 — Francesco Albani   Anjo tocando alaúde

Fig. 7 — Simone Cantarini — Rapto de Proserpina

Fig. 8 — Guercino — Estudo de figuras

Fig. 9 — Stringa da Modena — Adoração dos magos

Fig. 10 — Ferdinando Bibiena — Vista de um pôrto

Fig. 11 — Gaetano Gandolfi — Ninfa e Sátiro

WILLIAM SHAKESPEARE
NO BRASIL

BIBLIOGRAFIA

POR
CELUTA MOREIRA GOMES

COLABORAÇÃO
DE
THEREZA DA SILVA AGUIAR

WILLIAM SHAKESPEARE NO BRASIL

BIBLIOGRAFIA

I. TRADUÇÕES

1. Livros
2. Trechos esparsos
3. Crítica

II. ARGUMENTOS E SUMÁRIOS

III. ADAPTAÇÕES

IV. PARÓDIAS

1. Crítica

V. REPRESENTAÇÕES

1. Teatro

    1.1 intérpretes
    1.2 intérpretes nacionais
    1.3 intérpretes estrangeiros
    1.4 representações no estrangeiro comentadas na imprensa brasileira

2. Teatro de figuras
3. Óperas
4. Ballet
5. Cinema
6. Rádio
7. Televisão

VI GERAL

1. Biografia
2. Controvérsia
3. Arte dramática
4. Peças
5. Personagens
6. Música
7. Reflexos de Shakespeare (alusões, epígrafes, paráfrases, etc.)

SUMÁRIO

NOTA PRÉVIA

A bibliografia "WILLIAM SHAKESPEARE NO BRASIL", como o nome indica, é um apanhado geral do que se escreveu no Brasil sôbre o grande dramaturgo inglês, não tendo um caráter seletivo. Arrola trabalhos de natureza diversa, livros, folhetos e artigos de periódicos, de autores brasileiros ou de estrangeiros já de há muito radicados em nosso meio e que escreveram originàriamente no nosso idioma, exceção feita para os tradutores das obras de Shakespeare em língua portuguêsa. Assim, as traduções de D. Luís I, Domingos Ramos, Henrique Braga, José Antônio de Freitas, Castilho são naturalmente citadas. Excluiram-se artigos traduzidos de copyrights *de revistas estrangeiras.*

A bibliografia é, portanto, um levantamento tanto quanto possível completo do material existente.

"Completo" é uma expressão por demais forte para quem conhece as tremendas dificuldades que apresenta qualquer levantamento bibliográfico no Brasil. Dificuldades de tôdas as espécies surgem, a começar pelas coleções falhas, incompletas das nossas bibliotecas, que são o grande pesadelo de qualquer pesquisador. Além do que se escreveu sôbre Shakespeare, a bibliografia inclui tôda e qualquer repercussão shakespeareana, quer pela tradução e representação de suas peças, quer pelas adaptações, paródias ou mesmo pela influência maior ou menor exercida sôbre nossos intelectuais. Daí o nosso cabeçalho "Reflexos de Shakespeare" em que as simples epígrafes shakespeareanas nos trabalhos dos nossos escritores são citadas.

Dada a complexidade e variedade de temas abordados, foi dada à bibliografia um arranjo sistemático. Comentaremos os itens que forem necessários para maior elucidação do leitor.

Traduções — *Como já foi dito, além das brasileiras, foram arroladas as de escritores portuguêses e publicadas em Portugal. Dêstes, citamos as obras traduzidas e não trechos esparsos aparecidos esporàdicamente em jornais, revistas, etc. Para exemplificação, citemos o caso de Bulhão Pato por nós incluído com suas traduções do* Hamlet *e* O Mercador de Veneza *e não, na tradução fragmentada de* Romeu e Julieta. *Com os tradutores brasileiros, procuramos apresentar tudo que se traduziu de Shakespeare : peças completas, pequenos trechos, fragmentos, mesmo porque poucos escritores brasileiros se aventuraram a traduzir peças inteiras de Shakespeare. Também as críticas provocadas por tais traduções foram incluídas.*

Devemos ressaltar que as traduções e arranjos feitos para grupos teatrais e que não se publicaram não figuram na bibliografia. Estão neste caso a tradução de Ester Mesquita, de As Alegres Comadres de Windsor, *para o grupo de Teatro Experimental de São Paulo, em 1946; a tradução de Miroel Silveira*

e Isa S. Leal, de Como Quiseres, *para o Teatro do Estudante do Brasil, em 1942; a adaptação de Adacto Filho, de* Sonho de uma Noite de Verão *para o Teatro Escolar do Externato Pedro II, em 1947; a adaptação feita por Sérgio Brito e Ruggero Jacobbi, de* Sonho de uma Noite de Verão, *para o Festival Shakespeare do Teatro do Estudante do Brasil, em 1949 e, finalmente, o 5.º ato do* Otelo *de José Carlos Lisboa, para o Teatro Experimental do Negro, em 1946.*

A Comédia dos equívocos, *em adaptação livre de Willy Keller e Henrique Pongetti, para o Teatro Universitário de Pernambuco, encenada em 1951, só foi publicada em 1955, razão pela qual não consta da bibliografia.*

Adaptações — *São citadas também as dos portuguêses Eduardo Braga, Rebêlo da Silva, Júlio Dantas e publicadas em Lisboa e Pôrto.*

Representações — *Dividimos as representações nas suas diversas manifestações como : teatro, teatro de figuras, óperas, ballet, cinema, rádio e finalmente televisão.*

Em representações-teatro, *subdividimos a matéria em : intérpretes, intérpretes nacionais, estrangeiros e representações no estrangeiro.*

No tópico intérpretes *foram arrolados comentários gerais sôbre os diferentes artistas, sem especificação de peça e grupados por ordem alfabética.*

Em intérpretes nacionais *achamos mais lógico reunir por peça levada, obedecendo à ordem alfabética de tais peças e, dentro delas, à ordem cronológica de representação. Assim, como primeira citada, temos* As Alegres Comadres de Windsor, *levada pelo Grupo de Teatro Experimental de São Paulo, em 1946. Seguindo-se* A Comédia dos Equívocos, *pelo Teatro Universitário de Pernambuco, em 1951;* Como Quiseres, *em 1942, pelo Teatro do Estudante do Brasil;* Hamlet, *desde 1843, por João Caetano, até o* Hamlet *de nossos dias, por Sérgio Cardoso;* Macbeth, *em 1843 e 1846, por João Caetano; em 1948 no Paraná e em 1949, pelo Teatro do Estudante do Brasil;* O Mercador de Veneza, *em 1838, por João Caetano;* Otelo, *por João Caetano, em tôdas as suas representações de 1837 a 1860, até o* Otelo *de 1951 e 1952, do Teatro do Estudante de Pernambuco;* Romeu e Julieta, *de 1938, 1941, 1949 e 1952, do Teatro do Estudante do Brasil; de 1945, do Teatro Universitário; finalmente,* Sonho de uma Noite de Verão, *de 1947, pelo Teatro Escolar do Externato Pedro II; de 1949, pelo Teatro do Estudante do Brasil e o de 1950, pelos Fantoches, da Bahia.*

Tôdas as referências bibliográficas a essas peças vêm precedidas de um quadro que fornece o quanto nos foi possível apurar, dados sôbre a direção, o teatro em que foram levadas, datas das representações e o nome dos intérpretes. As referências dizem respeito aos comentários provocados pela representação das mesmas peças.

Diante da controvérsia existente, devemos aqui abrir um parêntesis para comentar as representações de João Caetano.

Nas primeiras representações das tragédias de Hamlet, Otelo *e* Macbeth *pelo artista nacional, há dúvidas a serem esclarecidas : João Caetano teria representado pela primeira vez Shakespeare em tradução direta do original ? através das adaptações de Ducis e Vigny? ou teria representado alternadamente Shakespeare e adaptações?... Os tradutores Oliveira e Silva, J. C. Craveiro e Pinheiro Guimarães traduziram Shakespeare ou as adaptações francesas de Ducis e Vigny ?...*

Tôdas estas questões têm sido debatidas por grandes estudiosos da história do nosso teatro, como Pires de Almeida, Lafayette Silva, Henrique Marinho e outros. Analisemos, pois, ràpidamente as dúvidas suscitadas.

Hamlet — *Segundo Pires de Almeida foi o* Hamlet *representado pela primeira vez no Rio em 1835 em versão direta, realizada talvez por Oliveira e Silva. No entretanto, sentindo João Caetano que o público não estava bem amadurecido para receber Shakespeare, teria resolvido apresentar uma versão mais ao gôsto da época, dando então, a adptação de Ducis, em tradução também de Oliveira e Silva, em 1840. Tal afirmativa de Pires de Almeida não foi por nós confirmada, pois os jornais da época, como o Jornal do Comércio e o Diário do Rio de Janeiro, nada noticiam. As primeiras referências a João Caetano em* Hamlet, *foram por nós encontradas nos jornais do Rio, de 1843 (19 de janeiro e 11 de fevereiro). Ainda segundo Pires de Almeida, João Caetano apresentando a adaptação de Ducis em 1840, preparou o público para aceitar as duas versões (Shakespeare, Ducis) que foram desde então encenadas alternadamente. Contra esta versão existe a afirmativa de Domingos Ramos, saída em nota na sua tradução do* Hamlet, *publicado em 1911, em que afirma : "A primeira vez que se apresentou o Hamlet em português foi a 18 de janeiro de 1887, no Teatro de D. Maria, em benefício do ator Brazão, que fazia Hamlet. A tradução escolhida foi a de José Antônio de Freitas".*

Otelo — *Antes de apresentar em 1838 o* Otelo *de Ducis, em tradução especialmente feita para o artista por Gonçalves de Magalhães, João Caetano já havia apresentado uma versão do Otelo (1837), que igualmente, dá origem a dúvidas. Teria sido levada pelo artista a acomodação de Alfred de Vigny, em tradução de J. C. Craveiro, ou a versão direta de Shakespeare? Transcrevemos o trecho de Pires de Almeida a respeito :*

"Insistindo, porém, João Caetano em apresentar-se de tez bronzeada, e não branca, Magalhães, agastando-se, não assistia mais as representações de Otelo; o que levou o trágico fluminense a restituir-lhe a tradução, substituindo-a pela versão de igual nome, de Alfredo de Vigny, feita em 1830, e trasladada para o vernáculo por J. C. Craveiro, a qual tivera sido primitivamente montada; razão porque, ainda hoje, põe-se em dúvida que João Caetano houvesse representado o Otelo *de Shakespeare, antes da de Ducis, acreditando-se, entretanto, que o preferido fôra a acomodação de Alfredo de Vigny, que, por não se distanciar de muito do original inglês, tem sido com êle confundido" (Pires de Almeida. João Caetano e o teatro shakespeareano. Brasil-Teatro, 2.º fasc. (1903-06), p. 622)*

Em nossas pesquisas, encontramos João Caetano no Otelo *no Teatro da Praia de D. Manoel a 8 de agôsto de 1837, em contradição com a afirmativa de Lafayette Silva que assinala em seu livro "João Caetano e sua época" como primeira representação do* Otelo *no Brasil, a de João Caetano em 14 de setembro de 1838. Antes mesmo desta data, registramos a representação de 26 de agôsto de 1838, no Teatro de São Pedro de Alcântara.*

Macbeth — *Anterior a apresentação de* Macbeth *de Ducis, em tradução de José Amaro de Lemos Magalhães, levada em novembro de 1843 no Teatro de Santa Teresa, João Caetano, ainda segundo Pires de Almeida, representou Macbeth de Shakespeare em tradução de Francisco José Pinheiro Guimarães, em 1839. (O tradutor Pinheiro Guimarães é dado também por Pires de Almeida, como tendo traduzido o Otelo.)*

Em intérpretes estrangeiros *obedeceu-se à ordem alfabética das peças e dentro delas à ordem alfabética dos artistas. Assim, como primeira peça citada, temos* Coriolano *por Esnesto Rossi, em 1879, seguindo-se* Hamlet, Júlio César, Macbeth, Megera Domada, O Mercador de Veneza, Otelo, Rei Lear, Ricar-

do III *e* Romeu e Julieta, *tôdas elas encenadas por grandes companhias estrangeiras e intérpretes notáveis como: Ernesto Rossi, Givanni Emanuel, Ermete Novelli, Gustavo Salvini, Tommaso Salvini, Andréa Maggi, Eduardo Brazão, Sarah Bernhardt, Zacconi e outros, que aqui vieram em diferentes épocas e provocaram os mais diversos comentários. Antes das referências a tôdas essas interpretações, damos um quadro das datas de estréia no Rio de Janeiro e em São Paulo de tôdas aquelas obras.*

Na parte de representações no estrangeiro *citamos exclusivamente aquelas que foram comentadas na imprensa brasileira.*

Os itens Óperas *e* Rádio *não foram pesquisados em detalhe.*

Na parte Geral *abordamos os temas: biografia, controvérsia, arte dramática, peças, personagens, música e reflexos. Sob o cabeçalho* Biografia *foram incluidos artigos gerais que não se enquadravam nos outros itens. As notícias biográficas das histórias literárias, dicionários biográficos, enciclopédias e antologias não foram arroladas, mas sòmente os estudos biográficos publicados no Brasil.*

Esta bibliografia obedece aos Projetos de Normas Brasileiras, da Comissão de Documentação da Associação Brasileira de Normas Técnicas, referentes às Abreviaturas de Títulos de Periódicos (P-NB-60R) e Referências Bibliográficas (P-NB-66R). Nas Referências Bibliográficas, algumas modificações foram feitas, seguindo a adaptação de Rosmarie Lüthold.

Para os nomes brasileiros observou-se a ortografia oficial. Os nomes estrangeiros foram conservados em sua forma original.

As regras para a entrada de autores são aquelas usadas na Biblioteca Nacional.

Mais uma vez afirmamos ser esta bibliografia uma tentativa. Ela nasceu de um pedido feito pelo dr. Eugênio Gomes, quando diretor da Biblioteca Nacional a chefe da Seção de Referência para que se realizasse um levantamento de Shakespeare. Entusiasmamo-nos com a idéia e aí estão as 1576 entradas da bibliografia para testemunhar o trabalho feito sob aquêle entusiasmo. As pesquisas foram longas e exaustivas, mas, sem dúvida, ainda há muito que esquadrinhar. Os nossos agradecimentos ao dr. Eugênio Gomes pela ajuda recebida.

Por motivos vários só agora esta bibliografia se publica. O leitor, no entretanto, deve ter em mente que êste trabalho arrola o material existente até o ano de 1954 inclusive. De 1955 em diante as atividades shakespeareanas têm sido freqüentes e numerosas. Dentre as mais importantes destacamos:

No setor de publicações: as traduções das obras completas de Shakespeare por Carlos Alberto Nunes, em lançamento da Melhoramentos, de São Paulo, em 1955 e *1956; a tradução do* Hamlet *por Péricles Eugênio da Silva Ramos, pela José Olimpio, em 1955; a tradução de* Macbeth *por Manuel Bandeira, em edição Aguilar; a tradução de* Otelo *por Onestaldo de Pennafort, pela Civilização Brasileira, em 1956.*

No setor teatral, vimos em 1956 encenadas as peças Otelo *pela Companhia Tônia-Celli-Autran, no Rio (Teatro Dulcina) e em São Paulo;* Hamlet *pela Companhia Nídia Lícia-Sérgio Cardoso, também em São Paulo e no Rio (Teatro Municipal).*

Por ocasião do Festival Nacional de Teatros de Estudantes, realizado em Recife, em 1958, houve no Teatro Santa Isabel um debate interessante: "Julgamento de Hamlet".

Na Universidade do Brasil, em dois concursos sucessivos, para o provimento da cátedra de Língua e Literatura Inglêsa, da Faculdade Nacional de Filosofia, foram apresentadas duas teses sôbre Shakespeare :

Em 1952 — "Pure poetry in Shakespeare" — pela Professôra Melissa Hull, anterior ocupante da cadeira; em 1958 — "On the man Shakespeare" — pela atual titular : Professôra Aila de Oliveira Gomes.

Mas, insistimos, a nossa bibliografia abrange até o final do ano de 1954, e o material posterior só poderá figurar num suplemento, que se venha a organizar e publicar, como é de nosso propósito.

CELUTA MOREIRA GOMES
Chefe da Seção de Referência
Divisão de Circulação

ABREVIATURAS DOS PERIÓDICOS INDEXADOS

ABREVIATURAS	TÍTULOS COMPLETOS
Acaiaca	Acaiaca, Belo Horizonte
Album, Rio de Janeiro	O Album, Rio de Janeiro
Anhembi	Anhembi, São Paulo
Anu. brasil. Lit.	Anuário brasileiro de Literatura, Rio de Janeiro
Arq. contemp., Rio de Janeiro	Arquivo contemporaneo, Rio de Janeiro
Aut. e Liv.	Autores e Livros, Rio de Janeiro
Batalha, Rio de Janeiro	A Batalha, Rio de Janeiro
Bol. Ariel	Boletim de Ariel, Rio de Janeiro
Bol. bibliogr. brasil.	Boletim bibliográfico brasileiro, Rio de Janeiro
Bol. inform. Clube positivista, Rio de Janeiro	Boletim informativo do Clube positivista, Rio de Janeiro
Bol. Soc. bras. Aut. teat., Rio de Janeiro	Boletim da Sociedade brasileira de Autores teatrais, Rio de Janeiro
Brasil-Portugal, Rio de Janeiro	Brasil-Portugal, Rio de Janeiro
Brazil-Theatro	Brazil-Theatro, Rio de Janeiro
Bruxa, Rio de Janeiro	A Bruxa, Rio de Janeiro
Carioca	Carioca, Rio de Janeiro
Cid. Rio	Cidade do Rio, Rio de Janeiro
Cid. Salvador	A Cidade do Salvador, Salvador
Cigarra, Rio de Janeiro	A Cigarra, Rio de Janeiro
Comoedia	Comoedia, Rio de Janeiro
Comedia social, Rio de Janeiro	A Comedia social, Rio de Janeiro
Contraponto, Recife	Contraponto, Recife
Corr. Ceará, Fortaleza	Correio do Ceará, Fortaleza
Corr. Manhã	Correio da Manhã, Rio de Janeiro
Corr. mercant., Rio de Janeiro	Correio mercantil, Rio de Janeiro
Corr. Noite	Correio da Noite, Rio de Janeiro
Corr. paul.	Correio paulistano, São Paulo
Corr. popular, Campinas	Correio popular, Campinas
Corr. Povo, Pôrto Alegre	Correio do Povo, Pôrto Alegre
Corr. Tarde, Rio de Janeiro	Correio da Tarde, Rio de Janeiro
Cruzeiro	O Cruzeiro, Rio de Janeiro (revista)
Cruzeiro, Rio de Janeiro	O Cruzeiro, Rio de Janeiro (jornal)
Cultura	Cultura, Rio de Janeiro
Diário, Belo Horizonte	O Diário, Belo Horizonte
Diár. Bahia, Salvador	Diário da Bahia, Salvador
Diár. car.	Diário carioca, Rio de Janeiro
Diár. mercant., São Paulo	Diário mercantil, São Paulo
Diár. Minas, Belo Horizonte	Diário de Minas, Belo Horizonte
Diár. Noite	Diário da Noite, Rio de Janeiro
Diár. Noite, São Paulo	Diário da Noite, São Paulo
Diár. Not.	Diário de Notícias, Rio de Janeiro
Diár. Not., Salvador	Diário de Notícias, Salvador
Diár. Pernamb., Recife.	Diário de Pernambuco, Recife
Diár. pop., São Paulo	Diário popular, São Paulo

Diár. Povo, Campinas	Diário do Povo, Campinas
Diár. Rio Jan.	Diário do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro
Dionysos	Dionysos, Rio de Janeiro
Dom Casmurro	Dom Casmurro, Rio de Janeiro
Est. Bahia, Salvador	O Estado da Bahia, Salvador
Est. Mato Grosso, Cuiabá	O Estado de Mato Grosso, Cuiabá
Est. Minas, Belo Horizonte	Estado de Minas, Belo Horizonte
Est. São Paulo	O Estado de São Paulo, São Paulo
Estação	A Estação, Rio de Janeiro
Federação, Pôrto Alegre	A Federação, Pôrto Alegre
Folha car.	Folha carioca, Rio de Janeiro
Folha Manhã	Folha da Manhã, São Paulo
Folha Manhã, Recife	Folha da Manhã, Recife
Folha Minas, Belo Horizonte	Folha de Minas, Belo Horizonte
Folha Noite	Folha da Noite, São Paulo
Folha Norte, Belém	Folha do Norte, Belém
Gazeta, São Paulo	A Gazeta, São Paulo
Gaz. Alagoas, Maceió	Gazeta de Alagoas, Maceió
Gaz. Not.	Gazeta de Notícias, Rio de Janeiro
Gaz. Tarde	Gazeta da Tarde, Rio de Janeiro
Globo	O Globo, Rio de Janeiro
Guarany, Rio de Janeiro	O Guarany, Rio de Janeiro
Il. bras.	Illustração brasileira, Rio de Janeiro
Imparcial, Rio de Janeiro	O Imparcial, Rio de Janeiro
Imparcial, São Luís	O Imparcial, São Luís
Jornal	O Jornal, Rio de Janeiro
J. Brasil	Jornal do Brasil, Rio de Janeiro
J. Comérc.	Jornal do Commercio, Rio de Janeiro
J. Comérc., Recife	Jornal do Commercio, Recife
J. Comérc., São Paulo	Jornal do Commercio, São Paulo
J. Famílias	Jornal das Famílias, Rio de Janeiro
J. Letras	Jornal de Letras, Rio de Janeiro
J. Not., Salvador	Jornal de Noticias, Salvador
J. São Paulo	Jornal de São Paulo, São Paulo
J. Tarde	Jornal da Tarde, Rio de Janeiro
Leitura	Leitura, Rio de Janeiro
Letras e Artes	Letras e Artes, Rio de Janeiro
Literatura	Literatura, Rio de Janeiro
Manchete	Manchete, Rio de Janeiro
Manhã	A Manhã, Rio de Janeiro
Mercantil, Rio de Janeiro	O Mercantil, Rio de Janeiro
Movimento, Rio de Janeiro	Movimento, Rio de Janeiro
Mundo	O Mundo, Rio de Janeiro
Nação, Pôrto Alegre	A Nação, Pôrto Alegre
Noite	A Noite, Rio de Janeiro
Nordeste, Fortaleza	O Nordeste, Fortaleza
Nota, Rio de Janeiro	A Nota, Rio de Janeiro
Notícia, Joinville	A Notícia, Joinville
Novidades, Rio de Janeiro	Novidades, Rio de Janeiro
Ostensor brasil., Rio de Janeiro	Ostensor brasileiro, Rio de Janeiro
Paiz	O Paiz, Rio de Janeiro
Pensamento e Arte, SãoPaulo	Pensamento e Arte, São Paulo
Pharol, Juiz de Fora	O Pharol, Juiz de Fora
Provincia Pará, Belém	A Provincia do Pará, Belém
Provincia São Paulo	A Provincia de São Paulo, São Paulo
Reforma	A Reforma, Rio de Janeiro
Renovação, Rio de Janeiro	Renovação, Rio de Janeiro
República	A República, Rio de Janeiro
Rev. acad.	Revista acadêmica, Rio de Janeiro
Rev. Acad. brasil. Letras	Revista da Academia brasileira de Letras, Rio de Janeiro
Rev Acad. Letras	Revista das Academias de Letras, Rio de Janeiro
Rev. Acad. matogr. Letras, Cuiabá	Revista da Academia matogrossense de Letras, Cuiabá

Rev Acad. paraense Letras, Belém	Revista da Academia paraense de Letras, Belém
Rev. Acad. paul. Letras	Revista da Academia paulista de Letras, São Paulo
Rev. amer.	Revista americana, Rio de Janeiro
Rev. Brasil	Revista do Brasil, Rio de Janeiro
Rev. Brasil, Salvador	Revista do Brasil, Salvador
Rev. brasil.	Revista brasileira, Rio de Janeiro
Rev. Globo	Revista do Globo, Pôrto Alegre
Rev. Inst. hist. e geogr. brasil.	Revista do Instituto histórico e geográfico brasileiro, Rio de Janeiro
Rev. il.	Revista ilustrada, Rio de Janeiro
Rev. Sem.	Revista da Semana, Rio de Janeiro
Rev. Soc. Phenix lit., Rio de Janeiro	Revista da Sociedade Phenix litteraria, Rio de Janeiro
Rua Ouvidor, Rio de Janeiro	Rua do Ouvidor, Rio de Janeiro
Semana	A Semana, Rio de Janeiro
Sem. il., Rio de Janeiro	Semana illustrada, Rio de Janeiro
Tarde	A Tarde, Salvador
Tempo, São Paulo	O Tempo, São Paulo
Trib. *Impr.*	Tribuna da Imprensa, Rio de Janeiro
Vamos ler	Vamos ler, Rio de Janeiro
Vanguarda	A Vanguarda, Rio de Janeiro
Vida flum.	A Vida fluminense, Rio de Janeiro

I. TRADUÇÕES

1. LIVROS

DUAS OU MAIS OBRAS

MACBETH. REI LEAR. Trad. de ARTUR DE SALES e J. COSTA NEVES. Pref. de Artur de Sales. Rio de Janeiro, W. M. Jackson |1948| xxiii, 306 p. (Clássicos Jackson, 10)

Macbeth, trad. de Artur de Sales; Rei Lear, trad. de J. Costa Neves

1

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)

Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. Macbeth. A Tempestade. — v. 2. Hamlet. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguêsas.

2

TRAGÉDIAS: Romeu e Julieta, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins |1948| 325 p. (Coleção excelsior)

3

TRAGÉDIAS: Romeu e Julieta, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins |1951| 325 p. (Coleção excelsior)

4

TRAGÉDIAS: Romeu e Julieta, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins |1954| 327 p. ilus. (Coleção excelsior, 1)

5

AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR (The merry wives of Windsor)

AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR... Trad. de DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1913. xi, 235 p. ilus.

6

AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1913. xi, 235 p. ilus. (Obras de Shakespeare, 8)

7

ANTÓNIO E CLEÓPATRA (Anthony and Cleopatra)

ANTONIO E CLEOPATRA (tragédia) Trad. directamente da ed. de Collins, a mais conforme a colecção Shakespereana de Cambridge por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1914. vii, 311 p. ilus.

8

ANTONIO E CLEOPATRA (tragédia) Trad. directamente da ed. de Collins, a mais conforme a colecção Shakespereana de Cambridge por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1914. vii, 311 p. ilus. (Obras de Shakespeare, 12)

9

BEM ESTÁ O QUE BEM ACABA (All's well that ends well)

BEM ESTÁ O QUE BEM ACABA, comédia em cinco actos. Trad. directa da ed. de Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto, Lello & irmão, 1948. 202 p. ilus.

10

CANSEIRAS DE AMOR BALDADAS (Love's labour lost)

CANSEIRAS DE AMOR BALDADAS, comédia em cinco actos. Trad. directa da ed. Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto, Lello & irmão, 1948. 198 p. ilus.

11

CORIOLANO (Coriolanus)

CORIOLANO (tragédia) Trad. directamente da ed. inglesa de William Collins, a mais conforme com a célebre "Cambridge Shakespeare", e rev. por TEIXEIRA REGO. Porto, Liv. Chardron, 1915. ix, 300 p. ilus.

12

OS DOIS CAVALHEIROS DE VERONA (Two gentlemen of Verona)

OS DOIS CAVALHEIROS DE VERONA (comédia) Trad. directa da ed. de Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1914. vii, 229 p. ilus.

13

OS DOIS CAVALHEIROS DE VERONA (comédia) Trad. directa da ed. de Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1914. vii, 229 p. ilus. (Obras de Shakespeare, 11)

14

HAMLET (Hamlet)

HAMLET, drama em cinco actos. Trad. portugueza |por S. M. el-rei D. LUIZ I| Lisboa, Imp. nacional, 1877. 149 p. ilus.

15

HAMLET, drama em cinco actos. Trad. de S. M. el-rei e sr. D. LUIZ I. Rio de Janeiro, Typ. do Repórter, 1879. 108 p. (Biblioteca do Repórter)

16

HAMLET, tragédia em cinco actos. Trad. de BULHÃO PATO, Lisboa, Typ. da Academia real das sciencias, 1879. 225 p.

17

HAMLET, drama em cinco actos. Trad. portugueza |por S. M. el-rei D. LUIZ I| 2. ed. Lisboa, Imp. nacional, 1880. 225 p.

18

HAMLET, tragédia em cinco actos. Estudo crítico e versão portugueza de JOSÉ ANTONIO DE FREITAS... Lisboa, Liv. Portugueza e franceza, 1887. 404 p. (Bibliotheca dramatica Campos & cia.)

19

HAMLET. Trad. de JOÃO FELIX PEREIRA. Lisboa, Imp. de Lucas Evangelista Torres, 1889.

20

HAMLET, tragédia em cinco actos. Versão de F. DOS SANTOS QUINTELLA. Porto, Escriptorio de publicações |18—| 223 p. ilus. (Theatro Shakespeare, 1)

21

HAMLET... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1911. xxxvi, 258 p. ilus.

22

HAMLET... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1911. xxxvi, 258 p. ilus. (Obras de Shakespeare, 4)

23

HAMLET. Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. 2. ed. Porto. Liv. Chardron, 1918. xxxvi, 250 p. ilus.

24

HAMLET, tragédia em cinco actos. Trad. de BULHÃO PATO. Rio de Janeiro, Liv. João do Rio, 1925. 135 p.

Edição brasileira popular.

25

HAMLET... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1928. xxxiii, 306 p.

26

A TRAGEDIA DE HAMLETO PRINCIPE DA DINAMARCA. Trad. do inglez segundo o texto de Cambridge, por TRISTÃO DA CUNHA. Rio de Janeiro, Schmidt, 1933. 196 p.

27

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20).
Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. Macbeth. A Tempestade. — v. 2 HAMLET. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguêsas.

28

HAMLET... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS: 3 ed. Porto, Lello & irmão, 1945. xxxiii, 306 p.

29

TRAGÉDIAS: Romeu e Julieta, HAMLET, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins |1948| 325 p. (Coleção excelsior)

30

TRAGÉDIAS: Romeu e Julieta, HAMLET, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins |1951| 325 p. (Coleção excelsior)

31

TRAGÉDIAS: Romeu e Julieta, HAMLET, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins |1954| 327 p. ilus. (Coleção excelsior, 1)

32

HENRIQUE IV (Henry IV)

EL-REI HENRIQUE IV, drama em cinco actos. Trad. directamente da ed. ingleza de William Collins, a mais conforme com a célebre "Cambridge Shakespeare", por HENRIQUE BRAGA. Porto, Lello & irmão [1918?] 193 p. ilus.

33

EL-REI HENRIQUE IV. Trad. de HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Lello & Irmão e Tip., 1950. 193 p. ilus.

34

HENRIQUE IV. Trad. de CARLOS ALBERTO NUNES. 1.ª parte. São Paulo, Ed. Cultura popular, 1950. 229 p. (Teatro de Shakespeare)

35

JÚLIO CÉSAR (Julius Caesar)

JULIO CESAR... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1913. xx, 226 p. ilus.

36

A TRAGEDIA DE JULIO CESAR. Trad. em verso e prosa, conforme o original, e anotada por LUIS CARDIM... Porto, Ed. de a "Renascença portugueza", 1925. 283 p.

37

JULIO CESAR, tragédia em cinco atos. Trad. do original de OSCAR BASTIAN PINTO. Rio de Janeiro [Sociedade ed. leitura] 1946. 102 p.

38

A TRAGÉDIA DE JÚLIO CESAR. Trad. em verso e prosa conforme o original, introdução e anotações por LUIS CARDIM. 2. ed. rev. Lisboa, Tip. e pap. Fernandes, 1948. 252 p.

39

MACBETH (Macbeth)

MACBETH... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1912. xvii, 206 p. ilus.

40

MACBETH... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1925. xv, 178 p.

41

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)
Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. MACBETH. A Tempestade. — v. 2. Hamlet. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguêsas.

42

MACBETH. REI LEAR. Trad. de ARTUR DE SALES e J. COSTA NEVES. Pref. de Artur de Sales. Rio de Janeiro, W. M. Jackson [1948] xxiii, 306 p. (Clássicos Jackson, 10)

Macbeth, trad. de Artur de Sales; Rei Lear, trad. de J. Costa Neves

43

TRAGÉDIAS : Romeu e Julieta, Hamlet, MACBETH. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins [1948] 325 p. (Coleção excelsior)

44

TRAGÉDIAS : Romeu e Julieta, Hamlet, MACBETH. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins [1951] 325 p. (Coleção excelsior)

45

TRAGÉDIAS : Romeu e Julieta, Hamlet, MACBETH. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins [1954] 327 p. ilus. (Coleção excelsior, 1)

46

A MEGERA DOMADA (Taming of the shrew)

A MEGERA DOMADA [Trad. de BERENICE XAVIER. Rio de Janeiro] Athena ed. [1936] 162 p. (Biblioteca teatral, 1)

47

O MERCADOR DE VENEZA (Merchant of Venice)

O MERCADOR DE VENEZA, drama em cinco actos. Trad. livre [de S. M. el-rei D. LUIZ I] Lisboa, Imp. nacional, 1879. 113 p.

48

O MERCADOR DE VENEZA. Trad. por BULHÃO PATO. Lisboa, Typ. da Academia real das sciencias, 1881. 255 p.

49

MERCADOR DE VENEZA... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1912. ix, 196 p. ilus.

50

O MERCADOR DE VENEZA. Rio de Janeiro, Ed. do Annuario do Brasil [1921] 127 p. (Antologia universal, 12)

Tradução anônima, com uma introdução assinada por J. A. Será o tradutor? Serão as iniciais de J. Aroso?

51

MERCADOR DE VENEZA... 2. ed. rev. por JOÃO GRAVE. Porto, Liv. Chardron, 1926. vii, 152 p.

52

O MERCADOR DE VENEZA [Trad. de BERENICE XAVIER Rio de Janeiro] Athena ed. [1937] 147 p. (Biblioteca teatral, 3)

53

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)
Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O MERCADOR DE VENEZA. Macbeth. A Tempestade — v. 2. Hamlet. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguêsas.

54

MUITO BARULHO POR NADA (Much ado about nothing)

MUITO BARULHO POR NADA, comédia em cinco actos. Trad. directamente da edição inglesa de Collins, a mais conforme com a célebre edição de Canterbury, por HENRIQUE BRAGA; rev. por João Grave. Porto, Liv. Chardron, 1926. 191 p.

55

NOITE DOS REIS (Twelfth night)

NOITE DOS REIS; ou, O QUE QUISERDES, comédia em cinco actos. Trad. directamente da ed. ingleza de Collins, a mais conforme com a célebre

ed. de Canterbury, por HENRIQUE BRAGA; rev. por João Grave. Porto, Liv. Chardron, 1924. 179 p.

56

OTELO (Othello)

OTHELO; ou, O Mouro de Veneza, tragédia em cinco actos. Trad. de JOSÉ ANTONIO DE FREITAS... Lisboa, Imp. nacional, 1882. lxxix, 232 p.

57

OTHELLO; ou, O Mouro de Veneza, tragédia em cinco actos. Trad. portugueza de D. LUIZ DE BRAGANÇA. Porto, Imp. portugueza, 1885. 198 p.

58

OTHELO... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1911. xviii, 260 p. ilus.

59

OTHELO... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. 2 ed. Porto, Liv. Chardron, 1918. xvi, 205 p. ilus.

60

OTHELO... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS, 3. ed. largamente emendada. Porto, Liv. Chardron, 1925. xvi, 232 p.

61

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)
Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. Macbeth. A Tempestade. — v. 2. Hamlet. OTELO. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamênte, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguêsas.

62

PÉRICLES, PRÍNCIPE DE TIRO (Pericles, prince of Tyre)

PÉRICLES, PRÍNCIPE DO TIRO, drama romantico. Trad. diretamente da ed. ingleza de William Collins, a mais conforme com a célebre Cambridge Shakespeare, e rev. por JOÃO GRAVE. Porto, Liv. Chardron, 1918. vii, 168 p. ilus.

63

REI LEAR (King Lear)

REI LEAR... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1905. xvii, 245 p.

64

REI LEAR... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. 2. ed. Porto, Liv. Chardron, 1919. xv, 205 p. ilus.

65

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)
Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. Macbeth. A Tempestade. — v. 2. Hamlet. Otelo. REI LEAR.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguêsas.

66

O REI LEAR. Trad. segundo o texto da ed. ingleza The Arden Shakespeare de 1936, indrodução e notas de MANUEL VIEIRA. Orientação do Instituto britânico em Portugal |Lisboa| Ed. Saber |1943| 271 p.

67

MACBETH. REI LEAR. Trad. de ARTUR DE SALES e J. COSTA NEVES. Pref. de Artur de Sales. Rio de Janeiro, W. M. Jackson |1948| xxiii, 306 p. (Clássicos Jackson, 10)

Macbeth, trad. de Artur de Sales; Rei Lear, trad. de J. Costa Neves

68

RICARDO II (Richard II)

VIDA E MORTE D'EL REI RICARDO II (tragédia) Trad. directamente da ed. ingleza de William Collins, a mais conforme com a célebre Cambridge Shakespeare, por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1915. vi, 186 p. ilus.

69

RICARDO III (Richard III)

RICARDO III, drama histórico em cinco actos |Trad. d'el rei D. LUIZ I| Lisboa, Imp. nacional, 1880. 170 p.

70

ROMEU E JULIETA (Romeo and Juliet)

ROMEU E JULIETA... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1911. xxxii, 189, liii p. ilus.

71

ROMEU E JULIETA... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. Porto, Liv. Chardron, 1911. xxxii, 189, liii p. ilus. (Obras de Shakespeare, 3)

72

ROMEU E JULIETA... Trad. do dr. DOMINGOS RAMOS. 3. ed. Porto, Liv. Chardron, 1924. xxvi, 209 p.

73

ROMEU E JULIETA. Trad integral, em prosa e verso, por ONESTALDO DE PENNAFORT |Rio de Janeiro| Ed. do Ministério da educação e saúde, 1940. 275 p. ilus.

74

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2. v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)
Conteúdo: v. 1. ROMEU E JULIETA. O Mercador de Veneza. Macbeth. A Tempestade, v. 2. Hamlet. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguêsas.

75

ROMEU E JULIETA. Trad. integral, em prosa e verso, por ONESTALDO DE PENNAFORT. 2. ed. |Porto Alegre| Ed. Globo |1947| 273 p. ilus.

76

TRAGÉDIAS: ROMEU E JULIETA, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins |1948| 325 p. (Coleção excelsior)

77

TRAGÉDIAS: ROMEU E JULIETA, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins |1951| 325 p. (Coleção excelsior)

78

TRAGÉDIAS: ROMEU E JULIETA, Hamlet, Macbeth. Trad. em prosa e verso, de acôrdo com o original, por OLIVEIRA RIBEIRO NETO. São Paulo, Liv. Martins |1954| 327 p. ilus. (Coleção excelsior, 1)

79

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO (Midsummer night's dream)

SONHO D'UMA NOITE DE S. JOÃO, drama em cinco actos e em verso. Trad. de CASTILHO. Porto, Liv. Internacional, 1874. 207, xviii p. (Theatro de Shakespeare)

80

A TEMPESTADE (The tempest)

A TEMPESTADE. Trad. da ed. de Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto Liv. Chardron, 1914. ix, 188 p. ilus.

81

A TEMPESTADE. Trad. directa da ed. de Collins por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1914. ix, 188 p. ilus. (Obras de Shakespeare, 10)

82

A TEMPESTADE Trad. directa da ed. de Collins 2. ed. rev. por JOÃO GRAVE. Porto, Liv. Chardron, 1926. vi, 148 p.

83

TRAGÉDIAS... São Paulo, Ed. Cultura, 1942. 2 v. ilus. (Série clássica de "Cultura". Os mestres do pensamento, 19-20)

Conteúdo: v. 1. Romeu e Julieta. O Mercador de Veneza. Macbeth. A TEMPESTADE, v. 2. Hamlet. Otelo. Rei Lear.

As peças Romeu e Julieta, Hamlet e Otelo foram traduzidas, respectivamente, por Domingos Ramos, D. Luís I e José Antônio de Freitas. As demais foram revistas de antigas traduções portuguêsas.

84

TIMON DE ATENAS (Timons of Athens)

TIMON DE ATENAS, tragédia. Trad. directa da ed. de Collins, por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1913. xiv, 201 p. ilus.

85

TIMON DE ATHENAS. tragédia. Trad. directa da ed. de Collins, por HENRIQUE BRAGA. Porto, Liv. Chardron, 1913. xiv, 201 p. ilus. (Obras de Shakespeare, 9)

86

SONETOS

PEQUENA SEQÜÊNCIA SHAKESPEAREANA |Trad. e adaptação de SAMUEL MAC-DOWELL FILHO| Rio de Janeiro, Of. gráf. do Jornal do Brasil, 1952. 122. p.

"Em apêndice, incluem-se 17 transcrições de poemas inglêses e francêses, de várias épocas, concernentes, direta ou indireta, tópica ou incidentalmente, a pessoa de Shakespeare ou a sua obra".

87

SONETOS DE SHAKESPEARE. Ilus. de Pedro Riu |Trad., introd. e notas de PÉRICLES EUGENIO DA SIVA RAMOS. São Paulo| Ed. Saraiva |1953| 165 p. ilus. (Coleção cântico dos cânticos, 2)

Texto em inglês e português, contando 33 sonetos.

88

TRADUÇÕES — BIBLIOGRAFIA

PEQUENA bibliografia de Shakespeare no Brasil. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 298, 304. *Comoedia,* Rio de Janeiro, natal de 1949, p. 142-144.

Pequena bibliografia das traduções brasileiras.

89

2. TRECHOS ESPARSOS

ANTÔNIO E CLEÓPATRA (Anthony and Cleopatra)
Ato II, cena III

MILANO, Dante — De Plutarco a Shakespeare. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 297.

90

HAMLET (Hamlet)
Ato I

CUNHA, Tristão da — 1.º ato da tragédia de Hamleto. *Literatura*, nov. 1933.

91

Ato I, cenas IV e V (Cena da plataforma. 1.ª aparição do espectro)

CUNHA, Tristão da — Hamlet, tradução de Tristão da Cunha. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 296-297.

92

Ato I, cena V (Monólogo)

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Hamletos femininos |Hamlet — acto I — scena V| *Brazil-Theatro*, 2.º fasc.., 1903-1906, p. 402.

93

Ato III, cena I (Monólogo "Ser ou não ser")

ABREU, Francisco Bonifácio de, barão da Vila da Barra — Hamlet — To be or not to be (Shakespeare) *Cruzeiro*, Rio de Janeiro, 12 agô. 1880, p. 2 (Litteratura)

94

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Monólogo do Hamleto, tradução interpretativa. *Brazil-Theatro*, 3.º fasc., 1907-1909, p. 908.

95

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — To be or not to be. *Arq. contemp.*, Rio de Janeiro, n. 13, 22 fev. 1873, p. 7. *Cruzeiro*, Rio de Janeiro, 13 jan. 1878, p. 3 (Notas litterarias). *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 300 *In : Assis, J. M. M. de — Poesias completas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 359-360.

A poesia é transcrita nas "Poesias completas", no livro "Ocidentais".

96

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Theatro Cassino. *J. Comérc.,* 10 jan. 1878, p. 1 (Gazetilha)

Transcrição do monólogo "To ber or not to be" no comentário ao drama "Kean, ou gênio e desordem" no qual o ator Furtado Coelho recita o referido monólogo.

97

ASSIS, *Joaquim Maria Machado de* — |Monologo do terceiro acto| *In : Almeida, J. R. Pires de* — Hamletos femininos. *Brazil-Theatro,* 2.º fasc., 1903-1906, p. 393.

98

BILAC, Olavo — Quatro heroinas de Shakespeare |Hamlet| *In*: *Bilac, O. — Conferencias literarias.* Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. p. 353-357. *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 292-293.

Além do monólogo se estende à cena da devolução dos presentes de amor.

99

CARVALHO, Aderbal de — Monologo de Hamlet. *In* : *Carvalho, A. — Ephemeras.* Maranhão, Liv. Universal, 1894, p. 21-22. *In : Almeida, J. R. Pires de* — Hamletos femininos. *Brazil-Theatro,* 2.º fasc., 1903-1906, p. 396.

100

FREITAS, José Antônio de — Hamleto — Ser ou não ser. *Gaz. Tarde,* 10 fev. 1889. *Manhã,* 11 fev. 1942, p. 5. *In : Almeida, J. R. Pires de* — Tournée Sarah Bernhardt. *Brazil-Theatro,* 2.º fasc., 1903-1906, p. 558.

Na tradução de José Antônio de Freitas o monólogo acha-se na cena IV.

101

LUCIANO, *pseud.* — Monólogo de Hamlet. *Cruzeiro,* Rio de Janeiro, 13 agô. 1880, p. 3 (Litteratura)

Provável ser Luís Francisco da Veiga que usou êste pseudônimo em obras literárias.

102

PAIXÃO, Rodolfo — Shakespeare. Hamlet (fragmento) *Rev. Soc. Phenix lit.,* Rio de Janeiro, ano 2, n. 4, abr. 1879, p. 78-79.

103

REQUIÃO, Altamirando — Hamlet (soliloquio — William Shakespeare) *Rev. Brasil,* Bahia, ano 6, n. 1, 18 maio 1911, p. 3.

104

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Francisco Octaviano, tradutor de Shakespeare |O monólogo de Hamlet. To be or not to be| *Aut. e Liv.,* 22 agô. 1943, p. 101.

Além do monólogo, estende-se à cena da devolução dos presentes.

105

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — |Monólogo de| Hamlet. To be or not to be. *Reforma,* 15 jun. 1871, p. 1 (Chronica geral)

106

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — O monólogo de Hamlet. To be or not to be. *In : Pinheiro, Xavier — Francisco Octaviano... escorço biographico e selecção de...* Rio de Janeiro, Ed. da Revista da língua portugueza |1926 ?| p. 113-114, 108-109.

Além do monólogo estende-se a tradução à cena da devolução dos presentes.

107

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Traduções de Francisco Octaviano |O monólogo de Hamlet. To be or not to be| *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 291.

Além do monólogo, estende-se a tradução à cena da devolução dos presentes.

108

SILVA, J. A. de Oliveira — Shakespeare. Monólogo de Hamlet. *In : Silva, J. A. de O. — Traduções e originais.* Rio de Janeiro, Lombaerts & filho, 1875. p. 102-103. *Brazil-Theatro, 2.º fasc.,* 1903-1906, p. 481. *Manhã,* 26 mar. 1942, p. 5 (Teatro)

109

Ato III, cena II (Fragmento)

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Hamletos femininos |Hamlet. Acto III — scenas XVII e XVIII| *Brazil-Theatro,* 2.º fasc., 1903-1906, p. 399.

A cena mencionada corresponde na realidade a cena 2.ª do 3.º ato.

110

Ato III, cena IV (Cena dos retratos)

CARVALHO, Aderbal de — Do "Hamlet". *In* : *Carvalho, A. — Ephemeras.* Maranhão, Liv. Universal, 1894. p. 65-66.

111

Ato IV, cena VII (Narração da rainha a Laertes da morte de Ofélia)

SALES, Artur de — |Ato IV, cena VII. A rainha narra a Laertes a morte de Ofélia| *In : Shakespeare, William — Macbeth. Rei Lear,* traduções de Artur de Sales e J. Costa Neves. Rio de Janeiro, W. M. Jackson |1948| p. x-xi

112

Ato V, cena I (Cena do cemitério) Fragmento

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Hamletos femininos |Scena do cemitério| *Brazil-Theatro,* 2.º fasc. 1903-1906, p. 402.

113

HENRIQUE IV (Henry IV)

Parte I, ato IV, cena III (Palavras de Hotspur a Sir Walter Blownt)

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — O mundo shakespereano |Henrique IV (1.ª parte) acto IV, cena IV| *In*: *Araripe Junior, T. A. — Ibsen.* Porto, Lello & irmão, 1911. p. 85-87.

Corresponde à cena 3 do 4.º ato.

114

Parte II, ato IV, cena IV (Palavras do Rei Henrique IV a seu filho)

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — O mundo shakespereano |Shakespeare, Henrique IV, parte 2.ª, ato IV, cena IV| *In : Araripe Junior, T. A. — Ibsen.* Porto, Lello & irmão, 1911. p. 71-74.

115

JÚLIO CÉSAR (Julius Caesar)

Ato I, cena II (Diálogo entre Cassius e Brutus) (Fragmento)

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — O mundo shakespereano |Shakespeare, Julio Cesar, ato I, cena III| *In : Araripe Junior, T. A. — Ibsen.* Porto, Lello & irmão, 1911, p. 77-79.

Corresponde à cena 2.ª do 1.º ato, segundo a tradução de Domingos Ramos.

116

MACBETH (Macbeth)

Ato I, cenas I, II e III (Fragmento)

SILVA, J. A. de Oliveira — Shakespeare. Macbeth. *In : Silva, J. A. de O. — Traducções e originaes.* Rio de Janeiro, Lombaerts & filho, 1875. p. 89-102.

117

Ato I, cena II (Interior do Castelo de Macbeth)

SALES, Artur de — Macbeth... Ato I, cena II. Interior do castelo de Macbeth. *Dom Casmurro,* 19 set. 1942, p. 5. *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 298.

118

OTELO (Othello)

Ato I, cena III (Otelo perante o Conselho de Veneza)

BILAC, Olavo — Quatro heroinas de Shakespeare |Otelo perante o conselho de Veneza| *In : Bilac, O. — Conferências literárias.* Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. p. 368-369. *Aut. e Liv.,* 12 dez. p. 294.

119

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Francisco Octaviano, tradutor de Shakespeare |Otelo. A sedução de Desdemona. Otelo falando ao Conselho de Veneza| *Aut. e Liv.,* 22 agô. 1943, p. 101.

120

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Othello (Shakespeare) A seducção de Desdemona. Othello (falando ao conselho de Veneza) *In : Pinheiro, Xavier — Francisco Octaviano... escorço biographico e selecção de...* Rio de Janeiro, Ed. da Revista da lingua portugueza |1926 ?| p. 110-111.

121

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Traduções de Francisco Octaviano |Otelo. A sedução de Desdemona. Otelo falando ao conselho de Veneza| *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 291.

122

REI LEAR (King Lear)

Ato I, cena I (Cena da partilha do reino)

BILAC, Olavo — Quatro heroinas de Shakespeare |Cena da partilha do reino| *In*: *Bilac, O.* — *Conferências literarias*. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. p. 359-363. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 293.

123

ROMEU E JULIETA (Romeo and Juliet)

Ato I, cena V (O 1.º encontro)

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Francisco Octaviano, tradutor de Shakespeare |Romeo e Julieta. O primeiro encontro| *Aut. e Liv.*, 22 agô- 1943, p. 100.

124

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Romeu e Julieta (Shakespeare) O primeiro encontro. *In : Pinheiro, Xavier — Francisco Octaviano... escorço biographico e selecção de...* Rio de Janeiro, Ed. da Revista da lingua portugueza |1926 ?| p. 123-125.

125

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Traduções de Francisco Octaviano |Romeo e Julieta. O primeiro encontro| *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 290.

126

Ato II, cena II (1.ª cena do balcão)

BILAC, Olavo — Quatro heroinas de Shakespeare |1.ª cena do balcão| *In : Bilac, O.* — *Conferências literárias*. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. p. 374-375. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 294.

127

PENNAFORT, Onestaldo de — Romeu e Julieta. *Cruzeiro*, ano 11, n. 19, 11 mar. 1939, p. 18-19, 64.

128

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Francisco Octaviano, tradutor de Shakespeare |No jardim do palacio| *Aut. e Liv.*, 22 agô. 1943, p. 100-101.

129

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — No jardim do palacio. *In : Pinheiro, Xavier — Francisco Octaviano... escorço biographico e selecção de...* Rio de Janeiro, Ed. da Revista da lingua portugueza |1926 ?| p. 125, 134.

130

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Traduções de Francisco Octaviano |No jardim do palacio| *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 290-291.

131

Ato III, cena V (2.ª cena do balcão)

BILAC, Olavo — Quatro heroinas de Shakespeare [2.ª cena do balcão] *In : Bilac, O. - Conferencias literarias.* Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. p. 376-378. *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 294-299.

132

BILAC, Olavo — Romeu e Julieta. *In*: *Bilac, O. — Poesias.* 24 ed. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1952. p. 171-173.

Incluida em "Alma infinita".

133

PENNAFORT, Onestaldo de — Romeu e Julieta de Shakespeare... *Dom Casmurro,* 20 jul. 1940, p. 1, 12.

134

Ato V, cenas I e III (Uma rua de Mântua. Mausoléu de Capuleto)

PENNAFORT, Onestaldo de — A tragédia de Romeu e Julieta. *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 302-304.

135

RICARDO III (Richard III)

Ato I, cena III (Monólogo de Gloucester, depois Ricardo III)

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — O mundo shakespeareno [Ricardo III, ato I, cena III (monologo)] *In*: *Araripe Junior, T. A. — Ibsen.* Porto, Lello & irmão, 1911. p. 989-990.

136

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO (Midsummer night's dream)

Ato II, cena III (Canto das fadas)

SILVA, J. A. de Oliveira — Shakespeare. Sonho de uma noite de S. João. *In : Silva, J. A. de O. — Traduções e originaes.* Rio de Janeiro, Lombaerts & filho. 1875. p. 104-105.

137

A TEMPESTADE (The tempest)

Ato I, cena II (Canto de Ariel na tempestade)

SILVA, J, A. de Oliveira — Shakespeare. Canto de Ariel na Tempestade. *In : Silva, J. A. de O. — Traduções e originaes.* Rio de Janeiro, Lombaerts & filho, 1875. p. 105.

138

TRÓILO E CRESSIDA (Troilus and Cressida)

Ato III cena II (Jardim de Pândaro. Diálogo entre Tróilo e Cressida) Fragmento

FONSECA, José Paulo Moreira da — Um fragmento de "Troilus and Cressida". *Letras e Artes,* 29 jun. 1954, p. 8 (Quadrante de poesia)

139

SONETOS

Sonetos XXIX e XXX

MAC-DOWELL FILHO, Samuel — Pequena sequência shakespeareana. *Anhembi,* ano 2, v. 6, n. 16, mar. 1952, p. 94.

140

Sonetos XVIII, XXIX e CXVI

MENDONÇA, Ana Amélia Carneiro de — Três sonetos de William Shakespeare. *In : Mendonça, A. A. C. de — Poemas.* Rio de Janeiro, Liv. ed. da Casa do estudante do Brasil, 1951. p. 121-127.

141

Sonêto LXII

MOREIRA, Roberto — Soneto LXII. *In : Prado, Antônio de Almeida* — A propósito de traduções. *Anhembi,* ano 4, v. 14, n. 42, maio 1954, p. 473-474.

142

Sonetos XV, LXXI, LIII e CXXX

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Quatro sonetos de Shakespeare. *Letras e Artes,* 9 jul. 1950, p. 4.

143

Sonetos XIV, XVII, XXI e LIX

XAVIER, Fontoura — Sonetos de Shakespeare. *In*: *Xavier, F. — Opalas,* 4. ed. Rio de Janeiro, Graphica Sauer, 1928. p. 169-172. *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 300.

144

COLETANEA

FREITAS, José Bezerra de — Antologia de Shakespeare, seleção e tradução de Bezerra de Freitas. *Letras e Artes,* 15 agô. 1948 p. 6.

Seleção e tradução de vários trechos de peças e poesias.

145

3. CRÍTICA

ALMEIDA, Filinto de — D. Pedro II. Companhia dramatica italiana dirigida por G. Emanuel. "Hamlet" e o cronista teatral do "Paiz". *Semana,* ano 3, v. 3, n. 134, 23 jul. 1887, p. 238 (Theatros)

Polêmica entre Talma e o crítico teatral do País, sôbre a tradução de José Antônio de Freitas do Hamlet. Peça levada por G. Emanuel em 1887, no Rio.
A B.N. não possui o Jornal "O País" para êste período.
Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

146

ALMEIDA, Filinto de — Notas bibliographicas. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 135, 30 jul. 1887, p. 243.

Pequeno comentário à tradução do Hamlet feita por José Antônio de Freitas.
Artigo assinado com a *inicial F.*

147

CALADO, Antônio — Romeu e Julieta falando português. *Rev. acad.,* ano 12, n. 69. dez. 1947, p. 10.

Crítica à tradução de Romeu e Julieta por Onestaldo de Pennafort.

148

FONSECA, Gondin da — Imprensa em revista. *Folha Noite,* 18 maio 1954, p. 2 (Imprensa em revista)

Crítica à tradução de Péricles Eugênio da Silva Ramos do monólogo de Hamlet "To be or not to be".

149

FREIRE, Gilberto — Sonetos de Shakespeare em português. *J. Brasil,* 24 set. 1952, p. 5.

Sôbre as traduções do Prof. Samuel Mac-Dowell Filho.

150

GOMES, Eugênio — "Macbeth" em uma tradução brasileira. *Aut. e Liv.,* 1943, p. 295, 299. *Dom Casmurro,* 19 set. 1942, p. 5.

Comentário e crítica à tradução de Macbeth de Artur de Sales.

151

GOMES, Eugênio — Sonetos de Shakespeare. *Corr. Manhã,* 3. out. 1953, p. 6.

Comentário e crítica à tradução dos Sonetos por Péricles Eugênio da Silva Ramos.

152

GOMES, Eugênio — Uma tradução de Henrique IV. *Corr. Manhã,* 4 fev. 1951, 3.ª sec., p. 1.

Comentário e crítica à tradução de Carlos Alberto Nunes da peça Henrique IV.

153

GOMES Eugênio — Traduções do Hamlet. *Corr. Manhã* 23 jul. 1950, 5.º cad., p. 4.

Comentários a diversas traduções do Hamlet em português.

154

GRIECO, Agripino — Hamlet, um enigma psiquico e fisiológico. *In : Grieco, A. — Estrangeiros.* 2. ed. rev. Rio de Janeiro. J. Olympio, 1947. p.198-210.

Parte dedicada à tradução de Tristão da Cunha e parte à teoria de que Hamlet era mulher.

155

HAMLET, um traductor regio. *Diár. Rio Jan.,* 9 jan. 1878, p. 2 (Litteratura)

Comentário sôbre a tradução do Hamlet feita pelo rei D. Luís I de Portugal.

156

KELLER, K. W. — Shakespeare e o Brasil. *Jornal,* 2 dez. 1945, rev. [supl. lit.] p. 3.

Comentário a algumas traduções brasileiras de peças shakespeareanas analisando-as sob o ponto de vista de sua encenação.

157

LEÃO, Múcio — Uma interpretação de Shakespeare. *Rev. Acad. brasil. Letras,* ano 51, v. 83, jan.-jun. 1952, p. 87-92. *J. Brasil.* 28 jun. 1952, p. 5, 6.

Crítica à obra "Pequena seqüência shakespeareana" de Samuel Mac-Dowell Filho.

158

LEÃO, Múcio — D. Luis, tradutor de Shakespeare. *J. Brasil,* 7 set. 1940, p. 5.

159

LEÃO, Múcio — Influxo de Shakespeare no Brasil. *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 1. *Comoedia,* Natal 1949, p. 141-142.

Estudo sôbre as traduções feitas no Brasil e a influência exercida pelas mesmas.

160

LEÃO, Múcio — Meu gracioso silêncio (meditação à margem do "Coriolano") *In : Leão, M. — Emoção e harmonia.* Rio de Janeiro, Gráf. edit. Aurora, 1952. p. 83-85.

Comentário crítico à tradução francêsa, espanhola e portuguêsa do trecho "my gracious silence" do Coriolano.

161

LEÃO, Múcio — William Shakespeare — Romeu e Julieta... *J. Brasil,* 30 agô. 1940, p. 6 (Registro literario)

Comentário e crítica à tradução de Onestaldo de Pennafort.

162

LEITURA que leva à releitura. *Rev. Globo,* ano 19, n. 436, 14 jun. 1947, p. 21 (Escritores e livros)

Breve comentário sôbre a tradução de Romeu e Julieta de Pennafort.

163

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — O "Hamlet" póde ser mutilado? *Noite,* 23 jan. 1948, ed. final, p. 6 (Teatro)

Comentário a cortes feitos na peça Hamlet, por tradutores e artistas, entre êles Onestaldo de Pennafort, Tristão da Cunha e Lawrence Olivier.
Artigo assinado com a inicial R.

164

MONTELO, Josué — Biografia de José Antonio de Freitas. *Vanguarda,* 26 nov. 1947, p. 7.

Comentário às obras de José Antônio de Freitas, entre elas as traduções de Hamlet e Otelo.

165

MONTELO, Josué — A melhor tradução do Hamlet. *Vanguarda,* 22 nov. 1947, p. 7 (Teatros)

Comentário à tradução de José Antônio de Freitas.

166

MOTA, Mauro — Shakespeare no Recife. *J. Brasil,* 26 set. 1952, p. 11.

A propósito da tradução dos Sonetos por Samuel Mac-Dowell Filho.

167

NEWLANDS, Tomás — Refrações de Shakespeare. *Diár. car.,* 17 fev. 1952, 2.ª sec., p. 2, 7.

Comenta a arte de traduzir Shakespeare.

168

PEQUENA sequência shakespeareana. *Folha Manhã,* Recife, 22 dez. 1951, p. 3.

Comentário e crítica à tradução de Samuel Mac-Dowell Filho, dos Sonetos.

169

PEREIRA, Vasco — Um tradutor de Shakespeare. *Rev. Globo,* ano 19, n. 436, 14 jun. 1947, p. 20 (Escritores e livros)

Critica à tradução de Romeu e Julieta de Onestaldo de Pennafort.

170

PIMENTEL, Osmar — Um tradutor brasileiro de Shakespeare. *Tempo,* São Paulo, 8, 15 agô. 1954, supl. lit. p.3 (Crítica de livros brasileiros)

A propósito da tradução dos Sonetos por Péricles Eugênio da Silva Ramos.

171

PRADO, Antônio de Almeida — A propósito de traduções. *Anhembi,* ano 4, v. 14, n. 42, maio 1954, p. 465-477.

Entre outras traduções, analisa à do sonêto LXII, dando o original e as versões francêsas de Louis Cazamian e de Charles Marie Garnier, a versão portuguêsa de Roberto Moreira e a italiana de Ungaretti.

172

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Dois sonetos de Shakespeare. *Corr. Manhã,* 5 e 11 set. 1954, p. 13, 8. *Corr. paul.* 5 set. 1954, p. 4 (Notas de poesia)

Sôbre o artigo de Osmar Pimentel "Um tradutor brasileiro de Shakespeare" em que comenta a tradução dos Sonetos. O artigo foi repetido no dia 11 de setembro, no Correio da Manhã, por ter saído truncado o do dia 5 do mesmo mês.

173

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Sentido e forma nas traduções de "Hamlet". *Corr. paul.,* 11 jul. 1954, p. 4 (Notas de poesia)

174

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Sobre o soliloquio de Hamlet. *Corr. paul.,* 30 maio 1954, p. 4 (Notas de poesia)

Artigo em que rebate a opinião de Gondim da Fonseca, expressa em artigo publicado na Fôlha da Noite, de São Paulo, em 18 maio de 1954, sôbre trechos de sua tradução.

175

ROMEU e Julieta. *Rev. Globo,* ano 19, n. 334, 10 maio 1947, p.. 21 (Escritores e livros)

Breve notícia comentando o aparecimento da 2. ed. da tradução de Onestaldo de Pennafort transcrevendo a opinião de Mr. Calvert J. Winter, da Universidade de Kansas.

176

SCHMIDT, Augusto Frederico — Tristão da Cunha, exilado. *Corr. Manhã,* 30 jan. 1949, p. 2.

Refere-se à maneira como foi traduzido o Hamlet pelo escritor.

177

SONETOS de Shakespeare em português. *Diário,* Belo Horizonte, 27 nov. 1952, p. 4 (No mundo dos livros)

Critica à tradução de Samuel Mac-Dowell Filho, dos Sonetos.

178

TOMÁS, Joaquim — Registro literario. *J. Brasil,* 16 jul. 1952, p. 6.

Crítica à tradução de Samuel Mac-Dowell Filho, dos Sonetos.

179

TRADUÇÃO de Macbeth. *Tarde,* Bahia, 26 nov. 1949, p. 5.

Breve comentário sôbre a tradução de Macbeth, feita pelo poeta Artur de Sales.

180

UMA TRADUÇÃO de "Romeu e Julieta". *Letras e Artes,* 25 maio 1947, p. 14 (Livros em revista)

Comentário sôbre a tradução de Onestaldo de Pennafort.

181

TRAGÉDIAS de Shakespeare. *Letras e Artes,* 11 jul. 1948, p. 15.

Crítica às traduções de Romeu e Julieta, Hamlet e Macbeth por Oliveira Ribeiro Neto.

182

WILLIAM SHAKESPEARE. "Romeu e Julieta". Tradução integral, em prosa e verso, por Onestaldo de Pennafort. *Dom Casmurro,* 8 jun. 1940, p. 6 (Bibliografia — traduções)

Breve comentário sôbre a tradução de Onestaldo de Pennafort.

183

II. ARGUMENTOS E SUMARIOS

HAMLET

HAMLETO, príncipe da Dinamarca, tragedia em cinco actos... Rio de Janeiro, Typ. Americana, 1871. 72 p.

Sumário para a representação de Ernesto Rossi, no Rio em 1871.

184

HAMLETO, argumento teatral. Companhia dramatica italiana, dirigida pelo eminente artista João Emmanuel. Rio de Janeiro, Typ. A. Reynaud, 1877. 14 p.

185

HAMLET, summario para a comprehensão do drama hoje levado à scena [por] ERNESTO JÁO. *Corr. Tarde*, Rio de Janeiro, 25 jul. 1879, p. 1-2.

Sumário para a representação de Ernesto Rossi, no Rio, em 1879.

186

HAMLETO. *Provincia São Paulo*, 17 agô. 1879, p. 2 (Noticiario)

Resumo da peça para a representação de Rossi, em São Paulo, em 1879.

187

HAMLET. *Diár. Pernamb.*, Recife, 26 jun. 1949, supl., p. 3.

Argumento da peça para o filme de Lawrence Olivier, montado para a tela sob a orientação de J. Arthur Rank e distribuído pela Universal-International.

188

OTELO

OTHELO, ou, O Mouro de Veneza. *Provincia São Paulo*, 9 agô. 1879, p. 1 (Folhetim)

Resumo da peça com transcrições de algumas cenas, segundo as modificações com que a representou a companhia de Rossi, na temporada de 1879, em São Paulo.

189

ROMEU E JULIETA

JULIETA E ROMEU. *J. Comérc.*, 17 jun. 1871, p. 1.

Resumo da peça para melhor compreensão da mesma.

190

III. ADAPTAÇÕES

HENRIQUE IV

FALSTAFF, peça em 6 actos e 9 quadros, extraida da tragedia "Henrique IV" (1.ª e 2.ª partes) de W. Shakespeare |por| EDUARDO BRAGA. Lisboa, A. Bordalo, 1899. xxvi, 131 p. ilus.

191

MACBETH

MACBETH. Traduzido de Ducis. Offerecido ao seu amigo o sr. João José da Cunha Bastos Estrella, pelo sr. JOSÉ AMARO DE LEMOS MAGALHÃES. *Ostensor brasil.*, Rio de Janeiro, t. 1, 1846, n. 49, p. 388-392; n. 50, p. 393-399; n. 51, p. 401-405; n. 52, p. 409-412.

Transcrição até o fim do 4.º ato. A Biblioteca Nacional só possui até o n. 52 de 1846. Não temos dados, para afirmar si a transcrição foi completada ou não.

192

MACBETH, tragedia adaptada ao theatro moderno por JULIO CARCANO. Rio de Janeiro, Pinheiro, 1871. 67 p.

Adaptação anônima em língua portuguêsa da tradução italiana de Júlio Carcano.

193

OTELO

OTHELLO; ou, o Mouro de Veneza, tragedia de Ducis. Traduzida por D. J. G. DE MAGALHÃES. Rio de Janeiro, F. Paula Brito, 1842. 109 p.

194

OTHELLO; ou, O Mouro de Veneza, tragedia em 5 actos. Imitação por L. A. REBELLO DA SILVA. Lisboa, Typ. do Panorama, 1856.

195

TRAGEDIAS: Antonio José, Olgialto, e OTHELO por D. J. G. DE MAGALHÃES. Rio de Janeiro, Liv. de B. L. Garnier, 1865. 326 p. (Obras... t. 3)

196

OTHELLOSITO, comedia original em 1 acto |por FRANCISCO RANGEL DE LIMA JUNIOR| Brinde aos senhores assignantes do Diario de Noticias em 1890. Lisboa, Typ. nacional, 1890, p. 151-168.

197

OTHELLO; ou, o Mouro de Veneza. As redeas do governo |por L. A. REBELLO DA SILVA| Lisboa, Emp. da Historia de Portugal, 1907. 142 p. (Obras completas... Teatro, 1)

198

OTHELO, romance extrahido da grande tragedia de Shakespeare. Rio de Janeiro, Liv. João do Rio, 1925. 102 p. ilus.

Edição popular adaptada do Otelo.

199

REI LEAR

REI LEAR. Adaptação em 7 quadros e em verso da tragedia em 28 scenas e em prosa, de Shakespeare |por JULIO DANTAS| Lisboa, Vva. Tavares Cardoso, 1905. 276 p.

200

REI LEAR. Adaptação em 7 quadros e em verso da tragedia em 28 scenas e em prosa, de Shakespeare |por JULIO DANTAS| 2. ed. Lisboa, Portugal-Brasil |192-| 268 p.

201

CONTOS

A COMEDIA DE EQUIVOCOS, versão do inglez por CLEMENTE QUAGLIO. Amparo (São Paulo) Typ. Pindorama, 1904. 32 p.

Adaptação do conto de Charles Lamb.

202

CONTOS de Shakespeare, por Charles e Mary Lamb. Trad. do inglês por JANUARIO LEITE... 2. ed. Porto, Renascença portuguesa, 1921. 2 v. (Biblioteca internacional, 1)

203

CONTOS vindos dos de Shakespeare ao modo de Charles Lamb., por TELESPHORO PRATA |Uberaba, 1937| 267 p. ilus.

204

CONTOS de Shakespeare (ao modo de Charles Lamb) por TELESFORO PRATA. 2. ed. São Paulo |Ed. do autor, 1940| 247 p. retr.

205

CONTOS de Shakespeare |por Charles e Mary Lamb| Trad. de MARIO QUINTANA. Porto Alegre, Liv. do Globo |1943| 283 p. ilus.

206

TIMON DE ATENAS (conto extraído de "Tales from Shakespeare", de Charles e Mary Lamb) por MARIO QUINTANA. *Rev. Globo,* ano 15, n. 349, 9 out. 1943, p. 48-51.

207

CONTOS de Shakespeare |por| Charles e Mary Lamb |Trad. de OCTAVIO MENDES CAJADO. São Paulo| Saraiva |1954| 2 v. (Coleção Saraiva, 74-75).

208

FALSTAFF

O CAVALLEIRO FALSTAFF, comedia em quatro actos e em verso [por] JOSÉ MARIA DE SOUSA MONTEIRO. Lisboa, Manoel Gomes, 1899. xix, 177 p.

Adaptação dramática de Falstaff através de situações das peças em que aparece.

209

FALSTAFF (Acto I — 1.ª parte) Monologo da honra [por VALENTIM MAGALHÃES] *Semana,* ano 1, t. 1, 5 jul. 1893, p. 7.

Tradução da adaptação de Arrigo Boito.
Publicado com a inicial M.

210

A HONRA [por VALENTIM MAGALHÃES] *In : Magalhães, V. — Rimario,* 1878-1899. Paris, Aillaud & cia., 1900, p. 196.

Tradução da adaptação de Arrigo Boito — Falstaff — ato I, 1.ª parte. Monólogo da honra.

211

IV. PARÓDIAS

HAMLET

BILAC, Olavo — Uma tradução inédita do Hamlet. *Album,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 28, jul. 1893, p. 221-222. *Cid. Rio.* 23 jun. 1893. *In : Pontes, Eloi. A vida exuberante de Olavo Bilac.* Rio de Janeiro, J. Olympio, 1944. 1. v., p. 209-214.

Paródia da cena 1.ª do 3.º ato do Hamlet, iniciando com o monólogo "Ser ou não ser". Passa-se numa sala do palácio do Itamarati. Sátira ao govêrno, na época da revolta da esquadra.

212

BRÍGIDO, Leopoldo — Hamlet à fôrça, comédia em um acto. *Rua Ouvidor,* Rio de Janeiro, ano 2, n. 49, 15 abr. 1899, p. 4-6.

213

CARVALHO, Aluísio de — Cantando e rindo. *J. Notícias,* Salvador, 10 dez. 1891.

Versos humorísticos alusivos a uma situação duvidosa em tôrno da posse do governador do estado. Tema do "Ser ou não ser".
Publicado sob o pseudônimo de Lulú Parola.

214

TÔRRES, Alberto — O monologo de Hamlet. *In : Tavares Junior, Pedro Augusto — Lyra acaciana,* collecionada por Angelo Bitú [pseud.] Rio de Janeiro, 1900. p. 11-12.

Sátira assinada sob o pseudônimo de Acácio de Xêxas.

215

OTELO

AREIAS, Antônio José — O Caliche. (Paródia do Otelo)

Manuscrito. Comédia em 1 ato. Originais na seção de Manuscritos da Biblioteca Nacional. Farsa medíocre para cuja representação foi negada licença pelo Conservatório Dramático Brasileiro em 29 de agôsto de 1858.
O autor era português e trabalhava em companhias dramáticas no Rio de Janeiro.

216

LIMA, Costa — Othello, tocador de realejo, comedia em um acto. Lisboa, Liv. edit. de Mattos Moreira, 1874. 26 p.

Pelo anúncio do espetáculo no Jornal do Comércio de 5 janeiro de 1871, o autor, no papel de Tortini, imitava os trágicos italianos Rossi e Salvini, que já haviam representado em Portugal, mas não no Brasil, onde estiveram pela 1.ª vez em maio e setembro de 1871, respectivamente.

217

MACEDO, Joaquim Manoel de — O novo Othelo, comedia em um acto. *In : Macedo, J. M. de — Theatro...* Rio de Janeiro, H. Garnier, 1863. v. 3, p. 303-337.

Levada à cena pela 1.ª vez a 16 de dezembro de 1860 pela Sociedade Dramática Nacional no Ginásio Dramatico do Rio de Janeiro, conforme anúncio publicado no Jornal do Comércio do Rio de Janeiro de 16 de dezembro de 1860, p. 4, e no Diário do Rio de Janeiro de 16 de dezembro de 1860, p. 4.
A 28 de julho de 1870 foi encenada novamente pela Emprêsa do artista Heller no Teatro Fênix Dramática do Rio, conforme anúncio publicado no Jornal do Comércio do Rio de 28 de julho de 1870, p. 4, no qual diz que "o papel de Calisto será desempenhado pelo artista Vasques".

218

PENA, Luís Carlos Martins — Os ciúmes de um pedestre, comédia em 1 acto, por L. C. M. Penna. 18 de novembro de 1845.

Manuscrito original na Seção de Manuscritos da Biblioteca Nacional.
Após licença pelo Conservatório Dramático foi a sua representação impedida pela polícia em janeiro de 1846. Sob o título "O terrível Capitão do Mato" foi levada pela 1.ª vez à cena em 5 julho de 1846, no Teatro de São Pedro de Alcântara do Rio de Janeiro, conforme anúncio publicado no Jornal do Comércio do Rio de Janeiro de 5 de julho de 1846, p. 4.
Segundo o jornal : "A parte do Capitão do Mato será desempenhada pelo Sr. Luiz Antônio Monteiro."

219

I. CRÍTICA

GOMES, Eugênio — Paródias do Otelo. *Letras e Artes,* 10 agô. 1954. p. 1, 10.

Histórico de tôdas as paródias ao Otelo aparecidas no Brasil.

220

V. REPRESENTAÇÕES

1. TEATRO

1.1) INTÉRPRETES

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Hamletos femininos. *Brazil-Theatro,* 2.º fasc., 1903-1906, p. 393-406.

Artigo sôbre os diversos desempenhos de Hamlet por mulheres, incluindo transcrições de vários trechos de traduções do Hamlet.

221

ANDRADE, Rubens — "Hamlets" femininos; o principe da Dinamarca interpretado por creaturas do sexo fragil... *Vamos ler,* ano, 7, n. 264, 21 agô. 1941, p. 30-31, 62.

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet por mulheres; entre estas Sarah Bernhardt, Jacinta Pezzana Gualtière e Ângela Pinto, que representaram no Brasil.

222

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Sem rumo (Chronica semanal) *J. Comérc.,* 14 jun. 1896, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica às representações de G. Emanuel. Novelli e Rossi nas peças de Shakespeare, notadamente a interpretação dada por Emanuel ao Rei Lear.
Artigo assinado por "G".

223

PAIXÃO, Múcio da — Os Hamletos femininos. *Comoedia,* natal 1949, p. 172-173.

Comentário ao artigo de Pires de Almeida no Brasil-Teatro, sob o mesmo título.

224

SILVA, Lafaiete — Artistas de outras eras. *Rev. Inst. hist. e geogr. brasil.,* v. 169 (1934) p. 3-196.

Comentário e crítica à atuação de Sarah Bernhardt, Eduardo Brasão, Emanuel Novelli em peças de Shakespeare levadas no Brasil em diferentes épocas.

225

SILVA, Lafaiete — Teatro italiano de declamação. *In*: *Silva, L. - História do teatro brasileiro.* Rio de Janeiro, Ministério da educação, 1938. p. 363-392.

Análise de diversos artistas italianos que atuaram no Brasil, entre êles Rossi, Salvini, Pezzana, Emanuel, Novelli e Zacconi, representando peças shakespeareanas

226

BRASÃO, EDUARDO

ALMEIDA, Filinto de — História dos sete dias. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 135, 30 jul. 1887, p. 242-243.

Crítica comparativa às interpretações shakespeareanas de Eduardo Brasão e Giovanni Emanuel na temporada de ambos no Rio em 1887.
Artigo assinado sob o pseudônimo de Filindal.

227

GUANABARA, Alcindo — Brazão. *Novidades,* Rio de Janeiro, 28 jul. 1887, p. 1-2.

Estudos de diversas interpretações do ator português Eduardo Brasão, entre êles o Hamlet e Otelo.
Publicado sob o pseudônimo de Aranha Minor.

228

SANTOS, José Carlos dos — O actor Brazão julgado pelo actor Santos. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 136, 6 agô. 1887, p. 251.

229

CAETANO, JOÃO

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — João Caetano e o teatro shakespeareano (laudas para a historia do teatro fluminense) *Brazil-Theatro,* 2.º fasc., 1903-1906, p. 599-602, 608, 612, 614, 616, 618-632, 673; 3.º fasc. 1907-1909, p. 882-992. *Comoedia,* Natal 1949, p. 121-140.

230

CAETANO, João — Lições dramáticas. Rio de Janeiro, Typ. Imp. de J. Villeneuve, 1862. 80 p.

Contém dados sôbre sua maneira de sentir e interpretar Otelo e Hamlet.

231

FERREIRA, Procópio — João Caetano e o povo. *In : Ferreira, P. — O ator Vasques, o homem e a obra* |São Paulo, Of. de José Magalhães, 1939| p. 40-48.

Pequena referência a João Caetano e a sua arte de representar.

232

GUIMARÃES, Aurélio Ferreira *e* Cassiano César — Biographia completa do primeiro actor dramático brasileiro João Caetano dos Santos... Rio de Janeiro, Lombaerts & cia., 1884. 59 p. ilus.

233

JOÃO CAETANO no Recife. *Contraponto,* Recife, ano 5, n. 12, ed. especial, dez. 1950.

Transcrição de diversos documentos referentes a estada de João Caetano no Teatro Santa Isabel, em Recife, em 1857, entre êles, o fac-simile do Diário de Pernambuco, anunciando para o dia 28 de fevereiro de 1857 a peça Otelo.
Sem paginação a revista citada.

234

MORAIS FILHO, Alexandre José de Melo — João Caetano (estudo de individualidade) Rio de Janeiro, Laemmert & co., 1903. 81 p. ilus.

235

NABUCO, Joaquim — João Caetano. *In : Nabuco, J. — Escriptos e discursos literários.* São Paulo Comp. ed. nacional, 1939. p. 25-33. *Vamos ler,* ano 9, n. 560, 26 abr. 1947, p. 6-9.

Transcrição de um discurso de Joaquim Nabuco em comemoração a João Caetano no Rio de Janeiro, em 1886: "Otelo era exatamente o papel, segundo tudo faz crer, que mais se adaptava as faculdades de João Caetano... É assim como o Mouro de Veneza *que ele se apresenta à posteridade, ainda que em um Otelo em verso português* traduzido do verso francês, triplice dinaminação poética da linguagem shakespeareana, inexcedível de força e amplidão".

236

SEIDL, Roberto — João Caetano, 1808-1863 (apontamentos biograficos) Rio de Janeiro |Imp. Moderna| 1934. 65 p.

237

SETE, Mário — João Caetano, no Recife. *Contraponto,* Recife, ano 2, n. 5, jun. 1947.

Artigo sôbre a temporada de João Caetano em 1857, no Teatro Santa Isabel de Recife, com o fac-simile do Diário de Pernambuco, anunciando para o dia 28 de fevereiro de 1857, a peça Otelo.
Sem paginação a revista citada.

238

SILVA,Lafaiete — João Caetano (historia do theatro brasileiro) |Rio de Janeiro, Liv. J. Leite, s. d.| p. 390-581 ilus. |Destacado da Revista do Instituto Histórico|

239

SILVA, Lafaiete — João Caetano e sua época (subsidios para a historia do theatro brasileiro) Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1936. 209 p. ilus. (Inst. hist. e geográfico brasileiro, Rio de Janeiro. Revista, Boletim)

240

SOUTO, J. J. da Cunha Vieira — Ernesto Rossi. Othelo — João Caetano dos Santos. Epistola à Manoel Antonio Major. *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 18, 14 maio 1871, p. 6-7.

Censura Rossi por seus exageros ao representar o Otelo e traça um paralelo com João Caetano.

241

EMANUEL, GIOVANNI

ALMEIDA, Filinto de — História dos sete dias. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 135, 30 jul. 1887, p. 242-243.

Crítica comparativa às interpretações shakespeareanas de Eduardo Brazão e Giovanni Emanuel na temporada de ambos no Rio em 1887.
Artigo assinado sob o pseudônimo de Filindal.

242

AZEVEDO, Raul de — O grande Emanuel. *In: Azevedo, R. de — Confabulações.* Lisboa, Livr. Aillaud & Bertrand, 1919.

Crônica datada de Manaus 1899, a propósito da esperada visita do ator italiano G. Emanuel, então no Brasil, à Amazônia.

243

BILAC, Olavo — Emanuel. *Gaz. Not.,* 20 jun. 1896, p. 1.

Comentário às interpretações de Emanuel.
Artigo assinado sob o pseudônimo de Fantasio.

244

BILAC, Olavo — Theatro. *Bruxa,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 20, 19 jun. 1896, p. 7.

Rebate à crítica de Urbano Duarte, no Jornal do Comércio.
Artigo assinado sob o pseudônimo de Lilith.

245

CHRONICA. *Gaz. Not.,* 17 jun. 1887, p. 1.

Comentário à temporada de G. Emanuel no Imperial Teatro de D. Pedro II, em 1887, confrontando-o com Rossi e Salvini.

246

EMANUEL e a crítica. *Diár. Mercant.,* São Paulo, 14 agô. 1887, p. 1.

Excertos de diversas críticas, entre elas as de Castro Filho, Valentim Magalhães e Filinto de Almeida, sôbre a interpretação de Emanuel em diversas peças shakespeareanas.

247

G. EMANUEL. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 136, 6 agô. 1887, p. 254-255 (Factos e notícias)

Notícia sôbre o banquete oferecido a Emanuel, transcrevendo o discurso de Luís de Castro Filho e a poesia de Alberto Silva, dedicada ao ator.

248

MAGALHÃES, Valentim — Giovanni Emanuel. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 135, 30 jul. 1887, p. 241-242.

Comentário e crítica às diversas interpretações de Emanuel em peças de Shakespeare, na sua estada em 1887 no Rio de Janeiro.

249

NETO, Henrique Maximiano Coelho — Emanuel. *In : Neto, H. M. C. — A bico de penna;* fantasias, contos e perfis, 1902-1903. Porto, Liv. Chardron. 1904. p. 221-230.

A propósito da morte do trágico italiano que viu pela última vez em julho de 1899 em Belém do Pará, o autor recorda suas interpretações, especialmente as de Otelo e do Rei Lear. Conclui-se dêsse artigo, que Emanuel representara peças shakespeareanas tanto em Belém como em Manaus.

250

PONTES, Elói — Doutrina e arte. *In : Pontes, E. — A vida inquieta de Raul Pompeia.* Rio de Janeiro, J. Olympio, 1935. p. 217-228.

Referência ao episódio do pitoresco desfêcho da polêmica travada entre a escritora Corina Coaraci e o jornalista Pardal Mallet em tôrno das representações shakespeareanas pelo ator italiano Emanuel, no Rio, em 1888 [sic] 1887.

251

PUJOL, Alfredo — Cartas paulistas. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 138, 20 agô. 1887, p. 267.

Comenta entre outros eventos em São Paulo, a atuação do artista Giovanni Emanuel nas peças de Shakespeare, na sua temporada de 1887 no Teatro São José.

252

SOUSA, Alfredo de — A Giovanni Emanuel, recitada na noute do seu beneficio no Theatro D. Pedro II. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 136, 6 agô. 1887, p. 250.

Poesia a G. Emanuel.

253

NOVELLI, ERMETE

ALMEIDA, Filinto de — Novelli, senhor de Veneza. *In : Almeida, F. — Colunas da noite.* Paris, Liv. Francêsa e estrangeira [s.d.] p. 168-188.

A propósito da morte do ator, refere-se à sua passagem pelo Teatro Lírico do Rio de Janeiro.

254

NOVELLI. *J. Comérc.,* 9 set. 1912, p. 4 (Theatros e música)

Pela estréia no Rio de Janeiro em 1912, historia a representação de Novelli em várias peças, notadamente às de Shakespeare.

255

ROSSI, ERNESTO

A. de A. — Ernesto Rossi, esboço biographico. *Vida flum.,* ano 4, n. 162, 4 fev. 1871, p. 458; n. 172, 15 abr. 1871, p. 538; n. 173, 22 abr. 1871, p. 547; n. 175, 6 maio 1871, p. 562-563.

Comentário às diversas interpretações de Rossi, notadamente nas peças de Shakespeare.

256

A. de A. — Rossi. *Vida flum.,* ano 4, n. 177, 20 maio 1871, p. 578-579.

Crítica elogiosa do talento artístico de Rossi, transcrevendo outras críticas.

257

A. de C. — O Rossi e a Phenix dramática. *Vida flum.*, ano 4, n. 177, 20 maio 1871, p. 575, 578 (Summario)

Comentário à recepção feita a Rossi em sua temporada de 1871, pelos artistas nacionais, destacando-se uma poesia em seu louvor feita por F. C. Vasques, e a representação do "O Novo Othelo" paródia do Otelo pelo ator Vasques.

258

ALMEIDA, Joaquim G. Pires de — Chronica. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 19, 21 maio 1871, p. 7-8.

Impressão geral da arte de Rossi.
Assinada P. de Alm.

259

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Rossi (carta a Salvador de Mendonça) *Reforma*, 20 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *J. Tarde*, 21 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *República*, 22 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *In : Assis J. M. M. — Paginas esquecidas.* Rio de Janeiro, Ed. Casa Mandarino [1939] p. 55-63 (Colleção Vida literária, dirigida por Eloy Pontes)

Carta a Salvador de Mendonça em que critica as diversas interpretações de Rossi na temporada de 1871, no Rio, entre elas nas peçasde Shakespeare: Otelo e Hamlet.

260

aV. — Thomaz Salvini. *Sem il.* Rio de Janeiro, ano 11, n. 564, 1 out. 1871, p. 4.510-4.511 (Theatrices)

Paralelo crítico entre a arte de Rossi e Salvini.
aV. será Antônio Aquiles de Miranda Varejão, redator da Semana Ilustrada ?

261

EGAS, Eugênio — Teatros e artistas. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 8, n. 32, 12 dez. 1945, p. 17-29.

Comentário a alguns desempenhos de Rossi em peças de Shakespeare.

262

ERNESTO ROSSI. *Diár. Not.* 2 jul. 1871, p. 1.

Comentário e crítica à preleção de Rossi a 29 de junho de 1871 sôbre arte dramática e a maneira pela qual se deve interpretar Shakespeare.

263

FRANÇA JÚNIOR — A carta do sr. F. Octaviano. *República*, 11 jul. 1871, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à carta de Francisco Otaviano à Salvador de Mendonça sôbre as representações de Rossi.

264

GONZAGA FILHO, Neves — Ernesto Rossi. Kean — Othelo — Romeu e Julieta. *Guarany*, Rio de Janeiro, ano 1, n. 21, 4 jun. 1871, p. 5.

Crítica a várias interpretações de Rossi no Rio em 1871.

265

LISBOA, P. A. — O sr. Ernesto Rossi. *J. Comérc.*, 16 jun. 1871, p. 5.

Crítica às interpretaçes de Ernesto Rossi, destacando o seu desempenho em Otelo.

266

MEIRELES, Pedro de — A encarnação de um poeta — Ernesto Rossi. *Repúbica,* 27 e 30 maio 1871, p. 3 e p. 2-3.

Artigo sôbre o teatro, citando diversos dramaturgos, entre êles Shakespeare e suas peças.

267

OLIVEIRA, Artur de — Shakespeare, Rossi e o mano Filipe. *Gaz. Not.,* 29 jun. 1879, p. 2. *Rev. Acad. brasil. Letras,* ano 22, v. 37, n. 118, out. 1931, p. 214-220. *In: Souto, Luís Felipe Vieira, comp. — Dispersos.* Rio de Janeiro, Civilização brasileira, 1936. p. 284-291.

268

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Rossi — A Salvador de Mendonça. *Reforma,* 5 jul. 1871, p. 2. *República,* 6 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *J. Comérc.,* 6 jul. 1871, p. 5.

Comentário à crítica de Salvador de Mendonça sôbre as interpretações de Rossi, nas peças Hamlet, Otelo, etc. levadas em sua temporada de 1871.

269

SERRA, Joaquim — Salvini (carta à Salvador de Mendonça) *Reforma,* 15 out. 1871, p. 1 (Folhetim)

Resposta a Salvador de Mendonça, fazendo um estudo crítico entre Rossi e Salvini.

270

SILVA, Lafaiete — Rossi e Salvini. *In: Silva, L. — Figuras de teatro,* Rio de Janeiro, Ed. Leite Ribeiro, 1928, p. 31-39

Comentário e crítica às interpretaçes de Rossi e Salvini nas peças Otelo, Romeu e Julieta e Hamlet, levadas no Rio em 1871.

271

V. de B. — E. Rossi. *Sem. il.,* Rio de Janeiro, ano 11, n. 548, 11 jun. 1871. p. 4.379, 4.382.

Comentário às diversas interpretações de Rossi no Rio de Janeiro em 1871.

272

X. — Rossi. *Sem. il.,* Rio de Janeiro, ano 11, n. 545, 21 maio 1871, p. 4.355.

Comentário sôbre a aceitação de Rossi pela platéia do Rio de Janeiro na sua temporada de 1871 no Teatro Lírico Fluminense.

273

SALVINI, GUSTAVO

RESENDE, José Severiano — O sr. Gustavo Salvini. *J. Brasil,* 30 jul. 1907, p. 3.

Comentário às representações de Gustavo Salvini, na temporada de 1907, no Rio de Janeiro.

274

WERNECK, Américo — Gustavo Salvini. *Corr. Manhã,* 26 jul. 1907, p. 4.

Comentário em forma de carta sôbre as diversas interpretações de Salvini, notadamente nas peças shakespeareanas.

275

SALVINI, TOMMASO

aV. — Thomaz Salvini. *Sem. il.,* Rio de Janeiro, ano 11, n. 564, 1 out. 1871, p. 4.510-4.511 (Theatrices)

Paralelo crítico entre a arte de Rossi e a de Salvini.
aV. será Antônio Aquiles de Miranda Varejão, redator da Semana Ilustrada?

276

SERRA, Joaquim — Salvini (carta à Salvador de Mendonça) *Reforma,* 15 out. 1871, p. 1 (Folhetim)

Resposta a Salvador de Mendonça, fazendo um estudo crítico entre Rossi e Salvini.

277

SILVA, Lafaiete — Rossi e Salvini. *In: Silva, L. — Figuras de teatro.* Rio de Janeiro, Ed. Leite Ribeiro, 1928, p. 31-39.

Comentário e crítica às interpretações de Rossi e Salvini nas peças Otelo, Romeu e Julieta e Hamlet, levadas no Rio em 1871.

278

THOMAZ SALVINI — ESBOÇO BIOGRÁFICO. *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 3, 28 out. 1871, p. 7-8.

279

ZACCONI, ERMETE

FRÓIS, Leopoldo — Zacconi. *J. Comérc.,* 5 fev. 1924, p. 5 (Theatros e música)

Comentário à festa no Teatro Municipal de São Paulo em homenagem a Zacconi e transcrição do discurso de Leopoldo Fróis saudando o artista, ao findar a sua temporada de 1924, onde analisa a atuação do artista em diversas peças, notadamente às de Shakespeare.

280

1.2) INTÉPRETES NACIONAIS

AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR
GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DE SÃO PAULO
1946

TRADUÇÃO — ESTER MESQUITA
DIREÇÃO GERAL — ALFREDO MESQUITA
CENÁRIOS E VESTIMENTAS — CLÓVIS GRACIANO
MÚSICA — OTO NICOLAI
COREOGRAFIA — CHINITA ULMANN
PONTO — HÉLIO PEREIRA DE QUEIRÓS
CONTRA-REGRA — BENEDITO COSTA
TEATRO — TEATRO MUNICIPAL DE SÃO PAULO
ESTRÉIA — 17 DE SETEMBRO DE 1946
2.ª REPRESENTAÇÃO — 23 DE SETEMBRO DE 1946

INTÉRPRETES :

MRS. PAGE — MARINA FREIRE FRANCO
MRS. FORD — GEMA BARBETA
MRS. QUINCKLY — HELENITA QUEIRÓS MATOSO
ANA PAGE — ELKE STUPAKOFF
SIR JOHN FALSTAFF — PAULO MENDONÇA
MR. FORD — JOSÉ DE BARROS PINTO
MR. PAGE — DELMIRO GONÇALVES
CURA EVANS — CARLOS FALBO
JUIZ SHELLOW — HAROLDO GREGORI
SLENDER — RAFAEL RIBEIRO DA LUZ
DR. CAIO — CARLOS VERGUEIRO
BARDOLFO — MILTON LIMA SOUSA
NYM — ARTUR LUÍS PISA
PISTOLÃO — MAURÍCIO BARROSO
HOTELEIRO DA JARRETEIRA — RUI MESQUITA
O JOVEM FENTON — SÉRGIO JUNQUEIRA
SIMPLÓRIO — ENZO RIMOLI
HEGBY — FERNANDO AZEVEDO SÁ

AS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR
GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DE SÃO PAULO
1946

ANCONA, Vicente — Grupo de teatro experimental. *Folha Noite,* 19 set. 1946, p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à peça "As Alegres comadres de Windsor" levada a 17 de setembro pelo Grupo de Teatro Experimental no Teatro Municipal de São Paulo.
Artigo assinado com as iniciais V.A.

281

ANCONA, Vicente — Grupo de teatro experimental, o inicio da temporada de 1946... *Folha Manhã,* 20 set. 1946, 2.º cad., p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à representação pelo Grupo de Teatro Experimental.
Artigo assinado com as iniciais V.A.

282

FRANCO, Cid — "As alegres comadres de Windsor" *J. São Paulo,* 20 set. 1946, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica à representação pelo Grupo de Teatro Experimental.

283

FRANCO, Cid — Shakespeare. *J. São Paulo,* 14 set. 1946, p. 6 (Teatro)

Comentário sôbre a peça "As Alegres comadres de Windsor" a ser levada pelo Grupo de Teatro Experimental de São Paulo.

284

GRUPO de teatro experimental. *Folha Manhã,* 4 set. 1946, 2.º cad., p. 6 (Teatro)

Notícia sôbre o próximo lançamento da peça "As alegres comadres de Windsor", em São Paulo, pelo Grupo de Teatro Experimental no dia 17 de setembro de 1946.

285

OS NOSSOS amadores em cena. *Folha Manhã,* 17 set. 1946, 2.º cad., p. 5 (Teatro)

Notícia sôbre o próximo lançamento da peça "As Alegres comadres de Windsor", em São Paulo, no Teatro Municipal, pelo Grupo de Teatro Experimental, no dia 17 de setembro de 1946.

286

PRADO, Décio de Almeida — As alegres comadres de Windsor, de Shakespeare, pelo Grupo experimental... *Est. São Paulo,* 14 set. 1946, p. 4 (Palcos e circos)

Notícia sôbre o próximo lançamento a 17 setembro no Teatro Municipal de São Paulo. Artigo sem assinatura.

287

PRADO, Décio de Almeida — O espetáculo do "Grupo de teatro experimental"... *Est. São Paulo,* 15 e 17 set. 1946, p. 6 (Palcos e circos)

Notícia sôbre o próximo lançamento a 17 de setembro no Teatro Municipal de São Paulo. Artigo sem assinatura.

288

A COMÉDIA DOS EQUÍVOCOS

TEATRO UNIVERSITÁRIO DE PERNAMBUCO

1951

TRADUÇÃO — WILLY KELLER E HENRIQUE PONGETTI
DIREÇÃO — WILLY KELLER
TEATRO — TEATRO SANTA ISABEL (RECIFE)
ESTRÉIA — 25 DE OUTUBRO DE 1951

I N T É R P R E T E S :

PAULO ALCÂNTARA
ADERVAL TENÓRIO
VIOLETA TORREÃO
SÔNIA ALBUQUERQUE
MAURO ALMEIDA
REINALDO DE OLIVEIRA
JULIETA CAMPOS
BRITES DE ALBUQUERQUE
MARGARIDA CARDOSO
FELIZARDO TOSCANO
JOSÉ ABDORAL
HÉLCIO PIRES
CLÊNIO WANDERLEY

A COMÉDIA DOS EQUÍVOCOS

TEATRO UNIVERSITÁRIO DE PERNAMBUCO

1951

AMANHÃ, no Santa Isabel, o Teatro universitário. *Folha Manhã,* Recife, 24 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Pequena nota sôbre a apresentação de "A comédia dos equívocos", em adaptação de Willy Keller e Henrique Pongeti, a 25 de outubro de 1951 pelo Teatro Universitário de Pernambuco, no Teatro Santa Isabel de Recife.

289

"ERA uma vez um prisioneiro". *Folha Manhã,* Recife, 25 out. 1951 ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Pequena nota sôbre a apresentação de "A comédia dos equívocos" pelo Teatro Universitário no Teatro Santa Isabel de Recife.

290

TEATRO universitário. *Folha Manhã,* Recife, 23 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos)

Pequena nota sôbre a próxima apresentação de "A comédia dos equívocos", numa adaptação de Willy Keller e Henrique Pongeti pelo Teatro Universitário de Pernambuco.

291

OS UNIVERSITÁRIOS. *Folha Manhã,* Recife, 26 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Pequena nota sôbre a representação de "A comédia dos equívocos" pelo Teatro Universitário de Pernambuco no Teatro Santa Isabel de Recife a 25 de outubro de 1951.

292

W. — A propósito... *J. Comérc.,* Recife, 30 out. 1951, p. 10 (Notas de arte)

Artigo sôbre o movimento teatral amadorístico em Recife, com referência a apresentação de "A comédia dos equívocos" pelo Teatro Universitário.

293

COMO QUISERES

1888

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Bons dias! *Gaz. Not.*, 16 set. 1888, p. 2.

Crônica em que comenta um espetáculo teatral por amadores. Entre outras peças apresentadas figurou "As you like it", em inglês.

"... Não bastando o drama deram-nos ainda uma comédia de Shakespeare, As you like it, — ou, como diriamos em portuguez, Como aprouver a Vossa Excellencia. Posto que inteiramente desconhecida do público, pareceu agradar bastante"...

Artigo assinado sob o pseudônimo de Boas Noites.

Os jornais da época nada assinalam sôbre esta representação, razão pela qual persiste a dúvida quanto a nacionalidade dos artistas e si pertenciam a uma companhia organizada.

294

COMO QUISERES

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

1942

TRADUÇÃO — MIROEL SILVEIRA E ISA S. LEAL
DIREÇÃO GERAL — SADI CABRAL
FIGURINOS — —OSVALDO MOTA
MÚSICA — MIROEL SILVEIRA
TEATRO — TEATRO MUNICIPAL
ÚNICA REPRESENTAÇÃO — 21 DE DEZEMBRO DE 1942

INTÉRPRETES :

ORLANDO — ANTÔNIO DI MUNTI
ADÃO — SÉRGIO MURILO
OLIVÉRIO — JOSÉ J. CARNEIRO DE MENDONÇA
DINIZ — ARTUR COSTA FILHO
CARLOS — FADAH GATTAZ
CÉLIA — MARIINHA ABREU
ROSALINDA — DINORÁ SANTOS
PEDRA DE TOQUE — PEDRO VEIGA
LE BEAU — ANTÔNIO DE PÁDUA
DUQUE FREDERICO — OROZIMBO MARTINS
DUQUE SENIOR — JOSÉ FERNANDES
AMIENS — ISOLINO TEIXEIRA
1.º LORD — FERNANDO PEDROSA
2.º LORD — HÉLIO SILVA
CORINO — WILLIAM MATOS
SILVIUS — LAURO PAVANI
TIAGO — ALBERTO PERES
AUDREY — AMÉLIA COELHO
PHEBE — LEDA VASCONCELOS
GUILHERME — FERNANDO CARDIM
HIMINEU — TÉTIS VALADARES
TIAGO DE BOYS — JOÃO ZACARIAS

COMO QUISERES

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL — 1942

FIGUEIREDO, Guilherme — Shakespeare no Teatro do estudante do Brasil. *Jornal*, 3 jan. 1943, p. 8 (Teatro)

Comentário e crítica à peça "Como quiseres" levada no Teatro Municipal a 21 de dezembro 1942, pelo T.E.B.

295

GRANDE espetáculo, amanhã, pelo Teatro do estudante do Brasil, em homenagem à Inglaterra. *Diár. Not.* 20 dez. 1942, 2.ª sec., p. 10.

Breve notícia sôbre o próximo lançamento da peça "Como quiseres" pelo T. E. B.

296

NUNES, Mário — T. E. B. — Como quizeres, peça em 3 atos... *J. Brasil*, 23 dez. 1942, p. 8 (Teatros)

Comentário e crítica à peça levada pelo T.E.B. no Municipal.

297

TEATRO. *Diár. Not.* 17 dez. 1942, 2.ª sec., p. 10.

Breve notícia sôbre o próximo lançamento de "Como quiseres" pelo T. E. B. no Municipal.

298

O TEATRO do estudante, no Municipal... *Noite*, 21 dez. 1942, ed. final p. 2.

Notícia sôbre o lançamento de "Como quiseres" pelo T.E.B. no Municipal.

299

HAMLET

JOÃO CAETANO

1836

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — João Caetano e o theatro shakespeareano *Brazil-Theatro*, 2.º fasc., 1903-1906, p. 614.

"Em 1836, Theresa Soares achava-se de novo no Rio de Janeiro, pois, em uma chronica de theatros, festas e bailes do rodapé do "Caboclo genuino", verifica-se que essa actriz tomára parte na récita do Theatro da Guarnição, fazendo o papel de Ophelia, ao lado do capitão João dos Santos e de sua irmã Ludovina".
Nada se encontrou nos jornais da época (Jornal do Comércio e Diário do Rio de Janeiro).
A Biblioteca Nacional não possui em sua coleção o "Caboclo genuino".

300

1843

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 11 fev. 1843, p. 3; 12 fev. 1843, p. 4; 15 fev. 1843, p. 3; 17 fev. 1843, supl., p. 2 (Theatros)

"Sexta feira 17 de fevereiro de 1843. Em benefício do escripturario do theatro de Nitherohy, representar-se-ha a tragedia: Hamleto..."

301

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 13 fev. 1843, p. 3 (Theatro)

"Sexta feira 17 de fevereiro do corrente, em benefício do escripturario do theatro Nictheroyense, representar-se-ha a tragedia em 5 actos — Hamleto..."

302

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 17 fev. 1843, p. 2 (Theatro)

"Hoje sexta feira 17 de fevereiro do corrente, em benefício do escripturario do theatro Nictheroyense, representar-se-ha a tragedia em 5 actos — Hamleto..."

303

DE S. FRANCISCO, *Diár. Rio Jan.*, 16 nov. 1843, p. 3 (Theatro)

"Quarta feira 29 de novembro de 1843. Beneficio do professor de musica José Pereira de Azevedo. Depois da Symphonia do estilo, se representará a tragedia em 5 actos : Hamleto, *cuja representação se torna recomendavel por serem as principaes partes d'esta tragedia* desempenhadas pelo Sr. João Caetano dos Santos e a Sra. Estella Sezefreda".

304

DE S. FRANCISCO. *J. Comérc.*, 16 nov. 1843, p. 2 (Theatros)

"Quarta feira 29 do corrente, em beneficio de José Pereira de Azevedo, professor de *musica, se representará a tragedia Hamleto, na qual as partes principaes são desempenha*das pelo Sr. João Caetano e a Sra. Estella..."

305

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 23 e 28 nov. 1843, p. 2 (Theatro)

"Quarta feira 29 de novembro de 1843, em beneficio do professor de musica José Pereira de Azevedo, depois de uma symphonia da composição do Sr. Noronha, com orchestra augmentada, terá logar a representação da grande tragedia em 5 actos : Hamleto, cuja representação se torna recommendável, não só pelos seus lances de alto cothurno e agradaveis versos, como por serem desempenhadas as principaes partes pelo Sr. João Caetano dos Santos e a Sra. Estella Sezefreda"...

306

DE S. FRANCISCO. *J. Comérc.*, 24 e 27 nov. 1843, p. 3 (Theatros)

"Quarta feira 29 de novembro de 1843... terá lugar a representação da grande tragédia em 5 actos Hamleto cuja representação se torna recommendavel, não só pelos seus lances de — alto cothurno —, e agradaveis versos como por serem desempenhadas as principaes partes pelo Sr. João Caetano dos Santos e a Sra. Estella Sezefreda..."

307

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 29 nov. 1843, p. 2 (Theatro)

"Hoje 29 de novembro de 1843, em beneficio ao professor de musica José Pereira de Azevedo, depois de uma symphonia da composição do Sr. Noronha, com orchestra augmentada, terá logar a representação da grande tragedia em 5 actos : Hamleto..."

308

DE S. FRANCISCO. *J. Comérc.*, 29 nov. 1843, p. 3 (Teatros)

"Hoje 29 de novembro, em beneficio do professor de musica José Pereira de Azevedo... terá lugar a representação da tragedia em 5 actos Hamleto..."

309

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.*, 18 dez. 1843, p. 2 (Theatro)

"Hoje 18 de dezembro, em beneficio do professor de musica José Pereira de Azevedo... terá logar a representação da tragedia em 5 actos : Hamleto..."

310

DE SANTA Thereza. *Diár. Rio Jan.* 19 jan. 1843, p. 2 (Theatro)

"Sexta feira 20 de janeiro de 1843 a pedido de muitas pessoas se representará — Hamleto..."

311

DE SANTA Thereza. *J. Comérc.*, 19 jan. 1843, supl., p. 2 (Theatro)

"Sexta feira 20 de janeiro de 1843, a pedido de várias pessoas, subirá à scena a tragedia Hamleto..."

312

1844

THEATRO de Santa Thereza. *J. Comérc.*, 27 e 28 abr. 1844, p. 3 (Theatros)

"Domingo 28 do corrente representar-se-ha a excellente tragedia em 5 actos Hamlet..."

313

THEATRO de Santa Thereza. *J. Comérc.*, 1 e 2 maio 1844, p. 3 e p. 2 (Theatros)

"Quinta-feira 2 de maio, em applauso a posse do Exmo. vice-presidente da provincia o Sr. Dr. Thomaz Gomes dos Santos, haverá o seguinte espectaculo : representar-se-ha a tragedia em 5 actos Hamlet..."

314

HAMLET

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

1948

TRADUÇÃO — TRISTÃO DA CUNHA
DIREÇÃO GERAL — HOFFMAN HARNISCH
ASSISTENTE — JACI CAMPOS
COMPARSARIA SOB A DIREÇÃO DE — CARLOS COUTO
AUXILIAR DE CONTRA-REGRA — JOSÉ ZANOTTA
REALIZAÇÃO CÊNICA — PASCOAL CARLOS MAGNO
CENÁRIOS E VESTIMENTAS — PERNAMBUCO DE OLIVEIRA
CARACTERIZAÇÃO — JOSÉ JANSEN
MÚSICA — MAESTRO VÁLTER SCHULTZ PORTOALEGRE
ORQUESTRA — MAESTRO VÁLTER SCHULTZ PORTOALEGRE
ASSISTENTE — JOÃO AUGUSTO
TEATROS — FÊNIX E REPÚBLICA
ESTRÉIA — 6 DE JANEIRO DE 1948, NO TEATRO FÊNIX
TEMPORADA — TEATRO FÊNIX : 6 DE JANEIRO A 5 DE FEVEREIRO DE 1948. VOLTA AO CARTAZ : 13 DE FEVEREIRO A 22 DE FEVEREIRO DE 1948. NO TEATRO REPÚBLICA : 5 DE MARÇO A 14 DE MARÇO DE 1948. VOLTA AO TEATRO FÊNIX : 24 A 28 DE MARÇO DE 1948. TOTAL : 50 ESPETÁCULOS.
EXCURSÃO A SÃO PAULO — 9 DE MAIO A 8 DE JUNHO DE 1948
TEATROS — TEATRO MUNICIPAL DE SÃO PAULO (17 ESPETÁCULOS)
TEATRO MUNICIPAL DE CAMPINAS (2 ESPETÁCULOS)

INTÉRPRETES:

FRANCISCO — CARLOS ALFREDO
BERNARDO — JOSÉ VALLUZI
MARCELO — T. ZANOTTA
HORÁCIO — SÉRGIO BRITO
ESPECTRO — ELÍSIO DE ALBUQUERQUE
HAMLET — SÉRGIO CARDOSO
CLÁUDIO — ARI PALMEIRA
OFÉLIA — MARIA FERNANDA
POLÔNIO — ANTÔNIO VENTURA
LAERTES — LUÍS LINHARES
GERTRUDES — CAROLINA SOTOMAIOR
ROSENCRANTZ — SÉRGIO DE ALBUQUERQUE E SILVA
GUILDESTERN — PEDRO HENRIQUE
1.º COMEDIANTE E REI DA COMÉDIA — CARLOS COUTO
2.º COMEDIANTE, PRÓLOGO E LUCIANO — NILSON PENA

RAINHA DA COMÉDIA — IRMGARD MÜLLER
SACERDOTE — JOÃO DA MATA
1.º COVEIRO — TARQUÍNIO LOPES
2.º COVEIRO — WILSON RIBALDO
OSRIC — A. FREGOLENTE
FORTINBRAZ — PERNAMBUCO DE OLIVEIRA
DAMAS — ANA MARIA, DAISY DEL NEGRI E LAÍS PERES
PAGENS — PAULA LIMA e UBIRAJARA
NOBRES E SOLDADOS — HÉLIO JONES, WILSON RODRIGUES, CARLOS AUGUSTO, PAULO VIEIRA, VÁLTER DE ALMEIDA, JOSÉ ZANOTTA, VÁLTER GONÇALVES

Em São Paulo, Cacilda Becker substituiu (à última hora), Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça Bueno, no papel da rainha Gertrudes.

HAMLET

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

SÉRGIO CARDOSO

1948

ACIÓLI NETO, Antônio — A boa semente frutifica. *Cruzeiro,* ano 20, n. 18, 21 fev. 1948, p. 25. (Spot-light)

Comentário à temporada do T.E.B. no Teatro Fênix em 1948.

315

ACIÓLI NETO, Antônio — "Hamlet" — Barrault, Olivier, Sergio Cardoso. *Cruzeiro,* ano 22, n. 33, 3 jun. 1950, p. 49 (Spot-light)

Comentário e crítica à interpretação dada a Hamlet por Barrault, comparando a atuação de Olivier e Sérgio Cardoso no mesmo papel.

316

ACIÓLI NETO, Antônio — Hamlet elogiado. *Cruzeiro,* ano 20, n. 22, 20 mar. 1948, p. 25 (Spot-light)

Transcrição de um trecho do Times de 24 de fevereiro em que comenta o Hamlet e notícia do Daily Telegraph sôbre o Hamlet. Notas enviadas pelos correspondentes ingleses no Rio.

317

ACIÓLI NETO, Antônio — Hamlet no Phoenix. *Cruzeiro,* ano 20, n. 14, 24 jan. 1948, p. 25, 30 (Spot-light)

Comentário e crítica à interpretação do Hamlet pelo T.E.B. na temporada de 1948.

318

ACIÓLI NETO, Antônio — Milagres teatrais de Janeiro. *Cruzeiro,* ano 20. n. 16, 7 fev. 1948, p. 25 (Spot.-light)

Entre as peças comentadas se destaca o Hamlet por Sérgio Cardoso.

319

ALVES, João Guimarães — Hamlet. *Diár. Tarde,* Belo Horizonte, 27 jan. 1948, p. 3 (Coluna do livro)

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pelo T.E.B.

320

ALVES, Paulo Pinheiro — Os teatros de estudantes e o seu valor. *Corr. Manhã*, 17 jan. 1948, p. 11 (Teatro — Os novos cronistas)

Comentário e crítica à interpretação do Hamlet pelo T.E.B.

321

ANCONA, Vicente — "Hamlet" pelo Teatro do estudante uma realização artística de valor excepcional. *Folha Manhã*, 14 maio 1948, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pelo T.E.B. em 1948 no Teatro Municipal de São Paulo.

322

ATAÍDE, Austrégesilo de — Ainda a respeito do Hamlet no Teatro do estudante. *Diár. Noite*, 24 jan. 1948, p. 2.

Comentário à representação da peça na temporada de 1948.

323

ATAÍDE, Austrégesilo de — Hamlet no Teatro do estudante. *Diár. Noite*, 8 jan. 1948, 2.ª ed., p. 2.

Comentário e crítica à representação da peça na temporada de 1948.

324

ATAÍDE, Austregésilo de — O principe Hamlet. *Cruzeiro*, ano 20, n. 16, 7 fev. 1948, p. 1.

Crítica ao desempenho de Sérgio Cardoso no Hamlet pelo T.E.B.

325

BARBOSA, Alcebíades — A música para o "Hamlet". *Brasil-Portugal*, Rio de Janeiro, ano 4, n. 1.140, 9 jan. 1948, p. 4 (Música)

Apreciação sôbre o fundo musical da peça Hamlet, composto e executado por Válter Schultz Portoalegre, na temporada de 1948, do T.E.
Artigo escrito sob o pseudônimo de Oberon.

326

BETINO, *pseud.* — "Hamlet", no Municipal. *Diár. Noite*, São Paulo, 19 maio 1948, p. 7; 20 maio 1948, p. 6; 22 maio 1948, p. 6 (Teatros)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.B., acrescido da transcrição de um trecho do Dr. Domingos Ramos sôbre o Hamlet.

327

BETINO, *pseud.* — Tertúlias teatrais. *Diár. Noite*, São Paulo, 5 jun. 1948, p. 7 (Teatro)

Citação do debate público na Biblioteca Municipal de São Paulo, sôbre o Hamlet, durante a temporada do T.E.B., naquela capital.

328

BORBA, José César — Jovens atores. *Corr. Manhã*, 1. fev. 1948, 2.ª sec., p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Sérgio Cardoso no Hamlet na temporada de 1948.

329

BOSCOLI, Geisa — Hamlet pelo Teatro do estudante. *Mundo,* 10 jan. 1948, p. 6 (Frevo nos bastidores)

Comentário e crítica à interpretação da peça na temporada de 1948.

330

BRITO, Sérgio — O danez responde à inglesa. *Corr. Manhã,* 4 abr. 1948, 2.ª sec., p. 2.

Resposta a um artigo sôbre a interpretação de Hamlet por Sérgio Cardoso.

331

BRITO, Sérgio — Hamlet visto por Horácio. *Corr. Manhã,* 15 fev. 1948, 2.ª sec., p. 8.

Comentário e crítica à interpretação de Sérgio Cardoso no Hamlet do T.E.B. de 1948.

332

BUENO, Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça — Hamlet. *Corr. Manhã,* 11 jan. 1948, p. 23 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pelo T.E.B. em 1948, no Fênix.

333

CALADO, Antônio — Hamlet em quatro andares. *Corr. Manhã.* 25 jan. 1948, 2.ª sec., p. 1.

Artigo sôbre a peça Hamlet seguido de breve comentário ao desempenho de Sérgio Cardoso na citada peça levada pelo T.E.B. em 1948.

334

CALVET, Aldo — Teatro do estudante no Fenix. *Folha car.* 9 jan. 1948, p. 4 (Comentários)

Comentário e crítica à peça Hamlet na temporada de 1948.
Artigo assinado A. C.

335

CARDOSO, Sérgio — Hamlet e eu. *Letras e Artes,* 4 abr. 1948, p. 9.

O intérprete de Hamlet fala sôbre o seu desempenho no Teatro do Estudante.

336

CELSO, Maria Eugênia — A volta de Hamlet. *J. Brasil,* 9 mar. 1948, p. 5.

Comentário e crítica ao Hamlet pelo T.E.B. em 1948.

337

CLAUDIUS, Agnes — A empregada inglêsa escreve a Horácio. *Corr. Manhã,* 22 fev. 1948, 2.ª sec., p. 8.

Artigo sôbre o Hamlet pelo elenco T.E.B. na temporada de 1948.

338

CLAUDIUS, Agnes — Cenários e trajes do Hamlet, pelo Teatro do estudante, no Fenix. *Corr. Manhã,* 17 jan. 1948, p. 11. (Teatro)

339

CONTINÚA o sucesso de "Hamlet", no Fenix — sua sexta semana de cartaz. *Corr. Manhã,* 14 fev. 1948, p. 11.

Comentário sôbre o êxito da peça.

340

CORREIA, Viriato — Pascoal Carlos Magno — o descobridor. *Noite,* 5 fev. 1948. ed. final, p. 3.

341

CORREIA JÚNIOR — Teatro do estudante. *Gazeta,* São Paulo, 2 jun. 1948, p. 14 (Notas sociais)

Comentário ao Hamlet pelo T.E.B. na temporada de 1948, no Teatro Municipal de São Paulo.

342

CUNHA, Mário — O "Teatro do estudante" vem assombrando. *Carioca,* ano 12, n. 644, 5 fev. 1948, p. 30, 31, 60.

Comentário e crítica à representação do Hamlet na temporada de 1948.

343

DÓRIA, Gustavo — Hamlet. *Globo,* 5 fev. 1948, ed. final, p. 6 (O Globo nos teatros)

Comentário à peça levada pelo T.E.B. na temporada de 1948.

344

DÓRIA, Gustavo — "Hamlet" no Fenix. *Globo,* 9 jan. 1948, ed. final, p. 6 (Teatro-Primeiras teatrais)

Comentário e crítica à peça pelo T.E.B. na temporada de 1948.

345

DÓRIA, Gustavo — Notícias diversas. *Globo,* 4 fev. 1948, ed. final, p. 9 (O Globo nos teatros)

Pequena notícia sôbre a temporada do Teatro do Estudante em 1948 no Rio.

346

DÓRIA, Gustavo — Palestra com Paschoal Carlos Magno. *Globo,* 18 fev, 1948, ed. final, p. 7 (O Globo nos teatros)

Reportagem sôbre as atividades do Teatro do Estudante em 1948.

347

DUARTE, Bandeira — Hamleto, tragédia humorística. *Diár. Noite,* 12 jan. 1948, 2.ª ed., p. 11 (Teatro)

Comentário à orientação dada por Hoffmann Harnisch ao Hamlet apresentado pelo T.E.B. na temporada de 1948.

348

DUÉK, Moisés — Nova era. *Corr. Manhã,* 26 fev., 1948, p. 13 (Teatro — Os novos cronistas)

Artigo sôbre o movimento teatral brasileiro quando da apresentação do Hamlet pelo T.E.B., em 1948.

349

E. — O "Hamlet" no Teatro municipal. *Corr. popular,* Campinas, 6 jun. 1948, p. 4 (Artes)

Comentário e crítica à representação de Hamlet pelo T.E.B. no Teatro Municipal de Campinas a 5 junho de 1948.

350

"EU sou o fantasma de seu pai" — uma das revelações de "Hamlet" no Fenix : Elisio de Albuquerque. *Corr. Manhã,* 15 fev. 1948, p. 23 (Teatro)

Comentário e crítica ao desempenho de Elísio de Albuquerque no papel de "Espectro" na peça Hamlet.

351

FERNANDES, Sebastião — Hamlet. *Il. bras.,* ano 26, n. 155, mar. 1948, p. 24-25.

Comentário sôbre a interpretação de Sérgio Cardoso em Hamlet.

352

HAMLET de Shakespeare. *Movimento,* Rio de Janeiro, n. 23, fev/mar. 1948. p. 9.

Documentação fotográfica sôbre a representação de Hamlet, levado pelo T. E. B. na temporada de 1948.

353

O HAMLET dos estudantes. *J. Brasil,* 24 fev. 1948, p. 5.

Crítica e comentário à peça na temporada de 1948.

354

HAMLET e a opinião de Nelson Rodrigues e do escritor Michel Símon. *Corr. Manhã,* 13 jan. 1948, p. 13 (Teatro)

Opiniões ao desempenho de Sérgio Cardoso.

355

"HAMLET", no Fenix, despede-se hoje. *Corr. Manhã,* 5 fev. 1948, p. 13 (Teatro)

Comentário ao êxito alcançado por Sérgio Cardoso.

356

"HAMLET", no Fenix, pelo Teatro do estudante. *Folha car.,* 6 jan. 1948, p. 4.

Comentário à peça Hamlet, que deverá ser levada no dia 6 de janeiro pelo T.E.B. no Fenix.

357

HAMLET, no Rio, em 1948. *Letras e Artes,* 11 jan. 1948, p. 11.

Comentário e crítica à interpretação da peça levada pelo T.E.B.

358

"HAMLET" — o acontecimento artístico da semana. *Corr. Manhã,* 6 jan.. 1948, p. 13 (Teatro)

Notas sôbre o Hamlet a ser levado pelo T.E., a 6 de janeiro de 1948, no Teatro Fênix.

359

HAMLET — PELO TEATRO DO ESTUDANTE. *J. Comérc.* 8 jan. 1948, p. 7 (Teatros e música)

Comentário e crítica à representação.

360

"HAMLET" pelo "Teatro do estudante" no Fenix. A consagração da crítica e do público. *Corr. Manhã,* 13 jan. 1948, p. 13 (Teatro)

Transcrição de opiniões surgidas na imprensa sôbre o espetáculo.

361

"HAMLET" — TEATRO DO ESTUDANTE. *Jornal,* 6 jan. 1948, 2.ª sec., p. 3 (Teatro)

Notícia sôbre o espetáculo a ser levado.

362

HAMLET volta hoje ao cartaz, no Fenix. *Corr. Manhã,* 13 fev. 1948, p. 11 (Teatro)

Notícia sôbre a volta da peça.

363

JEAN, Yvonne — O milagre de Hamlet. *Diár. Not.,* 8 jan. 1948, 2.ª sec., p. 3 (Presença da mulher)

Comentário à peça apresentada pelo T.E.B. na temporada de 1948.

364

KELLY, Celso — Bravos estudantes. *Noite,* 8 jan. 1948, ed. final, p. 12 (Letras e artes)

Comentário e crítica à interpretação da peça Hamlet, pelo T.E. na temporada de 1948 no Fenix.
Artigo assinado com as iniciais C.K.

365

L. R. D. — A apresentação de Hamlet. *Diár. Povo,* Campinas, 6 jun. 1948, p. 8.

Comentário e crítica à apresentação do Hamlet pelo T.E., levada no Teatro Municipal de Campinas a 5 junho 1948.

366

LACERDA, Carlos — Atualidade do Hamlet. *Corr. Manhã,* 11 jan. 1948, p. 2 (Na Tribuna da imprensa)

Analisa a peça e critica as interpretações, notadamente a de Sérgio Cardoso comparando-a com a interpretação de Barrault.

367

LEITE, Luísa Barreto — Palavras a Hamlet. *Corr. Manhã,* 18 jan. 1948, 2.ª sec., p. 1.

Palavras a Sérgio Cardoso exaltando a sua arte e aconselhando-o a nela permanecer.

368

LIMA, Herman — "Hamlet". *Rev. Sem.*, n. 8, 21 fev. 1948. p. 26.

Comentário e crítica à peça levada pelo T.E.B.

369

LIMA, Raul — "Hamlet" pelo Teatro do estudante, no Fenix. *Diár. Not.*, 9 jan. 1948, 2.ª sec., p. 2 (Teatro-primeira)

Comentário e crítica à peça apresentada pelo T.E.B.
Artigo assinado com as iniciais R.L.

370

M. — A cenografia de "Hamlet". *Noite*, 28 jan. 1948, ed. final, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica à cenografia de Hamlet.

371

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — "Hamlet", de Shakespeare, em tradução de Tristão da Cunha, como estréia do Teatro do estudante do Brasil no Fenix. *Noite*, 8 jan. 1948, 1.ª ed., p. 2 (Primeiras teatrais)

Comentário e crítica.
Artigo assinado com as iniciais R.M.J.

372

MAGNO, Pascoal Carlos — "Hamlet", pelo "Teatro do estudante", no Fenix. *Corr. Manhã*, 8 jan. 1948, p. 13; 9 jan. 1948, p. 11; 10 jan. 1948, p. 11; 11 jan. 1948, p. 23.

Comentário e crítica, numa série de 4 artigos sôbre a apresentação do Hamlet pelo T.E.B., destacando a atuação de cada um dos intérpretes.

373

MAGNO, Pascoal Carlos — A humildade de João Augusto. *Corr. Manhã*, 21 jan. 1948, p. 9 (Teatro)

Artigo exaltando todos os colaboradores do Hamlet.

374

MAGNO, Pascoal Carlos — Obrigado, Hoffmann Harnisch. *Corr. Manhã*, 14 e 15 jan. 1948, p. 11 e p. 13 (Teatros)

Exalta o trabalho do diretor geral da peça.

375

MAGNO, Pascoal Carlos — Obrigado, Maria Sampaio. *Corr. Manhã*, 30 mar. 1948, p. 13 (Teatro)

Transcreve o comentário de Maria Sampaio, sôbre o Hamlet do T.E., publicado na revista lisboeta "Rádio Mundial" de 27 de fevereiro de 1948.

376

MELO, Renato Vieira de — Teatro do estudante do Brasil. *Jornal*, 8 jan. 1948, 2.ª sec., p. 3 (Teatro)

Comentário e crítica.
Artigo assinado com as iniciais R.V.M.

377

MENDONÇA, Ana Maria Sussekind de — Hamlet, pelo "Teatro do estudante". *Corr. Manhã,* 16 jan. 1948, p. 11 (Teatro-Os novos cronistas)

Comentário e crítica à representação, notadamente ao desempenho de Sérgio Cardoso.

378

MONCORVO, Sílvia — Conversando... *Brasil Portugal,* Rio de Janeiro, ano 4, n. 1.141, 10 jan. 1948, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação da peça Hamlet, na temporada de 1948, pelo T.E.B.

379

N. A. — As origens do "Hamlet". *Folha Manhã,* 25 maio 1948, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica as diversas interpretações do Hamlet.

380

NEGROMONTE, Romeu — Dois teatros do estudante. *Corr. Manhã,* 25 jan. e 1 fev. 1948, 2.ª sec., p. 2.

Historia o Teatro do estudante do Brasil e o Teatro do estudante de Pernambuco desde as suas origens e analisa o último espetáculo do T.E.B.: a peça Hamlet.

381

NONATO, Áureo — Teatro do estudante do Brasil. *Relatórios da Casa do estudante do Brasil,* anos 1947 e 1948, p. 91-99 e p. 83-103.

Artigo sôbre as atividades do Teatro do Estudante do Brasil, com farto material fotográfico da peça Hamlet.

382

A NOVA e audaciosa iniciativa do Teatro do estudante do Brasil. *Rev. Sem.,* n. 2, 17 jan. 1948, p. 14-17.

Comentário e crítica à interpretação do Hamlet pelo T.E.B., com reprodução fotográfica de algumas cenas.

383

NUNES, Mário — Hamlet pelo Teatro dos estudantes no Fenix. *J. Brasil,* 9 jan. 1948, p. 10 (Teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

384

O. R. — Hamlet — No Fenix. *Vanguarda,* 8 jan. 1948, p. 7 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

385

OLIVEIRA, Eduardo de — Quando os moços vencem, interpretam-Shakespeare. *Corr. Manhã,* 4 fev. 1948, p. 11 (Teatro — Os novos criticos)

Comentário e critica à interpretação da peça pelo T.E.B.

386

OLIVEIRA, Osvaldo Marques de — "Hamlet", no Fenix. *Manhã,* 8 e 11 jan. 1948, p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

387

OSCAR, Henrique — "Hamlet" pelo T. E. B. *Diár. Not.,* 15 fev. 1948, supl. lit., p. 2.

Comentário e crítica à interpretação dada ao Hamlet pelo T.E.B., comparando o desempenho, cenários, marcações, etc. dêste, como Hamlet levado por Jacob Ben-Ami, com Berta Gersten e os artistas do Teatro Soleil de Buenos Aires, no João Caetano a 24 dezembro de 1947.

388

PARAGUASSÚ, Radagásio — A propósito da representação do "Hamlet" pelo Teatro do estudante do Brasil. *Corr. Manhã,* 3 fev. 1948, p. 13 (Teatro — Os novos cronistas)

Comentário e crítica à representação da peça na temporada de 1948.

389

PICCHIA, Paulo Menotti del — "Hamlet". *Gazeta,* São Paulo, 21 maio 1948, p. 5.

Comentário e crítica ao Hamlet pelo T.E.B. na temporada de 1948, no Teatro Municipal de São Paulo.

390

PRADO, Décio de Almeida — "Hamlet". *Est. São Paulo,* 22 maio 1948, p. 6; 23 maio 1948, p. 8; 2 jun. 1948, p. 6; 6 jun 1948, p. 6.

Comentário e crítica ao Hamlet do T.E.B. na temporada do Teatro Municipal de São Paulo em 1948.
Uma série de 8 artigos, só citados os números 3, 4, 7 e 8 por estar a coleção do jornal incompleta na B.N.
Artigo sem assinatura.

391

QUEIRÓS, Geraldo Alves — "Hamlet" pelo Teatro do estudante. *Corr. Manhã,* 1 fev. 1948, p. 23 (Teatro — Os novos cronistas)

Comentário e crítica à representação da peça.

392

QUEIRÓS, Raquel de — Hamlet. *Cruzeiro,* ano 20, n. 20, 6 mar. 1948, p. 90 (Última página)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.B.

393

REGO, Pedro Costa — Shakespeare no Rio. *Corr. Manhã,* 25 fev. 1948, p. 4.

Analisa a receptividade do público ante a peça.

394

RIBEIRO, Ataíde — Renovação no teatro. *Rev. Globo,* 8 maio 1948, p. 31-33, 60-61.

Comenta entre outras peças apresentadas nas temporadas de 1947 e 1948, o Hamlet pelo T.E.B.

395

SANTA ROSA JÚNIOR, Tomás — Hamlet — uma interpretação. *Jornal,* 11 jan. 1948, revista |supl. lit.| p. 2 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça, notadamente à atuação de Sérgio Cardoso.

396

SERGIO CARDOSO, o Hamlet brasileiro, é consagrado pela crítica... *Corr. Manhã,* 10 jan. 1948, p. 11 (Teatro)

Entre diversas opiniões, a do escritor Leavaer R. Gilcreast.

397

SHAKESPEARE incompreendido. *Il. bras.,* ano 40, n. 166, fev. 1949, p. 40 (Ilustração literária)

Crítica à interpretação de Sérgio Cardoso no papel de Hamlet.

398

A SIGNIFICAÇÃO da 50.ª representação de "Hamlet", no Fenix, hoje. *Corr. Manhã,* 28 mar. 1948, p. 23 (Teatro)

Sôbre o sucesso alcançado pela peça.

399

O TEATRO no Brasil. *J. Brasil,* 22 jan. 1948, p. 5.

Comentário sôbre diversas interpretações do Hamlet incluindo a de Sérgio Cardoso.

400

TROMPOWSKY, Gilberto — Hamlet no Fenix. *Jornal,* 10 jan. 1948 p. 6 (Sociais)

Breve comentário ao desempenho de Sérgio Cardoso.
Artigo assinado com as iniciais G. de A.

401

TROMPOWSKY, Gilberto — Hamlet pelos estudantes. *Jornal,* 6 jan. 1948, 2.ª sec., p. 2 (Sociais)

Comentário à representação da peça.

402

VOCÊ já viu "Hamlet". *Noite,* 14 jan. 1948, ed. final, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.B. na temporada de 1948.

403

HAMLET

TEATRO DOS DOZE

1949

TRADUÇÃO — TRISTÃO DA CUNHA
DIREÇÃO GERAL — HOFFMANN HARNISCH
CENÁRIOS E FIGURINOS — SÉRGIO CARDOSO
MÚSICA — VALTER SCHULTZ PORTOALEGRE
TEATRO — TEATRO GINÁSTICO
ESTRÉIA — 7 DE JANEIRO DE 1949
ÚLTIMO ESPETÁCULO — 6 DE MARÇO DE 1949
ESPETÁCULOS A PEDIDO — 3 E 10 DE JULHO DE 1949

INTÉRPRETES :

HAMLET — SÉRGIO CARDOSO
OFÉLIA — BEYLA GENAUER
REI — SÉRGIO BRITO
RAINHA — ZILÁ MARIA
ESPECTRO — ELÍSIO DE ALBUQUERQUE
POLÔNIO e 1.º COVEIRO — ANTÔNIO VENTURA
LAERTES E 1.º COMEDIANTE — CARLOS COUTO
HORÁCIO — LUÍS LINHARES
ROSENCRANTZ E 2.º COVEIRO — JAIME BARCELOS
GUILDESTERN — WILSON GREY
OSRIC e LUCIANO — ARI PALMEIRA
SACERDOTE e FORTIMBRAZ — WOLF HARNISCH JÚNIOR
BERNARDO — DAVI ZANOTA
MARCELO — T. ZANOTA
RAINHA DA COMÉDIA — REJANE RIBEIRO

HAMLET

TEATRO DOS DOZE
SÉRGIO CARDOSO
1949

DANTAS, Nataniel — O "Hamlet" do dr. Harnisch. *Corr. Manhã*, 19 jan. 1949. p. 13 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica à representação da peça pelo Teatro dos Doze em 1949.

404

DUÉK, Moisés — Nasce o "Teatro dos doze". *Corr. Manhã*, 3 fev. 1949, p. 15 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo Teatro dos Doze em 1949.

405

FERNANDES, Sebastião — A vitória do príncipe de Elsenor. *Il. bras.*, ano 40, n. 167, mar. 1949, p. 28.

Comentário sôbre o êxito de Sérgio Cardoso na interpretação de Hamlet.

406

MAGNO, Pascoal Carlos — "Hamlet", pelo "Teatro dos doze", no Ginástico. *Corr. Manhã*, 11 jan. 1949, p. 15 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça.

407

MENESES, Valda — Hamlet tem uma nova Ofélia. *Corr. Manhã*, 23 jun 1949, p. 15 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica à interpretação de Rejane Ribeiro .

408

SANTOS, Everton Marques dos — "Hamlet", no Ginástico. *Corr. Manhã*, 18 jan. 1949, p. 15 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo Teatro dos Doze, na temporada de 1949.

409

SILVEIRA, Beata Mota da — Ainda "Hamlet". *Corr. Manhã*, 25 jan. 1949, p. 15 (Teatro — Cartas ao cronista)

Crítica comparativa à interpretação da peça Hamlet, pelo Teatro do Estudante e pelo Teatro dos Doze.

410

HAMLET

TEATRO DO ESTUDANTE DA ASSOCIAÇÃO POTIGUAR DE ESTUDANTES

1954 ?

"HAMLET" na Fortaleza dos Reis magos, em Natal. *Corr. Manhã,* 21 mar. 1954, 1.º cad., p. 11 (Teatro)

Reportagem sôbre o "Teatro do Estudante da Associação Potiguar de Estudantes". Um grupo dêste Teatro que se encontrava na época no Rio se propunha encenar o Hamlet em tradução de Tristão da Cunha, ao ar livre, diante da Fortaleza dos Reis Magos, em Natal. O T.E.B. ia ajudá-lo com parte da indumentária e com alguns livros sôbre o assunto.

Tal espetáculo chegou a ser encenado ?

411

MACBETH

JOÃO CAETANO

1843

THEATRO de Santa Theresa. *J. Comérc.*, 16 nov. 1843, p. 2; 17 nov. 1843, p. 3; 18 nov. 1843, p. 3; 19 nov. 1843, p. 3 (Theatros)

"Domingo, 19 do corrente, subirá à scena, pela primeira vez, a nova tragedia em 5 actos intitulada Macbeth. Composta por M. Ducis, e traduzida pelo Sr. José Aman de Lemos Magalhães..."

412

1846

MACBETH. *Ostensor brasil.*, Rio de Janeiro, t. 1, n. 49, 1846 p. 388-389.

Precedendo à tradução de Macbeth de Ducis por José Amaro de Lemos Magalhães, crítica ao desempenho de João Caetano no Macbeth, elogiando sòmente Estela Sezefreda em Lady Macbeth.

413

MACBETH

SEMINÁRIO SERÁFICO DE RIO NEGRO

(PARANÁ)

1948

LOPES, Roberto B., *sac.* — Macbeth pelo Seminário seráfico de Rio Negro. *Corr. Manhã,* 22 jul. 1948, p. 15.

Artigo sôbre a atuação do Seminário Seráfico de Rio Negro, Paraná, cuja última apresentação foi a 28 de junho de 1948.

414

MAGNO, Pascoal Carlos — "Macbeth" num seminário paranaense. *Corr. Manhã,* 20 fev. 1948 p. 11 (Teatro)

Resposta de Pascoal Carlos Magno a carta a êle dirigida sôbre a representação de Macbeth pelo Seminário Seráfico de Rio Negro.

415

MACBETH

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

(FESTIVAL SHAKESPEARE)

1949

TRADUÇÃO — OLIVEIRA RIBEIRO NETO
DIREÇÃO GERAL — ESTER LEÃO
CENÁRIO E FIGURINOS — PERNAMBUCO DE OLIVEIRA
CARACTERIZAÇÃO — JOSÉ JANSEN
ESGRIMA — ULISSES CLÁUDIO LONZETTI
MÚSICA — R. MASSARANI
ASSISTENTE MUSICAL — ALCEBÍADES BARBOSA (OBERON)
TEATRO — TEATRO FÊNIX
ESTRÉIA — 17 DE JUNHO DE 1949

I N T É R P R E T E S :

PRIMEIRA FEITICEIRA — LAÍS PERES
SEGUNDA FEITICEIRA — TERESINHA RIVERA
TERCEIRA FEITICEIRA — MAGDA PIETRO
DUNCAN — FLAMARION DE SOUSA
MALCOLM — MILTON FERNANDES
SOLDADO — RUI BORBA
LENNOX — WILSON RIBALDO
ROSS — HÉLCIO FONTES
MACBETH — JOSÉ RICARDO
BANQUÓ — ADAURI DANTAS
ANGUS — NARTO LANZA
DONALBAIN — ARISTON DE ALMEIDA
LADY MACBETH — MIRIAM CARMEN
MENSAGEIRO — BYRD CORREIA
FLEANCE — HÉLIO JONES
MACDUFF — GILBERTO MARTINHO
PAGEM — MILTON THIERRY
PRIMEIRO ASSASSINO — PAULO DOS REIS
SEGUNDO ASSASSINO — RUI BORBA
HECATE — ALICE RIBEIRO
LADY MACDUFF — DAISY DEL NEGRI
MENINO — NAIR VLASTIMILA
DAMA DE HONOR — NATÁLIA DARÉ
MÉDICO — LUÍS GREGÓRIO
SEYTON — HÉLIO JONES
MENTEITH — ANTÔNIO DE PAULA
SIWARD — MILTON THIERRY
E MAIS NOBRES, CAVALHEIROS, OFICIAIS, SOLDADOS, ASSASSINOS, PAGENS E MENSAGEIROS

MACBETH

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
(FESTIVAL SHAKESPEARE)
1949

ACIÓLI NETO, Antônio — "Macbeth" do teatro do estudante. *Cruzeiro,* ano 21, n. 38, 9 jul. 1949, p. 29 (Spot-light)

Comentário e crítica à peça levada pelo T.E. no Rio de Janeiro, em julho de 1949

416

BRANDÃO, Roberto — Macbeth, um espetáculo de cegueira. *Diár. car.,* 19 jun. 1949, 3.ª sec., p. 1 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E., na temporada de 1949, no Fênix.

417

BUENO, Plínio — "Macbeth", tragédia em quatro atos de Shakespeare... *Noite,* 20 jun. 1949, p. 7 (Primeiras teatrais)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E., na temporada de 1949.

418

BULCÃO, Hugo — "Macbeth" no Fenix. *Corr. Manhã,* 23 jun. 1949, p. 15 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.

419

CALVET, Aldo — "Macbeth", no Fenix. *Folha car.,* 21 jun. 1949, p. 4.

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.

420

CARQUEJA, Baldonero — Phoenix — Macbeth — Pelo Teatro do Estudante. *J. Comérc.,* 19 jun. 1949, p. 10 (Teatros e músicas)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.

421

CLAUDIUS, Agnes — "Macbeth". *Corr. Manhã,* 15 jun. 1949, p. 23 (Teatro)

Dados explicativos sôbre a peça para melhor compreensão do público.

422

CLAUDIUS, Agnes — "Macbeth" explicada ao público. *Corr. Manhã*, 7 jun. 1949, p. 17 (Rádio)

Entrevista sôbre a conferência de Agnes Claudius explicando e comentando Macbeth pela Rádio Mayrink Veiga a 6 de junho de 1949.

423

DUÉK, Moisés — O teatro do estudante e "Macbeth". *Corr. Manhã*, 25 jun. 1949, p. 13 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.

424

FOMM, José — Teatro. *Rev. Sem.*, ano 48 n. 27, 2. jul. 1949, p. 49 (Teatro)

Comentário e crítica à peça Macbeth pelo T.E., na temporada de 1949 no "Festival Shakespeare".

425

HILTON, R. — Shakespeare no Fenix. *Corr. Manhã*, 22 jun. 1949, p. 13 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica a representação de Macbeth, pelo T.E.

426

LINHARES, Renato — "Macbeth" no Fenix. *Corr. Manhã*, 5 jul. 1949, p. 17 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica à peça pelo T.E.

427

MAGNO, Pascoal Carlos — "Macbeth", no Fenix, pelo "Teatro do Estudante". *Corr. Manhã*, 19 jun. 1949, p. 15 (Teatro)

Comentário e crítica à peça apresentada na temporada de 1949.

428

MELO, Renato Vieira de — "Macbeth". *Jornal*, 21 jun. 1949, p. 7 (Artes e espetáculos — Teatro)

Comentário e crºtica à interpretação da peça pelo T. E.
Publicado com as iniciais R.V.M.

429

NUNES, Mário — Fenix — "Festival Shakespeare" — Macbeth, tragédia em quatro atos, tradução de Oliveira Ribeiro Neto. *J. Brasil*, 19 jul. 1949, p. 10 (Teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.

430

OLIVEIRA, Osvaldo Marques de — Macbeth, "première" do Fenix. *Manhã*, 19 jun. 1949, p. 5 (Teatros)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo T.E.

431

VINCENT, Claude — A poesia de Macbeth no Fenix. *Corr. Manhã*, 26 jun. 1949, p. 15 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.

432

O MERCADOR DE VENEZA

JOÃO CAETANO
1838

DA PRAIA de D. Manoel. *Diár. Rio Jan.,* 13 agô. 1838, p. 2; 16 agô. 1838, p. 2, 3; 18 agô. 1838, p. 2; 21 agô. 1838, p. 2 (Theatros) *J. Comérc.,* 10 agô. 1838, p. 3; 17 agô. 1838, p. 3; 20 agô. 1838, p. 4; 21 agô. 1838, p. 3 (Theatros)

"Terça feira, 21 do corrente mez, em benefício do actor Francisco de Paula Dias, interessante espectaculo. Huma excellente ouvertura servirá de preludio para a representação do novo drama, em 3 actos e 4 quadros, intitulado: Shylock, ou A Terrivel vingança de hum judeo.
O beneficiado lisongea-se de ter escolhido hum drama que o dispensa de fazer o seu elogio: elle pertence ao numero daquelles que immortalisão seus autores. Este drama foi traduzido livremente, em francez, por Albois, e representado no theatro Porte-Saint-Martin em 1830; os applausos que ali obteve, e a immensa nomeada que elle adquirio pelas folhas publicas, determinarão huma pessoa desta côrte a traduzi-lo em portuguez..."

433

OTELO

JOÃO CAETANO

1837

THEATRO da Praia de D. Manoel. *J. Comérc.*, 2 agô. 1837, p. 2; 5 agô. 1837, p. 2; 7 agô. 1837, p. 2.

"Terça-feira 8 de agosto de 1837, em beneficio de José Candido da Silva, subirá á scena o brilhante espectaculo, delineado do modo seguinte: Depois da execução de huma agradavel symphonia, representar-se-ha a nova tragedia em 5 actos, intitulada: Otello, ou O Mouro de Veneza. Esta bellissima tragedia foi traduzido do francez por habil penna, e nos theatros em que se ha representado tem sido merecedora da attenção, e dos elogios que os amadores da scena francamente costumão conferir às boas producções.
Esta mesma acção já se representou em musica e cantoria, e pelo interessante de suas scenas foi merecedora de grandes elogios, e obteve extraordinários e seguidos applausos"...
Lafaiete Silva em seu livro "João Caetano e sua época", assinala como 1.ª representação do Otelo no Brasil, a de João Caetano em 14 de setembro de 1838. No entretanto, assinalamos esta noticia de um espetáculo havido a 8 de agosto de 1837.

434

1838

DA CIDADE de Nitherohy. *J. Comérc.*, 13 nov. 1838, p. 2; 15 nov. 1838, p. 3; 16 nov. 1838, p. 3; 17 nov. 1838, p. 2 (Theatros) *Diár. Rio Jan.*, 16 e 17 nov. 1838, p. 2 (Theatros)

"Ao respeitavel publico. João Caetano dos Santos, tendo obtido por algum tempo o theatro da cidade de Nitherohy, propõe-se a dar nelle algumas representações, e igualmente convida para huma assignatura de oito recitas, compostas de differentes e mais escolhidas tragedias e dramas com o rebate de 10 por cento, e direito de escolha nos lugares de homens e senhoras; por quanto ,não havendo camarotes, ha uma galeria que será guardada com toda a civilidade.
João Caetano dos Santos espera que o indulgente publico não deixará de o animar, e protesta esforçar seu genio para não desmerecer de sua estima, unico termo de sua felicidade.
A primeira recita terá lugar sabbado, 17 do corrente, com a representação da excellente tragedia, em 5 actos: Otello, ou O Mouro de Veneza.
Estella Sezefreda dançará o fandango, e rematará o espectaculo hum novo drama".

435

DE S. PEDRO de Alcântara *Diár. Rio Jan.*, 20 agô. 1838, p. 2 (Theatros)

"Domingo 26 de agosto de 1838, subirá á scena pela primeira vez, a nova e interessante tragedia em 5 actos de Mr. Ducis, e traduzida livremente pelo Sr. dr. D.J.G. Magalhães, intitulada: Othelo ou O mouro de Veneza. Todo o scenario e vestuario será novo: e adaptado ao caracter".

436

DE S. PEDRO. d'Alcantara. *Diar. Rio Jan.,* 11 e 12 set. 1838, p. 2 e p. 3 (Theatros)

"Sexta feira 14 do corrente terá lugar a primeira representação da nova tragedia em verso, intitulada : Othelo ou O mouro de Veneza.
Othelo é uma dessas creações sublimes do genio do immortal Shakespeare que não necessitão de mais apologias. Ducis a passou para a scena franceza, e o Sr. doutor Magalhães tão conhecido por suas admiraveis compozições, enrequeceo o nosso theatro com mais esta tragedia. Os costumes serão novos, e apropriados ao caracter".

437

DE S. PEDRO d'Alcantara. *Diar. Rio Jan.* 13 set. 1838, p. 2; 14 set. 1838, p. 2; 15 set. 1838, p. 2 (Theatros)

"Sabbado 15 do corrente terá lugar a primeira representação da nova tragedia em verso, intitulada : Othelo ou O Mouro de Veneza. Othelo é uma dessas creações sublimes do genio do immortal Shakespeare que não necessitão de mais apologias. Ducis a passou para a scena franceza, e o Sr. doutor Magalhães tão conhecido por suas admiráveis compozições, enrequeceo o nosso theatro com mais esta tragedia. Os costumes serão novos, e apropriados ao caracter".

DE S. PEDRO d'Alcantara. *Diar. Rio Jan.,* 18 e 19 set. 1838, p. 2 e p. 3 (Theatros)

"Quarta feira 19 do corrente, terá lugar a segunda representação da muito applaudida e interessante tragedia em 5 actos, intitulada : Othelo, ou O Mouro de Veneza".

439

DE S. PEDRO d'Alcantara. *Diar. Rio Jan.,* 25 set. 1838, p. 2 (Theatros)

"Hoje 25 do corrente, em beneficio da actriz Maria Candida de Souza... seguir-se-há a bem aceita tragedia — Hotello..."

440

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.,* 20 agô. 1838, p. 4 (Theatros)

"Domingo, 26 agosto de 1838, subirá á scena, pela primeira vez, a nova e interessante tragedia, em 5 actos, de Mr. Ducis, e traduzida livremente pelo Sr. D.D.J.G. Magalhães, intitulada : Otello ou O Mouro de Veneza.
Todo o vestuário e scenario será novo, e adoptado ao caracter."

441

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.,* 11 e 12 set. 1838, p. 3 (Theatros)

"Sexta feira, 14 do corrente, terá lugar a primeira representação da nova tragedia, em verso, intitulada : Othelo, ou O Mouro de Veneza. Othelo he huma dessas creações sublimes do genio do immortal Shakespeare que não necessitão de mais apologias. Ducis a passou para a scena franceza, e o Sr. Dr. Magalhães ,tão conhecido por suas admiraveis composições, enriqueceu o nosso theatro com mais esta tragedia. Os costumes serão novos e apropriados ao carater."

442

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.,* 13 set. 1838, p. 2 (Theatros)

"Sabbado, 15 do corrente, terá lugar a primeira representação da nova tragedia, em verso, intitulada : Othelo, ou O Mouro de Veneza. Othelo he huma dessas creações sublimes do genio do immortal Shakespeare que não necessitão de mais apologias. Ducis a passou para a scena franceza, e o Sr. Dr. Magalhães, tão conhecido por suas admiráveis composições, enriqueceu o nosso theatro com mais esta tragédia. Os costumes serão novos e appropriados a caracter."

443

S PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 17 set. 1838, p. 3 (Theatro)

"O beneficio da actriz Maria Candida de Souza, não podendo ter lugar no dia 19, por complicar com interesses da empresa, a beneficiada grata aos obsequios recebidos, o transferio para 25 do corrente, com a mesma peça : Otello ou O Mouro de Veneza"...

444

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 18 set. 1838, p. 3 (Theatro)

"Quarta feira 19 do corrente, ter;á lugar a segunda representação da muito applaudida e interessante tragedia, em 5 actos. intitulada Othello, ou O Mouro de Veneza."

445

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 24 e 25 set. 1838, p. 3 (Theatros)

"Terça feira 25 he o dia do beneficio da actriz Maria Candida de Souza. A orchestra tocará pela primeira vez a nova symphonia recentemente chegada do celebre compositor Calliwoda, finda a qual seguir-se-ha a excellente tragedia — Otello — traducção do Sr. Magalhães, seguindo-se outra nova symphonia..."

446

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 4 out. 1838, p. 3; 9 out. 1838, p. 3; 12 out. 1838, p. 2; 13 out. 1838, p. 2 (Theatros)

"Domingo, 14 de outubro de 1838, em benefício de Delfina Benigna da Cunha... A companhia dramatica representará em seguimento, a insigne tragedia : Otello, ou O Mouro de Veneza"...

447

1839

A. M. — Primeira representação de Aristodemo, tragedia em cinco actos, em versos. *J. Comérc.*, 19 e 20 mar. 1839, p. 2 e 3.

Comentário e crítica à interpretação de João Caetano em diversas peças, entre elas, Otelo.

448

THEATRO de São Januário. *J. Comérc.*, 12 nov. 1839, p. 2 (Theatro)

"O beneficio da actriz Maria Amalia da Silva, terá lugar hoje terça feira 12 de novembro de 1839. Dará começo ao espectáculo a execução de huma das mais alegres symphonias, depois da qual se representará a inimitavel tragedia em 5 actos : Otello, ou O mouro de Veneza. He tal o merecimento desta composição, vertida em portuguez pelo Sr. Domingos José Gonçalves de Magalhães; tem sido taes as sensações que tem produzido no publico, ja pela belleza da versificação, já pelo bem que se identifica com a sua parte o insigne actor João Caetano dos Santos, que desnecessario fôra fazer-se-lhe nova apologia".

449

THEATRO nitherohyense. *J. Comérc.*, 2 mar. 1839, p. 1 (Theatros)

"Domingo, 3 do corrente, para solemnisar, em grande gala, o dia da abertura da assembléa provincial, a companhia representará hum novo elogio, o qual rematará com o hymno nacional, seguindo-se depois a excellente tragedia em 5 actos, intitulada : Otello, ou O mouro de Veneza, com a qual rematará o espectáculo".

450

1844

THEATRO de Santa Theresa. *J. Comérc.,* 20 out. 1844, p. 2 (Theatro)

"Domingo 20 do corrente, em solenidade aos dias dos augustos nomes de SS.MM.II. cantar-se-ha o hymno nacional perante as Augustas e imperiaes effigies, seguindo-se depois a representação da interessante tragedia em 5 actos, intitulada Othelo, ou O Mouro de Veneza".

458

THEATRO de São Francisco. *J. Comérc.,* 6, 7 e 8 fev. 1844, p. 2 (Theatro)

"João Caetano dos Santos e sua companhia representarão, quinta-feira, 8 de fevereiro, a tragedia Othelo".

459

1845

THEATRO de Santa Theresa. *J. Comérc.,* 21 e 22 mar., 1845, supl. p. 2 (Theatro).

Anúncio da peça "Otelo, ou o Mouro de Veneza", a ser levada no dia 23 de março de 1845.

460

1846

SILVA, Lafaiete — Em Campos. *In*: *Silva, L. — João Caetano (historia do theatro brasileiro)* [Rio de Janeiro, Liv. J. Leite, s. d.] p. 450-456. *In : Silva, L. — João Caetano e sua época (subsidios para a historia do theatro brasileiro)* Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1936. p. 72-78.

Comenta a temporada de João Caetano em Campos, transcrevendo trecho da crítica publicada em "O Monitor Campista" sôbre sua atuação no Otelo, levado a 20 de janeiro de 1846, no Teatro São Salvador.
Não nos foi possivel localizar na coleção da Biblioteca Nacional "O Monitor Campista" dessa data.

461

1848

DE S. FRANCISCO. *Diár. Rio Jan.,* 19 jan. 1848, p.3 (Theatros)

"Recita de assignatura. Hoje quarta feira, 19 do corrente. Depois que Mlle. Duval cantar a aria da ópera "La part du diable" a companhia dramática representará a tragedia em 5 actos : Otelo, ou O Mouro de Veneza"...

462

THEATRO de Santa Theresa. *J. Comérc.,* 9 e 10 jan. 1848, p. 4 (Theatro)

"Em applauso ao aniversario do dia em que o Sr. D. Pedro I, disse que ficava no Brasil... a companhia nacional representará a muito applaudida tragedia em 5 actos Othello, ou O Mouro de Veneza."

463

THEATRO de Santa Theresa, *J. Comérc.,* 18 e 19 jan. 1848, p. 4 (Theatro)

"Récita de assignatura quarta-feira 19 do corrente representar-se-ha a muito applaudida tragedia em 5 actos : Othello, ou O Mouro de Veneza".

464

1849

SILVA, Lafaiete — Viagem à Baía. *In*: *Silva, L. — João Caetano (historia do theatro brasileiro)* [Rio de Janeiro, Liv. J. Leite, s. d.] p. 456-467. *In*: *Silva, L. — João Caetano e sua época (subsidios para a historia do theatro brasileiro)* Rio de Janeiro, Imprensa nacional, 1936. p. 78-81.

Comenta a temporada de João Caetano na Bahia, de 3 de junho a 6 de julho de 1849, no Teatro São João, em Salvador, transcrevendo trecho da crítica publicada no "Correio Mercantil" sôbre a sua atuação no Otelo.
Não nos foi possível localizar na coleção da Biblioteca Nacional, o "Correio Mercantil" da Bahia dessa data.

465

1857

ATÉ AMANHÃ, pseud. — Revista theatral. *Diár. Pernamb.*, Recife, 2 mar. 1857, p. 2 (Pagina avulsa. Bom dia !)

Comentário e crítica ao Otelo de Ducis levado por João Caetano no Teatro de Santa Isabel, Recife, a 26 e a 28 de fevereiro de 1857.

466

CHRONICA diaria. *Diár. Rio Jan.*, 20 jan. 1857, p. 1 (Rio de Janeiro. Chronica diaria)

Pequena nota, sem comentário crítico, sôbre a representação de João Caetano no Otelo em 18 de janeiro de 1857 no Teatro S. Pedro de Alcântara.

467

DE S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 16, 17 e 18 jan. 1857, p. 4 (Theatros)

"Tendo o artista João Caetano dos Santos de seguir no próximo paquete para a provincia de Pernambuco, para ahi dar algumas representações, para o que foi convidado, faltaria a um dever, se antes disso não se apresentasse em scena como prova da sua gratidão ao muito que deve ao benigno publico desta capital; e assim dará a sua ultima representação Domingo 18 de janeiro de 1857, com a tragedia em 5 actos: Othelo ou O Mouro de Veneza, recitando em seguida um monologo de agradecimento".

468

JOÃO CAETANO no Recife. *Contraponto*, Recife, ano 5, n. 12, ed. especial, dez. 1950.

Transcrição de diversos documentos referentes a estada de João Caetano no Teatro Santa Isabel, em Recife, em 1857, entre êles o fac-simile do Diário de Pernambuco, anunciando para o dia 28 de fevereiro de 1857 a peça Otelo.
Sem paginação a revista citada.

469

SETE, Mário — João Caetano, no Recife. *Contraponto*, Recife, ano 2, n. 5, jun. 1947.

Artigo sôbre a temporada de João Caetano em 1857, no Teatro Santa Isabel de Recife, com o fac-simile do Diário de Pernambuco, anunciando para o dia 28 de fevereiro de 1857, a peça Otelo.
Sem paginação a revista citada.

470

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *Diár. Rio Jan.,* 16, 17 e 18 jan. 1857, p. 4 (Espectaculos)

"Tendo o artista João Caetano dos Santos de seguir no proximo paquete para a provincia de Pernambuco, para ahi ter a honra de dar algumas representações, para o que foi convidado, faltaria a um dever, se antes disso não se apresentasse em scena, como prova da sua gratidão ao muito que deve ao benigno publico desta capital; e assim dará a sua ultima representação domingo 18 de janeiro de 1857, com a tragedia em 5 actos Othelo ou O mouro de Veneza".

471

1860

DE S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.,* 9 set. 1860, p. 4 (Theatros)

"Hoje domingo 9 de setembro espectaculo honrado com as augustas presenças de SS.MM.II. Representar-se-ha a magnifica tragedia em 5 actos Othelo ou O Mouro de Veneza. Desempenharão os principaes papeis a Sra. Ludovina, e os Srs. Florindo e João Caetano. Seguir-se-ha..."

472

THEATRO de S. Pedro de Alcantara. *Diár. Rio Jan.,* 8/9 set. 1860, p. 4 (Espectaculos)

"Hoje domingo 9 de setembro de 1860, espectaculo honrado com as augustas presenças de SS.MM.II. Representação da tragedia em 5 actos Othelo ou O Mouro de Veneza. Desempenhando o papel de Othelo o Sr. João Caetano, o de Pesaro o Sr. Florindo, e o de Hidelmonda a Sra. Ludovina".

473

OTELO

(5.º ato, cena II)

TEATRO EXPERIMENTAL DO NEGRO

1946

TRADUÇÃO — JOSÉ CARLOS LISBOA
DIREÇÃO GERAL — ABDIAS DO NASCIMENTO E WILLY KELLER
TEATRO — TEATRO REGINA
ÚNICA REPRESENTAÇÃO — 9 DE DEZEMBRO DE 1946
FESTIVAL EM COMEMORAÇÃO AO 2.º ANIVERSÁRIO DO TEATRO EXPERIMENTAL DO NEGRO

INTÉRPRETES :

OTELO — ABDIAS DO NASCIMENTO
DESDÊMONA — CACILDA BECKER

OTELO
(5.º ato, cena II)

TEATRO EXPERIMENTAL DO NEGRO
1946

MAURÍCIO, Augusto — Teatro experimental do negro. *J. Brasil,* 11 dez. 1946, p. 8 (Teatros)

Comentário e crítica ao Otelo, 5.º ato, cena II na interpretação de Cacilda Becker e Abdias do Nascimento levado a 9 de dezembro de 1946 no Teatro Regina, no festival comemorativo ao 2.º aniversário do T.E. do Negro.

474

MELO, Renato Vieira de — O 2.º aniversário do Teatro do negro. *Jornal,* 11 dez. 1946, 2.ª sec., p. 3 (Teatro)

Comentário e crítica à representação do Otelo (ato V, cena II) levada pelo Teatro Experimental do Negro, a 9 dezembro de 1946 no Teatro Regina.
Publicado com as iniciais R.V.M.

475

"OTHELO" de Shakespeare. *Diár. Not.,* 7 e 8 dez. 1946, 2.ª sec., p. 6 (Teatro)

Anuncia para o dia 9 de dezembro o espetáculo promovido pelo Teatro Experimental do Negro em comemoração ao seu 2.º aniversário, que constará, entre outras, da representação do 5.º ato, cena II, do Otelo com Cacilda Becker (Desdêmona) e Abdias do Nascimento (Otelo).

476

O PROGRAMA do festival do Teatro do negro. *J. Brasil,* 7 dez. 1946, p. 8 (Teatros)

Anuncia para o dia 9 de dezembro o Otelo (ato V, cena II) com Cacilda Becker e Abdias do Nascimento, em tradução de José Carlos Lisboa.

477

TEATRO experimental do negro. *Corr. Manhã,* 7 e 8 dez. 1946, p. 11 (Teatro)

Anuncia para o dia 9 de dezembro no Teatro Regina o Otelo (ato V, cena II) com Cacilda Becker e Abdias do Nascimento, em tradução de José Carlos Lisboa.

478

OTELO

TEATRO DO ESTUDANTE DE PERNAMBUCO
1951

DIREÇÃO GERAL — HERMILO BORBA FILHO
CENÁRIOS E FIGURINOS — ALUÍSIO MAGALHÃES
TEATRO — TEATRO SANTA ISABEL (RECIFE)
ESTRÉIA — 5 DE NOVEMBRO DE 1951

INTÉRPRETES :

OTELO — PAULO ALCÂNTARA, pseud. de SEBASTIÃO VASCONCELOS
IAGO — GENIVALDO WANDERLEY
DESDÊMONA — TERESA LEAL
BRABÂNCIO — CLÊNIO WANDERLEY
EMÍLIA — ANA CÁRMEN
BRANCA — SÔNIA ALBUQUERQUE
RODRIGO — HÉLCIO PIRES
CÁSSIO — EDUARDO FRANCO
LUDOVICO — JOSÉ GUIMARÃES SOBRINHO
GRACIANO — MICKEL SAVA NIKOLOFF
DOGE — JAIME PUGLIESI
ARAUTO — FERNANDO VILAR SIMÕES BARBOSA
SENADORES — MILTON PERSIVO CUNHA, VALMIR MARANHÃO, LUPÉRCIO GOMES
MONTANO — MARCO AURÉLIO BORBA

OTELO

TEATRO DO ESTUDANTE DE PERNAMBUCO
1951

BARROS, Antônio Luís — "Otelo". *Folha Manhã,* Recife, 12 nov. 1951, p. 5 (*Dos palcos*)

Comentário e crítica à peça, levada no Teatro Santa Isabel, Recife, pelo TEP.

479

C. P. — Notas avulsas. *J. Comérc.,* Recife, 25 e 26 out. 1951, p. 3 (Notas avulsas)

Comentário sôbre a próxima apresentação pelo TEP, de Otelo no Teatro Santa Isabel de Recife.

480

G. H. — O teatro em Pernambuco. *Folha Manhã,* Recife, 5 dez. 1951, p. 9.

Artigo n. IV, de uma série sôbre o teatro em Pernambuco, onde o autor critica a encenação do Otelo peloTEP.

481

J. S. A. — O mouro de Veneza. *Diár. Pernamb.,* Recife, 10 nov. 1951, p. 6.

Comentário e crªtica à peça Otelo levada no Teatro Santa Isabel, no Recife, pelo TEP.

482

LIMA FILHO, Andrade — "Otelo". *Folha Manhã,* Recife, 14 nov. 1951, p. 1 (Esquina do Lafaeite)

Crônica sôbre a peça representada pelo TEP no Teatro Santa Isabel.

483

M. A. — "Otelo". *Diár. Pernamb.,* Recife, 6 nov. 1951, p. 6.

Comentário e crítica à peça levada pelo TEP no Teatro Santa Isabel, no Recife.

484

OSÓRIO, Gilberto — "Othello". *Folha Manhã,* Recife, 29 out. 1951, ed. vespertina, p. 4 (Salvo melhor juizo...)

Artigo a propósito da encenação de Otelo pelo TEP no Teatro Santa Isabel de Recife.

485

"OTELO" está sendo ensaiada com entusiasmo. *Folha Manhã,* Recife, 2 nov. 1951, p. 5 e 7.

Entrevista com Hermilo Borba Filho sôbre a peça Otelo a ser levada pelo TEP sob sua direção.

486

"OTELO" hoje, pelos estudantes. *Folha Manhã,* Recife, 5 nov. 1951, p. 6-7.

Notícia sôbre a peça, a ser levada pelo TEP no Teatro Santa Isabel, Recife.

487

"OTELO" no Teatro do estudante. *Folha Manhã,* Recife, 31 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Notícia sôbre a próxima apresentação de Otelo pelo TEP no Teatro Santa Isabel, no Recife, a 5 de novembro de 1951.

488

ROTEIRO do Teatro do estudante. *Diár. Pernamb.,* Recife, 1 nov. 1951, p. 6.

Notícia sôbre a peça Otelo a ser levada pelo TEP no Teatro Santa Isabel, no Recife, sob a direção de Hermilo Borba Filho.

489

W. — A propósito... *J. Comérc.,* Recife, 13 nov. 1951, p. 6; 14 nov. 1951, p. 4; 15 nov. 1951, p. 10; 17 nov. 1951, p. 4; 18 nov. 1951, p. 10 (Notas de arte)

Série de artigos sôbre a peça Otelo levada pelo TEP no Teatro Santa Isabel, no Recife.

490

OTELO

TEATRO DO ESTUDANTE DE PERNAMBUCO
1952

DIREÇÃO GERAL — HERMILO BORBA FILHO
CENÁRIOS E FIGURINOS — ALUÍSIO MAGALHÃES
TEATRO — TEATRO SANTA ISABEL (RECIFE)
ESTRÉIA — 3 DE MARÇO DE 1952

I N T É R P R E T E S :

DESDÊMONA — ANA EDLER
OFICIAL VENEZIANO — ÉDISON SILVA

OTELO

TEATRO DO ESTUDANTE DE PERNAMBUCO

1952

BARBOSA, Júlio — Homenagens ao T. E. B., *J. Comérc.,* Recife, 7 mar. 1952. p. 4 (Teatro)

Notícia sôbre as homenagens que o T.E.P. prestou ao T.E.B. levando à cena a peça Otelo sob a direção de Hermilo Borba Filho, em 3 de março de 1952, no Teatro Santa Isabel, no Recife.
Artigo assinado com as iniciais J.B.

491

CONTINUA o sucesso do "Teatro do estudante do Brasil"... *Diár. Pernamb,.* Recife, 2 mar. 1952, p. 6, 8 (Teatro)

Diversas notas sôbre a temporada do T.E.B. em Pernambuco, incluindo breve notícia sôbre a homenagem que o T.E.P. prestaria ao T.E.B. com a apresentação do Otelo tendo Ana Edler no papel de Desdêmona.

492

ROMEU E JULIETA

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

1938

TRADUÇÃO — DOMINGOS RAMOS
DIREÇÃO GERAL — ITÁLIA FAUSTA
REALIZAÇÃO CÊNICA — PASCOAL CARLOS MAGNO
MÚSICA — MAESTRO CHIAFFITELLI
COREOGRAFIA — MARIA OLENEWA
TEATROS — TEATRO JOÃO CAETANO e TEATRO MUNICIPAL
ESTRÉIA — 28 DE OUTUBRO DE 1938
TEMPORADA — 28 A 31 DE OUTUBRO DE 1938. VOLTA NOVAMENTE AO CARTAZ NOS DIAS 3 E 4 DE DEZEMBRO DE 1938 NO TEATRO MUNICIPAL.

I N T É R P R E T E S :

DELLA SCALA, PRÍNCIPE DE VERONA — JUSTINIANO J. SILVA
CONDE PÁRIS — GERALDO AVELAR
MONTECCHIO — PAULO BATISTA PEREIRA
CAPULETO — VITÓRIO CAPPARELLI
ROMEU — PAULO PÔRTO
MERCÚCIO — ANTÔNIO DE PÁDUA
BENVÓLIO — J. BATISTA DE ALVARENGA
TEOBALDO — ATAÍDE RIBEIRO DA SILVA
FREI LOURENÇO — MAFRA FILHO
2.º CAPULETO — JOSÉ AMARAL
BALTASAR — CARLOS MATOS
SANSÃO — SANDRO POLONI
GREGÓRIO — FRANCISCO SETE
BOTICÁRIO — JOSÉ RIVERA MIRANDA
PAGEM DE PÁRIS — FRANCISCO MAIA
PEDRO — MÍLTON GASPAR
SENHORA MONTECCHIO — IVETE SALES DA FONSECA
SENHORA CAPULETO — ILCA SALES DA FONSECA
JULIETA — SÔNIA OITICICA
A AMA DE JULIETA — ELVIRA SALES DA FONSECA
PAGEM DE TEOBALDO — FRANCISCO SAMPAIO
ABRAÃO — MÁRIO BARATA

ROMEU E JULIETA

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

1938

ALGUMAS revelações femininas que tivemos em 1938 — Sob o famoso luar de Verona, Sonia Oiticica fez ressurgir a paixão de "Julieta". *Globo,* 17 mar. 1939, 1.ª ed., p. 5, 6.

Artigo sôbre o empreendimento do T.E.B., incluindo uma entrevista com Sônia Oiticica.

493

ATAÍDE, Austregésilo de — Um pouquinho de sol. *Diár. Noite,* 29 out. 1938, p. 1. *Est. Bahia,* Salvador, 3 nov. 1938, p. 3.

Comentário à apresentação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B. no Teatro João Caetano do Rio, em 1938.

494

ATAÍDE, Austregésilo de — "Romeu e Julieta". *Diár. Noite,* 25 out. 1938, p. 1, 3. *Est. Bahia,* Salvador, 31 out. 1938, p. 3.

Comentário sôbre a próxima estréia da peça pelo T.E.B.

495

BARATA, Júlio — Estudantes no palco. *Batalha,* Rio de Janeiro, 27, out, 1938, p. 2.

Comentário sôbre a próxima estréia de Romeu e Julieta, pelo T.E.B.

496

BONFIM, Pedro Calheiros — Romeu e Julieta. *Cid. Salvador,* 10 dez. 1938. *Est. Minas,* Belo Horizonte, 11 dez. 1938. *Corr. Ceará,* Fortaleza, 3 jan. 1939.

Comentário sôbre a representação de Romeu e Julieta, pelo T.E.B. em 1938, no Rio de Janeiro.
A Biblioteca Nacional não possui os números dos jornais acima citados.

497

BONFIM, Pedro Calheiros — "Romeu e Julieta", no "João Caetano". *Diár. Noite,* 1 nov. 1938, p. 4. *Jornal,* 1 nov. 1938, 3.ª sec., p. 3 (Theatro universitário)

Comentário à representação de Romeu e Julieta pelo T.E.B.
Artigo assinado P. Bomfim.

498

BRITO, César — "Romeu e Julieta", no Teatro João Caetano. *Corr. Noite,* 29 out. 1938, p. 6 (O que vae pelos theatros)

Comentário e crítica à representação do T.E.B. em 1938.

499

CHICO, *pseud.* — Grypho 7. *Imparcial,* Rio de Janeiro, 6 dez. 1938, p. 5 (Grypho 7)

Comentário à apresentação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B.

500

UM DRAMA de amor que tem mais de três séculos... *Globo,* 25 out. 1938, ed. final, p. 1, 3.

Entrevista com Pascoal Carlos Magno sôbre a próxima estréia de Romeu e Julieta, pelo T.E.B. no Teatro João Caetano do Rio de Janeiro, em 1938.

501

DUARTE, Bandeira — "Frei Lourenço" em confissão. *Globo,* 21 nov. 1938, 1.ª ed., p. 5 (*O Globo nos theatros*)

Entrevista com Mafra Filho, intérprete de Frei Lourenço na peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., em 1938.
Artigo assinado com as iniciais B.D.

502

DUARTE — Bandeira — "Romeu e Julieta", quatro actos de Shakespeare — Theatro do Estudante — João Caetano. *Globo,* 31 out. 1938, 1.ª ed., p. 4 (O Globo nos theatros)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo elenco do T.E.B. na temporada de 1938.
Artigo assinado com as iniciais B.D..

503

O ESPETÁCULO da Casa do estudante. *Corr. Manhã, 29 out.* 1938, p. 6 (*Ul-*timas theatraes)

Pequeno comentário à representação de Romeu e Julieta pelo T.E.B., em 1938.

504

O ESPLENDOR de Romeu e Julieta... *Batalha,* Rio de Janeiro, 23 out. 1938, p. 3.

Notícia sôbre a próxima estréia da peça pelo T.E.B., em 1938, no Rio de Janeiro.

505

OS ESTUDANTES representarão a 28 do corrente, no João Caetano, "Romeu e Julieta"... *Gaz. Not.,* 23 out. 1938, p. 16.

Comentário sôbre a próxima estréia de Romeu e Julieta pelo T. E. B.

506

A INAUGURAÇÃO do "Theatro do estudante". *Jornal,* 29 out. 1938, p. 6 (Theatro)

Comentário à peça Romeu e Julieta levada pelo T.E.B., em outubro de 1938.

507

ITALIA FAUSTA e seu entusiasmo em torno de "Romeu e Julieta"... *Noite,* 23 out. 1938, ed. dominical, p. 2.

Entrevista com Itália Fausta sôbre a próxima estréia da peça pelo T.E.B.

508

JACINTA, Maria — "Romeu e Julieta", pelos estudantes. *Renovação,* Rio de Janeiro, 11 nov. 1938, p. 7, 36. *J. Comérc.,* Recife, 1 jan. 1939, 2.ª sec., p. 8.

Comentário e crítica à representação da peça, no Rio, na temporada de 1938.

509

L. — Romeu e Julieta pelo Teatro do estudante — João Caetano. *J. Comérc.,* 29 out. 1938, p. 6 (Theatros e música)

Comentário e crítica à peça pelo T.E.B., em 1938.
Pròvàvelmente assinatura de João Luso (Armando Erse de Figueiredo).

510

LIRA, José — "Romeu e Julieta", no João Caetano. *Diár. car.,* 30 out. 1938, p. 17 (Theatros)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo T. E. B., em 1938.
Assinado com as iniciais J.L.

511

A MAIS bella historia de amor... *Gaz. Not.,* 30 nov. 1938, p. 16.

Reportagem sôbre a representação de Romeu e Julieta pelo T. E. B., em 1938.

512

NUNES, Mário — Teatro do estudante do Brasil — Romeu e Julieta, de Shakespeare. *J. Brasil,* 29 out. 1938, p. 16 (Teatro)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo T.E.B., em 1938.

513

PIRES, Júlio — Romeu e Julieta. *Cruzeiro,* ano 11, n. 1, 5 nov. 1938, p. 30, 31.

Reportagem sôbre a peça levada pelo T.E.B. em 1938.

514

RIBEIRO, Alexandre — Theatro João Caetano — "Romeu e Julieta", tragédia, em 4 actos, versão portugueza do dr. Domingos Ramos. *Vanguarda,* 3 nov. 1938, p. 4 (Notas theatraes — Primeiras)

Comentário sôbre a representação da peça pelo T.E.B., em 1938.

515

"ROMEU e Julieta" hoje no Municipal... *Noite,* 3 dez. 1938, p. 8.

Reportagem sôbre a representação de Romeu e Julieta pelo T.E.B.

516

ROMEU e Julieta no João Caetano, representada por estudantes. *J. Brasil,* 25 out. 1938, p. 13.

Reportagem com Mafra Filho sôbre a próxima estréia da peça pelo T.E.B. em 1938.

517

"ROMEU e Julieta", no Municipal... *Diár. Noite,* 1 dez. 1938, p. 4.

Reportagem sôbre a representação da peça pelo T.E.B., em 1938.

518

"ROMEU e Julieta" — A obra immortal de Shakespeare para inaugurar o Theatro universitário. *Nota,* Rio de Janeiro, 22 out. 1938, p. 2.

Comentário sôbre a próxima estréia da peça pelo T.E.B.

519

"ROMEU e Julieta" — por estudantes, no Theatro João Caetano. *Gaz. Not.,* 29 out. 1938, p. 16 (Ultima hora theatral)

Comentário à representação da peça pelo T.E.B., em 1938.

520

ROSA, Abadie Faria — "Romeu e Julieta", pelo "Theatro dos estudantes", no João Caetano. *Diár. Not.,* 30 out. 1938, 2.ª sec., p. 9 (Theatro — Primeiras)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., em 1938.
Artigo assinado Ab.

521

SHAKESPEARE. *British broadscating corporation. Boletim para o Brasil,* Londres, 1 maio 1939.
Artigo em português, sôbre Shakespeare. No fim, nota a respeito da representação de Romeu e Julieta pelo T.E.B. em 1938 no Rio.

522

TEATRO do estudante do Brasil. *Boletim oficial da Casa do estudante do Brasil,* agô./set. 1938.

Nota sôbre a próxima estréia de Romeu e Julieta pelo T.E.B.

523

O THEATRO do estudante. "Romeu e Julieta" de Shakespeare por estudantes. *Dom Casmurro,* 22 out. 1938, p. 10.

Notícia sôbre a próxima apresentação da peça pelo T.E.B.

524

O THEATRO do estudante no Municipal. *Corr. Noite,* 26 nov. 1938, p. 7 (O que vai pelos theatros)

Nota sôbre a próxima representação da peça Romeu e Julieta, pelo T.E.B.

525

TEATRO universitário — "Romeu e Julieta" encenado pela Casa do estudante... *Carioca,* ano 4, n. 159, 5 nov. 1938, p. 9.

Notas sôbre a repercussão da peça levada pelo T.E.B., em 1938.

526

ROMEU E JULIETA

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

1941

TRADUÇÃO — DOMINGOS RAMOS
ADAPTAÇÃO E MISE-EN-SCÈNE — GERALDO AVELAR
DIREÇÃO GERAL — ITÁLIA FAUSTA
REALIZAÇÃO CÊNICA — PASCOAL CARLOS MAGNO
MÚSICA — MAESTRO CHIAFFITELLI
COREOGRAFIA — MARIA OLENEWA
TEATRO — TEATRO MUNICIPAL
ÚNICA REPRESENTAÇÃO — 24 DE OUTUBRO DE 1941
SOB OS AUSPÍCIOS DA SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA INGLÊSA, EM BENEFÍCIO DA "OBRA DE FRATERNIDADE DA MULHER BRASILEIRA"

INTÉRPRETES:

DELLA SCALA, PRÍNCIPE DE VERONA — VALTER AMÊNDOLA
CONDE PÁRIS — GERALDO AVELAR
MONTECCHIO — PAULO BATISTA PEREIRA
CAPULETO — JOSÉ FERNANDES
ROMEU — ATAÍDE RIBEIRO DA SILVA
MERCÚCIO — ANTÔNIO DE PÁDUA
BENVÓLIO — DALMO GASPAR
TEOBALDO — PAULO SOLEDADE
FREI LOURENÇO — MAFRA FILHO
2.º CAPULETO — JOSÉ AMARAL
BALTASAR — ALBERTO PERES
SANSÃO — SANDRO POLONI
GREGÓRIO — FRANCISCO SETE
BOTICÁRIO — JOSÉ RIVERA MIRANDA
PAGEM DE PÁRIS — FRANCISCO MAIA
SENHORA MONTECCHIO — IVETE SALES DA FONSECA
PEDRO — PEDRO VEIGA
SENHORA CAPULETO — ILCA SALES DA FONSECA
JULIETA — SONIA OITICICA
A AMA DE JULIETA — ELVIRA SALES DA FONSECA
ABRAÃO — MÁRIO BARATA
CÔRO — GERALDO AVELAR
PAGEM DE TEOBALDO — FRANCISCO SAMPAIO

ROMEU E JULIETA

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

1941

ATT. — Romeu e Julieta — pelo Teatro dos estudantes, no Municipal, *Jornal,* 19 out. 1941, p. 14 (Teatro)

Breve notícia sôbre a próxima representação da peça, em 1941.

527

ROMEU e Julieta, no Municipal. *Corr. Manhã,* 22 e 23 out. 1941, p. 8 (Nos teatros)

Comentário sôbre a próxima apresentação da peça pelo T.E.B.

528

"ROMEU e Julieta", no Municipal, pelo Teatro do estudante. *Jornal,* 23 out. 1941, p. 9 (Teatro)

Breve notícia sôbre a representação da peça, em 1941.

529

"ROMEU e Julieta", pelo Teatro do estudante. *Corr. Manhã,* 24 set. 1941, p. 8 (Nos teatros)

Breve notícia sôbre a próxima apresentação da peça pelo T.E.B.

530

"ROMEU e Julieta", sexta-feira, no Municipal, pelo Teatro dos estudantes. *Jornal,* 21 out. 1941, p. 10 (Teatro)

Breve notícia sôbre a próxima apresentação da peça pelo T.E.B.

531

SHAKESPEARE pelo Teatro do estudante do Brasil. *Corr. Manhã,* 7 out. 1941, p. 8 (Nos teatros)

Breve notícia sôbre a próxima estréia da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B.

532

TEATRO de estudantes — "Romeu e Julieta", hoje, no Municipal. *Diár. Not.*, 24 out. 1941, 2.ª sec., p. 9 (Teatro)

Anuncia a representação da peça pelo T.E.B.

533

TEATRO do estudante. "Romeu e Julieta", no dia 24, no Municipal. *Diár. Not.*, 18 out. 1941, 2.ª sec., p. 9 (Teatro)

Anuncia a representação da peça pelo T.E.B.

534

UMA TRAGÉDIA shakespeareana desempenhada por amadores — "Romeu e Julieta", sexta-feira, no Municipal. *Jornal,* 22 out. 1941, p. 6 (Teatro)

Breve notícia sôbre a próxima apresentação da peça pelo T.E.B.

535

ROMEU E JULIETA

TEATRO UNIVERSITÁRIO
1945

TRADUÇÃO — ONESTALDO DE PENNAFORT
DIREÇÃO GERAL — JERUSA CAMÕES
MÚSICA — ORFEÃO PORTUGAL, SOB A REGÊNCIA DO MAESTRO ARMINDO DE CARVALHO
TEATRO — TEATRO MUNICIPAL
REPRESENTAÇÕES — 21 E 22 DE NOVEMBRO DE 1945

INTÉRPRETES:

BENVÓLIO — SÉRGIO BRITO
TEOBALDO — SÉRGIO CARDOSO
ESCALUS — ARI PALMEIRA
ROMEU — ALBERTO PERES
CAPULETO — AURÉLIO CASTELO BRANCO
CONDE PÁRIS — MAURO FIUZA LIMA
PEDRO — EDGAR VASCONCELOS
SENHORA CAPULETO — VANDA LACERDA
AMA DE JULIETA — JERUSA
JULIETA — ZÉZÉ PIMENTEL
MERCÚCIO — EDMUNDO LOPES
FREI LOURENÇO — AUGUSTO RIBEIRO DE ARAÚJO
MONTECCHIO — DANIEL CAETANO
SENHORA MONTECCHIO — LILIAN MAY
BALTASAR — ORLANDO ALVES
BOTICÁRIO — EDMUNDO LOPES
FREI JOÃO — HELVÉCIO ÁLVARES
PAGENS — ZENI LACERDA, VANDINHA DIAS, CAROLINA SIMÕES, MARIA IRENE, HELVÉCIO
CÔRO — VANDA LACERDA

ROMEU E JULIETA

TEATRO UNIVERSITÁRIO

1945

CALVET, Aldo — Shakespeare pelo Teatro universitário. *Folha car.* 31 mar. 1945, ed. final, p. 4.

Reportagem sôbre a apresentação de Romeu e Julieta pelo Teatro Universitário em 1945 no Teatro Municipal do Rio.

536

LIMA, Raul — Romeu e Julieta, pelo Teatro universitário no Municipal. *Diár. Not.*, 23 nov. 1945, 2.ª sec., p. 2 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça.
Artigo assinado com as iniciais R.L.

537

M. H. — "Romeu e Julieta". *Globo,* 26 nov. 1945, 1.ª ed., p. 5 (O Globo nos teatros)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo Teatro Universitário em 1945.

538

MAURÍCIO, Augusto — "Romeu e Julieta", drama de W. Shakespeare, em tradução de Onestaldo de Penafort. *J. Brasil,* 23 nov. 1945, p. 11 (Teatros)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo Teatro Universitário em 1945.

539

NOVA encarnação de "Romeu e Julieta". *Folha car.,* 23 out. 1945, ed. final, p. 4.

Notícia sôbre a próxima estréia de Romeu e Julieta pelo Teatro Universitário no Rio em novembro de 1945, incluindo uma entrevista com os intérpretes Zezé Pimentel e Alberto Peres.

540

PINTO, Serra — "Romeu e Julieta", no Municipal. *Corr. Noite,* 23 nov. 1945, p. 6 (Teatro. Primeiras)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo Teatro Universitário.
Artigo assinado com as iniciais S.P.

541

"ROMEU e Julieta" amanhã em vesperal. *Corr. Manhã,* 21 nov. 1945, p. 11 (Teatro)

Breve notícia sôbre a peça a ser levada pelo Teatro Universitário no Teatro Municipal do Rio.

542

"ROMEU e Julieta", hoje, no Teatro Municipal. *Diár. Not.* 21 nov. 1945, 2.ª sec., p. 3 (Teatro)

Notícia sôbre a próxima estréia da peça pelo Teatro Universitário.

543

"ROMEU e Julieta", no Municipal, hoje. *Noite,* 21 nov. 1945, 1.ª ed., p. 6 (Teatro)

Nota sôbre a próxima estréia da peça pelo Teatro Universitário no Teatro Municipal do Rio.

544

"ROMEU e Julieta" pelo Teatro universitário... *Corr. Noite,* 30 out. 1945, p. 6 (Teatro) *Jornal,* 21 nov. 1945, 2.ª sec., p. 3 (Teatro)

Notícia sôbre a próxima estréia da peça no Teatro Municipal do Rio.

545

SHAKESPEARE no palco do Municipal. *Folha car.,* 31 out. 1945, p. 4.

Notícia sôbre a próxima estréia de Romeu e Julieta pelo Teatro Universitário.

546

TEATRO universitário. *J. Brasil,* 16 nov. 1945, p. 6 (Teatros) *Diár. Not.,* 16 nov. 1945, 2.ª sec., p. 3; 18 nov. 1945 2.ª sec., p. 6; 20 nov. 1945, p. 2 (Teatro) *Jornal,* 20 nov. 1945, 2.ª sec., p. 3 (Teatro)

Notícia sôbre a próxima estréia da peça.

547

ROMEU E JULIETA

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

(FESTIVAL SHAKESPEARE)
1949

TRADUÇÃO — ONESTALDO DE PENNAFORT
DIREÇÃO — ESTER LEÃO
MONTAGEM E ENCENAÇÃO — PERNAMBUCO DE OLIVEIRA
CENÁRIOS E FIGURINOS — SANTA ROSA
MÚSICA — TSCHAIKOWSKY
COREOGRAFIA — TATIANA LESKOVA
BALLET — BALLET DA JUVENTUDE
TEATRO — TEATRO FÊNIX
ESTRÉIA — 19 DE MAIO DE 1949

INTÉRPRETES:

JULIETA — SÍLVIA ORTHOF
ROMEU — NARTO LANZA
AMA — LAÍS PERES
MONTECCHIO — ANTÔNIO DE PAULA
SENHORA MONTECCHIO — NATÁLIA DARÉ
CAPULETO — GILBERTO MARTINHO
SENHORA CAPULETO — MARIA JOSÉ
MERCÚTIO — JOSÉ RICARDO
PRÍNCIPE DE VERONA — HÉLCIO FONTES
BENVÓLIO — ADAURI DANTAS
CONDE DE PARIS — FLAMARION DE SOUSA
SANSÃO — MÍLTON FERNANDES
TEOBALDO — RUI BORBA
GREGÓRIO — PAULO DOS REIS
ABRAÃO — LUÍS ADÍLSON
BALTASAR — LUÍS GREGÓRIO
PEDRO — MÍLTON THIERRY
FREI LOURENÇO — WILSON RIBALDO
DAMAS — ALICE RIBEIRO, GILDA NÉRI, TERESINHA RIVERA, AÍDA CARVALHO, INGRID SCHULER

ROMEU E JULIETA

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
1949

FESTIVAL SHAKESPEARE

ACIÓLI NETO, Antônio — "Romeu e Julieta" no Festival Shakespeare. *Cruzeiro,* ano 21, n. 33, 4 jun. 1949, p. 33 (Spot-light)

Comentário e crítica à apresentação da peça pelo T.E.B. na temporada de 1949.

548

ANCONA, Vicente — Teatro do estudante no Brasil — Revelações do Festival Shakespeare. *Folha Manhã,* 2 jun. 1949, p. 6 (Teatro)

Ampla reportagem sôbre a interpretação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.
Assinado com as iniciais V.A.

549

BARBOSA, Júlio — Festival Shakespeare. *Diár. Pernamb.,* Recife, 28 maio 1949, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica ao Romeu e Julieta pelo T.E.B. no Festival Shakespeare, no Teatro Fênix do Rio em maio de 1949.
Artigo assinado com as iniciais J.B.

550

BRANDÃO, Roberto. — O que restou de Romeu e Julieta. *Diár. car.,* 22 maio 1949, 3.ª sec., p. 1, 2 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

551

BUENO, Plínio — "Romeu e Julieta" no Festival de Shakespeare, com o Teatro do estudante, no Fenix. *Noite,* 21 maio 1949, ed. final, p. 8 (Primeiras teatrais)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949.

552

CALVET, Aldo — Festival Shakespeare, no Fenix. *Folha car.,* 21 maio 1949, p. 4.

Comentário e crítica à interpretação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

553

CARQUEJA, Baldonero — Phenix — Romeu e Julieta — Primeira representação. *J. Comérc.,* 21 maio 1949, p. 8 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

554

DÓRIA, Gustavo — "Romeu e Julieta". *Globo,* 23 maio 1949, ed. final, p. 6 (O Globo nos teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

555

FIÚZA, Lúcio — "Festival Shakespeare". *Carioca,* ano 14, n. 719, 23 jun. 1949, p. 30-31, 58-59.

Comentário e crítica à interpretação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

556

FOMM, José — Teatro. *Rev. Sem.,* n. 23, 4 jun. 1949, p. 48 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça Romeu e Julieta pelo T.E.B., na temporada de 1949, no Fênix.

557

HILTON, R. — "Romeu e Julieta". *Corr. Manhã,* 27 maio 1949, p. 11 (Teatro)

Comentário e crítica à peça apresentada pelo T.E.B., em 1949.

558

LIMA, Raul — Festival Shakespeare. *Diár. Not.,* 21 maio 1949, p. 8 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça Romeu e Julieta, pelo T.E.B., em 1949.

559

MAGNO, Pascoal Carlos — Variações em torno de "Romeu e Julieta". *Corr. Manhã,* 25 maio 1949, p. 13 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949.

560

MAURÍCIO, Jaime — "Romeu e Julieta", no Fenix. *Corr. Manhã,* 22 maio, 1949, 2.ª sec., p. 15 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

561

MELO, Renato Vieira de — "Romeu e Julieta". *Jornal,* 21 maio 1949, p. 7 (Artes e espetáculos — Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B. em 1949, no Fênix. Publicado com as iniciais R.V.M.

562

MENESES, Valda — "Romeu e Julieta", no Fenix. *Corr. Manhã,* 24 maio 1949, p. 17 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B. no Fênix, na temporada de 1949.

563

NUNES, Mário — Festival Shakespeare — Romeu e Julieta, no Phenix, pelo Teatro do estudante do Brasil. *J. Brasil,* 22 maio 1949, 2.ª sec., p. 4 (Teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

564

OLIVEIRA, Osvaldo Marques de — Romeu e Julieta, "première" no Fenix. *Manhã,* 21 maio 1949, p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

565

PINTO, Serra — Romeu e Julieta, no Fenix. *Corr. Noite,* 23 maio 1949, p. 4 (Teatro — Primeiras)

Comentário e crítica.
Assinado com as iniciais S.P.

566

SOUSA, Cláudio de — Romeu e Julieta. *Corr. Manhã,* 29 maio 1949, p. 15.

Transcrição do louvor da Academia Brasileira de Letras, em uma de suas sessões, à apresentação da peça pelo T.E.B.

567

URANGA, Jorge — Os intérpretes de "Romeu e Julieta", no Fenix. *Corr. Manhã,* 2 jun. 1949, p. 15 (Teatro — Os novos comentam)

Comentário e crítica à peça apresentada pelo T.E.B. em 1949.

568

ROMEU E JULIETA

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

(EXCURSÃO AO NORTE)

1952

TRADUÇÃO — ONESTALDO DE PENNAFORT
DIREÇÃO — SILVA FERREIRA
MÚSICA — FRANCISCO MIGNONE
FIGURINOS — SANTA ROSA

ESTRÉIAS

MANAUS — JANEIRO DE 1952 — TEATRO AMAZONAS
BELÉM — 18 DE JANEIRO DE 1952
S. LUÍS — 24 DE JANEIRO DE 1952 — TEATRO ARTUR AZEVEDO
TERESINA
NATAL
JOÃO PESSOA
RECIFE — 1 DE MARÇO DE 1952 — TEATRO SANTA ISABEL
FORTALEZA — 7 DE FEVEREIRO DE 1952 — TEATRO JOSÉ DE ALENCAR

INTÉRPRETES:

JULIETA — CELME SILVA
ROMEU — RUI CAVALCANTI
MERCÚCIO — MARCELO AGUINAGA
FREI LOURENÇO — PAULO FRANCIS
AMA — MARIA MADALENA
ESCALUS — CRISTÓVÃO FILHO
CAPULETO — JORGE
TEOBALDO — ÉDISON SILVA
E MAIS — ANA EDLER, GENI BORBA, JORGE CHAIA, NÉLSON MARIANNI, ARMANDO CARLOS MAGNO, EUGENIO CARLOS, EDUARDO TUNIS, LUÍS ESPÍNDOLA, FERNANDO CÉSAR.

ROMEU E JULIETA

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

1952

BARBOSA, Júlio — A temporada do T. E. B. *J. Comérc.*, 5 mar. 1952, p. 4 (Teatro)

Comenta a temporada do T.E.B. em Pernambuco nas suas diversas representações, entre elas Romeu e Julieta.
Artigo assinado com as iniciais J.B.

569

BORBA FILHO, Hermilo — Carta a um ator. *Folha Manhã,* Recife, 7 mar. 1952, p. 4 (Fóra de cena)

Carta a Rui Cavalcânti, com comentário à sua interpretação em Romeu e Julieta, no Teatro Santa Isabel de Recife a 1 de março de 1952.

570

BORBA FILHO, Hermilo — Romeu e Julieta. *Folha Manhã,* Recife, 5 mar. 1952, ed. final, p. 4 (Fora de cena)

Comentário e crítica à representação pelo T.E.B. a 1 março de 1952, no Teatro Santa Isabel de Recife.

571

CAVALCÂNTI, *Vanildo Bezerra* — Romeu e Julieta pelo T. E. B. *Folha Manhã,* Recife, 4 mar. 1952, ed. final, p. 4.

Comentário e crítica à representação pelo T.E.B. a 1 março 1952. no Teatro Santa Isabel de Recife.

572

A ESTRÉA, hoje, no Recife, do Teatro do estudante do Brasil, *J. Comérc.,* Recife, 29 fev. 1952, p. 4 (Teatro)

Notícia sôbre a próxima estréia do T.E.B. em Romeu e Julieta.

573

FERREIRA, Joca de Lira — Dois atores do Teb. *Folha Manhã,* Recife, 13 mar. 1952, p. 4 (Folha nos teatros)

Crítica à interpretação de Rui Cavalcânti em Romeu e Julieta pelo T.E.B. no Teatro Santa Isabel de Recife.

574

ISNAR — Teatro do estudante do Brasil. *J. Comérc.,* Recife, 5 mar. 1952, p. 12.

Comentário sôbre a temporada do Teatro do estudante do Brasil em Recife, com ligeira referência à interpretação de Celme Silva e Silva Ferreira em Romeu e Julieta.

575

MAGNO, Pascoal Carlos — A excursão do Teatro do estudante... *Corr. Manhã,* 23 Jan. 1952, p. 7 (Teatro)

Entre outros comentários a respeito, transcreve trechos do artigo de André Araujo publicado em "Crítica" sôbre Shakespeare.

576

MAGNO, Pascoal Carlos — A excursão do Teatro do estudante. Apontamentos de um diretor em Manaus. *Corr. Manhã,* 24 jan. 1952, p. 9 (Teatro)

Comentário à representação de Romeu e Julieta, pelo T.E.B., em Manáus, durante a sua temporada ao Norte, em 1952.

577

PROSSEGUE a temporada do T. E. B. Hoje, a primeira representação de Romeu e Julieta, no Santa Isabel. *Folha Manhã,* Recife, 1 mar. 1952, p. 4.

Notícia sôbre a peça a ser levada.

578

ROMEU e Julieta. *J. Comérc.,* Recife, 1 mar. 1952, p. 4 (Teatro)

Ligeiro comentário à peça, a ser levada pelo T.E.B.

579

ROMEU e Julieta. *Nordeste,* Fortaleza, 8 fev. 1952, p. 7 (Teatro).

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., levada no Teatro José de Alencar, a 7 fevereiro de 1952.

580

SUSSUARANA — No teatro Artur Azevedo. *Imparcial,* São Luiz, 25 jan. 1952, p. 5.

Comentário e crítica à interpretação de Romeu e Julieta pelo T.E.B., no Teatro Artur Azevedo, em São Luís, a 24 de janeiro de 1952.

581

O TEATRO do estudante do Brasil, representará hoje, "Romeu e Julieta". *Diár. Pernamb.,* Recife, 1 mar. 1952, p. 5 (Teatro)

Nota sôbre a estréia da peça pelo T.E.B.

582

UMA TEMPORADA de sete dias, do Teatro do estudante. *Diár. Pernamb.*, Recife, 29 fev. 1952, p. 3.

Notícia sôbre a temporada do T.E.B. no Recife, com ligeira referência às peças Romeu e Julieta e Otelo, esta última representada pelo T.E.P. em homenagem ao T.E.B.

583

VEM aí o Teatro do estudante. *Folha Norte*, Belém, 4 jan. 1952, p. 2 (Notas artísticas)

Notícia sôbre a próxima estréia, do T.E.B. com a peça Romeu e Julieta, em Belém do Pará.

584

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO

TEATRO ESCOLAR DO EXTERNATO PEDRO II
1947

TRADUÇÃO — ADATO FILHO DA "VERSÃO PARA A MOCIDADE" DE CHARLES VILDRAC
DIREÇÃO GERAL — ADATO FILHO
TEATRO — TEATRO MUNICIPAL
ESTRÉIA — 30 DE DEZEMBRO DE 1947

INTÉRPRETES:

O PEQUENO GÊNIO — MARCOS AURÉLIO NEI
TECELÃO — HABIB RAYES
HELENA — MARIA ARMANDA SAMPAIO

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO

TEATRO ESCOLAR DO EXTERNATO PEDRO II

1947

MAGNO, Pascoal Carlos — Os atores de amanhã. *Corr. Manhã,* 1 jan. 1948, p. 15 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação pelo Teatro escolar do externato Pedro II, da peça Sonho de uma noite de verão, levada no Teatro Municipal a 30 dezembro, na "versão para a mocidade" de Charles Vildrac e em tradução de Adato Filho.

585

OLIVEIRA, Osvaldo Marques de — Sonho de uma noite de verão. *Manhã,* 4 jan. 1948, p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo Teatro escolar do externato Pedro II.

586

"SONHO de uma noite de verão". *Noite,* 30 dez. 1947, ed. final, p. 2.

Comentário e esclarecimento sôbre a peça a ser levada a 30 dezembro pelo Teatro escolar do externato Pedro II.

587

TEATRO escolar do colégio Pedro II. *Corr. Manhã,* 28 e 30 dez. 1947, p. 23 e p. 13 (Teatro)

Comentário sôbre a peça Sonho de uma noite de verão a ser levada a 30 dezembro no Teatro Municipal do Rio.

588

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

(FESTIVAL SHAKESPEARE)
1949

ADAPTAÇÃO — SÉRGIO BRITO E RUGGERO JACOBBI
DIREÇÃO GERAL — RUGGERO JACOBBI
ASSISTENTE — FELISBELA CORREIA
CENÁRIOS E FIGURINOS — NÍLSON PENA
MÚSICA — MENDELSSOHN
ASSISTENTE MUSICAL — LAIS PERES
TEATRO — TEATRO FÊNIX
ESTRÉIA — 22 DE JULHO DE 1949

INTÉRPRETES:

TESEU — PAULO DOS REIS
HIPÓLITA — DAISY DEL NEGRI
FILÓSTRATO — LUÍS GREGÓRIO
EGEU — DIRCEU ALMEIDA
HÉRMIA — AÍDA DE OLIVEIRA
HELENA — INGRID SCHULLER
DEMÉTRIO — CARLOS AUGUSTO
LISANDRO — HAMÍLTON AUGUSTO

COMEDIANTES AMADORES:

PEDRO MARMELO — AUGUSTO LAGE
CANELAS — JAIME BARCELOS
GAITINHAS — CÍCERO NADAIS
ESFOMEADO — ARISTON DE ALMEIDA
TROMBAS — ROBERTO MENDONÇA
RABOTE — WILSON RIBALDO

FIGURAS SOBRENATURAIS:

TITÂNIA — GILDA NÉRI
OBERON — NÉRI SOARES
PUCK — VALDA MENESES
FLOR DE ERVILHA — REGINA COELI
TEIA DE ARANHA — MIRIAM PIRES
FALENA — VERA ROSA
SEMENTE DE MOSTARDA — TERESA RIVERA
UM PAGEM INDÚ — MAIR VLASTIMILA
DOIS SOLDADOS — PERNAMBUCO DE OLIVEIRA E ADAURI DANTAS
E MAIS — *DAMAS, FADAS E GÊNIOS*

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO
TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL
(FESTIVAL SHAKESPEARE)
1949

ACIÓLI NETO, Antônio — O "Sonho" entre Reinhardt e Jacobi. *Cruzeiro,* ano 21, n. 42, 6 agô. 1949, p. 33.

Comentário e crítica à representação pelo T.E.B. no Festival Shakespeare.

589

BARBOSA, Júlio — Sonho de uma noite de verão. *Diár. Pernamb.,* Recife, 31 jul. 1949, p. 6 (Teatro)

Comentário e crítica à peça levada no Rio pelo T.E.B. durante o Festival Shakespeare.

590

BRITO, Sérgio — "Sonho de uma noite de verão". *Corr. Manhã,* 30 jul. 1949, p. 13 (Teatro)

Comentário e crítica à representação pelo T.E.B.

591

CALVET, Aldo — "Sonho de uma noite de verão", no Fenix. *Folha car.,* 27 jul. 1949, p. 4.

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949.

592

CARQUEJA, Baldonero — Phenix — "Sonho de uma noite de verão" — Pelo Teatro do estudante. *J. Comérc.,* 24 jul. 1949, p. 11 (Teatro e músicas)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949.

593

DANTAS, Nataniel — Sim senhor, mestre Jacobbi! *Corr. Manhã,* 6 agô. 1949, p. 15 (Teatro — Os novos críticos)

Comentário e crítica à interpretação de "Sonho de uma noite de verão", pelo T.E.B., na temporada de 1949, com elogios ao diretor Ruggero Jacobbi.

594

DÓRIA, Gustavo — "Sonho de uma noite de verão", no Fenix. *Globo,* 25 jul. 1949, ed. final, p. 11 (O Globo nos teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., na temporada de 1949.

595

DUÉK, Moisés — Encantamento no Fenix. Corr. Manhã, 27 jul. 1949, p. 13 (Teatro)

Comentário e crítica à representação de "Sonho de uma noite de verão" pelo T.E.B. na temporada de 1949.

596

ESTREARÁ hoje, no Fenix, "Sonho de uma noite de verão"... *Corr. Manhã,* 22 jul. 1949, p. 13 (Teatro)

Notícia sôbre a estréia de "Sonho de uma noite de verão" pelo T.E.B., no "Festival Shakespeare", incluindo uma entrevista com Valda Menezes que fará o papel de Puck.

597

FESTIVAL Shakespeare. *Corr. Manhã,* 13 jul. 1949, p. 13 (Teatro)

Notícia sôbre a próxima estréia de "Sonho de uma noite de verão", pelo T.E.B., no "Festival Shakespeare".

598

FESTIVAL Shakespeare. *Corr. Manhã,* 14 jul. 1949, p. 15 (Teatro)

Notícia sôbre a próxima estréia de "Sonho de uma noite de verão" pelo T.E.B., no "Festival Shakespeare".

599

FESTIVAL Shakespeare: meia hora de conversa com Ruggero Jacobbi, diretor de "Sonho de uma noite de verão"... *Corr. Manhã,* 21 jul. 1949, p. 17 (Teatro)

Notícia sôbre a peça a ser levada pelo T.E.B. no Festival Shakespeare.

600

FOMM, José — Teatro. *Rev. Sem.,* n. 33, 13 agô. 1949, p. 45 (Teatro)

Comentário e crítica à representação de "Sonho de uma noite de verão" pelo T.E.B. no "Festival Shakespeare" de 1949.

601

JEAN, Yvonne — O sonho de uma manhã de domingo. *Corr. Manhã,* 10 agô. 1949, p. 12. (Presença da mulher)

Comentário sôbre o "Sonho de uma noite de verão", levado para as crianças.

602

LIMA, Raul — "Sonho de uma noite de verão". *Diár. Not.,* 24 jul. 1949, p. 8 (Teatro — Primeiras)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T. E. B. no "Festival Shakespeare" em 1949.

603

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — "Sonho de uma noite de verão", no Fenix, com Jaime Barcelos e o Teatro do estudante. *Noite,* 25 jul. 1949. 2.ª sec., p. 7 (Primeiras teatrais)

Comentário e crítica à representação da peça pelo T.E.B. no "Festival Shakespeare" Artigo assinado com as iniciais R.M.J.

604

MAGNO, Pascoal Carlos — Jaime Barcelos tem sòmente dezenove anos, e "se coloca no 1.º plano dos nossos artistas cômicos" *Corr. Manhã,* 26 jul. 1949, p. 15 (Teatro)

Comentário e crítico à atuação de Jaime Barcelos, como Canelas, no "Sonho de uma noite de verão" do T.E.B. no "Festival Shakespeare".

605

MAURÍCIO, Jaime — Um cômico autentico: Jaime Barcelos. *Corr. Manhã,* 17 agô.. 1949, p. 15 (Teatro)

Estudo crítico da atuação de Jaime Barcelos, como Canelas, no "Sonho de uma noite de verão" do T.E.B. no "Festival Shakespeare".

606

MELO, Renato Vieira de — "Sonho de uma noite de verão". *Jornal,* 29 jul. 1949, p. 7 (Artes e espetáculos — Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B., no "Festival Shakespeare". Artigo assinado com as iniciais R.V.M.

607

NUNES, Mário — Phenix — Festival Shakespeareano — "Sonho de uma noite de verão"... *J. Brasil,* 24 jul. 1949, p. 11 (Teatros)

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

608

OLIVEIRA, Osvaldo Marques — Sonho de uma noite de verão, "première" no Fenix. *Manhã,* 24 jul. 1949, p. 5.

Comentário e crítica à interpretação da peça pelo T.E.B.

609

"SONHO de uma noite de verão", sexta-feira próxima, no Fenix... *Corr. Manhã,* 20 jul. 1949, p. 15 (Teatro)

Notícia sôbre a próxima estréia de "Sonho de uma noite de verão" pelo T.E.B. no "Festival Shakespeare".

610

VINCENT, Claude — "Sonho de uma noite de verão", no Fenix, *Corr. Manhã,* 24 jul. 1949, p. 15 (Teatro)

Historia as diversas representações desta peça na Inglaterra e Estados Unidos.

611

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO

TEATRO DE AMADORES DO FANTOCHE
1950

DIREÇÃO — ADATO FILHO
TEATRO — TEATRO GUARANÍ (SALVADOR)
REPRESENTAÇÕES — 27 E 30 DE MAIO E 1, 3 E 4 DE JUNHO DE 1950

INTÉRPRETES:

TESEU (DUQUE DE ATENAS) — RAIMUNDO AVELAR
EGEU (PAI DE HÉRMIA) — RABI RESEDÁ
LISANDRO (APAIXONADO DE HÉRMIA) — VALDIR FIORI
DEMÉTRIO — ANTÔNIO LUNA
O CUNHA DE FERRO (CARPINTEIRO) — VALFREDO M. DOS SANTOS
O BROCA DE AÇO (MARCINEIRO) — JOSÉ DE CARVALHO
O LANÇADEIRA (TECELÃO) — MÁRIO HART
O BOM SOPRO (CONSERTADOR DE FOLES) — JORGE COSTA
O CALDEIRÃO FURADO (ALFAIATE) — HÉLIO DINIZ GONÇALVES
HIPÓLITA (RAINHA DAS AMAZONAS) — HILDEGARDES CANTOLINO VIANA
HÉRMIA (FILHA DE EGEU) — MARIA JOSÉ FREITAS
HELENA (APAIXONADA DE DEMÉTRIO) — CIBELE GUEDES
OBERON (REI DAS FADAS) — JUVENAL MORENA
TITÂNIA (RAINHA DAS FADAS) — LÉIA LÚCIA DE OLIVEIRA
FADA — DENISE CATÃO FERREIRA
BETINHO (COMPADRE MEXERICO) — ANTÔNIO AUGUSTO MONIZ
FLOR DE ERVILHA — GERMÂNIA MELO
GRÃO DE MOSTARDA — CELESTE AÍDA
TEIA DE ARANHA — DADÁ CATÃO FERREIRA
BORBOLETA — LURDES LIRA

SÉQUITO DO DUQUE (3 CASAIS)

RIVALDO PINHEIRO RIBEIRO — IEDA MARIA DE ARAÚJO
FERNANDO TEIXEIRA DE CARVALHO — LENI MAGALHÃES SACRAMENTO
JOSÉ ALFREDO NEVES DA ROCHA — SOLANGE MARA DE OLIVEIRA

SÉQUITO DO REI OBERON (MENINOS)

FRANCISCO ANTÔNIO MONTEIRO — VÍTOR DJMAL — ANTÔNIO GÓIS DE ARAÚJO — HÉLIO CASTRO ALVES — CARLOS BERNARDES DOS SANTOS — LUISITO VEGA — MANUEL GÓIS ARAÚJO — CARLOS AMÉRICO

SÉQUITO DA RAINHA (MENINAS)

LACIR T. OLIVEIRA — MARIA DE LURDES LIRA — SUELI GÓIS ARAÚJO — SÔNIA MARIA TAPIOCA — CÁTIA TAPIOCA — MARIA TERESINHA GÓIS ARAÚJO.

BALLET

MARGARIDA OLIVER — DURVALINA DANTAS PEREIRA — EVANIL FERREIRA DA ROCHA — TERESINHA SILVA — LEDA VEGA — ELGA SIQUEIRA SANTOS.

NA FARSA FINAL DE PÍRAMO E TISBÉIA

O LANÇADEIRA FARÁ — PÍRAMO — O BOM SOPRO — TISBÉIA — O CUNHA DE FERRO — PRÓLOGO — O MORTO DE FOME — O CLARÃO DA LUA — O CALDEIRÃO FURADO — O MURRO — O BROCA DE AÇO — O LEÃO.

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO

TEATRO DE AMADORES DO FANTOCHE

1950

NOVAMENTE hoje "Sonho de uma noite de verão". *Tarde,* 30 maio 1950, p. 10 (Teatros)

Comentário sôbre a representação da peça, no Teatro Guaraní, em Salvador, pelo Teatro de Amadores do Fantoche, a 27 maio de 1950, sob a direção de Adato Filho.

612

SHAKESPEARE no T. A. F. *Diár. Not.,* Salvador, 4 jun. 1950, p. 5 (Teatro)

Comentário e crítica à representação de "Sonho de uma noite de verão", pela T.A.F. em Salvador a 27 maio de 1950.

613

SONHO de uma noite de verão. *Tarde,* 27 maio 1950, p. 12 (Teatros)

Notícia da estréia da peça pelo T.A.F.

614

"SONHO de uma noite de verão", pelo T. A. F., no Guarani. *Tarde,* 26 maio 1950, p. 10 (Teatros)

Breve notícia sôbre a próxima representação da peça em Salvador.

615

"SONHO de uma noite de verão", pelo Teatro de Amadores de Fantoches. *Tarde,* 29 maio 1950, p. 12 (Teatros)

Comentário e crítica à representação pelo T.A.F. no Teatro Guaraní, em Salvador.

616

FESTIVAL SHAKESPEARE

(Comentários gerais. Os específicos, ver na peça)

TEATRO DO ESTUDANTE DO BRASIL

1949

ABREU, Brício de — Comoedia |Movimento teatral de 1949| *Comoedia,* natal 1949, p. 46-47.

Comentários desfavoráveis sôbre o "Festival Shakespeare" organizado pelo T.E.B.

617

BARBOSA, Júlio — "Festival Shakespeare". *Diár. Pernamb.,* Recife, 27 abr. 1949, p. 6 (Teatro)

Notícia sôbre o próximo "Festival Shakespeare" do Teatro do estudante, no Rio de Janeiro, em maio de 1949.
Artigo assinado com as iniciais J.B.

618

CONDÉ, José — "Festival Shakespeare". *Corr. Manhã.* 22 maio 1949, 3.ª sec., p. 8.

Notícia e elogia o esfôrço dispendido para o "Festival Shakespeare".

619

FESTIVAL Shakespeare. *Corr. Manhã,* 12 jul. 1949, p. 17 (Teatro)

Pequena nota sôbre o encerramento de "Macbeth" e a estréia de "Sonho de uma noite de verão", no "Festival Shakespeare".

620

UM GRANDE acontecimento de 1949 : o "Festival Shakespeare". *Corr. Manhã,* 19 maio 1949, p. 17 (Teatro)

Notícia sôbre o "Festival" a ser inaugurado pelo T.E.B., sob a direção de Pascoal Carlos Magno.

621

MOREIRA, Thiers Martins — Oração inaugural do "Festival Shakespeare". *Corr. Manhã,* 21 maio 1949, p. 13 (Teatro)

Discurso do diretor do Serviço Nacional de Teatro.

622

PRADO, Avarí — Shakespeare a tostão. *Corr. Manhã,* 24 jun. 1949, p. 13 (Teatro)

Comentário sôbre as atividades do T.E.B. na temporada de 1949.

623

SHAKESPEARE tomou conta dos cartazes. *Corr. Manhã,* 21 jun. 1949, p. 17 (Teatro)

Comentário a respeito de "Macbeth" no Fênix e "Hamlet" no Ginástico e nos cinemas.

624

FESTA SHAKESPEAREANA

1949

ACIÓLI NETO, Antônio — A "Festa shakespeareana" do "Teatro dos 12". *Cruzeiro, ano 21, n. 40, 23 jul. 1949, p. 33* (Spot-light)

Comentário e crítica à "Festa shakespeareana", realizada no Teatro Fênix do Rio, a 4 julho 1949, com as seguintes representações:
Hamlet — diversas cenas com os seguintes intérpretes: Sérgio Cardoso, Maria Fernanda, Bárbara Heliodora, Elísio de Albuquerque, Luís Linhares, Ambrósio Fregolente, Sérgio Brito e Wilson Grey. *Macbeth* — "Cena do sonambulismo" com Míriam Carmem ."Cena final" com José Ricardo. *Otelo* — "Cena de alcova" com Abdias Nascimento e Rute de Sousa. *Romeu e Julieta* — "Cena do balcão" com Sônia Oiticica e Paulo Pôrto. "Cena do narcótico" com Sílvia Orthof e Narto Lanza. "Cena do túmulo" com Narta Lanza.

625

AMANHÃ, no Fenix, a "Festa Shakespeareana". *Corr. Manhã,* 3 jul. 1949, 2.ª sec., p. 15 (Teatro)

Notícia da "Festa Shakespeareana", a ser realizada no Teatro Fênix a 4 de julho, promovida pelo 'Teatro dos Doze", em homenagem a Pascoal Carlos Magno sob os auspícios do Teatro do Estudante com a contribuição de diversos artistas.

626

"FESTA Shakespeareana" no Fenix, segunda-feira próxima. *Corr. Manhã*, 2 jul. 1949, p. 13 (Teatro)

Notícia da "Festa Shakespeareana". a ser realizada no Teatro Fênix a 4 de julho, promovida pelo 'Teatro dos Doze", em homenagem a Pascoal Carlos Magno sob os auspícios do Teatro do Estudante com a contribuição de diversos artistas.

627

CURSO DE FÉRIAS DO CONSERVATÓRIO NACIONAL DE TEATRO

1954

"FATOS curiosos em tôrno da vida de Shakespeare". *Diár. Not.*, 24 mar. 1954, 2.ª sec., p. 2 (Diário escolar)

Pequena nota sôbre a conferência de Willy Keller sôbre Shakespeare realizada a 23 de março de 1954 na Faculdade Nacional de Direito ilustrada com representações de trechos de Hamlet, Mercador de Veneza, Macbeth, A megera domada, Ricardo II e Sonho de uma noite de verão, pelos alunos do Curso de Férias do Conservatório Nacional de Teatro dirigidos por Willy Keller, Luísa Barreto Leite e Maria Clara Machado.

628

"FATOS curiosos em tôrno de Shakespeare." *Diár. Not.*, 21 mar. 1954, 1.ª sec., p. 8 (Teatro)

Notícia sôbre a conferência de Willy Keller — Fatos curiosos em tôrno de Shakespeare — a ser realizada na Faculdade Nacional de Direito a 23 de março de 1954 sob os auspícios do Centro Acadêmico Cândido de Oliveira. A conferência será ilustrada com representações de cenas de Hamlet, Macbeth, O mercador de Veneza, A megera domada, Ricardo II e Sonho de uma noite de verão, pelos alunos do Curso de Férias do Conservatório Nacional de Teatro dirigidos por Willy Keller, Luísa Barreto Leite e Maria Clara Machado.

629

"FATOS curiosos em tôrno de Shakespeare". *Diár. Not.*, 23 mar. 1954, 2.ª sec., p. 4 (Diário escolar)

Pequena nota sôbre a conferência de Willy Keller sôbre Shakespeare, a ser realizada na Faculdade Nacional de Direito a 23 de março de 1954, e ilustrada com representações de cenas de algumas peças como Hamlet, Macbeth, Ricardo II, pelos alunos do Curso de Férias do Conservatório Nacional de Teatro.

630

INTÉRPRETES ESTRANGEIROS
ESTRÉIAS NO RIO DE JANEIRO

INTÉRPRETES	*DATAS DE ESTRÉIA*		*PEÇAS*	*TEATROS*
BARRAULT, Jean Louis	1950	19 maio	Hamlet	Municipal
BEN-AMI, Jacó	1947	24 dez.	Hamlet	João Caetano
BERNHARDT, Sara	1905	17 out.	Hamlet	Lírico
BRASÃO, Eduardo	1887	7 jul.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
		28 jul.	Otelo	S. Pedro Alcântara
	1893	30 jun.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
	1920	2 agô.	Hamlet	Municipal
COELHO, Furtado	1878	8 jan.	Hamlet (Ser ou não ser)	Cassino
COQUELIN AINÉ, Constant	1907	30 agô.	Megera domada	Lírico
COSTA, Ludovina Soares da	1835	27 fev.	Romeu e Julieta	Da Praia de D. Manuel
		17 dez.	Romeu e Julieta	Da Praia de D. Manuel
CUNEO, Enrico	1894	13 agô.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
		23 agô.	Romeu e Julieta	S. Pedro Alcântara
		25 agô.	Otelo	S. Pedro Alcântara
EMANUEL, Giovanni	1887	4 jul.	Otelo	Imperial Teatro D. Pedro II
		14 jul.	Hamlet	Imperial Teatro D. Pedro II
		14 set.	Hamlet (Ser ou não ser)	S. Pedro Alcântara
	1891	9 jun.	Rei Lear	Lírico
		13 jun.	Otelo	Lírico
		22 jun.	Romeu e Julieta	Lírico
		29 jun.	Hamlet	Lírico
		29 jul.	Mercador de Veneza	S. Pedro Alcântara
	1896	10 jun.	Rei Lear	Apolo
		14 jun.	Otelo	Apolo
		20 jun.	Hamlet	Apolo
		31 agô.	Otelo	Lírico
		2 set.	Hamlet	Lírico
		4 set.	Mercador de Veneza	Lírico
		9 set.	Rei Lear	Lírico
FERREIRA, Álvaro Filipe	1886	29 set.	Otelo	S. Pedro Alcântara
GARRANI, Ivo	1954	17 jul.	Júlio César	Municipal
LAMBERT FILS, Albert	1909	1 agô.	Romeu e Julieta	Lírico
		2 agô.	Hamlet	Lírico

INTÉRPRETES	*DATAS DE ESTRÉIA*	*PEÇAS*	*TEATROS*
LAPUERTA, José	1843 15 fev.	Otelo	S. Pedro Alcântara
MAGGI, Andréa	1891 4 maio	Otelo	Lírico
	13 maio	Rei Lear	Lírico
	20 maio	Hamlet	Lírico
MOISSI, Alexander	*1931 6 jun.*	*Hamlet*	*Municipal*
NOVELLI, Ermete	1890 23 jul.	Hamlet (Ser ou não ser)	Lírico
	1895 6 jun.	Mercador de Veneza	Lírico
	8 jun.	Megera domada	Lírico
	20 jun.	*Hamlet*	*Lírico*
	26 jun.	Otelo	Lírico
	1912 4 set.	Rei Lear	Municipal
	7 set.	Mercador de Veneza	Municipal
	8 set.	Hamlet	Municipal
PEZZANA GUALTIERI, *Giacinta*	*1882 26 agô.*	Hamlet	S. Pedro Alcântara
PINTO, Ângela	1910 21 jul.	Hamlet	Apolo
RIBELLE, Adolfo	1838 20 jun.	Otelo (4.º e 5.º atos)	S. Pedro Alcântara
ROSSI, Colantoni	1890 2 agô.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
ROSSI, Ernesto	1871 11 maio	Otelo	Lírico Fluminense
	22 maio	Romeu e Julieta	Lírico Fluminense
	12 jun.	Hamlet	Lírico Fluminense
	21 jun.	Macbeth	Lírico Fluminense
	1879 25 jun.	Otelo	Imperial Teatro D. Pedro II
	3 jul.	Rei Lear	*Imperial* Teatro D. Pedro II
	9 jul.	Romeu e Julieta	Imperial Teatro D. Pedro II
	11 jul.	Macbeth	Imperial Teatro D. Pedro II
	19 jul.	Ricardo *III*	*Imperial* Teatro D. Pedro II
	23 jul.	Hamlet	Imperial Teatro D. Pedro II
	29 jul.	Coriolano	Imperial Teatro D. Pedro II
	6 agô.	Mercador de Veneza (-.º e 4.º atos)	Imperial Teatro D. Pedro II
SALVINI, Gustavo	1907 14 jul.	Otelo	Carlos Gomes
	16 jul.	Megera domada	Carlos Gomes
	26 jul.	Hamlet	Carlos Gomes
	28 jul.	Rei Lear	Carlos Gomes
	30 jul.	Mercador de Veneza (5.º ato)	Carlos Gomes
SALVINI, Tommaso	1871 26 set.	Otelo	S. Pedro Alcântara
	6 out.	Hamlet	S. Pedro Alcântara
'SOCIEDADE CURIOSA"	1834 25 jan.	Otelo (2 cenas)	Constitucional Fluminense
TRABULSI, Gabriel	1918 18 agô.	Hamlet	R. S. Club Ginástico Português
WEGENER, Paul	1929 24 jul.	Otelo	Municipal
ZACCONI, Ermete	1913 22 maio	Megera domada	Municipal
	1924 3 fev.	Rei Lear	Lírico
	7 fev.	Otelo	Lírico
	1928 20 set.	Rei Lear	Municipal

INTÉRPRETES ESTRANGEIROS
ESTRÉIAS EM SÃO PAULO

INTÉRPRETES	*DATAS DE ESTRÉIA*		*PEÇAS*	*TEATROS*
BARRAULT, Jean Louis	1950	15 jun.	Hamlet	Municipal
BRASÃO, Eduardo	1887	8 set.	Otelo	São José
		12 set.	Hamlet	São José
	1893	1 agô.	Hamlet	Politeama Nacional
	1920	5 set.	Hamlet	São José
COQUELIN AINÉ, Constant	1907	5 set.	Megera domada	Santana
CUNEO, Enrico	1894	17 out.	Otelo	Politeama
		3 nov.	Hamlet	São José
EMANUEL, Giovanni	1887	3 agô.	Otelo	São José
		13 agô.	Hamlet	São José
	1891	8 agô.	Otelo	São José
		18 agô.	Otelo	São José
		20 agô.	Rei Lear	São José
		26 agô.	Mercador de Veneza	São José
		29 agô.	Romeu e Julieta	São José
	1896	27 jun.	Otelo	São José
		1 jul.	Rei Lear	São José
		16 jul.	Mercador de Veneza	São José
		28 jul.	Hamlet	São José
GARRANI, Ivo	1954	10 jul.	Júlio César	Santana
GRASSO, Giovanni	1910	5 set.	Otelo	Politeama
MOISSI, Alexander	1931	1 jun.	Hamlet	Santana
NOVELLI, Ermete	1895	18 jul.	Otelo	São José
		25 jul.	Megera domada	São José
		27 jul.	Hamlet	São José
	1912	18 set.	Mercador de Veneza	Municipal
		22 set.	Hamlet	Municipal
PEZZANA GUALTIERI, Giacinta	1882	28 set.	Hamlet	São José
PINTO, Ângela	1910	13 agô.	Hamlet	São José
ROSSI, Ernesto	1879	9 agô.	Otelo	São José
		13 agô.	Romeu e Julieta	São José
		17 agô.	Hamlet	São José
SALVINI, Gustavo	1907	28 jun.	Otelo	Santana
		6 jul.	Megera domada	Santana
		9 jul.	Rei Lear	Santana
		10 jul.	Hamlet	Santana
WEGENER, Paul	1929	[illegible] jul.	Otelo	Municipal
ZACCONI, Ermete	1913	22 jun.	Megera domada	Municipal
	1924	26 jan.	Otelo	Municipal
		27 jan.	Rei Lear	Municipal
	1938	31 agô.	Rei Lear	Municipal
		9 set.	Hamlet	Municipal
		16 set.	Otelo	Municipal

1.3) INTÉRPRETES ESTRANGEIROS

CORIOLANO

ROSSI, ERNESTO

1879

(Companhia Dramática Italiana)

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 31 jul. 1879, p. 1 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Coriolano, levado a 29 de julho de 1879, pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D.. Pedro II.

631

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 31 jul. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Pequeno comentário à interpretação de Rossi no Coriolano, levado a 29 de julho de 1879, pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II.

632

HAMLET

G. dé A. — Hamleto. *Cruzeiro,* Rio de Janeiro, 29 agô. 1882, p. 1 (Folhetim do Cruzeiro)

Crítica comparativa à interpretação de Giacinta Pezzana Gualtieri, Rossi, Salvini, João Caetano e outros, na peça Hamlet.
G. de A. serão as iniciais de Gregório de Almeida, o colaborador da revista Guarani em 1871?

633

BARRAULT, JEAN LOUIS

1950

(Companhia francesa de comédia Madeleine Renaud-Jean Louis Barrault)

ACIÓLI NETO, Antônio — "Hamlet" — Barrault, Olivier, Sérgio Cardoso. *Cruzeiro,* ano 22, n. 33, 3 jun. 1950, p. 49 (Spot-light)

Comentário e crítica à interpretação dada a Hamlet por Barrault, comparando a atuação de Olivier e Sérgio Cardoso no mesmo papel.

634

ANCONA, Vicente — O "Hamlet" de Barrault. ***Folha Manhã,*** 17 jun. 1950. p. 6.

Comentário e crítica à interpretação de Barrault na peça Hamlet, levada no Teatro Municipal de São Paulo, a 15 junho 1950, pela Companhia francesa de comédia Madeleine Renaud —Jean Louis Barrault.

635

ATAÍDE, Austregésilo de — Diversidade e unidade de Hamlet. *Cruzeiro,* ano 22, n. 35, 17 jun. 1950, p. 5.

Comentário e crítica à interpretação de Jean Louis Barrault na peça Hamlet, em tradução de André Gide, levada no Teatro Municipal do Rio, a 19 maio 1950.

636

LIMA, Raul — "Hamlet" francês. ***Diár. Not.,*** 21 maio 1950, 1.ª sec., p. 8 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação de Jean Louis Barrault e Madeleine Delavaivre na peça Hamlet, levada no Teatro Municipal do Rio, a 19 maio 1950, pela Companhia francesa de comédia Madeleine Renaud — Jean Louis Barrault.

637

MACEDO, Agnelo — "Hamlet", de Shakespeare, na poesia de Barrault. — Temporada francesa no Municipal. *Corr. Manhã,* 20 maio, 1950, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Barrault no Hamlet em tradução de André Gide.

638

NUNES, *Mário — Hamlet, tragedia de Shakespeare, tradução de André Gide,* música de cena de Arthur Honegger. *J. Brasil,* 21 maio 1950, p. 9 (Teatros)

Comentário e crítica à interpretação de Jean Louis Barrault e Madeleine Delavaivre, no Hamlet levado no Teatro Municipal, a 19 maio de 1950.

639

PRADO, Décio de Almeida — O "Hamlet" de Barrault. *Est. São Paulo,* 18 jun. 1950, p. 6 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Jean Louis Barrault e Madeleine Delavaivre no Hamlet em tradução de André Gide.

640

TEATRO municipal — Companhia francesa de comédia Madeleine Renaud — Jean Luis Barrault. *J. Comérc.,* 21 maio 1950, p. 9 (Teatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Barrault e Madeleine Delavaivre, no Hamlet em tradução de André Gide.

641

BEN-AMI, JACÓ

1947

OSCAR, Henrique — "Hamlet" pelo T. E. B. *Diár. Not.,* 15 fev. 1948, supl. lit., p. 2.

Comentário e crítica à interpretação dada ao Hamlet pelo T.E.B., comparando o desempenho, cenários, marcações, etc. dêste, com o Hamlet levado por Jacob Ben-Ami, com Berta Gersten e os artistas do Teatro Soleil de Buenos Aires, no João Caetano, a 24 dezembro de 1947.

642

BERNHARDT, SARA

(Tournée Sara Bernhardt)

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Tournée Sarah Bernhardt Saison 1905 — Rio. *Brazil-Theatro,* 2.º fasc., 1903-1906, p. 534-560, 603-606.

Artigo em que comenta a estada de Sara Bernhardt em 1905 no Rio, incluindo comentário a sua interpretação no Hamlet e a propósito de outros desempenhos transcreve trechos do Hamlet.

643

HAMLET — SARAH BERNHARDT. *J. Brasil,* 18 out. 1905, p. 4 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Sara Bernhardt no Hamlet na tradução francesa de Marcel Schwob e Eugène Morand a 17 de outbro de 1905 no Teatro Lírico.

644

HAMLET — SARAH BERNHARDT. *Paiz,* 18 out. p. 2 (Artes e artistas)

Comentário e crítica à interpretação de Sara Bernhardt em Hamlet a 17 de outubro de 1905 no Teatro Lírico.

645

MARCIOLUS, *pseud.* — Hamlet — Sarah Bernhardt. *Rev. Sem.,* ano 6, n. 285, 29 out. 1905, p. 2.810-2.811 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Sara Bernhardt no Hamlet. Marciolus é provàvelmente pseudônimo de Fernando Mendes de Almeida proprietário e redator da revista e também crítico teatral do Diário de Notícias.

646

SARAH BERHARDT. O "Hamleto". *Corr. Manhã,* 18 out. 1905, p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de Sara Bernhardt no Hamlet em tradução de Marcel Schwob e Eugène Morand, a 17 de outubro de 1905, no Teatro Lírico.

647

BRASÃO, EDUARDO

1887

(Companhia do Teatro D. Maria II)

ALMEIDA, Filinto de — S. Pedro de Alcantara. Companhia do theatro D. Maria II. Hamlet. *Semana,* ano 3, v. 3 n. 133, 16 jul. 1887, p. 228-229 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, Amélia Silveira e outros, em Hamlet, no Teatro S. Pedro de Alcântara, na temporada de 1887.
Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

648

"BRAZÃO, o "Hamlet" português, era uma maravilha", afirma Abílio Guimarães. *Corr. Manhã,* 4 jan. 1948, p. 19 (Teatro)

Comentário sôbre a interpretação no Brasil do Hamlet por Eduardo Brasão e Sara Bernhardt.

649

HAMLET. *Diár. mercant.,* São Paulo, 14 set. 1888, p. 2 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão (Companhia D. Maria II) na peça Hamlet em tradução de José Antônio de Freitas, levada no Teatro São José, em São Paulo, a 12 de setembro de 1887.

650

HAMLET. *Gaz. Not.,* 9 jul. 1887, p. 2 (Teatros e. . .)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão em Hamlet levado pela Companhia do Teatro D. Maria II, no Teatro São Pedro de Alcântara a 7 julho de 1887.

651

HAMLET. *Novidades,* Rio de Janeiro, 8 jul. 1887, p. 2 (Correio dos theatros)

Comentário e crítica ao desempenho de Brasão no Hamlet e de Amélia da Silveira em Ofélia, em julho de 1887 no Teatro São Pedro de Alcântara com a Companhia D. Maria II.

652

OLIVEIRA,Urbano Duarte de — Eduardo Brazão. *Diár. mercant.,* São Paulo, 29 jul. 1887, p. 1 (Chronica fluminense)

Crítica ao modo de Brasão interpretar Shakespeare confrontando o muito desfavoràvelmente em relação a Salvini, Rossi e Emanuel seguida de uma pequena referência ao seu desempenho em Hamlet.

653

SILVA, Gaspar da — Carta a Urbano Duarte. *Diár. mercant.,* São Paulo, 31 jul. 1887, p. 2.

Carta em resposta à crítica de Urbano Duarte sôbre à interpretação de Eduardo Brasão em Hamlet na temporada de 1887.

654

THEATRO S. José. *Provincia São Paulo,* 14 set. 1887, p. 2 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão em Hamlet e de Amélia da Silveira em Ofélia, no Teatro São José, em São Paulo, a 12 de setembro de 1887.

655

THEATRO S. Pedro. *J. Comérc.,* 9 jul. 1887, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão em Hamlet na tradução de José Antônio de Freitas, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 7 de julho de 1887.

656

1893

(Companhia do Teatro D. Maria II)

COMPANHIA D. Maria II. *J. Comérc.,* 2 jul. 1893, p. 3 (Theatros e músicas).

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão em Hamlet na tradução de José Antônio de Freitas, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 7 de julho de 1887.

657

HAMLET — EDUARDO BRAZÃO. *Gaz. Not.,* 2 jul. 1893, p. 2 (Theatros e. . .)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet, pela Companhia do Teatro D. Maria II, no Teatro São Pedro de Alcântara a 30 de junho de 1893.

658

POLYTHEAMA. *Est. São Paulo,* 3 agô. 1893, p. 2 (Paloos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet, no Politeama Nacional, em São Paulo, a 1 de agôsto de 1893.

659

1920

(Tournée Palmira Bastos — Eduardo Brasão

B. — Hamlet. *J. Comérc.,* 3 agô. 1920, p. 6 (Theatros e musica)

Comentário à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet, no Teatro Municipal, a 2 e 3 de agôsto de 1920.

660

A ESTAÇÃO dramática no Municipal. Hamlet. *Jornal,* 3 agô. 1920, p. 12 (As ultimas noticias)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet, no Teatro Municipal, a 2 e 3 de agôsto de 1920. Dá também um histórico de diversas interpretações dadas ao Hamlet.

661

NUNES, Mário — Theatro municipal. "Hamlet". *J. Brasil.* 3 agô. 1920, p. 10 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão e Ilda Stichini, em Hamlet, no Teatro Municipal, a 2 e 3 agôsto de 1920.

662

A TEMPORADA dramatica portugueza no Municipal. *Corr. Manhã.* 3 agô. 1920, p. 4.

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet, no Teatro Municipal a 2 e 3 de agôsto de 1920.

663

THEATRO S. José. *Est. S. Paulo,* 6 set. 1920, p. 3 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, em Hamlet no Teatro São José em São Paulo, a 5 de setembro de 1920.

664

COELHO, FURTADO

1878

(Companhia Dramática)

HAMLET

(Ser ou não ser e Cena com Ofélia).

THEATRO CASSINO. *J. Comérc.,* 10 jan. 1878, p. 1 (Gazetilha)

Comentário ao drama "Kean, ou gênio e desordem" com Furtado Coelho, onde na cena do teatro é recitado o monólogo "Ser ou não ser", levado à cena em janeiro de 1878 no Teatro Cassino pela Companhia Dramática dirigida por Furtado Coelho.

665

CUNEO, ENRICO

1894

(Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena)

BILAC, Olavo — Hamlet. *Gaz. Not.*, 16 agô. 1894, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo.
Assinado com o pseud. de "Fantasio".

666

E. CUNEO. *Diár. Bahia,* Salvador, 18 dez. 1894, p. 1 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo, na peça Hamlet, no Teatro Politeama Baiano, a 15 dezembro de 1894.

667

E. CUNEO — HAMLET. *Diár. Bahia,* Salvador, 15 dez. 1894, p. 1.

Notícia sôbre a peça Hamlet, interpretada por E. Cuneo da Companhia Modena, a ser levada no Teatro Politeama Baiano, a 15 de dezembro de 1894.

668

HAMLET. *Diár. Not.*, 15 agô. 1894, p. 1 (Foyer)

Comentário à interpretação de Cuneo em Hamlet pela Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena no Teatro S.Pédro de Alcântara, a 13 de agôsto de 1894.

669

HAMLET. *Gaz. Not.*, 15 agô. 1894, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo em Hamlet, no Teatro S. Pedro de Alcântara, a 13 de agôsto 1894.

670

THEATRO Novelli. *Pharol,* Juiz de Fora, 4 out. 1894, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação dada a peça Hamlet, pela Companhia Dramática Italiana de G. Moderna, no Teatro Noveli de Juiz de Fora a 2 de outubro de 1894.

671

THEATRO S. Pedro. *Corr. Tarde,* Rio de Janeiro, 14 agô. 1894, p. 2 (Em scena, etc.)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo em Hamlet, no Teatro S. Pedro, a 13 de agôsto de 1894.

672

EMANUEL, GIOVANNI

1887

(Companhia Dramática Italiana G. Emanuel)

ALMEIDA, Filinto de — D. Pedro II. Companhia dramática italiana dirigida por G. Emanuel. Hamlet. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 133, 16 jul. 1887, p. 229 230 (Theatros)

Comentário e crítica Y interprètação de Emanuel no Hamlet a 14 de julho de 1887 no Teatro D. Pedro II.
Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

673

ALMEIDA, Filinto de — D. Pedro II. Companhia dramática italiana dirigida por G. Emanuel. Hamlet e o cronista teatral do "Paiz". *Semana,* ano 3, v. 3, n. 134, 23 jul. 1887, p. 238 (Theatros)

Crítica ao artigo de Nemo (Luís Joaquim de Oliveira Castro Filho) no Jornal do Comércio, sôbre as objeções feitas à interpretação de G. Emanuel no Hamlet, representado a 14 de julho de 1887 no Imperial Teatro D. Pedro II.
Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

674

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — Hamlet — Emanuel. *Gaz. Not.,* 26 jul. 1887, p. 1, 2; 19 set. 1887, p. 1, 2.

Estudo da peça Hamlet motivada pela representação de Emanuel na temporada de 1887 no Rio.

675

AZEVEDO, Artur — De palanque. *Novidades,* Rio de Janeiro, 15 jul. 1887, p. 1 (De palanque)

Comentário e crítica ao desempenho dado ao Hamlet por Emanuel, em 14 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II.
Publicado sob o pseudônimo de "Elói, o Herói".

676

BILAC, Olavo — Cartas paulistas. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 137, 13 agô. 1887, p. 257-258.

Comentário e crítica à diversas interpretações de Giovanni Emanuel, na temporada de 1887 em São Paulo. Entre elas, Hamlet e Otelo.
Artigo assinado com as iniciais O.B.

677

CASTRO, Luís Joaquim de Oliveira — Palestra. *J. Comérc.,* 21 jul. 1887, p. 1 (Folhetim do Jornal do Commercio)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel em Hamlet no Teatro D. Pedro II, a 14 de julho de 1887.
Artigo assinado com o pseudônimo Nemo. Há dúvidas quanto à identificação do pseudônimo Nemo usado por vários jornalistas. Neste caso será Luís Joaquim de Oliveira Castro ou seu filho Luís de Castro Filho.

678

COELHO, Furtado — Emanuel no Hamlet. *Diár. mercant.,* São Paulo, 19 jul. 1887, p. 1 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, pela Companhia Dramática Italiana G. Emanuel, no Teatro D. Pedro II, a 14 de julho de 1887.

679

COELHO, Furtado — Giovanni Emanuel. *Diár. mercant.,* São Paulo, 9 agô, 1887, p. 1.

Carta a Gaspar da Silva, sôbre a interpretação de G. Emanuel em várias peças da sua *temporada de 1887 em São Paulo, destacando-se Otelo e Hamlet.*

680

HAMLET. *Corr. paul.*, 17 agô. 1887, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel em Hamlet, no Teatro São José, em São Paulo, a 13 de agôsto de 1887.

681

HAMLET. *Diár. mercant.*, São Paulo, 17 agô. 1887, p. 1 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, no Teatro São José, em São Paulo, a 13 de agôsto de 1887.

682

HAMLET. *Gaz. Not.*, 16 jul. 1887, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel, em Hamlet, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 14 de julho de 1887.

683

HAMLETO. *Diár. Not.*, 16 jul. 1887, p. 2 (Echos e notas. As primeiras)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Hamlet, apresentado no Rio em julho de 1887.

684

MAGALHÃES, Valentim — G. Emanuel. *Diár. mercant.*, São Paulo, 20 jul. 1887, p. 1.

Carta a Gaspar da Silva, comentando a interpretação de Emanuel no Hamlet, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 14 de julho de 1887.

685

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Chronica fluminense. *Diár. mercant.*, São Paulo, 22 jul. 1887, p. 1 (Chronica fluminense)

Entre outros comentários refere-se à interpretação de Emanuel em Hamlet na sua temporada de 1887.

686

SANTOS, Generino dos — A Emanuel. *Diár. mercant.*, São Paulo, 12 agô. 1887, p. 1 (Parnaso)

Poesia exaltando o desempenho artístico de G. Emanuel, notadamente em Hamlet. Poesia com a epígrafe de Shakespeare "Ah! il mio pensiero fatidico!..." Hamlet.

687

SILVA, Alberto — G. Emanuel depois de ve-lo representar o Hamlet. *Diár. mercant.*, São Paulo, 11 agô. 1887, p. 1 (Parnaso) *Semana*, ano 3, v. 3, n. 136, 6 agô. 1887, p. 254-255 (Factos e noticias)

Poesia exaltando o desempenho de G. Emanuel.

688

THEATRO D. Pedro II. *J. Comérc.*, 16 jul. 1887, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, levado pela Companhia Dramática Italiana G. Emanuel no Imperial Teatro D. Pedro II, a 14 de julho de 1887.

689

THEATRO S. José. *Província São Paulo*, 17 agô. 1887, p. 1 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel, em Hamlet, no Teatro São José, em São Paulo, a 13 de agôsto de 1887.

690

HAMLET

(Ser ou não ser e Cena com Ofélia)

ALMEIDA, Filinto de — S. Pedro de Alcantara. *Semana,* ano, 3, v. 3 n. 142, 17 set. 1887, p. 300 (Theatros)

Comentário e crítica à peça "Kean ou gênio e desordem" levada no Teatro São Pedro de Alcântara no dia 14 de setembro de 1887 com G. Emanuel, onde no 4.º ato, na cena do teatro é recitado o monólogo "Ser ou não ser", seguido da cena com Ofélia, com E. Guglielmetti.
Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

691

PALCOS. *Diár. mercant.,* São Paulo, 13 agô. 1887, p. 2 (Palcos)

Comentário e crítica à peça "Kean ou gênio e desordem" levada no Teatro São José, em São Paulo, a 11 de agôsto de 1887, onde no 4.º ato na cena do teatro é recitado o monólogo "Ser ou não ser" e a cena seguinte com Ofélia "Vai... vai... entra para o convento!", fazendo o papel de Ofélia, E. Guglielmetti.

692

S. PEDRO de Alcantara — Kean. *Novidades,* Rio de Janeiro, 15 set. 1887, p. 2 (Correio dos theatros)

Comentário ao desempenho de Emanuel no Kean. No 4.º ato, na cena do teatro, representou o monólogo "Ser ou não ser" e a cena seguinte com Ofélia.

693

THEATRO S. Pedro. *J. Comérc.,* 16 set. 1887, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica à peça "Kean, ou gênio e desordem", levada no Teatro São Pedro de Alcântara no dia 14 de setembro de 1887, com G. Emanuel, onde no 4.º ato, na cena do teatro, é recitado o monólogo "Ser ou não ser" seguido da cena com Ofélia, interpretada por E. Guglielmetti.

694

THEATRO S. Pedro de Alcantara. Kean. *Diár. Not.,* 16 set. 1887, p. 1 (Echos e notas)

Comentário e crítica à peça "Kean ou gênio e desordem", apresentada no Teatro São Pedro de Alcântara, no dia 14 de setembro de 1887, com G. Emanuel, onde no 4.º ato, na cena do teatro é recitado o monólogo "Ser ou não ser" seguido da cena com Ofélia, interpretada por E. Guglielmetti.

695

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana)

HAMLET. *Gaz. Not.,* 1 jul. 1891, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel em Hamlet, e Virginia Reiter em Ofélia, no Teatro Lírico, a 29 de junho de 1891.

696

HAMLET — GIOVANI EMANUEL. *J. Comérc.,* 1 jul. 1891, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Hamlet pela Grande Companhia Dramática Italiana.

697

S. JOSÉ. *Est. São Paulo,* 20 agô. 1891, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet no Teatro São José, em São Paulo, a 18 de agôsto de 1891.

698

1896

(Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi)

BILAC, Olavo — Theatro. *Bruxa,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 21, 26 jun. 1896, p. 7.

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel em Hamlet ,no Teatro Apolo, a 20 de junho de 1896.
Artigo assinado com o pseudônimo de Lilith.

699

EMANUEL. *J. Comérc.,* 22 jun. 1896, p. 2 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, no Teatro Apolo, a 20 junho de 1896, pela Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel — Rossi.

700

EMANUEL. *J. Comérc.,* 4 set. 1896, p. 2 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, no Teatro Lírico, a 2 de setembro de 1896.

701

EMANUEL — HAMLET. *Gaz. Not.,* 22 jun. 1896, (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet no Teatro Apolo a 20 de junho de 1896.

702

S. JOSÉ. *Corr. paul.,* 30 jul. 1896, p. 3 (Theatros, circos e salões)

Breve comentário ao desempenho de Emanuel no Hamlet, em São Paulo, no Teatro São José, a 28 de julho de 1896.

703

S. JOSÉ. *Est. São Paulo,* 30 jul. 1896, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Hamlet, no Teatro São José, em São Paulo, a 28 de julho de 1896.

704

1899

(Grande Companhia Dramática Italiana)

D. O. — Emanuel — Hamlet. *Provincia Pará,* Belém, 14 jul. 1899, p. 3 (Espectáculos)

Comentário e crítica à representação de G. Emanuel e Nella Montagna em Hamlet, no Teatro da Paz de Belém, a 12 de julho de 1899.

705

GIOVANNI EMANUEL. *Provincia Pará,* Belém, 11 jul. 1899, p. 2 (Espectaculos)

Notícia sôbre a próxima estréia de G. Emanuel em Hamlet, no Teatro da Paz de Belém.

706

THEATRO da Paz. *Provincia Pará,* Belém, 20 jul. 1899, p. 2 (Espectáculos)

Nota do jornal: "Em homenagem a litteratura brazileira, representada pelo festejado escriptor Coelho Netto, a empresa promette para hoje a reprise do "Hamlet".

707

THEATRO da Paz. Hamlet. *Provincia Pará,* Belém, 11 e 12 jul. 1899, p. 4.

Anúncio do Hamlet, a ser levado no dia 12 de julho de 1899, no Teatro da Paz, em Belém, pela Companhia Dramática Italiana.

708

LAMBERT FILS, ALBERT

1909

(Tournée Lambert Fils — Silvain)

D. X. — Hamlet. *Corr. Manhã,* 3 agô. 1909, p. 3 (A época theatral)

Comentário e crítica à interpretação de Lambert, em Hamlet numa adaptação de Alexandre Dumas e Paul Meurice, no Teatro Lírico, a 2 de agôsto de 1909.
D.X. será o pseudônimo de Bastos Tigre, que também assinava D. Xiquote, na mesma época e no mesmo jornal?

709

A DESPEDIDA de Lambert Fils, com o "Hamlet" de Shakespeare... *Gaz. Not.,* 3 agô. 1909, p. 3 (Theatro e...)

Comentário e crítica à interpretação de Lambert Fils, em Hamlet, numa adaptação de Alexandre Dumas e Paul Meurice no Teatro Lírico, a 2 de agôsto de 1909.

710

LAMBERT — SILVAIN. *J. Comérc.,* 3 agô. 1909, p. 5 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Lambert Fils, em Hamlet, Silvain no Rei e Mme. Taillade, em Ofélia na peça Hamlet levada no Teatro Lírico a 2 de agôsto de 1909.

711

MAGGI, ANDREA

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana — Tournée Maggi)

THEATROS. *J. Comérc.,* 22 maio 1891, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Maggi, em Hamlet, no Teatro Lirico, levada a 20 de maio de 1891, tendo no papel de Ofélia — Pia Marchi Maggi.

712

HAMLETO. *Gaz. Not.,* 22 maio 1891, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de A. Maggi em Hamlet, no Teatro Lirico, a 20 de maio de 1891 pela Grande Companhia Dramática Italiana.

713

THEATROS e concertos. *J. Brasil,* 22 maio 1891, p. 2 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica à interpretação de Andrea Maggi, em Hamlet, no Teatro Lirico, a 20 de maio de 1891.

714

MOISSI, ALEXANDER

1931

(Teatro Alemão na América do Sul, Direção Georg Urban)

A ESTRÉA de Alexandre Moissi. *Est. São Paulo,* 31 maio 1931, p. 3 (Palcos e circos)

Anuncia para o Teatro Santana, a 1 de junho na estréia da Companhia Dramática Alemã George Urban, a peça Hamlet, dando os nomes dos intérpretes.

715

MOISSI estreou, hontem, no Municipal. *Corr. Manhã,* 7 jun. 1931, p. 3 (Ultimas theatraes)

Comentário e crítica à interpretação de Alexander Moissi e Bertel Slemer na peça Hamlet, no Teatro Municipal, a 6 de junho de 1931.

716

NUNES, Mário — Representações Alexandre Moissi. "Hamlet", Shakespeare. *J. Brasil,* 7 jun. 1931, p. 20 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pelo Teatro Alemão na America do Sul. Direção Georg Urban, a 6 de junho de 1931 no Municipal.

717

SANT'ANNA. Estreou hontem a Cia. dramatica allemã com o drama "Hamleto". *Gazeta,* São Paulo, 2 jun. 1931, p. 1 (Theatros)

Breve comentário à interpretação de A. Moissi.

718

THEATRO municipal — Hamlet estréa da Companhia Alexandre Moissi. *J. Comérc.,* 7 jun. 1931, p. 8 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Moissi e Bertel Slemer na peça Hamlet, no Teatro Municipal levada pelo Teatro Alemão da América do Sul a 6 de junho de 1931.

719

W. Sc. — Hamlet, pela Companhia Georg Urban, no Theatro municipal. *Jornal,* 7 jun. 1931, 1.ª sec., p. 13 (Chronica theatral — primeiras)

Comentário e crítica à interpretação de A. Moissi e Bertel Slemer em Hamlet, no Teatro Municipal, a 6 de junho de 1931.

720

NOVELLI, ERMETE

1890

HAMLET

(Ser ou não ser e Cena com Ofélia)

KEAN. *Gaz. Not.,* 25 jul. 1890, p. 2 (Theatros e...)

Comentário à peça "Kean, ou gênio e desordem" levada no Teatro Lírico a 23 julho de 1890, onde no 4.º ato, na cena do teatro, é recitado o monólogo "Ser ou não ser", seguido da cena com Ofélia, com E. Novelli e E. Porro nos papéis.

721

THEATRO lyrico. *Diár. Not.,* 23 jul. e 3 agô, 1890, p. 4 e p. 3.

Anúncio da peça "Kean ou gênio e desordem", onde no 4.º ato, na cena do teatro é recitado o monólogo "Ser ou não ser" seguido da cena com Ofélia com E. Novelli e E. Porro nos papéis.

722

THEATRO lyrico. *J. Comérc.,* 25 jul. 1890, p. 1 (Gazetilha)

Pequeno comentário à peça "Kean, ou gênio e desordem" levada no T. Lírico a 23 de julho de 1890, onde no 4.º ato, na cena do teatro, é recitado o monólogo "Ser ou não ser", seguido da cena com Ofélia, com E. Novelli e E. Porro nos papéis.

723

THEATRO lyrico (Ex — D. Pedro II) *Gaz. Not.,* 23 jul. e 3 agô. 1890, p. 5 e p. 7.

Anúncio da peça "Kean ou gênio e desordem", onde no 4.º ato, na cena do teatro, é recitado o monólogo "Ser ou não ser", seguido da cena com Ofélia, tendo nos papéis E. Novelli e E. Porro. A peça foi apresentada no Teatro Lírico nos dias 23 de julho e 3 de agôsto de 1890.

724

THEATRO lyrico (Ex — D. Pedro II) *J. Comérc.,* 22 jul. 1890, p. 8; 23 jul. 1890, p. 8; 2 agô. 1890, p. 8; 3 agô. 1890, p. 12.

Anúncio da peça "Kean ou gênio e desordem", onde no 4.º ato, na cena do teatro, é recitado o monólogo 'Ser ou não ser", seguido da cena com Ofélia, tendo nos papéis, E. Novelli e E. Porro. A peça foi apresentada no Teatro Lírico nos dias 23 de julho e 3 de agôsto de 1890.

725

1895

(Grande Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli)

AZEVEDO, Aluísio — Hamleto. *Paiz,* 23 jun. 1895. *Letras e Artes,* 11 jan. 1948, p. 11. *In : Azevedo, A. — O touro negro (crônica e epistolário)* Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1944. p. 78-83.

Precedendo a crítica à interpretação de Novelli no Hamlet, quando de sua estada em 1895, no Rio, um estudo sôbre o personagem Hamlet. Em Letras e Artes, o artigo foi publicado sob o título "Uma admirável interpretação de Shakespeare", havendo engano quanto a data da temporada de Novelli no Rio.

726

BILAC, Olavo — Theatros — Novelli. *Cigarra,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 8, 27 jun. 1897, p. 7.

Restrições ao desempenho de Novelli em Hamlet.
Artigo assinado sob o pseudônimo de Puck.

727

DÓRIA, Gustavo. — Do Hamlet. *J. Letras,* nov. 1949, p. 7 (Atualidades do teatro)

Transcrição do comentário feito por Mounet-Sully, sôbre a interpretação dada a Hamlet, por Novelli.

728

GIP., *pseud* — Theatros. *Semana,* ano 6, t. 6, n. 22 jun. 1895, p. 165-166 (Theatro)

Comentário e crítica as interpretações de E. Novelli nas peças levadas durante a sua temporada de 1895, entre estas pequeno comentário sôbre sua atuação no Hamlet.

729

NOVELLI — HAMLET. *Gaz. Not.,* 22 jun. 1895, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Novelli, em Hamlet, pela Grande Companhia Dramática Italiana no Teatro Lírico, a 20 de junho de 1895.

730

NOVELLI — SHAKESPEARE. *J. Comérc.,* 22 jun. 1895, p. 2 (Theatros e musica)

Resumo da peça seguido de breve comentário à interpretação de Novelli em Hamlet, com a Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, tendo no papel de Ofélia — Olga Giannini.

731

S. JOSÉ. *Est. São Paulo,* 29 jul. 1895, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário à interpretação de Novelli e Olga Giannini em Hamlet no Teatro São José, em São Paulo, a 27 de junho de 1895.

732

1912

(Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli)

"HAMLET", no Municipal, pela Companhia dramática italiana Ermete Novelli. *Gaz. Not.,* 9 set. 1912, p. 2 (Gazeta theatral)

Comentário e crítica à representação de Hamlet pela Companhia Dramática Italiana no Teatro Municipal a 8 setembro de 1912.

733

KRUSS. J. — Hamlet, de Shakespeare. no Municipal. *Corr. Manhã.* 9 set. 1912, p. 5 (Theatros & Sports)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli em Hamlet no Teatro Municipal, a 8 de setembro de 1912.

734

MUNICIPAL. *Est. São Paulo,* 23 set. 1912, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pela Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli, no Teatro Municipal de São Paulo, a 22 de setembro de 1912.

735

THEATRO municipal. "Hamlet", tragédia de Shakespeare. *Corr. paul.,* 23 set. p. 4 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli em Hamlet, no Teatro Municipal de São Paulo, a 22 de setembro de 1912.

736

PEZZANA GUALTIERI, GIACINTA

1882

(Companhia Cavara)

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Hamlet — Giacinta Pezzana Gualtieri. *In : Almeida, J. R. P.* — Hamletos femininos. *Brazil-Theatro,* 2.º fasc., 1903-1906, p. 400.

Comentário e crítica à interpretação de Pezzana em Hamlet, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 26 de agôsto de agôsto de 1882.

737

DANIEL, J. — Hamlet — Giacinta Pezzana Gualtieri. *Rev. il.,* ano 7, n. 314, 1882, p. 3 (Chronica theatral)

Comentário e crítica à interpretação de Pezzana em Hamlet levado pela Companhia Cavara no Teatro São Pedro de Alcântara a 26 de agôsto de 1882.

738

HAMLET — GIACINTA PEZZANA GUALTIERI, *Cruzeiro,* Rio de Janeiro, 28 agô. 1882, p. 3 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica à interpretação de Pezzana em Hamlet pela Companhia Cavara.

739

THEATRO S. José. *Corr. paul.,* 30 set. 1882, p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de Hamlet pela Companhia Cavara no Teatro São José, em São Paulo, a 28 de setembro de 1882.

740

THEATRO S. José. *Provincia São Paulo,* 30 set. 1882, p. 2 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Pezzana em Hamlet no Teatro São José, em São Paulo, a 28 de setembro de 1882.

741

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.,* 28 agô. 1882, p. 1 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Pezzana Gualtieri em Hamlet, no Teatro S. Pedro de Alcântara, a 26 de agôsto de 1882.

742

PINTO, ANGELA

1910

(Companhia do Teatro D. Amélia)

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Angela Pinto. *J. Comérc.,* 23 jul. 1910, p. 7 (Theatros e musica)

Transcrição do comentário de Pires de Almeida ao desempenho de Ângela Pinto, em Hamlet no Teatro Apolo a 21 de julho de 1910.

743

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Angela Pinto e o Hamleto. *J. Comérc.*, 21 jul. 1910, p. 5 (Theatros e musica)

Transcrição do comentário de Pires de Almeida sôbre o desempenho de mulheres no papel de Hamlet, comentando entre outros, o de Ângela Pinto.

744

APOLLO : "Hamlet" — Festa de Angela Pinto. *Gaz. Not.*, 22 jul. 1910, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ângela Pinto no Hamlet em tradução de José Antônio de Freitas, no Teatro Apolo, a 21 de julho de 1910.

745

G. — "Hamlet", de Shakespeare, no Apollo. *Corr. Manhã*, 22 jul. 1910, p. 3 (Correio dos theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Ângela Pinto em Hamlet, em tradução de José Antônio de Freitas, levado pela Companhia do Teatro D. Amélia no Apolo a 21 de julho de 1910.

746

HAMLET, a tragédia shakespeareana em "travesti"... *J. Comérc.*, 22 jul. 1910, p. 2.

Comentário e crítica à representação de Ângela Pinto no Hamlet em tradução de José Antônio de Freitas, no Teatro Apolo.

747

SÃO JOSÉ. *Diár. pop.*, São Paulo, 15 agô. 1910, p. 2 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Ângela Pinto em Hamlet no Teatro São José em São Paulo, a 13 de agôsto de 1910.

748

SÃO JOSÉ. *Est. São Paulo*, 14 agô. 1910, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica ao desempenho de Hamlet, pela Companhia do Teatro D. Amélia, no Teatro São José, em São Paulo, a 13 de agôsto de 1910.

749

ROSSI, COLANTONI

1890

DOMINÓ SOBRINHO — Pequenos echos. *Rev. il.*, Rio de Janeiro, agô. 1890, p. 3 (Pequenos echos)

Breve comentário ao Hamlet numa tradução de D. Luís I, adaptado e encenado por um grupo de amadores, em homenagem e benefício da Real Sociedade de Socorros Mútuos Memória à D. Luís, no Teatro São Pedro de Alcântara, no Rio de Janeiro, a 2 e 3 de agôsto de 1890 por Colantoni Rossi.

750

G. B. — Hamlet — tragedia original do fallecido sr. d. Luiz I ornada de musica escripta por varios autores. *Diár. Not.*, 4 agô. 1890, p. 1 (Rapidamente)

Comentário ao Hamlet, numa tradução de D. Luís I, adaptado e encenado por um grupo de amadores, no Teatro São Pedro de Alcântara, nos dias 2 e 3 de agôsto de 1890, com Colantoni Rossi.

751

FOYER. *Diár. Not.,* 2 agô. 1890, p. 1 (Foyer)

Anuncia o benefício da Associação de Socorros Mútuos Memória a d. Luís, com a peça Hamlet, no Teatro São Pedro, tendo no protagonista, Colantoni Rossi.

752

REAL associação de socorros mutuos memoria a D. Luis I. *Gaz Not.,* 31 jul. 1890, p. 6.

Anúncio da peça Hamlet, em tradução de D. Luís I, por um grupo de amadores tendo a frente Colantoni Rossi.

753

THEATRO S. Pedro. *J. Comérc.,* 4 agô. 1890, p. 1 (Gazetilha)

Pequeno comentário ao Hamlet, numa tradução de D. Luís I,adaptado e encenado por um grupo de amadores em homenagem e benefício da Real Sociedade de Socorros Mútuos Memória à D. Luís I, no Teatro São Pedro de Alcântara, no Rio de Janeiro, a 2 e 3 de agôsto de 1890 por Colantoni Rossi.

754

THEATRO S. Pedro de Alcantara, *J. Comérc.,* 31 jul. 1890, p. 8.

Anúncio da peça Hamlet, em tradução de D. Luís I, adaptado e encenado por um grupo de amadores m homenagem e benefício da Real Sociedade de Socorros Mútuos Memória à D. Luis I, a ser levada no Teatro São Pedro, a 2 e 3 de agôsto de 1890, por Colantoni Rossi.

755

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.* 2 agô. 1890, p. 8.

Anúncio da peça Hamlet, dirigida e interpretada por Colantoni Rossi, no Teatro S. Pedro de Alcântara, no Rio de Janeiro, em tradução de D. Luís I.
"Elle apresentará ao illustrado publico desta capital uma interpretação semi-romantica do Hamlet, visto que nas producções derivadas da imaginação de um poeta elle entende que não se póde fazer tanto realismo".

756

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *Gaz. Not.,* 2 agô. 1890, p. 7.

Anúncio da peça Hamlet, apresentada em tradução de D. Luís I, no Teatro São Pedro de Alcântara em benefício da Real Associação de S.M. Memória a D. Luís I.

757

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *Gaz. Not.,* 3 agô. 1890, p. 7.

Anúncio do Hamlet, em tradução de D. Luís I, apresentado no Teatro São Pedro de Alcântara por Colantoni Rossi.

758

THEATRO S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.,* 3 agô. 1890, p. 12.

Anúncio da peça Hamlet por Colantoni Rossi, no Teatro S. Pedro de Alcântara, no dia 3 de agôsto de 1890.

759

THEATROS e... *Gaz. Not.,* 31 jul. 1890, p. 1 (Theatros e...)

Anuncia para 31 de julho a apresentação da peça Hamlet por Colantoni Rossi, no Teatro São Pedro.
A representação verificou-se sòmente no dia 2 de agôsto.

760

THEATROS e... *Gaz. Not.,* 1 agô. 1890, p. 1 (Theatros e...)

Anuncia para o dia seguinte, 2 agôsto, o benefício da Real Associação de Socorros Mútuos D. Luís I, no Teatro São Pedro, com a representação de Hamlet por Colantoni Rossi.

761

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 2 agô. 1890, p. 2 (Theatros e...)

Anunciada a apresentação do Hamlet em benefício da Real Associação Memória a D. Luís I, no Teatro S. Pedro.

762

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 3 agô. 1890, p. 2 (Theatros e...)

Anuncia a representação do Hamlet por Colantoni Rossi, no Teatro São Pedro.

763

VARIAS noticias. *J. Comérc.*, 24 jul. 1890, p. 1 (Varias noticias)

Notícia sôbre o ensaio de um "grupo de amadores, a cuja frente figurão os Srs. Pedrosa e Colantoni Rossi... para representar no theatro S. Pedro, a tragedia Hamlet, traducção de D. Luiz I, accommodada à scena".

764

VARIAS noticias. *J. Comérc.*, 1 agô. 1890, p. 1 (Varias noticias)

Anuncia para o dia seguinte, 2 de agôsto, o benefício da "Real Associação de S.M.D. Luiz I,... com a representação da tragédia de Shakespeare *Hamlet*".

765

ROSSI, ERNESTO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

A. de A. — Assumpto de varias cores — Rossi — Hamleto... *Vida flum.*, ano 4, n. 181, 17 jun. 1871, p. 610-611.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Hamlet, em versão italiana de Carlo Rusconi, no Teatro Lírico Fluminense, a 12 de junho de 1871.

766

A. de A. — Rossi. *Vida flum.*, ano 4, n. 168, 18 mar. 1871, p. 507.

Transcrição de um artigo saído no Mundo Artístico, de Milão, sôbre a representação de Rossi no Hamlet.

767

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Rossi (carta a Salvador de Mendonça) *Reforma*, 20 jul. 1871, p. 2 (Litteratura). *J. Tarde*, 21 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *República*, 22 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *In*: *Assis, J. M. M. — Paginas esquecidas.* Rio de Janeiro, Ed.. Casa Mandarino [1931] p. 55-63 (Collecção Vida literária dirigida por Eloy Pontes)

Carta a Salvador de Mendonça em que critica as diversas interpretações de Rossi, na temporada de 1871 no Rio, entre elas nas peças, Otelo e Hamlet.

768

aV. — Hamleto. *Sem. il.*, Rio de Janeiro, ano 11, n. 548, 11 jun. 1871, p. 4.382-4.383.

Crítica e comentário à interpretação de Rossi no Hamlet, no Teatro Lírico Fluminense, a 12 de junho de 1871.
aV.será Antônio Aquiles de Miranda Varejão, redator da Semana Ilustrada?

769

O CID — CORNEILLE — HAMLETO — SHAKESPEARE — ROSSI. *Reforma*, 11 jun. 1871, p. 1-2. (Artes e lettras)

Comenta e critica o desempenho de Rossi em suas representações, entre elas, com destaque, a sua atuação em Hamlet.

770

CORREIA, Luís - Natureza e arte na tragedia (Othelo — Hamlet) *República*, 26 e 27 out. 1871, p. 3 e p. 3-4 (Litteratura)

Crítica comparativa à interpretação de Rossi e Salvini, nas peças Otelo e Hamlet.

771

FERGUSSON, William, *pseud.* — E. Rossi — Hamleto. *J. Comérc.*, 16 jun. 1871, p. 5; 19 jun. 1871, p. 1; 21 jun. 1871, p. 4.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Hamlet, no Teatro Lírico Fluminense, a 12 de junho de 1871. Crítica que motivou polêmica com o artista e artigos nos jornais da época.

772

HAMLETO. *Reforma*, 16 jn. 1871, p. 1-2 (Artes e lettras)

Comentário à representação do Hamlet por E. Rossi, no Teatro Lírico Fluminense, em junho de 1871 antecedido de um estudo sôbre a peça.

773

HAMLETO — ERNESTO ROSSI. *Diár. Not.*, 5 jul. 1871, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Hamlet, em versão italiana de Carlo Rusconi, no Teatro Fluminense.

774

HAMLETO e Rossi. *Sem. il.*, Rio de Janeiro, ano 11, n. 549, 18 jun. 1871, p. 4.391.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Hamlet, pela Companhia Dramática Italiana, levada no Teatro Lírico Fluminense, na temporada de 1871.

775

LAERTES, *pseud.* — Ernesto Rossi — Hamleto. *J. Comérc.*, 17 jun. 1871, p. 1.

Rebatendo o artigo de William Fergusson, sustenta que o monólogo "To be or not to be", está na 1.ª edição do Hamlet, no 2.º ato.

776

LAERTES, *pseud.* — Ernesto Rossi e Hamleto — a William Fergusson. *J. Comérc.*, 20 jun. 1871, p. 3.

Último artigo da polêmica entre Laertes e William Fergusson, sôbre a inserção do monólogo "To be or not to be" no 2.º ato.

777

MENDONÇA, Salvador de — O Rossi — carta a F. Octaviano. *Reforma*, 23 jun. 1871, p. 2, 3 (Litteratura) *República*, 20 jun. e 8 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Hamlet, lastimando a indiferença do público e concitando os intelectuais a apoiarem os espetáculos.

778

NOTICIAS diversas. *República,* 15 jun. 1871, p. 3.

Breve comentário sôbre a representação de Hamlet, por Rossi, no T. Lírico Fluminense a 12 de junho 1871.

779

REVISTA da semana, 28 de outubro de 1871. *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 31, 28 out. 1871, p. 2.

Elogio ao ator Tomás Salvini, achando superior à de Rossi sua recitação do monólogo "To be or not to be".

780

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Rossi — A Salvador de Mendonça. *Reforma,* 5 jul. 1871, p. 2. *República,* 6 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *J. Comérc.,* 6 jul. 1871, p. 5.

Comentário à crítica de Salvador de Mendonça sôbre as interpretações de Rossi, nas peças Hamlet, Otelo etc. levadas em sua temporada de 1871.

781

ROSSI, Ernesto — Shakespeare — Hamlet — Ernesto Rossi ao público. *J. Comérc.,* 18 jun. 1871, p. 5.

Carta datada de 1. de junho de 1871, respondendo à crítica de William Fergusson

782

THEATRO lyrico. *J. Comérc.,* 14 jun. 1871, p. 1 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Hamlet, na versão italiana de Carlo Rusconi no T. Lírico Fluminense, 12 de junho de 1871.

783

WALTER, James — Crítica systhematica. *Reforma,* 4 jul. 1871, p. 3; 7 jul. 1871, p. 2 e 3; 11 jul. 1871, p. 3 (Parte não editorial)

Comentário sôbre a polêmica entre Rossi e William Fergusson, surgida pelos ataques do crítico Fergusson (pseudônimo) ao desempenho de Rossi no Hamlet. O autor apóia Rossi.

784

ZALUAR, Augusto Emílio — Ernesto Rossi — Hamlet. *Vida flum.,* ano 4, n. 182, 24 jun. 1871, p. 619.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Hamlet, no T. Lírico Fluminense a 12 de junho de 1871.

785

1879

(Companhia Dramática Italiana)

ERNESTO ROSSI. *Gaz. Not.,* 25 jul. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à intervenção de Rossi no Hamlet, pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 23 de junho de 1879.

786

HAMLET. *Provincia São Paulo,* 20 agô. 1879, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Hamlet, no Teatro São José, em São Paulo, a 17 de agôsto de 1879.

787

HAMLET – ERNESTO ROSSI. *Cruzeiro,* Rio de Janeiro, 25 jul. 1879, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Hamlet, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 23 de julho de 1879.

788

THEATRO imperial. *J. Comérc.,* 25 jul. 1879, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi em Hamlet, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 23 de julho de 1879, com a Companhia Dramática Italiana.

789

SALVINI, GUSTAVO

1907

(Grande Companhia Dramática Italiana)

GUSTAVO SALVINI. *J. Comérc.,* 28 jul. 1907, p. 4 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Salvini em Hamlet, no Teatro Carlos Gomes, a 26 de julho de 1907.

790

SANT'ANNA. *Corr. paul.,* 11 jul. 1907, p. 2 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica à interpretação, pela Grande Companhia Dramática Italiana, do Hamlet, no Teatro Santana, em São Paulo, a 10 de julho de 1907.

791

SANT'ANNA. *Est. São Paulo,* 11 jul. 1907, p. 3 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini em Hamlet, no Teatro Santana, em São Paulo, a 10 de julho de 1907.

792

THEATRO Carlos Gomes. Gustavo Salvini. Serata d'onore — Hamlete, de Shakespeare. *J. Brasil,* 28 jul. 1907, p. 13 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Salvini em Hamlet e de Fortuzi Podda em Ofélia, com a Grande Companhia Dramática Italiana, no Carlos Gomes, a 26 de julho de 1907.

793

SALVINI, TOMMASO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

CORREIA, Luís — Natureza e arte na tragedia (Othelo-Hamlet) *República,* 26 e 27 out. 1871, p. 3 e p. 3-4 (Literatura)

Crítica comparativa à interpretação de Rossi e Salvini, nas peças Otelo e Hamlet.

794

GUIMARÃES JÚNIOR, Luís — Revista do domingo. *Diár. Rio Jan.*, 8 out. 1871, p. 1 (Folhetim do Diário do Rio)

Comentário e crítica à interpretação de Tommaso Salvini em Hamlet, pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 6 de outubro de 1871.

795

NABUCO, Joaquim — Hamlet e Salvini. *Reforma,* 12 out. 1871, p. 2-3.

Comentário e crítica à interpretação de Tommaso Salvini em Hamlet, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 6 de outubro de 1871.

796

REVISTA da semana, 28 de outubro de 1871, *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 31, 28 out. 1871, p. 2.

Elogio ao ator Tommaso Salvini, achando superior à de Rossi sua recitação do monólogo "To be or not to be".

797

ZACCONI, ERMETE

1938

(Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi)

POL., *pseud.* — "Hamlet", de Shakespeare, com Zacconi, hontem, no Theatro municipal. *Corr. paul.,* 10 set. 1938, p. 7 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Zacconi em Hamlet, no Teatro Municipal de São Paulo, a 9 de setembro de 1938, com a Grande Companhia Dramática Italiana. No papel de Ofélia — Enes Zacconi.

798

THEATRO municipal. *Est. São Paulo,* 10 set. 1938, p. 4 (Palcos e circos)

Comentário sôbre a peça Hamlet, confrontando Hamlet com o D. Quixote de Cervantes. Ao criticar o desempenho de Zacconi, acentua o fato estranho do artista não procurar artifícios de remoçamento ao interpretar a juventude de Hamlet.

799

JÚLIO CÉSAR

GARRANI, IVO

1954

(Piccolo Teatro di Milano)

DÓRIA, Gustavo — Julio Cesar, de Shakespeare. *Globo,* 20 jul. 1954, ed. final, 2.ª sec., p. 6 (O Globo nos teatros)

Comentário e crítica à interpretação de Júlio César, na versão de Eugênio Montale, pelo Piccolo Teatro di Milano, no Teatro Municipal, a 17 de julho de 1954.

800

GARCIA, Clóvis — Teatro em São Paulo. Il Piccolo Teatro di Milano. *Cruzeiro,* ano 26, n. 45, 21 agô. 1954, p. 99 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação de várias peças pelo Piccolo Teatro di Milano, entre elas Júlio César, levado no Teatro Santana, em São Paulo, a 10 de julho de 1954.

801

JULIO CESAR, de Shakespeare, no Municipal, pela Companhia "Piccolo cittá", de Milão. *Corr. Manhã,* 2 jul. 1954, p. 11 (Theatro)

Breve notícia sôbre a próxima representação da peça.

802

MAGNO, Pascoal Carlos — "Julio Cesar" de Shakespeare, hoje, pelo "Piccolo Teatro", no Municipal. *Corr. Manhã,* 17 jul. 1954, p. 11 (Teatro)

Pequeno comentário seguido de uma transcrição sôbre Júlio César, de Michel B. Kamenka.

803

MAGNO, Pascoal Carlos — "Julio Cesar" pelo "Piccolo teatro" de Milão, no Municipal. *Corr. Manhã,* 22 jul. 1954, p. 11 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça tendo como intérpretes principais Ivo Garrani (Júlio César) e Tino Carraro (Brutus)

804

MELO, Renato Vieira de — "Julio Cesar". *Jornal,* 20 jul. 1954, p. 9 (Teatro)

Comentário e crítica à interpretação da peça, na versão de Eugênio Montale, levada pelo "Piccolo Teatro di Milano", no Teatro Municipal do Rio, a 17 de julho de 1954.

805

OLIVEIRA, Magdala da Gama — "Giulio Cesare" de Shakespeare. *Manchete*, n. 119, 31 jul. 1954, p. 53 (Teatro)

Comentário e crítica à peça apresentada pelo Piccolo Teatro di Milano no Teatro Municipal do Rio, a 17 de julho, em versão italiana de Eugênio Montale.

806

OSCAR, Henrique — O grande "Pequeno teatro de Milão". *Diár. Not.*, 1 agô. 1954, supl. lit., p. 5.

Comentário e crítica às diversas peças apresentadas pelo Piccolo Teatro di Milano ,entre elas, Júlio César, levada no Rio, a 17 de julho, em tradução de Eugênio Montale.

807

O "PICCOLO teatro di Milano" no Santana. *Anhembi*, ano 4, v. 16, n. 46, set. 1954, p. 129-137 (Teatro de 30 dias)

Comentário e crítica a peça Júlio César levada no Teatro Santana, em São Paulo, a 10 de julho de 1954, pelo Piccolo Teatro di Milano.

808

SILVA, Francisco Pereira da — "Giulio Cesare". *Diár. car.*, 22 jul. 1954, p. 6.

Comentário e crítica à interpretação da peça Júlio César, em versão italiana de Eugênio Montale, pelo Piccolo Teatro di Milano, no Rio.

809

SILVEIRA, Miroel — O Piccolo Teatro de Milão. "Julio Cesar". *Folha Manhã*, 14 jul. 1954, p. 5.

Comentário e crítica à interpretação da peça, pelo Piccolo Teatro di Milano, em São Paulo, a 10 de julho de 1954.

810

TEMPORADA do "Piccolo", no Santana. *Diár. pop.*, São Paulo, 12 jul. 1954. p. 5 (Noticias teatrais)

Breve comentário à interpretação de Júlio César, em São Paulo, tendo Garrani em Júlio César e Tino Carraro em Brutus.

811

TEMPORADA italiana. *Est. São Paulo*, 13 jul. 1954, p. 6 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de diversas peças, entre elas Júlio César, pelo Piccolo Teatro di Milano, em São Paulo.

812

VINCENT, Claude — "Giulio Cesare". *Trib. Impr.*, 21 jul. 1954, cad. 2, p. 4 (Teatro)

Comentário e crítica à representação da peça pelo Piccolo Teatro di Milano, no Teatro Municipal, a 17 de julho de 1954.

813

VINCENT, Claude — Pequeno relatório sôbre produções do "Piccolo". *Trib. Impr.*, 14 jul. 1954, cad. 2, p. 4 (Teatro)

Comentário e crítica à várias peas do repertório do Piccolo Teatro di Milano, entre elas Júlio César.

814

MACBETH

ROSSI, ERNESTO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Macbeth e Rossi. *Semana il.,* Rio de Janeiro, ano II, n. 550, 25 jun. 1871, p. 4.394-4.395.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Macbeth, em 1871, no Teatro Lírico Fluminense.
Artigo assinado com a inicial M.

815

MACBETH. *J. Comérc.,* 25 jun. 1871, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Macbeth, em tradução italiana de Giulio Carcano, levado pela Companhia Dramática Italiana, a 21 de junho de 1871, no Teatro Lírico Fluminense.

816

MACBETH. *J. Comérc.,* 25 jun. 1871, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Macbeth, em tradução de Giulio Carcano, pela Companhia Dramática Italiana, levado a 21 de junho de 1871 no Teatro Lírico Fluminense tendo no papel de Lady Macbeth — A. Cottin.

817

NOTICIAS diversas. *República,* Rio de Janeiro, 24 jun. 1871, p. 2.

Breve comentário sôbre a representação de Macbeth por Rossi, levado a 21 de junho de 1871, no Teatro Lírico Fluminense pela Companhia Dramática Italiana.

818

THEATRO lyrico. *J. Comérc.,* 23 jun. 1871, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi, na peça Macbeth, em versão italiana de Giulio Carcano, levada a 21 de junho de 1871, no Teatro Lírico Fluminense.

819

1879

(Companhia Dramática Italiana)

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 13 jul. 1879, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica ao desempenho de Rossi, no Macbeth, em vesão italiana de Giulio Carcano, levada a 11 de julho de 1879, no Imperial Teatro D. Pedro II. No papel de Lady Macbeth — E. Glech.

820

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 13 jul. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi em Macbeth, na versão italiana de Giulio Carcano, levada a 11 de julho de 1879, pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II.

821

MEGERA DOMADA

COQUELIN AINÉ, CONSTANT

1907

(Grande Companhia Dramática do Teatro Porte Saint Martin de Paris)

ITIBERÊ, João — Coquelin. *Corr. Manhã,* 31 agô. 1907, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação da peça A megera domada, pela Grande Companhia Dramática do Teatro Porte St. Martin de Paris, sob a direção de H. Hertz (Tournée Coquelin), no Teatro Lírico, a 30 de agôsto.
Publicado sob o pseudônimo de Jic.

822

SANT'ANNA. *Est. São Paulo,* 6 set. 1907, p. 4 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Coquelin em A megera domada, levada no Teatro Santana, em São Paulo, a 5 de setembro de 1907.

823

THEATRO lyrico — Tournée Coquelin. *J. Brasil,* 31 agô. 1907, p. 5 (Palcos e salões)

Comentário ao desempenho da peça A megera domada, adaptada para a Comédie Française, por Paul Delair, levada pela Tournée Coquelin a 30 de agôsto de 1907, no Teatro Lírico.

824

THEATRO Sant'Anna. *Corr. paul.,* 5 set. 1907, p. 7.

Anúncio da peça "La mégère apprivoisée", em adaptação de Paul Delair, a ser levada pelo ator Coquelin, no Teatro Santana, em São Paulo, no dia 5 de setembro de 1907.

825

NOVELLI, ERMETE

1895

(Grande Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli)

A MEGERA amansada. *Gaz. Not.,* 10 jun. 1895, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretacão de Ermete Novelli, na peça A megera domada, levada no Teatro Lírico Fluminense, a 8 de junho de 1895 pela Grande Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli.

826

NOVELLI. *J. Comérc.*, 10 jun. 1895, p. 2 (Theatros e música)

Resumo da peça seguido de breve comentário à interpretação de E. Novelli em A megera domada, apresentada a 8 de junho de 1895 no Teatro Lírico Fluminense. No papel de Catarina — Olga Giannini.

827

S. JOSÉ. *Est. São Paulo*, 27 jul. 1895, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli e Olga Giannini em A megera domada, levada a 25 de julho de 1895, no Teatro São José, em São Paulo.

828

SALVINI, GUSTAVO

1907

(Grande Companhia Dramática Italiana)

GUSTAVO SALVINI. *J. Comérc.*, 18 jul. 1907, p. 3 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini e senhora J. Salvini em A megera domada, levada a 16 de julho de 1907, no Teatro Carlos Gomes.

829

PIETRUCCIO. *Gaz. Not.*, 18 jul. 1907, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini como Pietruccio e a senhora J. Salvini como Catarina, na peça A Megera domada, apresentada a 16 de julho de 1907, no Teatro Carlos Gomes.

830

SALVINI. *Corr. Manhã*, 17 jul. 1907, p. 2 (Correio dos theatros — Echos e reclamos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini, na peça A megera domada, levada a 16 de julho de 1907, no Teatro Carlos Gomes.

831

SANT'ANNA. *Corr. paul.*, 7 jul. 1907, p. 3 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini em A megera domada com a Grande Companhia Dramática Italiana, levada no Teatro Sant'Ana, em São Paulo, a 6 de julho de 1907.

832

SANT'ANNA, *Est. São Paulo*, 7 jul. 1907, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini em A megera domada apresentada em São Paulo, a 6 de julho de 1907.

833

THEATRO Carlos Gomes — Gustavo Salvini — Pietruccio, de Shakespeare. *J. Brasil*, 17 jul. 1907, p. 5 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini em A megera domada, levada no Teatro Carlos Gomes, a 16 de julho de 1907.

834

ZACCONI, ERMETE

1913

(Grande Companhia Dramática Italiana)

MUNICIPAL. *Est. São Paulo,* 23 jun. 1913, p. 2 (Palcos e circos)

Breve comentário à interpretação de Zacconi na peça A megera domada, levada a 22 de julho de 1913, no Teatro Municipal de São Paulo. pela Grande Companhia Dramática Italiana tendo no papel de Catarina — Ines Cristina.

835

NO THEATRO municipal. *Gaz. Not.,* 23 maio 1913, p. 2 (Gazeta theatral)

Comentário aos desempenhos de Zacconi, entre êles o Pietruccio de A megera domada, levada a 22 de maio de 1913, no Teatro Municipal.

836

THEATRO municipal. "La bisbetica domata", comédia em 4 atos de Shakespeare. *Corr. paul.,* 23 jun. 1913, p. 4 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi em A megera domada, em 22 de junho de 1913, no Teatro Municipal de São Paulo.

837

ZACCONI — LA BISBETICA DOMATA. *J. Comérc.,* 23 maio 1913, p. 8 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi em A megera domada, levada no Teatro Municipal, a 22 de maio de 1913, pela Grande Companhia Dramática Italiana. No papel de Catarina — Ines Cristina.

838

O MERCADOR DE VENEZA

EMANUEL, GIOVANNI

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana)

MERCADOR de Veneza — Giovanni Emanuel. *J. Comérc.,* 31 jul. 1891, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel na peça O Mercador de Veneza, levada a 29 de julho de 1891, no Teatro São Pedro de Alcântara.

839

PALCOS e circos. *Est. São Paulo,* 28 agô. 1891, p. 1 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à peça O Mercador de Veneza, levada por Emanuel, em São Paulo, com a Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro S. José, a 26 de agôsto de 1891, tendo no papel de Portia — Virginia Reiter.

840

SHYLOC. *Gaz. Not.,* 31 jul. 1891, p. 1 (Theatros e...)

Breve comentário à interpretação de Emanuel em O Mercador de Veneza, apresentado a 29 de julho de 1891, no Teatro São Pedro de Alcântara.

841

1896

(Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi)

EMMANUEL. *J. Comérc.,* 6 set. 1896, p. 3 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel em O Mercador de Veneza, levada no Teatro Lírico, a 4 de setembro de 1896, com a Companhia Dramática Italiana.

842

S. JOSÉ. *Est. São Paulo,* 18 jul. 1896, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em O Mercador de Veneza, apresentado no Teatro S. José, em São Paulo, a 16 de julho de 1896.

843

S. JOSÉ. *Corr. paul.,* 19 jul. 1896, p. 2 (Theatros, circos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em O Mercador de Veneza, levado em São Paulo, no Teatro São José, a 16 de julho de 1896, pela Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi.

844

1899

(Grande Companhia Dramática Italiana)

THEATRO da paz. *Provincia Pará, Belém,* 22 jul. 1899, p. 4.

"Grande companhia dramática italiana, sob a direcção do eminente trágico Giovanni Emanuel, da qual faz parte a laureada artista Nella Montagna.
Hoje — sabbado, 22 de julho... subindo pela primeira vez à scena, n'esta capital, a importante tragedia em 4 actos, verdadeira maravilha de Shakespeare, O Mercante de Veneza".

845

NOVELLI, ERMETE

1895

(Grande Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli)

NOVELLI. *J. Comérc.,* 8 jun. 1895, p. 2 (Theatros e música)

Resumo da peça seguido de breve comentário à interpretação de Ermete Novelli ,na peça O Mercador de Veneza, levada a 6 de junho de 1895, no Teatro Lírico Fluminense. No papel de Portia — Olga Giannini.

846

NOVELLI — SHYLOK. *Gaz. Not.,* 8 jun. 1895, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Novelli em O Mercador de Veneza, levada a 6 de junho de 1895, no Teatro Lírico Fluminense, pela Grande Companhia Dramática Italiana.

847

1912

(Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli)

MUNICIPAL. *Diár. pop.,* São Paulo, 19 set. 1912, p. 2 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli em O Mercador de Veneza levado no Teatro Municipal, em São Paulo, a 18 de setembro de 1912, com a Companhia Dramática Italiana.

848

MUNICIPAL. *Est. São Paulo,* 19 set. 1912, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli em O Mercador de Veneza, levado em São Paulo, a 18 de setembro de 1912, no Teatro Municipal.

849

O REPERTORIO de Novelli — Shylock. *J. Comérc.,* 8 set. 1912, p. 7 (Theatros e música)

Comentário e crítica a interpretação de Ermete Novelli em O Mercador de Veneza, com a Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli, a 7 de setembro de 1912, no Teatro Municipal.

850

SCHYLOCK, no Municipal, pela Companhia dramática italiana, Ermete Novelli. *Gaz. Not.*, 8 set. 1912, p. 7 (Gazeta theatral)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli em O Mercador de Veneza, levado no Teatro Municipal, a 7 de setembro de 1912.

851

THEATRO municipal, "Shylock", de Shakespeare. *Corr. paul.*, 19 set. 1812, p. 6 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli, em O Mercador de Veneza, levada no Teatro Municipal, em São Paulo, a 18 de setembro de 1912.

852

ROSSI, ERNESTO

1879

(Companhia Dramática Italiana)

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 8 agô. 1879, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica a interpretação de Rossi ao Shylock de O Mercador de Veneza (1.º e 4.º atos), no Ruy Blas de Vitor Hugo, na festa de despedida ao público carioca, a 6 de agôsto de 1879, no Imperial Teatro D. Pedro II, com a Companhia Dramática Italiana.

853

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 8 agô. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Breve comentário à última récita de Rossi, a 6 de agôsto de 1879, onde entre outras peças, apresentou o Mercador de Veneza (1.º e 4.º atos).

854

SALVINI, GUSTAVO

1907

(Grande Companhia Dramática Italiana)

GUSTAVO SALVINI. *J. Comérc.*, 1 agô. 1907, p. 3 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini no 5.º ato de O Mercador de Veneza, com a Grande Companhia Dramática Italiana, levado a 30 de julho de 1907, no Teatro Carlos Gomes.

855

OTELO

"OTHELO" e seus interpretes. É com a tragédia de Shakespeare que Ermete Zacconi se despede hoje do publico carioca. *Corr. Manhã,* 7 fev. 1924, p. 3.

Artigo em que se historia os diversos intérpretes de Otelo, notadamente no Brasil.

856

BRASÃO, EDUARDO
1887

(Companhia do Teatro D. Maria II)

ALMEIDA, Filinto de — S. Pedro de Alcantara. Companhia do theatro D. Maria II. Othelo. *Semana,* ano 3, v. 3, n. 136, 6 agô. 1887, p. 252-253 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, na peça Otelo, em tradução de José Antônio de Freitas, levada a 28 de julho de 1887, no Teatro S. Pedro de Alcântara.
Publicada sob o pseudônimo de P. Talma.

857

EDUARDO BRAZÃO. *Gaz. Not.,* 30 jul. 1887, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão, no Otelo, levada a 28 de julho de 1887, no Teatro S. Pedro de Alcântara pela Companhia do Teatro D. Maria II, tendo no papel de Desdêmona a atriz — Virgínia e no de Iago — João Rosa.

858

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Resposta a Gaspar da Silva. *Diár. mercant.,* São Paulo, 7 agô. 1887, p. 1.

Carta a Gaspar da Silva sôbre crítica feita a respeito da interpretação de Eduardo Brasão no Otelo, levado no Teatro S. Pedro de Alcântara, no Rio de Janeiro, a 28 de julho de 1887.

859

OTHELO. *Diár. mercant.,* São Paulo, 10 set. 1887, p. 2 (Palcos)

Comentário e crítica ao desempenho de Brasão em Otelo, no Teatro S. José, em São Paulo, pela Companhia do Teatro D. Maria II, a 8 de setembro de 1887.

860

OTHELO. *Novidades,* Rio de Janeiro, 29 jul. 1887, p. 2 (Correio dos theatros)

Comentário e crítica ao desempenho de Brasão em Otelo, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 28 de julho de 1887.

861

THEATRO S. José. *Provincia São Paulo,* 10 set. 1887, p. 3 (Noticiário)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão em Otelo, levada no Teatro S. José, em São Paulo, a 8 de setembro de 1887 pela Companhia de Teatro D. Maria II, tendo no papel de Desdêmona a atriz Virgínia e João Rosa em Iago.

862

THEATRO S. Pedro. *J. Comérc.,* 30 jul. 1887, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Eduardo Brasão no Otelo, em tradução de José Antônio de Freitas, a 28 de julho de 1887, no Teatro S. Pedro de Alcântara.

863

VITORINO, Eduardo — Eduardo Brazão. *In: Vitorino, E. — Actores e actrizes...* Rio de Janeiro, A Noite [1937] p. 17-21.

Comentário sôbre o "soçôbro" de Brasão no Otelo, tendo melhorado, porém, quando o interpretou, alguns anos depois, no Teatro D. Amélia.

864

CUNEO, ENRICO

1894

(Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena)

COMPANHIA Modena. *Est. Bahia,* Salvador, 20 nov. 1894, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Zaíra Tiozzo, Enrico Cuneo e Lotti nos principais papéis do Otelo, levado no Teatro Politeama Baiano, a 17 de novembro de 1894.

865

ENRICO CUNEO. *Corr. Tarde,* Rio de Janeiro, 27 agô. 1894, p. 2 (Em scena, etc.)

Comentário à interpretação de Cuneo no Otelo, apresentado no Teatro S. Pedro de Alcântara pela Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena, a 25 de agôsto de 1894.

866

OTHELO. *Diár. Not.,* 27 agô. 1894, p. 1 (Foyer)

Comentário à interpretação de Cuneo na peça Otelo, levada a 25 de agôsto de 1894, no Teatro S. Pedro de Alcântara.

867

OTHELO. *Gaz. Not.,* 27 agô. 1894, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo na peça Otelo, levada a 25 de agôsto de 1894, no Teatro S. Pedro de Alcântara.

868

POLYTHEAMA nacional. *Corr. paul.,* 19 out. 1894, p. 1 (Espetaculos)

Comentário e crítica à interpretação de Enrico Cuneo na peça Otelo, levada no Teatro Politeama Nacional, em São Paulo, a 17 de outubro de 1894.

869

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.*, 27 agô. 1894, p. 1 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo no Otelo, levado a 25 de agôsto de 1894, no Teatro S. Pedro de Alcântara pela Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena.

870

THEATRO Novelli. *Pharol*, Juiz de Fora, 28 set. 1894, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação dada à peça Otelo, pela Companhia Dramática Italiana G. Modena, a 6 de setembro de 1894, no Teatro Novelli, em Juiz de Fora.

871

EMANUEL, GIOVANNI

1887

(Grande Companhia Dramática Italiana G. Emanuel)

ALMEIDA, Filinto de — D. Pedro II. Companhia dramatica italiana dirigida por G. Emanuel. Othelo. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 132, 9 jul. 1887. p. 221-222 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel, na peça Otelo, levada a 4 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II, com a Companhia Dramática Italiana G. Emanuel. No papel de Iago — Valenti e no de Desdêmona — Virginia Reiter. Publicado sob o pseudônimo de P. Talma.

872

AZEVEDO, Artur — De palanque. *Novidades*, 5 e 7 jul. 1887, p. 1. (De palanque)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 4 de julho de 1887, tendo Giovanni Emanuel como Otelo, Valenti como Iago e a sra. Reiter em Desdêmona.
Artigo assinado sob o pseudônimo de Elói, o Herói.

873

BILAC, Olavo — Cartas paulistas. *Semana*, ano 3, v. 3, n. 137, 13 agô. 1887, p. 257-258.

Comentário e crítica às diversas interpretações de Giovani Emanuel, na temporada de 1887, em São Paulo. Entre elas, Hamlet e Otelo.
Artigo assinado com as iniciais O.B.

874

BILAC, Olavo — Othelo. *Diár. mercant.*, São Paulo, 9 agô. 1887, p. 1 (Parnaso) *Semana*, ano 3, v. 3. n. 137, 13 agô. 1887, p. 261. *Aut. e Liv.*, 28 dez. 1941, p. 451. *In : Pontes, Elói — A vida exuberante de Olavo Bilac.* Rio de Janeiro, J. Olympio, 1944. v. 1, p. 126-127.

Soneto, em francês, dedicado a Giovanni Emanuel, pelo seu desempenho no papel de Otelo. Datado de 5 de agôsto de 1887.

875

BLASIUS, *pseud.* — Giovanni Emanuel em Campinas. *Diár. mercant.*, São Paulo 24 agô. 1887, p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel, no Otelo, levado em Campinas, em agôsto de 1887.

876

CASTRO, Luís Joaquim de Oliveira — Palestra. *J. Comérc.*, 15 jul. 1887, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo, levado a 4 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II.
Artigo assinado com o pseudônimo de Nemo. Há dúvidas quanto a identificação do pseudônimo Nemo usado por vários jornalistas. Neste caso será Luís Joaquim de Oliveira Castro ou seu filho Luís de Castro Filho.

877

COELHO, Furtado — Giovanni Emanuel. *Diár. mercant.*, São Paulo, 9 agô. 1887, p. 1.

Carta a Gaspar da Silva, sôbre a interpretação de G. Emanuel em várias peças da sua temporada de 1887, em São Paulo, destacando-se Otelo e Hamlet.

878

EMMANUEL. Othelo... *Corr. paul.*, 7 agô. 1887, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo, levado a 3 de agôsto de 1887, no Teatro São José, em São Paulo, com a Companhia Dramática Italiana G. Emanuel, tendo no papel de Ofélia — Virgínia Reiter e Valenti como Iago.

879

FREIRE, Ezequiel — Emanuel e a crítica. *Provincia São Paulo,* 10 e 17 agô. 1887, p. 1-2 e p. 1 (Letras e artes)

Artigo referindo-se a diversas críticas feitas à interpretação de G. Emanuel, no Otelo, na sua temporada de 1887.

880

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Othelo. *Diár. mercant.*, São Paulo, 12 jul. 1887, p. 1 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo, comparando-o a Salvini e Rossi.

881

OTHELLO. *Novidades,* Rio de Janeiro, 5 jul. 1887, p. 2 (Correio dos theatros)

Comentário e crítica ao desempenho do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, a 4 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II, tendo Giovanni Emanuel como Otelo, Valenti como Iago e Virgínia Reiter como Desdêmona.

882

OTHELO. *Diár. mercant.*, São Paulo, 5 agô. 1887, p. 2 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo no Teatro São José, São Paulo, a 3 agôsto de 1887, tendo Valenti como Iago e Virginia Reiter como Desdêmona.

883

OTHELO. *Diár. Not.*, 6 jul. 1887, p. 1-2 (Echos e notas. As primeiras)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Otelo, apresentado no Rio em julho de 1887.

884

OTHELO. *Gaz. Not.*, 6 jul. 1887, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo, levado a 4 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II, com a Companhia Dramática Italiana G. Emanuel.

885

OTHELO — EMANUEL. *Rev. il.*, ano 2, n. 460, 15 jul. 1887, p. 7 (Pelos theatros)

Comentário sôbre o êxito da interpretação do Otelo, por G. Emanuel, em 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II.

886

OS OUTROS. *Diár. mercant.*, São Paulo, 11 agô. 1887, p. 1 (Os outros)

Resposta à Ezequiel Freire da "Provincia de S. Paulo", contestando a crítica feita pelos redatores do Diário Mercantil sôbre a interpretação de Emanuel no Otelo, em sua temporada de 1887, em São Paulo.

887

PALCOS. *Diár. mercant.*, São Paulo, 9 agô .1887, p. 2 (Palcos)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel nas peças Fedora de Sardou e Otelo, no Teatro S. José, em São Paulo, na temporada de 1887.

888

SILVA. Gaspar da — Othelo. *Diár. mercant.*, São Paulo, 6 agô. 1887, p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada no Teatro S. José, em São Paulo, a 3 de agôsto de 1887.

889

THEATRO. *Corr. paul.*, 9 agô. 1887, p. 2.

Breve comentário à interpretação de Emanuel no Otelo, levado a 3 de agôsto de 1887, no Teatro São José, em São Paulo. No papel de Desdêmona — Virgínia Reiter, e Valenti no de Iago.

890

THEATRO D. Pedro II. *J. Comérc.*, 6 jul. 1887, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada a 4 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II.

891

THEATRO S. José. *Provincia São Paulo*, 5 agô. 1887, p. 2 (Noticiario)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Otelo, apresentado a 3 de agôsto de 1887, no Teatro S. José, em S. Paulo, com a Companhia Dramática Italiana G. Emanuel.

892

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana)

OTELO — GIOVANI EMANUEL, *J. Comérc.*, 15 jun. 1891, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada a 13 de junho de 1891 no Teatro Lírico, com a Grande Companhia Dramática Italiana.

893

OTHELO. *Est. São Paulo*, 11 agô. 1891, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à peça Otelo, levada por Emanuel no Teatro S. José, em São Paulo a 8 de agôsto de 1891, sendo Desdêmona —Virgínia Reiter e Iago — Valenti.

894

OTHELO. *Gaz. Not.*, 15 jun. 1891, p. 1 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel, no Otelo, levado a 13 de junho de 1891, no Teatro Lírico, com a Grande Companhia Dramática Italiana.

895

THEATRO lyrico — Othelo. *Novidades*, 15 jun. 1891, p. 1.

Comentário aos desempenhados de Emanuel, Virginia Reiter e Valenti no Otelo, levado no Teatro Lírico, a 13 de junho de 1891.

896

1896

EMANUEL. *J. Comérc.*, 9 set. 1896, p. 1 (Theatros e musicas)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Otelo, levado a 31 de agôsto de 1896 no Teatro Lírico com a Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi.

897

FLY, *pseud.* — Othelo por Emmanuel. *Corr. paul.*, 30 jun. 1896. p. 2; 1 jul. 1896, p. 1; 2 jul. 1896, p. 1 (Theatros, circos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Otelo, em São Paulo, precedido de um histórico da peça.

898

GIOVANNI EMANUEL, *J. Comérc.*, 16 jun. 1896, p. 2 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada a 14 de junho de 1896, no Teatro Apolo, com a Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi. No papel de Desdêmona — Nella Montagna e no de Iago — Valenti.

899

NETO, Henrique Maximiano Coelho — Othelo. *Bruxa*. Rio de Janeiro, ano 1, n. 32, 11 set. 1896, p. 306.

Comentários baseados em Paul Saint-Victor e outros críticos franceses a propósito da interpretação de Emanuel.
Artigo publicado sob o pseudônimo de Furfur.

900

OTHELO. *Corr. paul.*, 28 jun. 1896, p. 1 (Theatros, circos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel na peça Otelo, levada no Teatro S. José, em São Paulo, a 27 de junho de 1896 com a Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi.

901

OTHELO. *Gaz. Not.*, 16 jun. 1896, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada a 14 de junho de 1896, no Teatro Apolo.

902

OTHELO. *Gaz. Not.*, 1 set. 1896, p. 2 (Theatros e...)

Comentário à interpretação de G. Emanuel na peça Otelo, levada no Teatro Lírico, a 31 de agôsto de 1896.

903

S. JOSÉ. *Est. São Paulo,* 29 e 30 jun. 1896, p. 1 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de G. Emanuel no Otelo, levado no Teatro S. José, em São Paulo, a 27 de junho de 1896. No papel de Desdêmona — Nella Montagna e no de Iago — Valenti.

904

FERREIRA, ÁLVARO FILIPE

1886

(Companhia Dramática Portuguêsa do Teatro Principe Real de Lisboa)

ALMEIDA, Filinto de — S. Pedro. *Semana,* ano 2, n. 92, out. 1886, p. 322 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Portuguêsa do Teatro Principe Real de Lisboa, levado a 29 de setembro de 1886 no Imperial Teatro São Pedro de Alcântara.

905

THEATRO de S. Pedro. *J. Comérc.,* 1 out. 1886, p. 3 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Álvaro Ferreira como Otelo e Margarida da Silva Cruz como Desdêmona, no Imperial Teatro São Pedro de Alcântara.

906

GRASSO, GIOVANNI

1910

(Companhia Dramática Siciliana de Giovanni Grasso)

POLYTHEAMA. *Est. São Paulo,* 6 set. 1910, p. 6 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Grasso e Marinella Bragaglia na peça Otelo, no Teatro Politeama, em São Paulo, a 5 de setembro de 1910.

907

POLYTHEAMA. *Gazeta,* São Paulo, 6 set. 1910, p. 1 (Espectáculos)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Siciliana de Giovanni Grasso.

908

LAPUERTA, JOSÉ

1843

(Companhia Dramática Espanhola)

DE S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.,* 14 fev. 1843, supl., p. 2; 15 fev. 1843, p. 3 (Theatros)

"Companhia dramática hespanhola. Quarta-feira 15 de fevereiro de 1843, 3.ª representação extraordinaria livre de assignaturas; tragedia em 5 actos Othelo ou O Mouro de Veneza..."

909

THEATRO de S. Pedro de Alcantara. *Diár. Rio Jan.*, 14 e 15 fev. 1843, p. 2 e p. 3 (Theatro)

Pequena nota sôbre a próxima apresentação do Otelo, pela Companhia Dramática Espanhola dirigida por Adolfo Ribelle, no Teatro S. Pedro de Alcântara, a 15 de fevereiro de 1843.
Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

910

MAGGI, ANDREA

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana — Tournée Maggi)

COMPANHIA Maggi. *Gaz. Not.*, 6 maio 1891, p. 1 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Grande Companhia Dramática Italiana no Teatro Lírico, a 4 de maio de 1891, tendo Andrea Maggi como Otelo, Pia Marchi Maggi como Desdêmona e Giusseppe Bracci como Iago.

911

HABITUÉ, *pseud.* — Em scena e nos camarins — Lyrico. *Novidades*, 5 maio 1891, p. 1.

Comentário à representação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, com Andrea Maggi, no Teatro Lírico, a 4 de maio de 1891.

912

THEATROS. *J. Comérc.*, 6 maio 1891, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica às interpretações de Andrea Maggi, Pia Marchi e Giusseppe Bracci no Otelo, no Teatro Lírico, a 4 de maio de 1891.

913

THEATROS e salões. *J. Brasil*, 6 maio 1891, p. 2 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, a 4 de maio de 1891.

914

NOVELLI, ERMETE

1895

(Grande Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli)

ELV., *pseud.* — Otelo — Ermete Novelli. *Semana*, ano 6, tomo 6, n. 91, 29 jun. 1895, p. 173 (Theatros)

Comentário e crítica às interpretações de Ermete Novelli durante sua temporada em 1895 nesta capital, incluindo pequeno comentário sôbre sua atuação no Otelo.

915

NOVELLI. *J. Comérc.*, 28 jun. 1895, p. 2 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Novelli na peça Otelo, levada a 26 de junho de 1895, no Teatro Lírico, com a Grande Companhia Dramática Italiana de Ermete Novelli.

916

NOVELLI — OTHELO. *Gaz. Not.* 28 jun. 1895, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de E. Novelli no Otelo levado, a 26 de junho de 1895, no Teatro Lírico. Nos papéis de Desdêmona e de Iago, respectivamente, Olga Giannini e A. Colonello.

917

S. JOSÉ. *Est. São Paulo,* 20 jul. 1895, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário à interpretação de Novelli e Olga Giannini, na peça *Otelo, levada* a 18 de julho de 1895, no Teatro S. José em São Paulo.

918

RIBELLE, ADOLFO

1838

DE S. PEDRO d'Alcantara — *Diár. Rio Jan.* 19 e 20 jun. 1838, p. 2 (Theatros) *J. Comérc.,* 19 e 20 jun. 1838, p. 3 e p. 3-4 (Theatros)

"Chegando à esta capital D. Adolfo Ribelle, hum dos primeiros tragicos da Hespanha, em companhia de D. Maria del Carmen, joven atriz sua discipula... no dia quarta feira 20 do corrente ,dará uma e unica representação que será distribuida de maneira seguinte : 4.º e 5.º acto — De Otelo —, Sublime tragedia do insigne Ducis, traduzida em versos Castelhanos..."

919

ROSSI, ERNESTO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

A. de A. — Ernesto Rossi — a sua estréa — Kean e Othelo. *Vida flum.,* ano 4, n. 176, 13 maio 1871, p. 578.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Otelo, na versão italiana de Giulio Carcano, no Teatro Lírico Fluminense, a 11 de maio de 1871.

920

ARAÚJO, Ferreira de — Ernesto Rossi — Kean — Othelo — Dois sargentos. *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 19, 21 maio 1871, p. 4-6.

Comentário e crítica às várias interpretações de Rossi na sua temporada de 1871, notadamente ao Otelo.

921

ASSIS, *Joaquim* Maria Machado de — Rossi (carta a Salvador de Mendonça) *Reforma,* 20 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *J. Tarde,* 21 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *República,* 22 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *In : Assis, J. M. M. — Paginas esquecidas.* Rio de Janeiro, ed. Casa Mandarino [1939] p. 55-63 (Collecção Vida literaria dirigida por Eloy Pontes)

Carta a Salvador de Mendonça em que critica as diversas interpretações de Rossi na temporada de 1871, no Rio notadamente nas peças Otelo e Hamlet.

922

AZEVEDO, A. C. Miranda de — Ernesto Rossi. Wiliam Shakespeare — Othelo. *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 16, 3 maio 1871, p. 5-8.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Otelo, na versão italiana de Giulio Carcano, no Teatro Lírico Fluminense.

923

BARRETO, Rosendo Moniz — A Ernesto Rossi. *In: Barreto, R. M. — Vôos icarios.* Rio de Janeiro, Imperial instituto artístico |pref. 1872| p. 26-29.

Poesia exaltando os méritos do ator no papel de Otelo.

924

CHRONICA dramatica — Theatro lyrico fluminense — Othelo. *Comedia social,* Rio de Janeiro, 18 maio 1871, p. 2.

Comentário e crítica ao desempenho do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, tendo Rossi como Otelo, C. Paladini como Desdêmona e G. Brizzi como Iago, no Teatro Lírico Fluminense.

925

CORREIA, Luís — Natureza e arte na tragédia (Othelo — Hamlet) *República,* 26 e 27 out. 1871, p. 3 e p. 3-4 (Litteratura)

Crítica comparativa à interpretação de Rossi e Salvini, nas peças Otelo e Hamlet, levadas por Rossi (maio) e Salvini (setembro) na temporada de 1871.

926

GONZAGA FILHO, Neves — Ernesto Rossi, Kean — Othelo — Romeu e Julieta. *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 21, 4 jun. 1871, p. 5-7.

Crítica elogiando a interpretação de Rossi nas peças Otelo e Romeu e Julieta representadas no Rio em 1871.

927

J. R. M. — Rossi. *Vida flum.,* ano 4, n. 176, 13 maio 1871, p. 570-571.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Otelo, em versão italiana de Giulio Carcano, no Teatro Lírico Fluminense, a 11 de maio de 1871.

928

LISBOA, P. A. — O sr. Ernesto Rossi. *J. Comérc.,* 16 jun. 1871, p. 5.

Crítica às interpretações de Ernesto Rossi, destacando o seu desempenho em Otelo.

929

REIS, Clímaco dos — Othelo. *Diár. Not.,* 13 maio 1871, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Otelo, na versão italiana de Giulio Carcano, no Teatro Lírico Fluminense, a 11 de maio de 1871.

930

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Rossi — A Salvador de Mendonça. *Reforma,* 5 jul. 1871, p. 2. *República,* 6 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República) *J. Comérc.,* 6 jul. 1871, p. 5.

Comentário à crítica de Salvador de Mendonça sôbre as interpretações de Rossi, nas peças Hamlet, Otelo, etc. levadas em sua temporada de 1871.

931

SILVA JÚNIOR, Dias da — Filigranas. *Diár. Not.,* 23 maio 1871, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica ao desempenho do Otelo pela Companhia Dramática Italiana tendo Rossi como Otelo, C. de Paladini como Desdêmona e G. Brizzi como Iago, no Teatro Lírico Fluminense, a 11 de maio de 1871.

932

SOUTO, J. J. da Cunha Vieira — Ernesto Rossi. *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 22, 11 jun. 1871, p. 6-8.

Crítica com restrições ao desempenho de Rossi no Otelo, em versão italiana de Giulio Carcano, no Teatro Lírico Fluminense, a 11 de maio de 1871.

933

SOUTO, J. J. da Cunha Vieira — Ernesto Rossi. Othelo — João Caetano dos Santos. Epistola à Manoel Antonio Major. *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 18, 14 maio 1871, p. 6-7.

Censura Rossi por seus exageros ao representar o Otelo e traça um paralelo com João Caetano.

934

ZALUAR, Augusto Emílio — Rossi — impressões de Othelo. *Vida flum.,* ano 4, n. 177, 20 maio 1871. p. 579.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi no Otelo, a 11 de maio de 1871, no Teatro Lírico Fluminense, com a Companhia Dramática Italiana.

935

1879

(Companhia Dramática Italiana)

A. B. — Resenha theatral. *Rev.* il., ano 4, n. 167, 5 jul. 1879, p. 3.

Comentário sôbre as críticas do "Mano Felippe" (Augusto de Castro) às interpretações de Rossi, em 1879, no Otelo e no Rei Lear.

936

CASTRO, Augusto de — Cartas de um caipira. *J. Comérc.,* 27 jun. 1879, p. 1; 4 jul. 1879, p. 1; 10 jul. 1879, p. 1 (Folhetim)

Três cartas (n.os 350-352) dirigidas ao "Mano Chico" e assinadas por "Felippe" em que historia minuciosamente as diversas interpretações dadas ao Otelo por grandes artistas (entre êles cita João Caetano) e crítica desfavoràvelmente o desempenho de Ernesto Rossi chamando de "monstruosidade". Êste artigo desencadeou polêmica na época.

937

A COMPANHIA dramática italiana. *Provincia São Paulo,* 12 agô. 1879, p. 1 (Noticiário)

Comentário e crítica à atuação de Ernesto Rossi no Otelo e outras peças levadas no Teatro São José, em São Paulo, pela Companhia Dramática Italiana.

938

F. de M. — A Semana. *Gaz. Not.,* 29 jun. 1879, p. 1 (Folhetim)

Crítica à interpretação do Otelo, na versão italiana de Giulio Carcano, pela Companhia Dramática Italiana, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 25 de junho de 1879, tendo Corina Senatori como Desdêmona e Giacomo Brizzi como Iago.

939

FANTASIAS. *J. Comérc.,* 7 jul. 1879, p. 1 (Folhetim)

Entre diversos comentários dos acontecimentos no Rio, inclui a apresentação do Otelo no Imperial Teatro D. Pedro II, por Rossi, fazendo um paralelo com o ambiente carioca de 1871, data da 1.ª apresentação de Rossi no Rio.

940

GIL, A. — Othelo. Rei Lear — Rossi. *Rev. il.*, ano 4, n. 168, 12 jul. 1879, p. 2.

Sôbre as críticas a Rossi ,no Jornal do Comercio.
Refere-se a Augusto de Castro que "fingindo de Felipe", escrevera que "Shakespeare nada escreveu de original".

941

K. BRITO, *pseud.* — Otelo — Rossi. *Rev. il.*, ano 4, n. 166, 28 jun. 1879, p. 2.

Alude a um "Mano Felipe" que criticara severamente a interpretação do Otelo pelo autor italiano.

942

LAET, Carlos de — Microcosmo (chronica semanal) *J. Comérc.*, 29 jun. 1879, p. 1 (Folhetim)

Entre outros eventos da semana, comenta a interpretação de Rossi no Otelo, na versão italiana de Giulio Carcano, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 25 de junho de 1879.

943

LAET, Carlos de — Microcosmo (chronica semanal) *J. Comérc.*, 6 jul. 1879, p. 1. (Folhetim)

Comentário e crítica ao desempenho de Rossi, em diversas peças, entre elas Otelo e Rei Lear, na temporada de 1879, no Imperial Teatro D. Pedro II.

944

OLIVEIRA Artur de — Shakespeare, Rossi e o mano Felipe. *Gaz. Not.*, 29 jun. 1879, p. 2. *Rev. Acad. bras. Letras,* ano 22, v. 37, n. 118, out. 1931, p. 214-220. *In : Souto, Felipe Vieira, comp. — Dispersos.* Rio de Janeiro, Civilização brasileira, 1936. p. 284-291.

945

OTHELO. *Provincia São Paulo,* 12 agô. 1879, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi no Otelo, na adaptação italiana de Giulio Carcano, no Teatro São José, em São Paulo, a 9 de agôsto de 1879.

946

SARAIVA, S. — Ernesto Rossi. — Othello. *Gaz. Not.*, 27 jun. 1879 p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi no Otelo, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 25 de junho de 1879.

947

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 27 jun. 1879, p. 1 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, tendo Rossi como Otelo, Corina Senatori como Desdêmona e Giacomo Brizzi como Iago, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 25 de junho de 1879.

948

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 13 agô. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Transcrição da notícia do "O Jornal da Tarde" de São Paulo, de 10 de agôsto de 1879, sôbre a representação do Otelo, no Teatro São José, pela Companhia Dramática Italiana.

949

SALVINI, GUSTAVO

1907

(Grande Companhia Dramática Italiana)

GUSTAVO SALVINI. *J. Comérc.*, 16 jul. 1907, p. 4 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini no Otelo. no Teatro Carlos Gomes, a 14 de julho de 1907, tendo J. Salvini como Desdêmona.

950

O OTELLO. *Corr. Manhã*, 15 jul. 1907, p. 2 (Correio dos theatros — echos e reclamos)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Grande Companhia Dramática Italiana, tendo Gustavo Salvini como Otelo e J. Salvini como Desdêmona.

951

O "OTHELO", de Salvini *Gaz. Not.*, 16 jul. 1907, p. 3 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini no Otelo, no Teatro Carlos Gomes, a 14 de julho de 1907.

952

SANT'ANNA. *Corr. paul.*, 29 jun. 1907, p. 3 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini (Grande Companhia Dramática Italiana) no Otelo, no Teatro Santana, em São Paulo, a 28 de junho de 1907.

953

SANT'ANNA, *Est. São Paulo*, 29 jun. 1907, p. 3 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini (Grande Companhia Dramática Italiana) no Otelo, no Teatro Santana, em São Paulo, a 28 de junho de 1907, interpretando Desdêmona, J. Salvini.

954

THEATRO Carlos Gomes. Gustavo Salvini. Othello, de Shakespeare. *J. Brasil*, 15 jul. 1907, p. 4 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Salvini no Otelo, a 14 de julho de 1907, no Teatro Carlos Gomes.

955

SALVINI, TOMMASO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

ALTOS e baixos. *J. Comérc.*, 1 out. 1871, p. 3 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 26 de setembro de 1871, tendo como intérpretes: Tommaso Salvini como Otelo, I. Piamonte como Desdêmona e L. Piccinini como Iago.

956

CORREIA, Luís — Natureza e arte na tragédia (Othelo — Hamlet) *República*, 26 e 27 out. 1871, p. 3 e p. 3-4 (Literatura)

Crítica à interpretação de Rossi e Salvini nas peças Otelo e Hamlet, na temporada de 1871.

957

EVERTON, José — Salvini no Othelo. *J. Comérc.,* 28 set. 1871, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de T. Salvini no Otelo, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 26 de setêmbro de 1871.

958

GUIMARÃES JÚNIOR, Luís — Revista do domingo. *Diár. Rio Jan.,* 2 out. 1871, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Tommaso Salvini, no Otelo, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 26 de setembro de 1871.

959

SALVINI. *Diár. Rio Jan.,* 29 set. 1871, p. 2 (Noticiario)

Comentário e crítica à interpretação de Tommaso Salvini no Otelo, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 26 de setembro de 1871.

960

"SOCIEDADE CURIOSA"

1834

THEATRO constitucional fluminense. *J. Comérc.,* 24 jan. 1834, p. 2.

"Sabbado 25 de janeiro de 1834, em beneficio de Daniel Trench, Administrador do referido Theatro, a Companhia Comica apresentará em Scena hum bem delineado Expectaculo... Seguir-se-hão duas Scenas da Tragedia Ingleza Othello, representadas por huma Sociedade curiosa... Daniel Trench has the honour to announce that for this night only will be represented in the English Language, part of the celebrated Tragedy of Othello; two scenes of which will be performed by two Gentlemen Amateurs, who have kindly proffered their assistance on this occasion. D. Trench ever anxious to select what is most esteemed in the field of Litterature by the Public trusts that this selection from the "immortal Shakspear" will meet with the approbation of his Countrymen and the generous protection of the Public at large. Several Popular Songs in English by Amateurs will precede one of the most esteemed Farces".

961

WEGENER, PAUL

1929

(Companhia Dramática Alemã Georg Urban)

A COMPANHIA dramática allemã despediu-se hontem do Municipal. *Folha Manhã,* 1 agô. 1929, p. 4 (Ribaltas e projecções. Representando...)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Alemã, tendo como intérpretes Paul Wegener, Greta Schreder e George Urban, no Teatro Municipal de São Paulo, a 31 de julho de 1929.

962

A. K. — Othello, pela Companhia Dramatica Allemã. *J. Brasil,* 25 jul. 1929, p. 14 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Paul Wegener no Otelo, no Teatro Municipal, a 24 de julho de 1929.

963

ENCERRA SE hoje, com "Othello" a temporada allemã no Municipal. *Folha Manhã*, 31 jul. 1929, p. 5 (Ribaltas e projecções. Representando...)

Artigo comentando a próxima representação da peça Otelo a ser levada, no Teatro Municipal de São Paulo, pela Companhia Dramática Alemã Georg Urban.

964

TEMPORADA de comedia allemã, no Municipal. *Corr. Manhã*, 25 jul. 1929, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Paul Wegener no Otelo, no Teatro Municipal, a 24 de julho de 1929, tendo Greta Schroeder como Desdêmona e Georg Urban como Iago.

965

THEATRO municipal. *Est. São Paulo*, 1 agô. 1929, p. 6 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Otelo pela Companhia Dramática Alemã Georg Urban, no Teatro Municipal de São Paulo, a 31 de julho de 1929.

966

ZACCONI, ERMETE

1924

(Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi)

GUANABARINO, Oscar — Pelo mundo das artes. *J. Comérc.*, 13 fev. 1934, p. 2 (*Folhetim — Pelo mundo das artes*)

Comentário sôbre a temporada de Ermete Zacconi no Rio, destacando-se ligeira crítica sôbre seu desempenho no Otelo.

967

MUNICIPAL. Zacconi, no Othello. *Corr. paul.*, 27 jan. 1924, p. 2 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Zacconi no Otelo, no Teatro Municipal, de São Paulo, a 26 de janeiro de 1924.

968

OTHELLO, para estréa da Cia. Zacconi, no Municipal. *J. Comérc.*, São Paulo, 27 jan. 1924, p. 4 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana no Teatro Municipal de São Paulo, a 26 de janeiro de 1924, tendo Ermete Zacconi como Otelo, Renzo Ricci como Iago e Margherita Bagori como Desdêmona.

969

T. P. — Lyrico — "Othelo", tragedia em 5 actos de W. Shakespeare. *J. Brasil*, 8 fev. 1924, p. 16 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi no Otelo, no Teatro Lírico, a 7 de fevereiro de 1924.

970

THEATRO municipal. *Est. São Paulo*, 27 jan. 1924, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica às interpretações de Ermete Zacconi, Renzo Ricci e Margherita Bagori, na peça Otelo, no Teatro Municipal de São Paulo, a 26 de janeiro de 1924

971

V. P. — No Lyrico — "Othello", tragedia em 5 actos de William Shakespeare. *Gaz. Not.*, 8 fev. 1924, p. 4 (Úlima hora)

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Zacconi no Otelo, no Teatro Lírico, a 7 de fevereiro de 1924.

972

ZACCONI. *Corr. Manhã*, 8 fev. 1924, p. 3.

Comentário e crítica às interpretações de Zacconi durante a temporada de 1924 com a Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico. Entre outras peças, comenta o Otelo.

973

ZACCONI. *J. Comérc.*, 8 fev. 1924, p. 4 (Theatros e musica)

Comentário e crítica á interpretação da peça Otelo pela Companhia Dramática Italiana no Teatro Lírico, a 7 de fevereiro de 1924, tendo Ermete Zacconi como Otelo, Renzo Ricci como Iago e Margherita Bagori como Desdêmona.

974

1938

(Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi)

A. R. — "Othello", hontem no Municipal. *Corr. paul.*, 17 set. 1938, p. 2 (Primeiras)

Comentário e crítica à interpretação do Otelo pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro Municipal de São Paulo, a 16 de setembro de 1938, tendo Ermete Zacconi em Otelo, Marchetti em Desdêmona e José Zacconi em Iago.

975

THEATRO municipal. *Est. São Paulo*, 17 set. 1938, p. 4 (Palcos e circos)

Comentário à apresentação de Otelo que foi levada com "redução da peça, retirando-se cenas e dialogos que a alongam, mas sem influir sériamente sôbre o mérito da representação", com crítica às interpretações de Ermette Zacconi, Marchetti e José Zacconi.

976

REI LEAR

EMANUEL, GIOVANNI

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana)

EMANUEL. *Gaz. Not.*, 11 jun. 1891, p. 1 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, a 9 de junho de 1891, tendo Emanuel como Lear e Virgínia Reiter em Cordélia.

977

PELOS theatros. *Rev. il.*, ano 16, n. 624, jul. 1891, p. 6 (Pelos theatros)

Comentário e crítica à intepretação de Emanuel e Virgínia Reiter no Rei Lear, no Teatro Lírico, a 9 de junho de 1891.
Neste comentário há o seguinte trecho: "... D'ahi uma opinião nossa, muito particular: o Rei Lear não é para o palco". Ignorava decerto o cronista que ,oitenta anos antes, Charles Lamb tinha dito a mesma coisa: "... the Lear of Shakespeare cannot be acted".

978

REI LEAR – GIOVANNI EMANUEL. *J. Comérc.*, 11 jun. 1891, p. 2. (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, tendo Emanuel como Rei Lear e Virgínia Reiter como Cordélia, no Teatro Lírico, a 9 de junho de 1891.

979

SÃO JOSÉ. *Est. São Paulo*, 22 agô. 1891, p. 1 (Palcos e circos)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro São José, em São Paulo, a 20 de agôsto de 1891, tendo Emanuel como Rei Lear e Virgínia Reiter em Cordélia.

980

THEATRO lyrico. O rei Lear – Estréa da companhia Emanuel. *Novidades*, Rio de Janeiro, 10 jun. 1891, p. 1.

Comentário ao desempenho do Rei Lear por Giovanni Emanuel, a 9 de junho de 1891, no Teatro Lírico.

981

(Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi)

BILAC, Olavo — Theatro. *Bruxa,* Rio de Janeiro, ano I, n. 20, 19 jun. 1896, p. 7.

Comentário e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel em Rei Lear, no Teatro Apolo, a 10 de junho de 1896.
Artigo sob o pseudônimo de "Lilith".

982

EMANUEL. *J. Comérc.,* 12 jun. 1896, p. 2 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi, tendo Emanuel como Rei Lear e Montagna como Cordélia, levado a 10 de junho de 1896, no Teatro Apolo.

983

EMANUEL. *J. Comérc.,* 11 set. 1896, p. 3 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Rei Lear, no Teatro Lírico, a 9 de setembro de 1896, tendo Montagna como Cordélia.

984

NETO, Henrique Maximiano Coelho — Chronica. *Bruxa,* Rio de Janeiro, ano I, n. 20, 19 jun. 1896, p. 2.

Comentário sôbre o Rei Lear, e crítica à interpretação de Giovanni Emanuel.
Artigo escrito sob o pseudônimo de "Furfur".

985

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Sem rumo (chronica semanal) *J. Comérc.,* 14 jun. 1896, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Rei Lear, e Montagna como Cordélia, pela Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi, no Teatro Apolo, a 10 de junho de 1896.
Artigo assinado com a inicial G.

986

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Sem rumo (chronica semanal) *J. Comérc.,* 28 jun. 1896, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel no Rei Lear, rebatendo as críticas feitas por Lilith (Olavo Bilac), o cronista teatral de "A Bruxa".
Artigo assinado com a inicial G.

987

O REI Lear. *Gaz. Not.,* 9 set. 1896, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi, tendo Emanuel como Rei Lear e Montagna como Cordélia.

988

REI LEAR – EMANUEL. *Gaz. Not.,* 12 jun. 1896, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel e Montagna no Rei Lear, no Teatro Apolo, a 10 de junho de 1896.

989

REI LEAR; SHAKESPEARE — EMANUEL. *Est. São Paulo,* 3 jul. 1896, p. 1.

Resumo da peça e comentário ao desempenho de Giovanni Emanuel e Montagna, no Teatro São José, em São Paulo, a 1 de julho de 1896.

990

S. JOSÉ. Rei Lear por Emmanuel. *Corr. paul.,* 3 jul. 1896, p. 1 (Theatros, circos e salões)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana Emanuel-Rossi, no Teatro São José, em São Paulo, a 1 de julho de 1896.

991

MAGGI, ANDREA

1891

(Grande Companhia Dramatica Italiana — Tournée Maggi)

HABITUÉ, *pseud.* — Em scena e nos camarins — *Lyrico. Novidades,* Rio de Janeiro, 15 maio 1891, p. 1.

Breve comentário à representação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiano ,no Teatro Lírico, a 13 de maio de 1891, tendo Andrea Maggi como Rei Lear e L. Ricci, como Cordélia.

992

O REI Lear. *Gaz. Not.,* 15 maio 1891, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e resumo do Rei Lear, transcrevendo um trecho da peça, com comentário ao desempenho de Andrea Maggi.

993

THEATROS. *J. Comérc.,* 15 maio 1891, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, tendo Maggi como Rei Lear e L. Ricci como Cordélia, no Teatro Lírico, a 13 de maio de 1891.

994

THEATROS e salões. *J. Brasil,* 15 maio 1891, p. 2 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Maggi no Rei Lear, a 13 de maio de 1891, no Teatro Lírico.

995

NOVELLI, ERMETE

1912

(Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli)

ERMETE NOVELLI — REI LEAR. *J. Comérc.*, 5 set. 1912, p. 7 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli no Rei Lear, no Teatro Municipal, a 4 de setembro de 1912, pela Companhia Dramática Italiana Ermete Novelli.

996

"RE Lear", de Shakespeare, no Municipal. *Corr. Manhã*, 5 set. 1912, p. 6.

Comentário e crítica à interpretação de Ermete Novelli no Rei Lear, no Teatro Municipal, a 4 de setembro de 1912.

997

"REI Lear", no Municipal, pela Companhia Ermete Novelli. *Gaz. Not.*, 5 set. 1912, p. 2 (Gazeta theatral)

Comentário e crítica à interpretação de Novelli no Rei Lear, no Teatro Municipal, a a 4 de setembro de 1912.

998

ROSSI, ERNESTO

1879

(Companhia Dramática Italiana)

A. B. — Resenha theatral. *Rev. il.*, ano 4, n. 167, 5 jul. 1879, p. 3.

Comentário às críticas do "Mano Felipe" (Augusto de Castro) no Jornal do Comércio sôbre as interpretações de Rossi, no Rio, em 1879.

999

GIL, A. — Othelo. Rei Lear — Rossi. *Rev. il.*, ano 4, n. 168, 12 jul. 1879, p. 2.

Comentário às críticas feitas a Rossi no Jornal do Comércio. Refere-se a Augusto de Castro que "fingindo de Felipe" escrevera que "Shakespeare nada escreveu de original".

1000

SARAIVA, S. — O Rei Lear — Luis XI. *Gaz. Not.*, 8 jul. 1879, p. 1 (Revista dramática)

Comentário e crítica as peças Rei Lear, de Shakespeare, e, Luís XI, de Lavigne, representadas pela Companhia Dramática Italiana (Ernesto Rossi) no Imperial Teatro D. Pedro II.

1001

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 5 jul. 1879, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, tendo Rossi como Rei Lear e Adélia Perucchetti como Cordélia, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 3 de julho de 1879.

1002

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 5 jul. 1879, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi no Rei Lear, e Adélia Perucchetti como Cordélia, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 3 de julho de 1879.

1003

SALVINI, GUSTAVO

1907

(Grande Companhia Dramática Italiana)

GUSTAVO SALVINI. *J. Comérc.*, 30 jul. 1907, p. 4 (Theatros e musica)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, tendo Salvini como Rei Lear, no Teatro Carlos Gomes, a 28 de julho de 1907.

1004

O "RE Lear". *Corr. Manhã*, 29 jul. 1907, p. 4 (Correio dos theatros — echos e reclamos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini no Rei Lear, no Teatro Carlos Gomes, a 28 de julho de 1907.

1005

SALVINI no "Re Lear". *Gaz. Not.*, 30 jul. 1907, p. 2 (Theatros e...)

Breve comentário à interpretação de Gustavo Salvini no Rei Lear, no Teatro Carlos Gomes, a 28 de julho de 1907.

1006

SANT'ANNA. *Corr. paul.*, 10 jul. 1907, p. 3 (Theatros e concertos)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, tendo Gustavo Salvini como Rei Lear, no Teatro Santana, em São Paulo, a 9 de julho de 1907.

1007

SANT'ANNA. *Est. São Paulo*, 10 jul. 1907, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Gustavo Salvini no Rei Lear, no Teatro Santana, em São Paulo, a 9 de julho de 1907.

1008

THEATRO Carlos Gomes. Gustavo Salvini. O Rei Lear, de Shakespeare. *J. Brasil*, 29 jul. 1907, p. 4 (Palcos e salões)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Carlos Gomes, a 28 de julho de 1907.

1009

ZACCONI, ERMETE

1924

(Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi)

MUNICIPAL. Zacconi, nos "Espectros" e em "Rei Lear". *Corr. paul.*, 28 jan. 1924, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi, no Teatro Municipal de São Paulo, a 27 de janeiro de 1924, tendo Zacconi como Rei Lear e Margherita Bagori em Cordélia.

1010

NUNES, Mário — Lyrico... "Re Lear" de Shakespeare. *J. Brasil,* 5 fev. 1924, p. 16 (Palcos e salões)

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi no Rei Lear e de Margherita Bagori como Cordélia, no Teatro Lírico, a 3 de fevereiro de 1924.

1011

"SPETTRI" e "Re Lear", no Municipal. *J. Comérc.,* São Paulo, 28 jan. 1924, p. 2 (Theatros e musica)

Breve comentário à interpretação de Ermette Zacconi, no Rei Lear, no Teatro Municipal de São Paulo, a 27 de janeiro de 1924.

1012

V. P. — No Lyrico — Re Lear, tragedia em 5 actos de William Shakespeare. *Gaz. Not.,* 5 fev. 1924, p. 6 (Gazeta theatral)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, a 3 de fevereiro de 1924.

1013

ZACCONI *Corr. Manhã,* 4 fev. 1924, p. 3.

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi nos Espectros de Ibsen e no Rei Lear, no Teatro Lírico, a 3 de fevereiro de 1924.

1014

ZACCONI. *J. Comérc.,* 4 e 5 fev. 1924, p. 1 e p. 5 (Theatros e musica)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, tendo Zacconi como Rei Lear e Margherita Bagori como Cordélia, no Teatro Lírico, a 3 de fevereiro de 1924.

1015

1938

(Companhia Dramática Italiana Ermete Zacconi)

B. de A. — "Rei Lehar" — "Shakespeare" — com Ermette Zacconi. *Gaz. Not.,* 21 set. 1938, p. 16 (Ultima hora theatral)

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear, pela Companhia Dramática Italiana, tendo Zacconi como Rei Lear e Enes Zacconi como Cordélia, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.

1016

COELHO, Simões - Primeiro de Ermette Zacconi, no Municipal com "Rei Lear", tragedia de Shakespeare A mocidade artistica de um dos maiores comediantes do mundo. *Corr. Noite,* 21 set. 1938, p. 6 (O que vai pelos theatros)

Comentário e crítica ao desempenho de Ermette Zacconi no Rei Lear, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.

1017

DUARTE, Bandeira — "Rei Lear" — Tragédia de Shakespeare — Cia. Ermette Zacconi — Th. Municipal. *Globo,* 21 set. 1938, ed. final, p. 3.

Comentário e crítica ao desempenho do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.
Artigo assinado com as iniciais B.D

1018

L. — Theatro Municipal — Espectaculos Zacconi — Rei Lear. *J. Comérc.,* 21 set. 1938, p. 6 (Theatros e música)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, tendo Zacconi como Rei Lear e Enes Zacconi como Cordélia, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.
L., provàvelmente inicial usada por João Luso (Armando Erse de Figueiredo)

1019

POL., *pseud.* — "Rei Lear", hontem, no Municipal. *Corr. paul.,* 1 set. 1938, p. 9 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Zacconi no Rei Lear, no Teatro Municipal de São Paulo, a 31 de agôsto de 1938.

1020

ROSA, Abadie Faria — "Rei Lear", para estréa de Zacconi e seus comediantes, hontem no Municipal. *Diár. Not.,* 21 set. 1938, p. 3 (Última hora theatral)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.
Artigo assinado com as iniciais "Ab".

1021

THEATRO municipal. *Est. São Paulo,* 1 set. 1938, p. 6 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, tendo Ermette Zacconi como Rei Lear e Enes Zacconi como Cordélia, no Teatro Municipal de São Paulo, a 31 de agôsto de 1938.

1022

ZACCONI, no Municipal. *Corr. Manhã,* 21 set. 1938, p. 12.

Comentário e crítica à interpretação do Rei Lear pela Companhia Dramática Italiana, tendo Ermette Zacconi como Rei Lear e Enes Zacconi como Cordélia, no Teatro Municipal, a 20 de setembro de 1938.

1023

RICARDO III

ROSSI, ERNESTO

1879

(Companhia Dramática Italiana)

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 21 jul. 1879, p. 1 (Gazetilha)

Pequeno comentário à interpretação de Ricardo III, na versão italiana de Carlo Rusconi, pela Companhia Dramática Italiana, tendo como Ricardo III, Ernesto Rossi, e em outros papéis A. Perucchetti e Corina Senatori, levado a 19 de julho de 1879, no Imperial Teatro D. Pedro II.

1024

THEATROS e... *Gaz. Not.*, 21 jul. 1879, p. 1 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Ernesto Rossi no Ricardo III, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 19 de julho de 1879.

1025

ROMEU E JULIETA
COSTA, LUDOVINA SOARES DA
1835

THEATRO da Praia de D. Manoel. *Diár. Rio. Jan.*, 20 fev. 1835, p. 4.

"Sexta feira 27 do corrente, em beneficio da Socia primeira dama Ludovina Soares da Costa, representar-se-ha hum novo e excellente drama intitulado — Os Tumulos de Verona, ou Julieta, e Romeu".
Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1026

THEATRO da Praia de D. Manoel *J. Comérc.*, 23 e 25 fev. 1835, p. 2.

"Sexta feira 27 do corrente, em beneficio da Socia primeira Dama Ludovina Soares da Costa, representar-se-ha hum novo Drama intitulado: Os tumulos de Verona, ou Julieta e Romeo"...
Pelos jornais da época, não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1027

THEATRO da Praia de D. Manoel. *Diár. Rio Jan.*, 27 fev. 1835, p. 4.

"Hoje 27 do corrente, em Benefício da primeira Dama Ludovina Soares da Costa, representar-se-ha o novo Drama em 5 actos intitulado — Os Tumulos de Verona, ou Julieta e Romeo".
Pelos jornais da época, não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1028

THEATRO da Praia de D. Manoel. *J. Comérc.*, 27 fev. 1835, p. 3.

"Hoje 27 do corrente (se não chuver) terá lugar o Benefício da Socia primeira dama, Ludovina Soares da Costa, representar-se-ha o novo Drama em 5 actos, intitulado: Os Tumulos de Verona ou Julieta e Romeo"...
Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1029

THEATRO da Praia de D. Manoel. *J. Comérc.*, 9 dez. 1835, p. 3.

"Terça feira 15 de Dezembro de 1835, em Benefício da primeira Dama, Ludovina Soares da Costa, pôr-se-ha a representação da nova Tragedia: Os Terriveis Effeitos do odio e da vingança, ou Julieta e Romeo"...
Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1030

THEATRO da Praia de D. Manoel. *Diár. Rio Jan.,* 15 dez. 1835, p. 3.

"O Beneficio da primeira dama, Ludovina Soares da Costa, fica transferido para Quinta feira 17 do corrente com o expectaculo já annunciado, huma nova tragedia dividida em 5 actos, intitullado — Os terriveis effeitos do odio, e da vingança, ou Julieta, e Romeo". Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1031

THEATRO da Praia de D. Manoel. *J. Comérc.,* 15 dez. 1835, p. 2.

"O beneficio da primeira Dama Ludovina Soares da Costa, fica transferido para Quinta feira 17 do corrente, com o espectaculo já annunciado. Nova Tragedia em 5 actos, intitulada : Os terriveis effeitos do odio e da vingança, ou Julieta e Romeo"...
Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1032

THEATRO da Praia de D. Manoel. *J. Comérc.,* 17 dez. 1835, p. 2-3.

"Quinta feira 17 do corrente, em beneficio da primeira Dama Ludovina Soares da Costa, pôr-se-ha a representação da nova Tragedia: Os terriveis effeitos do odio e da vingança, *ou Julieta e Romeo"*...
Pelos jornais da época não foi possível elucidar se a peça representada é Shakespeare ou adaptação de Ducis.

1033

CUNEO, ENRICO

1894

(Grande Companhia Dramática Italiana G. Modena)

ROMEU e Julieta. *Diár. Not.,* 25 agô. 1894, p. 1 (Foyer)

Comentário e crítica à interpretação de Romeu e Julieta pela Companhia Dramática Italiana G. Modena, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 23 de agôsto de 1894.

1034

ROMEU e Julieta. *Gaz. Not.,* 25 agô. 1894, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Enrico Cuneo e Zaira Tiozzo em Romeu e Julieta, no Teatro São Pedro de Alcântara a 23 de agôsto de 1894.

1035

S. PEDRO de Alcantara. *Corr. Tarde,* Rio de Janeiro, 24 agô. 1894, p. 2 (Em scena, etc.)

Comentário e crítica à interpretação de Romeo e Julieta, pela Companhia Dramática *Italiana G. Modena, no Teatro São Pedro de Alcântara,* a 23 de agôsto de 1894.

1036

S. PEDRO de Alcantara. *J. Comérc.,* 25 agô. 1894, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Cuneo no Romeu e Julieta, no Teatro São Pedro de Alcântara, a 23 de agôsto de 1894.

1037

ZAIRA TIOZZO — ROMEU E JULIETA. *Diár. Bahia,* Salvador, 6 dez. 1894, p. 1.

Notícia sôbre a peça Romeu e Julieta a ser levada, no Teatro Politeama Baiano, a 6 de dezembro de 1894, pela Companhia Dramática Italiana G. Modena.

1038

EMANUEL, GIOVANNI

1891

(Grande Companhia Dramática Italiana)

ROMEU e Julieta. *Gaz. Not.*, 24 jun. 1891, p. 2 (Theatros e...)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel em Romeu e Julieta, pela Grande Companhia Dramática Italiana, no Teatro Lírico, a 22 de junho de 1891.

1039

ROMEU E JULIETA – GIOVANNI EMANUEL. *J. Comérc.*, 24 jun. 1891, p. 1 (Theatros)

Comentário e crítica à interpretação de Emanuel e Virgínia Reiter em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico, a 22 de junho de 1891.

1040

S. JOSÉ. *Est. São Paulo,* 1 set. 1891, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à representação de Romeu e Julieta por Emanuel e Virgínia Reiter (Grande Companhia Dramática Italiana), em São Paulo, no Teatro São José, a 29 de agôsto de 1891.

1041

1899

(Grande Companhia Dramática Italiana)

ESPECTACULOS. *Provincia Pará,* 10 agô. 1899, p. 3 (Espectaculos)

Breve notícia sôbre a apresentação da peça Romeu e Julieta a ser levada, no Teatro da Paz, de Belém, no dia 10 de agôsto de 1899, pela Companhia Dramática Italiana, sob a direção de Giovanni Emanuel, tendo a artista Nella Montagna como Julieta.

1042

LAMBERT FILS, ALBERT

1909

(Tournée Lambert Fils —— Silvain)

THEATRO lyrico. Romeu et Juliette. *Corr. Manhã,* 31 jul. 1909, p. 8; 1 agô. 1909, p. 14.

Anúncio da peça Romeu e Julieta, em tradução de Georges Lefèvre, a ser levada pela Tournée Lambert Fils – Mr. Silvain, no Teatro Lírico, a 1 de agôsto de 1909, tendo Lambert Fils e Taillade nos papéis título.

1043

ROSSI, ERNESTO

1871

(Companhia Dramática Italiana)

ERNESTO ROSSI – ROMEU E JULIETA, *Diár. Not.*, 25 maio 1871, p. 1.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Paladini em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871. Seguido da tradução de Bulhão Pato, da cena do jardim, no 2.º ato.

1044

GONZAGA FILHO, Neves — Ernesto Rossi. Kean — Othelo — Romeu e Julieta. *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 21, 4 jun. 1871, p. 5-7.

Crítica elogiando a interpretação de Rossi no Otelo e em Romeu e Julieta apresentadas, no Rio, em 1871.

1045

JULIETA e Romeu. *Diár. Not.,* 24 maio 1871, p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Paladini, em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871.

1046

MENDONÇA, Salvador de — O Rossi, carta a Machado de Assis. *J. Tarde,* 27 jul. 1871, p. 2 (Litteratura) *República,* 27 jul. 1871, p. 1 (Folhetim da República)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi em Romeu e Julieta.

1047

NOTICIAS diversas. *República,* 25 maio 1871, p. 4.

Breve comentário sôbre a representação de Romeu e *Julieta pela Companhia Dramática* Italiana.

1048

ROMEO e Julieta. *Diár. Not.,* 23 maio 1871, p. 1.

Comentário e crítica à representação de Ernesto Rossi e Paladini em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871.

1049

THEATRO lyrico. *J. Comérc.,* 24 maio 1871, p. 5 (Gazetilha)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Paladini em Romeu e Julieta, no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871.

1050

X. — Ernesto Rossi. *Sem. il.,* Rio de Janeiro, ano 11, n. 546, 28 maio 1871, p. 4.363.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Paladini em Romeu e Julieta, no Teatro *Lírico Fluminense,* a 22 de maio de 1871.

1051

ZALUAR, Augusto Emílio — Ernesto Rossi — Romeu e Julieta. *Vida flum.,* ano 4, n. 178, 27 maio 1871, p. 583, 586.

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Paladini em Romeu e Julieta no Teatro Lírico Fluminense, a 22 de maio de 1871.

1052

1879

(Companhia Dramática Italiana)

F. de M. — A semana. *Gaz. Not.,* 13 jul. 1879, p. 1 (Folhetim)

Crítica à interpretação de Rossi e Corina Senatori em Romeu e Julieta, na tradução de Júlio Carcano, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 9 de julho de 1879.

1053

SARAIVA, S. — Romeu e Julieta. *Gaz. Not.*, 11 jul. 1879, p. 1 (Revista dramática)

Comentário e crítica à interpretação de Rossi e Corina Senatori em Romeu e Julieta, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 9 de julho de 1879, pela Companhia Dramática Italiana.

1054

THEATRO imperial. *J. Comérc.*, 11 jul. 1879, p. 2 (Gazetilha)

Comentário e crítica ao desempenho de Rossi e Corina Senatori em Romeu e Julieta, no Imperial Teatro D. Pedro II, a 9 de julho de 1879.

1055

1.4 REPRESENTAÇÕES NO ESTRANGEIRO COMENTADAS NA IMPRENSA BRASILEIRA

BESOUCHET, Lídia — Hamlet em cenário natural. *Est. São Paulo,* 14 set. 1952, 3.ª cad., p. 55.

Impressões de uma representação da peça no Chateau-Fort, de Beersel.

1056

BRAGAGLIA, Anton Giulio — Estação hibernal na Itália: Ibsen, Shakespeare, Del Valle, Inclan e outros. *Anhembi,* ano 2, v. 7, n. 19, jun. 1952, p. 127-135 (Teatro de 30 dias).

Crítica ao Hamlet "remodelado" por Renzo Ricci.

1057

BRAGAGLIA, Anton Giulio — "Hamlet", por Vittorio Gassmann. *Anhembi,* ano 3, n. 29, v. 10, abr. 1953, p. 328-331 (Teatro de 30 dias)

Crítica ao desempenho de Gassmann e a outros intérpretes de Hamlet.

1058

BRAGAGLIA, Anton Giulio — "Macbeth", dirigido por Orazio Costa. *Anhembi,* ano 3, n. 30, v. 10, maio 1953, p. 560-562 (Teatro de 30 dias)

Crítica à representação em Roma de Macbeth, na tradução de Lodovici. sob a direção de Orazio Costa. No elenco, entre outros, Maltagliati, Mário Ferrari, Adolfo Geri, Ave Ninchi e Pierfederici.

1059

BRAGAGLIA, Anton Giulio — Resenha teatral italiana. *Anhembi,* ano 3, v. 13, n. 37, dez. 1953, p. 141-146.

Comentário e crítica ao Hamlet de Castellani.

1060

BRAGAGLIA, Anton Giulio — Shakespeare, Pirandello e dois modernos. *Anhembi,* ano 2, v. 7, n. 21, agô. 1952, p. 513-518 (Teatro de 30 dias)

Comentário e crítica ao "Sonho de uma noite de verão", dirigida por Salvini, em tradução de Ugo Ojetti.

1061

CLAUDIUS, Agnes — Renascença do teatro inglês. *Corr. Manhã,* 6 out. 1946, 2.ª sec., p. 1, 3.

Breve comentário à peça Ricardo III encenada por Lawrence Olivier.

1062

COSTALLAT, Benjamim — A volta de Shakespeare. *J. Brasil,* 29 out. 1933, p. 5.

Notícia sôbre a representação de 6 peças de Shakespeare em Moscou.

1063

FOMM, José — A propósito do Festival Shakespeare lançado pelo diretor do Teatro do estudante, Paschoal Carlos Magno. apresentamos aqui um pequeno relato sôbre o Shakespeare Memorial Theatre, em Stratford-on-Avon. *Rev. Sem.,* 28 maio 1949, p. 46.

Comentário sôbre os Festivais em Stratford-on Avon.

1064

GERSEN, Bernardo — Dos segredos de Shakespeare à inatualidade de Shaw. *Diár. Not.,* 1/3 maio 1954, supl. lit., p. 5.

Comentário e crítica à representação de peças de Shakespeare no Old Vic na temporada de 1954.

1065

GERSEN, Bernardo — O festival de Edinburgo. *Diár. Not.,* 3/4 out. 1954, supl. lit., p. 2, 4.

Comentário e crítica à apresentação de "Sonho de uma noite de verão" pelo Festival de Edinburgo.

1066

GERSEN, Bernardo — Problemas de teatro. *Diár. Not.,* 7 mar. 1954, supl. lit. p. 5.

Comentário sôbre as representações de diversas peças de Shakespeare em Londres e Paris, em 1953 e 1954.

1067

GOMES, Eugênio — Eternidade dos grandes simbolos humanos. *Globo,* 30 jul. 1946, 2.ª sec., p. 1, 6.

Correspondência remetida de Nova York a propósito de uma representação popular do Hamlet em que tomava parte Maurice Evans como diretor de cena e ator.

1068

MENDONÇA, Paulo — Dois meses de teatro, na Europa. *Anhembi,* ano 2, v. 6, n. 16, mar. 1952, p. 147-150 (Teatro de 30 dias)

Comentário e crítica ao "Otelo" levado por Orson Welles no "St. Jame's Theatre", a "Conto de inverno" no "Phoenix Theatre" com John Gielgud e "A Megera domada" no "Marigny" por um grupo de Toulouse, dirigido por Maurice Sarazin.

1069

MENDONÇA, Paulo — Teatro em Paris. *Anhembi*, ano 4, v. 13, n. 39, fev. 1954, p. 562-565 (Teatro de 30 dias)

Comentário e crítica ao Ricardo II, levada pelo Teatro Nacional Popular, no Palais de Chaillot, de Paris, dirigido e interpretado por Jean Vilar, na temporada de outubro de 1953 a julho de 1954.

1070

MENDONÇA Paulo — Teatro em Paris. *Anhembi*, ano 4, v. 14, n. 40, mar. 1954, p. 159-163 (Teatro de 30 dias)

Comentário à apresentação de "Sonho de uma noite de verão" em teatro de arena, no circo Medrano de Paris, sob a direção de Jan Doat, na temporada de outubro de 1953 a julho de 1954.

1071

MENDONÇA, Paulo — Teatro em Paris. *Anhembi*, ano 4, v. 14, n. 41, abr. 1954, p. 361-365 (Teatro de 30 dias)

Comentário à peça Antônio e Cleópatra levada no Théatre des Champs-Elysées, em Paris, pela companhia do Memorial Theatre de Stratford-on-Avon, na temporada de outubro de 1953 a julho de 1954, tendo Peggy Aschroft como Cleópatra, Michael Redgrave como Antônio e Marius Goring como César.

1072

OBRY, Olga — Jean Vilar levou Shakespeare para a Inglaterra. *Diár. car.*, 11 out. 1953, 2.ª sec., p. 2.

Comentário e crítica à interpretação de Ricardo II, por Jean Vilar no Festival de Edimburgo.

1073

SHAKESPEARE em todo o mundo. *Comoedia*, Natal 1949, p. 84-177.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: "O teatro de Shakespeare" de W. Bridge-Adams, p. 84-90; "Bacon contra Shakespeare" de K. W. Keller, p. 91-98; "*Shakespeare em França* de Longworth Chambrun", p. 98-118; "*O renome de Shakespeare em França*" de Sir Sidney Lee, p. 118-121; "João Caetano e comentários sôbre o teatro shakespeareano" de Pires de Almeida, p. 121-140; "Influxo de Shakespeare no Brasil" de Múcio Leão, p. 141-142; "Pequena bibliografia de Shakespeare no Brasil", p. 142-144; "A interpretação na obra de Shakespeare" de Edite Magarinos Tôrres, p. 144-146; "O testamento de Shakespeare" de Sir Sidney Lee, p. 146-150; "Bibliografia da obra de Shakespeare", p. 150-157; "Shakespeare e a música" de Sérgio Brito, p. 157-171; "Os Hamletos femininos" de Múcio da Paixão, p. 172-173; "Músicas para as peças de Shakespeare, p. 174-175; "Shakespeare e Goethe" de João Ribeiro, p. 176; Cronologia de Shakespeare, p. 177.

1074

VINCENT, Claude — Shakespeare atrás da cortina. *Trib. Impr.*, 29 jul. 1954, cad. 2, p. 4 (Teatro)

Comentário sôbre representações shakespeareanas em países ligados à Rússia, a propósito de um artigo comentado em "Theatre Art".

1075

WIZNITZER, Louis — A reabertura do Old Vic, em Londres. *Letras e Artes*, 4 mar. 1951, p. 5.

Historía o Old Vic onde Shakespeare é grandemente representado.

1076

2. TEATRO DE FIGURAS

A *TEMPESTADE*

TEATRO DE MARIONETES "TATU" (TEATRO DE ARTE DOS TITEREIROS UNIDOS)

1950

TRADUÇÃO — PRADO KELLY (P.K.)
DIREÇÃO ARTÍSTICA, ADAPTAÇÃO, MISE-EN-SCÈNE, FIGURINOS — OLGA OBRY
CENÁRIO — OSVALDO NEIVA
MÚSICA — PURCELL E ARNE
TEATRO — SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA INGLÊSA
ÚNICO ESPETÁCULO — 16 DE JUNHO DE 1950

ELEMENTOS DA ESCOLA DRAMÁTICA DO SERVIÇO NACIONAL DO TEATRO INTERPRETANDO AS VOZES DOS:

PERSONAGENS:

ARIEL — BEATRIZ DE TOLEDO
FERNANDO — ANTÔNIO PATIÑO
CALIBÃ — HELLMUTH LOOS
MIRANDA — ESTELA RUDGE MOURA
PRÓSPERO — OSVALDO NEIVA

MANEJADORES:

LUCÍLIA VIEIRA — FLORA CASTAÑO — EVANGELINA BORGES — SÍLVIA RESENDE — MICHEL KNOX E OUTROS.

VÁRIAS CENAS SERÃO EXECUTADAS EM SOMBRAS CHINESAS POR:

IOLANDA REBÊLO

A TEMPESTADE

TEATRO DE MARIONETES "TATU" (TEATRO DE ARTE DOS TITEREIROS UNIDOS)

1950

TEATRO – ESTRÉIAS. *Jornal,* 16 jun. 1950, p. 7 (Artes e espetáculos)

Notícia a apresentação da peça Tempestade, em tradução de Prado Kelly, pelo Teatro de Arte dos Titereiros Unidos (T.A.T.U.), sob a direção artística de Olga Obry, com os elementos da Escola Dramática do Serviço Nacional do Teatro, a ser levada, na Sociedade Brasileira de Cultura Inglêsa, a 16 dejunho de 1950.

1077

TEATRO de figuras. *Corr. Manhã,* 16 jun. 1950, 1.º cad., p. 7 (Teatro — Movimento)

Notícia sôbre a apresentação da peça Tempestade, a ser levada pelo T.A.T.U., na Sociedade Brasileira de Cultura Inglêsa, a 16 de junho de 1950.

1078

TEATRO de figuras. *Diár. Not.,* 17 jun. 1950, 1.ª sec., p. 8 e 2.ª sec. p. 3 (Teatro)

Notícia sôbre a apresentação da peça Tempestade, pelo T.A.T.U., a ser levada, na Sociedade Brasileira de Cultura Inglêsa, a 16 de junho de 1950.

1079

3. ÓPERAS

HAMLET

F. — Municipal. *Est. São Paulo,* 13 set. 1911, p. 2 (Palcos e circos)

Comentário e crítica à interpretação de Titta Ruffo (Companhia Lírica Italiana) na ópera Hamlet, de Ambroise Thomas, com que foi inaugurado o Teatro Municial de São Paulo, a 12 de setembro de 1911.

1080

THEATRO municipal. *Corr. paul.,* 13 set. 1911, p. 3 (Theatros e salões)

Comentário e crítica à interpretação da ópera Hamlet, de Ambroise Thomas, por Titta Ruffo, no dia da inauguração do Teatro Municipal de São Paulo, a 12 de setembro de 1911.

1081

MACBETH

THEATRO lyrico fluminense. *J. Comérc.,* 31 agô. 1860, p. 4 (Theatro)

Anúncio da ópera Macbeth, música de Verdi, com a Companhia Italiana, para o dia 31 de agôsto de 1860, no Teatro Lírico Fluminense.

1082

THEATRO provisório. Macbeth. *Diár. Rio Jan.,* 22 mar. 1852, p. 4; 23 mar. 1852, p 4; 24 mar. 1852, p. 4; 26 mar. 1852, p. 4; 27 mar. 1852, p. 4.

Anuncia a ópera Macbeth, de Verdi, libreto de Francisco Maria Piave, a ser levada pela Companhia Lírica Italiana, no Teatro Provisório, nos dias 25 e 27 de março de 1852.

1083

OTELO

DE S. PEDRO de Alcantara. *J Comérc.,* 29 abr. 1847, p. 4; 30 abr. 1847, p. 4; 4 maio 1847, p. 4; 6 maio 1847, p. 4; 8 maio 1847, p. 4; 10 maio 1847, p. 4 (Theatros)

"Espectaculo variado em beneficio de Filippe Tati, segunda feira 10 de maio de 1847. Terceira parte Terceiro acto (pelas Sras. Candiani, Meréa e o beneficiado) da opera de — Rossini, Othelo ou o Mouro de Veneza".

1084

A SEMANA. Rio de Janeiro, 29 de junho de 1856. *J. Comérc.,* 29 jun. 1856, p. 1 (Folhetim do Jornal do Commercio)

Comenta, entre outros acontecimentos da semana, a apresentação da ópera Otelo, de Rossini, com Tamberlick, no dia 26 de junho de 1856, no Lírico Fluminense.

1085

THEATRO de S. Francisco. *J. Comérc.*, 9 e 10 fev. 1848, p. 4.

"O beneficio da irmandade do Divino Espírito Santo da freguezia de Santa Rita ficou transferido para amanhã, 10 do corrente, em que irá a scena o seguinte espectaculo: apenas executada a ouvertura do estylo, representar-se-ha a grande e sempre admirada tragédia Othelo ou O Africano de Veneza, de Rossini".

1086

THEATRO de S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.*, 11 fev. 1848, p. 4; 19 fev 1848, p. 4; 20 fev. 1848, p. 4; 21 fev. 1848, p. 4; 22 fev. 1848, p. 4; 23 fev. 1848, p. 4.

"Companhia Italiana — quarta-feira, 23 de fevereiro de 1848 benefício da prima dona *Adelaide Tassini Mugnay. Primeira representação do drama trágico em 3 actos,* belissima composição musical do maestro Cavalheiro Rossini, intitulada Othelo ou O Africano de Veneza".

1087

THEATRO de S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.*, 15 maio 1848, p. 4.

"Companhia Lyrica Italiana, terça-feira, 16 de maio de 1848, 14.ª récita de assinatura. Representar-se-ha a tragédia lyrica, em tres actos Othello, o Africano de Veneza. Musica de Rossini. O papel de Othelo será executado pelo sr. Tati."
No jornal do dia seguinte, 16 de maio, lê-se: "em consequência de ter a sra. Tassini Mugnay dado parte de doente, depois de anunciada a representação da opera Othello em que entrava, vê-se a direção, pela 1.ª vez, na muito desagradavel situação de mudar o espectaculo".

1088

THEATRO de S. Pedro de Alcantara. *J. Comérc.*, 29 jun. 1848, p. 4.

"Companhia Lyrica Italiana... depois a representação do último acto da opera Othello ou O Africano de Veneza. A sra. Candiani e o sr. Tatti farão os principais papeis".

1089

THEATRO lyrico. Estrea do sr. Tamberlick. *J. Comérc.*, 2 de jul. 1856, p. 1 (Folhetim do Jornal do Commercio)

Comentário e crítica à representação da ópera Otelo, de Rossini, por Tamberlick, no Lírico Fluminense, a 26 de junho de 1856.

1090

ROMEU E JULIETA

DE S. PEDRO de Alcantara. Companhia italiana. *Diár. Rio Jan.*, 19 dez. 1844, p. 2 (Theatro)

"Sexta feira 20 de dezembro de 1844, representar-se-ha a opera em 2 actos e 4 quadros: Julieta e Romeo, musica do mestre Bellini".

1091

W.— Theatro de S. Pedro d'Alcantara. *Mercantil,* Rio de Janeiro, 17 dez. 1844. p. 3 (Correspondencias)

Notícia sôbre a ópera Julieta e Romeu, de Bellini, a ser levada no Teatro S. Pedro de Alcântara, pela Companhia Italiana, a 17 de dezembro de 1844, em benefício da Sra. Augusta Candiani, que desempenhará o papel de Romeu.

1092

W. — Theatro de S. Pedro d'Alcantara. Companhia italiana. Julieta e Romeu. *Mercantil,* Rio de Janeiro, 11 dez. 1844, p. 1 (Folhetim)

Comentário e crítica à ópera Julieta e Romeu, de Bellini, interpretada pela Companhia Italiana, no Teatro de S. Pedro de Alcântara, tendo nos papéis título as primas — donas da Companhia — Delmastro e Candiani.

1093

4. BALLET

ACIÓLI NETO, Antônio — Não ha barreiras para o "ballet". Hamlet em Londres, Carmen o "ballet sacrílego" em Paris e outras notas. *J. Letras*, nov. 1949, p. 7 (Espetáculos)

Comentário sôbre o Hamlet, em forma de ballet, em Londres.

1094

BASTIDE, Suzanne — Bailados românticos. *Anhembi*, ano 3, v. 12, n. 36, nov. 1953, p. 571-572 (Artes de 30 dias)

Comentário ao espetáculo "Ballets romantiques" no "Theâtre de l'Etoile de Paris", na temporada de 1953. Entre êles, o "Songe d'une nuit d'hiver", de Maurice Béjart, baseado em personagens shakespeareanos.

1095

FRANÇA, Eurico Nogueira — A terceira récita de José Limon. *Corr. Manhã*, 30 nov. 1954, p. 13 (Música)

Comentário e crítica a "The Moor's Pavane", baseada no Otelo, música de Henry Purcell, coreografia de José Limon, apresentada por Limon e seu conjunto, no Teatro Municipal, a 27 de novembro de 1954.

1096

FRANÇA, Eurico Nogueira — O ballet de José Limon. *Corr. Manhã*, 24 nov. 1954, p. 11 (Música)

Comentário e crítica à "The Moor's Pavane", baseada no Otelo, música de Henry Purcell, coreografia de José Limon, apresentada por Limon e seu conjunto no Teatro Municipal, a 23 novembro de 1954.

1097

JORDÃO, Vera Pacheco — Cassandra e Otelo. *Corr. Manhã*, 4 dez. 1954, p. 8 (Literatura e arte)

Comentário à "The Moor's Pavane", baseada no Otelo, música de Henry Purcell, coreografia de José Limon, apresentada por Limon e seu conjunto, no Teatro Municipal, em novembro de 1954.

1098

MARIANCIC, Rita — Estréia de José Limon e da sua companhia de danças modernas. *Est. São Paulo,* 4 dez 1954, p. 7 (Bailado)

Entre outros bailados da temporada de Limon, em Dezembro de 1954, em São Paulo, no Teatro Cultura Artística, comenta "A Pavana do Mouro", música de Henry Purcell, coreografia de José Limon, guarda-roupa de Pauline Lawrence. Bailarinos: Limon, Pauline Koner, Betty Jones e Lucas Hoving.

1099

NAVARRA, R. — "Ariel" (argumento choreographico adaptado de Shakespeare, Tempestade) *Rev. Brasil,* ano 4, 3.º fasc., n. 36, jun. 1941, p. 79-83 (Theatro)

1100

OBRY, Olga — Shakespeare — Da palavra à dança. *Diár. Not.,* 11 jan. 1948, p. 1.

Comentário à representação de diversas peças shakespeareanas, em Paris e Londres, acentuando a parte coreográfica das mesmas.

1101

5. CINEMA

OLIVEIRA, Osvaldo Marques de — A literatura e a temporada de 1947. Grandes pensamentos fixados na tela. *Letras e Artes,* 9 fev. 1947, 2.ª sec., p. 14 (Cinema)

Artigo sôbre os autores famosos cujas obras foram passadas para a tela, entre êles figura Shakespeare, com Romeu e Julieta, Sonho de uma noite de verão, Como quiseres e Henrique V.
Publicado sob o pseudônimo de Jonald.

1102

HAMLET

ACIÓLI NETO, Antônio — "Hamlet" — Barrault, Olivier, Sergio Cardoso. *Cruzeiro,* ano 22, n. 33, 3 jun. 1950, p. 49 (Spot-light)

Comentário e crítica à interpretação dada a Hamlet, por Barrault, comparando a atuação de Olivier e Sérgio Cardoso no mesmo papel.

1103

BARCELOS, Hugo — Hamlet. *Diár. Not.,* 23 jun. 1949, p. 6 (Cinematografia)

Crítica ao filme de Lawrence Olivier, levado no Rio, em 1949.

1104

CARPEAUX, Oto Maria — Hamlet diferente. *Letras e Artes,* 24 jul. 1949, p. 16.

Comentário ao filme Hamlet, de Lawrence Olivier.

1105

COSTA, J. Rego — Hamlet, Freud & Olivier. *Cruzeiro,* ano 21, n. 41, 30 jul. 1949, p. 4 (Fatos idéias e opiniões)

Crítica ao filme Hamlet, de Lawrence Olivier, levado no Rio, em 1949.

1106

FARIA, Otávio de — O "Hamlet" de Lawrence Olivier. *Letras e Artes,* 4 set. 1949, p. 7 (Cinema)

Comentário e crítica ao filme Hamlet, de Lawrence Olivier.

1107

GOMES, Eugênio — O Hamlet de Olivier. *Corr. Manhã,* 12 jun. 1949, 3.ª sec., p. 1. *Dionysos,* ano 1, n. 1, jun. 1949, p. 32-35.

Comentário sôbre o filme Hamlet, de Lawrence Olivier.

1108

"HAMLET", um filme premiado cinco vêzes. *Diár. Not.*, 24 jun. 1949, 1.ª sec., p. 8 (Cinematografia)

Nota sôbre o filme Hamlet, de Lawrence Olivier, levado no Rio, em 1949.

1109

LIMA, Pedro — Hamlet. *Jornal*, 29 jun. 1949, p. 7 (Cinema)

Crítica ao filme Hamlet, de Lawrence Olivier, levado no Rio, em 1949.

1110

ORTIZ, C. — Altos e baixos do "Hamlet" de Olivier. *Folha Manhã*, 24 jun. 1949, 1.º cad., p. 6 (Artes-teatro-cinema-rádio-sociais)

Comentário ao filme Hamlet, de Lawrence Olivier.

1111

ORTIZ, C. — O brilhante "Hamlet" de Lawrence Olivier. *Folha Manhã*, 22 jul. 1949, 1.º cad., p. 6 (Artes-teatro-cinema-rádio-sociais)

Comentário ao filme Hamlet, interpretado por Lawrence Olivier.

1112

POWELL, Dylis — "Hamlet" na tela. *Diár. Pernamb.*, Recife, 13 mar. 1949, p. 3 (Suplemento)

Comentário e crítica ao filme Hamlet, dirigido e interpretado por Lawrence Olivier.

1113

VIANA, Moniz — Hamlet. *Corr. Manhã*, 26 jun. e 3 jul. 1949, 2.ª sec., p. 15 (Cinema)

Comentário e crítica ao filme Hamlet, dirigido e interpretado por Lawrence Olivier. Dá uma relação das versões cinematográficas do Hamlet.

1114

HENRIQUE V

"HENRIQUE V". *Anhembi*, ano 1, v. 1, n. 2, jan. 1951, p. 383-384 (Cinema de 30 dias)

Comentário e crítica ao filme Henrique V, produzido, dirigido e interpretado por Lawrence Olivier.

1115

O TEATRO elizabetano no cinema. *Letras e Artes*, 16 mar. 1947, 2.ª sec., p. 16.

Breve notícia, seguida de 3 ilustrações, do filme Henrique V, de Lawrence Olivier.

1116

JÚLIO CÉSAR

EULÁLIO, Alexandre — Shakespeare e cinema. *Diár. Car.,* 18 abr. 1954, 2.ª sec., p. 2.

Comentários sôbre a orientação seguida por Joseph Mankiewicz na filmagem da tragédia Júlio Cesar.

1117

LIMA, Pedro — Júlio Cesar. *Jornal,* 12 mar. 1954, p. 7 (Cinema)

Crítica ao filme Júlio César, de J. Mankiewicz, levado no Rio, em março de 1954.

1118

LYS, Edmundo — Júlio Cesar. *Globo,* 13 mar. 1954, p. 7 (O Globo nos cinemas)

Comentário e crítica ao filme Júlio Cesar, de Joseph L. Mankiewicz, levado a 11 de março de 1954, durante o "Festival da Metro".

1119

MENDONÇA, Paulo — Teatro em Paris. *Anhembi,* ano 4, v. 13, n. 38, jan. 1954, p. 340-342.

Entre outros comentários à peças apresentadas em Paris, breve comentário ao filme Julio César, de Joseph L. Mankiewicz.

1120

RAMÓN, Clóvis de Castro — Júlio Cesar. *J. Brasil,* 23 mar. 1954, p. 10 (Cinemas)

Comentário e crítica ao filme Júlio César, de Joseph L. Mankiewicz, levado, a 11 de março de 1954, durante o "Festival da Metro".

1121

VIANA, Moniz — Júlio Cesar. *Corr. Manhã,* 1 abr. 1954, p. 11. (Cinema).

Crítica ao filme Júlio César, de L. Mankiewicz, levado no Rio, em março de 1954.

1122

MACBETH

GASTAL, P. F. — Uma campanha oportuna — "Macbeth" — prós e contras. *Rev. Globo,* ano 21, n. 474, 8 jan. 1949, p. 79.

Comentário ao filme Macbeth, de Orson Welles.

1123

"MACBETH" para o C. E. C. — *Jornal,* 30 jul. 1949, p. 7 (Cinema)

Notícia sôbre a exibição de Macbeth, de Orson Wells, a 1 de agôsto de 1949, para o Círculo de Estudos Cinematográficos, no auditório do Ministério da Educação.

1124

ORTIZ, C. — Genese do "Macbeth" de Orson Welles. *Folha Manhã,* jun. 1949, 1.º cad., p. 6 (Artes-teatro-cinema-rádio-sociais)

Comentário sôbre o filme Macbeth, de Orson Welles.

1125

ORTIZ, C. — "Macbeth". *Folha Manhã,* 11 jun. 1949, 1.º cad., p. 6 (Artes-teatro-cinema-rádio-sociais)

Comentário ao filme Macbeth.

1126

SESSÃO especial de Macbeth. *Diár. Not.,* 28 jul. 1949, 1.ª sec., p. 6 (Cinematografia)

Pequena notícia sôbre o filme Macbeth, de Orson Welles, levado, em sessão especial, no Rio, em 1949.

1127

6. RADIO

LAURENCE OLIVIER falando para os brasileiros. *Corr. Manhã,* 25 jun. 1949, p. 13 (Radio)

Dá a notícia da fala de Lawrence Olivier, ao público brasileiro, pela Rádio Ministério da Educação, no programa Cenas e Bastidores, organizado por Pascoal Longo, no dia 27 de junho de 1949, agradecendo a recepção do seu filme Hamlet. Antecipando a palavra de Lawrence Olivier, Pascoal Longo apresentará no seu programa, uma síntese de "Henrique V", a produção que como Hamlet, traz também o nome do grande astro britânico, como produtor, diretor e principal intérprete.

1128

7. TELEVISÃO

BRAGA FILHO — A televisão e o teatro. *Dionysos,* ano 1, n. 1, jun. 1949, p. 135-137.

Comentário à transmissão das peças Rei Lear e Hamlet, pela Televisão da B.B.C., de Londres. Artigo contendo 3 ilustrações referentes às cenas do Rei Lear.

1129

"OTELO" na televisão. *Corr. Manhã.* 26 jul. 1952, p. 9 (Teatro)

Comentário e crítica à peça Otelo, na tradução de Domingos Ramos e adaptação de Chianca de Garcia, levada na TV-Tupi, do Rio, a 24 de julho de 1952, tendo como intérpretes: Otelo — José Maria Monteiro; Desdêmona — Fernanda Montenegro; Iago — Paulo Pôrto.

1130

VI. G E R A L

1. BIOGRAFIA

ALVES, Constâncio — "Dia a dia" — *J. Brasil,* 23 jul. 1891, p. 1.

Uma rápida notícia comparativa entre Shakespeare, Emílio Zola, Vitor Hugo e outros. Artigo assinado com as iniciais C.A.

1131

ARANHA, José Pereira da Graça — Shakespeare e o temperamento inglez. *In : Aranha, J. P. G. — A esthetica da vida.* Rio de Janeiro, Liv. Garnier, 1912. p. 218-219.

Ligeiro trecho, destituido de valor crítico.

1132

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In*: *Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro. W. M. Jackon, 1937. v. 3, p. 165-169.

Crônica datada de 26 de abril de 1896, em que, a propósito de um telegrama de Londres sôbre o término das festas em homenagem a Shakespeare, tece comentários sôbre a sua eterna presença.

1133

AZEVEDO, Ciro de — Shakespeare. *In* : *Azevedo, C. — Leonardo da Vinci, Beethoven, Mozart, Shakespeare.* Montevideo, A. Barreiro y Ramos, 1917. p. 83-110. *Rev. amer.,* ano 7, v. 1, ns. 5-6, fev./mar. 1918, p. 197-206.

Conferência realizada em Montevidéu, publicada em espanhol na Revista Americana, sob o título — Shakespeare e sua obra.

1134

BIBLIOTECA sôbre Shakespeare. *Rev. Acad. paul. Letras,* ano 11, n. 43, 12 set. 1948, p. 157-158 (Notas diversas)

Notícia sôbre a "Folger Shakespeare Memorial Library" de Washington.

1135

CHIACCHIO, Carlos — Vôo oceânico de "Eschylo a Shakespeare". *In*: *Chiacchio, C. — Os gryphos.* Bahia, Liv. Economica, 1923. p. 131-140.

Crítica ao estudo de Altaminando Requião "De Esquilo a Shakespeare".

1136

CONFERÊNCIA shakespearena. *Folha Manhã,* Recife, 24 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Nota sôbre a conferência de Samuel Mac-Dowell sôbre a obra shakespereana, a ser realizada, a 25 de outubro de 1951, no auditório da Diretoria de Documentação e Cultura de Recife.

1137

COUTINHO, Afrânio — Correntes cruzadas (questões de literatura) Rio de Janeiro, Ed. A Noite, 1953. 383 p.

Diversos parágrafos citando Shakespeare, destacando-se: p. 118 — transcrição de um trecho de T.S. Eliot "Selected essays" sôbre Shakespeare; p. 124-125 — transcrição e comentário de um trecho do prefácio à obra de Henry Fluchère "Shakespeare, dramaturge elisabethain"; p. 188 — nota sôbre o livro "Queen Elizabeth in drama and related studies" de Frederick Boas; p. 190-191 — nota sôbre o livro "Shakespeare and the romance tradition" de E.C. Pettet.

1138

CRÔNICA. *Rev. Acad. paul. Letras,* ano 11, n. 44, 12 dez. 1948, p. 3.

Pequeno artigo sôbre a divulgação das obras de Shakespeare na França, através das traduções de Pierre Le Tourneur.

1139

CUNHA, Tristão da — Coquelin, Shakespeare e Molière. *In: Cunha, T. — Cousas do tempo.* Porto |1922| p. 249-256.

Crítica e comentário à conferência de Coquelin, em Roma, em 1903, sôbre Shakespeare e Molière.

1140

CUNHA, Tristão da — Genios. *In:Cunha. T.* — À beira do *Styx.* Rio de Janeiro, Ed. de "Terra e sol" |1957| p. 57-58.

1141

ELIOT lê Dante. *Anhembi,* ano 1, v. 2, n. 5, abr. 1951, p. 354-356 (Jornal de 30 dias)

Comentário a um ensaio de Eliot sôbre Dante, no qual êle traça um paralelo com Shakespeare.

1142

ERNESTO ROSSI. *Diár. Not.,* 2 jul. 1871, p. 1.

Comentário e crítica ao discurso proferido por Ernesto Rossi, a 29 de julho de 1871, sôbre Shakespeare, no Teatro São Luís, do Rio de Janeiro

1143

FARIA, Otávio — O drama moderno — Shakespeare. *Federação,* Porto Alegre, 7 e 8 maio 1908, p. 1.

Apanhado geral sôbre a vida e obra.

1144

"FATOS curiosos em tôrno de Shakespeare". *Diár. Not.*, 21 mar. 1954, 1.ª sec., p. 8 (Teatro)

Notícia sôbre a conferência de Willy Keller — Fatos curiosos em tôrno de Shakespeare — a ser realizada na Faculdade Nacional de Direito, a 23 de março de 1954, sob os auspícios do Centro Acadêmico Cândido de Oliveira. A conferência será ilustrada com representações de cenas de Hamlet, Macbéth, O mercador de Veneza, A megera domada, Ricardo II e Sonho de uma noite de verão, pelos alunos do Curso de Férias do Conservatório Nacional de Teatro, dirigido por Willy Keller, Luisa Barreto Leite e Maria Clara Machado.

1145

FREITAS, José Bezerra de — Shakespeare e a angústia destes nossos tempos. *Letras e Artes*, 21 mar. 1948, p. 11.

Comentário e crítica ao prefácio de Christopher Morley nas Obras completas.

1146

GOMES, Eugênio — Novos livros inglêses. *Leitura*, ano, 3, n. 26, fev. 1945, p. 40-41.

Comentário de livros de crítica sôbre Shakespeare : Shakespeare the popular dramatic tradition, de S. L. Bethell; The olive and the sword, de Wilson Knight; Life in Shakespeare's England, de John Dover Wilson; Shakespeare comedy and other studies, de George Gordon; The fortunes of Falstaff, de J. Dover Wilson.

1147

GOMES, Eugênio — Shakespeare e a beleza negra. *Corr. Manhã*, 11 nov. 1945, 2.ª sec., p. 1. *In : Gomes, E. — Espelho contra espelho; estudos e ensaios.* São Paulo, Instituto progresso editorial |1949| p. 151-156.

Artigo sôbre a identidade da "Dama morena dos sonetos".

1148

GOMES. Eugênio — Shakespeare e Vieira. *Corr. Manhã*, 30 abr. 1950, 5.ª sec. p. 3.

Artigo comentando as *influências das fontes de estudo* (Bíblia, etc.) de Shakespeare e Vieira.

1149

GRIECO, Agripino — Poetas inglezes. *Diár. Not.*, 9 agô. 1936, supl., p. 1, 2.

Entre outros poetas ingleses, trata de Shakespeare.

1150

"HOJE, a conferência do prof. Mac-Dowell. *Folha Manhã*, Recife, 25 out. 1951, ed. vespertina, p. 9 (Espetáculos. Teatro)

Nota sôbre a conferência de Samuel Mac-Dowell, realizada no auditório da Diretoria de Documentação e Cultura, no Recife, a 25 de outubro, sôbre a obra shakespereana. Essa foi a primeira de uma série de três palestras programadas pelo Teatro do Estudante de Pernambuco, em preparação à montagem de "Otelo" a 5 de novembro de 1951.

1151

ITIBERÊ, João — M. Coquelin — Shakespeare e Molière. *Corr. Manhã*, 31 agô. 1907, p. 1 (Conferências literarias)

Comentário e crítica à conferência realizada por Coquelin, no Rio, no Instituto Nacional de Música, a 30 de agôsto de 1907.
Publicado sob o pseudônimo de Jic.

1152

LEÃO, Múcio — Plutaroo (influência em Montaigne e Shakespeare) *In : Leão, M. — Emoção e harmonia.* Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 20-22.

1153

LEITE, Gervásio — Shakespeare e a atualidade. *Est. Mato Grosso,* Cuiabá 17 set. 1939.

1154

LIMA, Herman — Nas pegadas de Shakespeare. Um dia na Shakespearelandia — "Ele" andou por aqui — Reliquias e duvidas — O poeta continua. *Vamos ler,* ano, 4, n. 164, 21 set. 1939, p. 40-41; n. 165, 28 set. 1939, p. 40-41, 82.

1155

LOPES; Leocádio — Shakespeare e Freud. *Vamos ler,* ano 3, n. 117, 27 out. 1938, p. 52-54.

Estudo dos complexos emotivos das lutas íntimas desencadeadas nos personagens shakespeareanos, em confronto com a psicanálise, científicamente, estudada três séculos *mais* tarde, por Freud.

1156

MAGNO, Pascoal Carlos — A excursão do Teatro do estudante. *Corr. Manhã,* 23 jan. 1952, p. 7 (Teatro)

Entre outros tópicos, comenta o artigo de André Araujo publicado na "crítica", de Manáus, sôbre a genialidade de Shakespeare.

1157

MAGNO, Pascoal Carlos — Shakespeare — on — Avon. *Corr. Manhã,* 24 jan. 1948, p. 9 (Teatro) *Corr. Manhã,* 31 jul. 1953, p. 9 (Teatro).

1158

MENESES, Tobias Barreto de — Shakespeare. *Aut. e Liv.,* 23 abr. 1944, p. 219. *Dom Casmurro,* ano 9, ns. 451-452, n. esp. sôbre Shakespeare, 1.ª parte, dez. 1946, p. 58-59.

Estudo da época e do ambiente em que viveu Shakespeare com repercussão em seus personagens e peças. Entre estas, estuda Hamlet e Romeu e Julieta.

1159

MEYER, Augusto — O poeta e as mascaras. *Corr. Povo,* Porto Alegre, 29 agô. 1933, p. 3. *Jornal,* 30 out. 1938, 4.ª sec., p. 1, 3.

Dedução da personalidade de Shakespeare através dos seus personagens. No "O Jornal" publicado sob o título — Quasi uma fantasia.

1160

MONIZ, Edmundo — Em tôrno de Shakespeare. *Corr. Manhã,* 17 mar. 1946, 2.ª sec., p. 1-2.

Artigo sôbre a obra de Shakespeare.

1161

MONIZ, Edmundo — O gênio de Shakespeare. *Carioca,* ano 6, n. 281, 22 fev. 1941, p. 8.

1162

MONIZ, Edmundo — Shakespeare. *In: Moniz, E. — O espírito das épocas; estudos sociais.* Rio de Janeiro, Liv. ed. da Casa do estudante do Brasil, 1950. p. 55-62.

Estudos sôbre o conjunto da obra de Shakespeare.

1163

MORAIS, Vinicius de — Gentle Shakespeare. *Aut. e Liv.,* 31 agô. 1941, p. 43, 46.

Análise da poética shakespeareana através da Canção de Ofélia e do Soneto 144.

1164

MOTA FILHO, Cândido — Shakespeare e o gênio literário. *Rev. Acad. paul. Letras,* ano 8, n. 32, 12 dez. 1945, p. 158-160 (Notas diversas)

1165

MOURA, Paulo de Campos — Shakespeare era ignorante? *Gaz. Alagoas,* Maceió, 20 abr. 1940. *Notícias,* Joinville, 3 mar. 1940.

1166

MOURÃO, Melo — A voz de Shakespeare. *Gaz. Not.,* 15 out. 1940.

1167

OLIVEIRA, Aurélio Gomes de — Shakespeare para nunca mais acabar. *Bol. Ariel,* ano 7, n. 4, jan. 1938, p. 101.

Comentário e crítica a um artigo de Jorge de Lima sôbre o livro "Shakespeare a marxist interpretation". por A. Smirnov.

1168

PACHECO, Renato José Costa — Shakespeare. Vitoria |Escola técnica de Vitoria| 1950.

Palestra proferida na Escola Normal Pedro II, a 27 de março de 1950.

1169

PICCHIA, Paulo Menotti del — "Shakespeare". A conferência de A. Vieira de Melo, em São Paulo... *Vamos ler,* ano 7, n. 305, 4 jun. 1942, p. 39.

Comenta a conferência de A. Vieira de Melo, realizada em São Paulo, sôbre Shakespeare, inaugurando a "Rede Cultural Vamos Ler" naquela cidade.

1170

PINTO, De Matos — O maior dos poetas inglezes. *Il. bras.,* ano 18, n. 62, jun. 1940, p. 32-33.

1171

RECIFE. PREFEITURA MUNICIPAL. DIRETORIA DE DOCUMENTAÇÃO E CULTURA — Shakespeare sua vida e sua obra... Exposição organizada pela Diretoria de documentação e cultura e pelo Teatro do estudante de Pernambuco, com material cedido pelo Conselho Britânico... inaugurada aos 31 de maio de 1948, no Salão dos empregados do comércio de Pernambuco. Recife, Imp. oficial, 1949. 22 p. ilus.

1172

RIBEIRO, João — Shakespeare e Goethe. *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 294. *Comoedia,* Natal 1949, p. 176.

Incidente pitoresco sôbre a origem germânica de Shakespeare.

1173

RIBEIRO, Joaquim — Cervantes, fonte de Shakespeare. *Jornal,* 4 abr. 1948, revista |supl. lit.| p. 1.

1174

RIVERETO, Honório — Em defesa de Shakespeare (Memorias apresentadas ao Congresso espirita internacional de Paris — 1925) *Corr. Manhã,* 22 nov. 1925, p. 4.

Estudo da personalidade de Shakespeare através do espiritismo.

1175

ROMERO, Abelardo — Shakespeare e os meninos. *Dom Casmurro,* 17 agô. 1940, p. 5 (Outras mascaras) *Imparcial,* Rio de Janeiro, 21 jan. 1941, p. 4.

Artigo sôbre a dificuldade dos meninos americanos de hoje em compreender a língua de Shakespeare.

1176

SCALA, Ângelo — Shakespeare : poeta latino. São Paulo, Loja do livro italiano |1938| 165 p.

1177

SHAKESPEARE. *Dom Casmurro,* ano 9, n. 451/452, n. esp. sôbre Shakespeare, 1.ª parte, dez. 1946. 108 p. ilus.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos : *"William Shakespeare : as origens — infância e educação"* por Sir Sidney Lee, p. 36-50; *"O que há sôbre Shakespeare"* por David Hardman, p. 50-57; *"Shakespeare"* por Tobias Barreto, p. 58-69; *"A lenda de Shakespeare"* por Dante Constantini, p. 59-60; *"Os plágios de Shakespeare"* por George Maurevert, p. 61-62; *"O renome de Shakespeare na Inglaterra"* por Sir Sidney Lee p. 62-69; *"Shakespeare na cena"* pela Condessa de Longworth Chambrun, p. 71-78; *"Os criminosos na obra shakespeareana"* por Enrico Ferri, p. 80-84; *"Desenhos originais de Sir John Gilbert",* p. 85-87; *"Shakespeare na Inglaterra"*: clichés de intérpretes mises en scenes" — cenários.... p. 88-89; *"O mito e a tradição de Shakespeare, as mulheres no mundo encantado de Shakespeare"* por Edite Magarinos Tôrres, p. 90-105; *"Retratos de famosos intérpretes ingleses do fim do seculo passado e inicio dêste",* p. 94-196; *"Shakespeare era catolico?"* por Charles Pichon, p. 106.

1178

SHAKESPEARE é dos nossos! *Rev. Brasil,* 3.ª fase, ano 3, n. 24, jun. 1940, p. 87 (Variedades)

Transcrição de um artigo publicado no jornal alemão "Francfurter Zeitung", incorporando Shakespeare ao patrimônio cultural nazista.

1179

SHAKESPEARE em todo o mundo. *Comoedia,* Natal 1949, p. 84-177.

Vasta documentação shakespearena, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: *"O teatro de Shakespeare"* de W. Bridge-Adams, p. 84-90; *"Bacon contra Shakespeare"* de K. W. Keller, p. 91-98; *"Shakespeare em França"* de Longworth Chambrun, p. 98-118; *"O renome de Shakespeare em França"* de Sir Sidney Lee, p. 118-121; *"João Caetano e comentários sôbre o teatro shakespeareano"* de Pires de Almeida, p. 121-140; *"Influxo de Shakespeare no Brasil"* de Múcio Leão, p. 141-142; *"Pequena bibliografia de Shakespeare no Brasil"*, p. 142-144; *"A interpretação na obra Shakespeareana"* de Edite Magarinos Torres, p. 144-146; "O *testamento de Shakespeare"* de Sir Sidney Lee, p. 146-150; *"Bibliografia da obra de Shakespeare"*, p. 150-157; *"Shakespeare e a música"* de Sérgio Brito, p. 157-171; *"Os Hamletos femininos"* de Múcio da Paixão, p. 172-173; *"Músicas para as peças de Shakespeare"* p. 174-175; *"Shakespeare e Goethe"* de João Ribeiro, p. 176; *"Cronologia de Shakespeare"*, p. 177.

1180

SILVA, A. Casimiro da — Uma biografia de Shakespeare. *Corr. Manhã,* 9 abr. 1950, 4.ª sec., p. 5.

Análise de diversas biografias existentes sôbre Shakespeare, destacando a de Hesketh Pearson — A life of Shakespeare.

1181

SILVA, J. M. Pereira da — Poesia dramática em Inglaterra. *In : Conferencias populares.* Rio de Janeiro, Typ. Fluminense, 1876, ns. 8 e 10, agô. e out. 1876. p. 55-71 e 3-29.

1182

SÍLVIA, Maria — Um retrato de Shakespeare. *Vamos ler,* ano 9, n. 539, 28 nov. 1946, p. 14.

Transcrição de uma carta por D.L. Elman ao Sr. Jules Thomaz du Comte, sôbre a autenticidade de um retrato de Shakespeare, feito por François Porbus.

1183

TEATRO do estudante. *Folha Manhã,* Recife, 27 out. 1951, ed. vespertina, p. 5 (Espetáculos. Teatro)

Nota sôbre a próxima encenação do Otelo pelo TEP, seguida de ligeira referência a respeito da série de conferências a cargo de Samuel MacDowell, Gastão de Holanda e Willy Keller, em preparação ao espetáculo do TEP.

1184

T. S. ELIOT interpreta Shakespeare. *Anhembi,* ano I, v. 1, n. 2, jan. 1951, p. 350-353 (Jornal de 30 dias)

Comentário a um ensaio de Eliot sôbre Shakespeare.

1185

VERÍSSIMO, José — Tolstoi contra Shakespeare. *In : Veríssimo, J. — Homens e cousas estrangeiras,* 3.ª série, 1905-08. Rio de Janeiro, 1910. p. 231-248.

Crítica ao livro "Shakespeare" de Tolstoi, 2.ª ed. Paris, 1907.

1186

2. CONTROVÉRSIA

ALMEIDA, Filinto de — Os negadores de Shakespeare. *In : Almeida, F. — Colunas da noite*. Paris. Liv. Francesa e estrangeira [s. d.] p. 13-15.

1187

AMARAL JÚNIOR, Amadeu — O mistério Shakespeare. *Est. São Paulo,* 26 jun. 1940, p. 4. *J. Comérc.,* Recife, 2 jul. 1940, p. 7.

1188

A AUTORIA das obras de Shakespeare. *Rev. Brasil,* 3.ª fase, ano 2, n. 11, maio 1939, p. 86 (Notas e comentários)

1189

BERLINK, Cassius — A moldura de Shakespeare. *J. Comérc.,* 10 jan. 1926, p. 2.

A "moldura" é a tese Bacon-Shakespeare.

1190

CALDAS, Euclides — Shakespeare e a sua permanente atualidade... *Globo*, 31 dez. 1947, ed. final, 2.ª sec., p. 1, 8.

1191

CARPEAUX, Oto Maria — "Science — fiction" literária. *Diár. car.,* 4 jul. 1954, 2.ª sec., p. 2 (Letras e artes)

Comentários em tôrno da expressão "shakespeariologia", a propósito de uma crítica de Claude Roy, na obra "Le Commerce des classiques", sôbre Abel Lefranc.

1192

CASCUDO, Luís da Câmara — O mysterio de Shakespeare. *Bol. Ariel,* ano 7, n. 5, fev. 1938, p. 119-131.

1193

CONSTANTINI, Dante — A lenda de Shakespeare. *Dom Casmurro,* ano 9, ns. 451/452 n. esp. sôbre Shakespeare, 1.ª parte, dez. 1946, p. 59-61.

1194

CONTINUA em foco Shakespeare. *Letras e Artes,* 3 jun. 1951, p. 3.

Transcrição de uma notícia do "Figaro Litteraire" a propósito da questão da identidade de Shakespeare, posta em foco pelo livro de Abel Lefranc.

1195

DÁVILA, Carlos — Os nove Shakespeare. *Bol. Soc. bras. Aut. teat.,* Rio de Janeiro, n. 246, jul./set. 1948, p. 19. *Tarde,* 20 set. 1949, p. 3.

Artigo sôbre a identidade do verdadeiro Shakespeare.

1196

EULÁLIO, Joaquim — Sôbre a identidade de Shakespeare. *J. Comérc.*, 1 jul. 1916, p. 4 (Leituras do tempo)

1197

FRANCO, Cid — Quem foi êle? *J. São Paulo,* 15 set. 1946, p. 6 (Teatro)

Pequena crônica sôbre a identidade de Shakespeare.

1198

GOMES, Eugênio — Quem foi Shakespeare? *Rev. Brasil,* 3.ª fase, ano 2, n. 13, jul. 1939, p. 109-111 (Resenha do mez) *Tarde,* 18 maio 1939, p. 3.

Comentário ao artigo do professor P.S. Porehovshikov sôbre autoria das peças de Shakespeare.

1199

KELLER, K. W. — Bacon contra Shakespeare. *Diár. Not.,* 25 fev. 1945 |supl. lit.| p. 1, 7. *Comoedia,* Natal 1949, p. 91-89.

1200

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — Shakespeare, homem sem imaginação. *Nação,* Porto Alegre, 14 jul. 1940. *Vamos ler,* ano 5, n. 186, 22 fev. 1940, p. 3.

Comentário e crítica sôbre a verdadeira autoria das peças de Shakespeare.

1201

O MISTÉRIO de Shakespeare. *Dom Casmurro,* 29 out. 1938, p. 6.
Sôbre o documento de Fahyan, na controvérsia baconiana.

1202

O MISTÉRIO Shakespeare. *Vamos ler,* ano 3, n. 90, 21 abr. 1938, p. 24 (Panorama literário)

Comentário sôbre as divergências de opiniões de crítica, incluindo alguns brasileiros, sôbre a vida de Shakespeare.

1203

MONIZ, Edmundo — Os detratores de Shakespeare. *Carioca,* ano 6, n. 287, 5 abr. 1941, p. 24.

1204

MOURA, Paulo de Campos — O estilo de Bacon nas obras de Shakespeare. *Est. São Paulo,* 4 mar. 1940, p. 2, 3.

1205

NOTA pitoresca da semana. *Corr. Manhã,* 11 jan. 1948, 2.ª sec., p. 8 (Livros — Notícias — Escritores — Fatos da semana)

Péqueno comentário à controvérsia shakespeareana, renovada pelo crítico teatral inglês Percy Allen.

1206

NOVAS descobertas sôbre Shakespeare. *Letras e Artes,* 24 jun. 1951, p. 2.

Sôbre a questão da identidade de Shakespeare posta em foco pelo livro de Abel Lefranc "A la decouverte de Shakespeare".

1207

PEREIRA, Ernâni — Francis & William Shakespeare. *Est. Mato Grosso,* Cuiabá, 7 dez. 1940.

1208

À PROCURA de Shakespeare. O último livro de Abel Lefranc vem reacender um dos mais debatidos problemas da história literária. A tese em favor de Lord Derby. *Letras e Artes,* 8 abr. 1951, p. 9.

1209

SHAKESPEARE. *Dom Casmurro,* ano 9, ns. 451/452 n. esp. sôbre Shakespeare, 1.ª parte, dez. 1946, 108 p. ilus.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: *"William Shakespeare; as origens-infância e educação"* por Sidney Lee, p. 36-50; *"O que há sôbre Shakespeare"* por David Hardman, p. 50-57; *"Shakespeare"* por Tobias Barreto, p. 58-59; *"A lenda de Shakespeare"* por Dante Constantini, p. 59-60; *"Os plágios de Shakespeare"* por George Maurevert, p. 61-62; *"O renome de Shakespeare na Inglaterra"* por Sir Sidney Lee, p. 62-69; *"Shakespeare na cena"* pela Condessa Longworth Chambrun, p. 71-78; *"Os criminosos na obra shakespeareana"* por Enrico Ferri, p. 80-84; *"Desenhos orginais de Sir John Gilbert"*, p. 85-87; *"Shakespeare na Inglaterra"* clichés de intérpretes "mises em scenes" — cenários... p. 88- 89; *"O mito e a tradição de Shakespeare, as mulheres no mundo encantado de Shakespeare"* por Edite Magarinos Tôrres, p. 90-105; *"Retratos de famosos interpretes ingleses do fim do século passado e início dêste"*, p. 94-106; *"Shakespeare era católico?"* por Charles Pichon, p. 106.

1210

SILVA, A. Casimiro da — A controvérsia shakespeareana. *Corr. Manhã,* 30 out. 1949, 3.ª sec., p. 12.

1211

TÔRRES, Edite Magarinos — A interpretação na obra de Shakespeare. *Comoedia,* Natal 1949, p. 144-146.

Artigo sôbre a célebre controvérsia seguida de comentário sôbre a interpretação de sua obra.

1212

VELHA questão — Shakespeare semi-analfabeto. *Rev. Acad. paul. Letras,* ano 12, n. 48, 12 dez. 1949, p. 152.

1213

3. ARTE DRAMÁTICA

ALMEIDA JÚNIOR, *Antônio Ferreira de — A embriaguez no teatro de Shakespeare.* São Paulo, 1939. 68 p. (Separata da Revista da Faculdade de Direito da Universidade de São Paulo, v. 35, fasc. 1, p. 97-164)

1214

AMADO, Genolino — Shakespeare em tradução negra. *In : Amado, G. — Os inocentes do Leblon.* Rio de Janeiro, Globo [1946] p. 178-180.

Crônica ligeira sôbre a capacidade da gente negra como intérprete de Shakespeare.

1215

CAMPOS, Paulo Mendes — Teatro e poesia. *Manchete,* n. 86, 12 dez. 1953, p. 22 (Conversa literária)

Artigo sôbre a poesia no teatro shakespeareano.

1216

CARPEAUX, Oto Maria — *Shakespeare e nós outros. Diár. car.,* 10 out. 1954, 2.ª sec., p. 2.

Comentário sôbre a tendência contemporânea da crítica shakespeareana, a propósito de um artigo do Times Literary Supplement, de 2 de julho de 1954, em que comenta as três tendências de interpretação : a realística, a poética e a dramatúrgica.

1217

CARPEAUX, Oto Maria — Shaw versus Shakespeare. *Est. Minas,* Belo Horizonte, 4 set. 1949, p. 1. *Jornal,* 4 set. 1949, Revista [supl. lit.] p. 1, 4.

Comentário a apreciação de Shaw sôbre teatro o shakespeareano.

1218

A EVOLUÇÃO de uma tragedia shakespeariana. *J. Comérc.,* 14 fev. 1914, p. 2.

Sôbre as diversas maneiras de interpretação do Hamlet, através dos tempos.

1219

GOMES, Eugênio — Um espectador de Shakespeare. *Corr. Manhã,* 20 nov. 1954, p. 8 (Literatura e arte)

Comentário à obra "Shakespearean Playgoing", de Gordon Grosse, onde o autor analisa diversas apresentações de peças de Shakespeare, por êle assistidas.

1220

GOMES, Eugênio — Hamlet através dos tempos. *Corr. Manhã,* 7 fev. 1953, p. 7 (Literatura e arte)

Artigo sôbre as diversas maneiras de levar a peça, tanto sob o ângulo de interpretação pròpriamente, quanto sob o ponto de vista de atualização de cenário, indumentária, etc., em diferentes épocas e países.

1221

GOMES, Eugênio — A poesia inglêsa e o mar. *Letras e Artes,* 4 maio 1954, p. 1.

Entre outros que abordaram o tema, cita Shakespeare, lembrando o mar de "A Tempestade", "Ricardo III", "Henrique V" e de "A megera domada".

1222

HARNISCH, Hoffmann — Andaimes nos cenários shakespeareanos. *Dionysos,* ano 1, n. 1, jun. 1949, p. 133-134.

Artigo com 2 ilustrações de cenários para Otelo e Henrique IV.

1223

JORDÃO, Vera Pacheco — A tragédia shakespeareana e a poética de Aristóteles. *J. Letras,* ano 5, n. 44, fev. 1953, p. 11-12.

1.º prêmio ao concurso de ensaios sôbre teatro, sob o título" "Prêmios Nicolau Carlos Magno", de 1953.

1224

KELLER, K. W. — Shakespeare no palco. *Jornal,* 6 maio 1945, revista [supl. lit.] p. 2.

Artigo sôbre a parte cênica e vestiário para montagem das peças shakespeareanas, ante a pergunta inicial do articulista : "Por que não se representa Shakespeare no Brasil ?".

1225

LÚCIA, M. — Cenários e figurinos de Santa Rosa para "Noite de Reis", de Shakespeare... *Vamos ler,* ano 5, n. 200, 30 maio 1940, p. 32-33, 64-65.

Opiniões de Brutus Pedreira, diretor artístico do Grupo dos Comediantes, sôbre os problemas para montagem de uma peça de Shakespeare, notadamente Noite de Reis.

1226

MACHADO, Aníbal — Teatro elizabetano (conferência feita a convite do Departamento cultural da Casa dos artistas, na Escola Nacional de Belas artes) *Dom Casmurro,* ano 4, n. 196, 19 abr. 1941, p. 7.

1227

MARTINS, Wilson — A tragédia. *Anhembi,* ano 4, v. 13, n. 39, fev. 1954, p. 537-543 (Livros de 30 dias)

Comentário e crítica a obra "A Tragédia", de Paulo Mendonça, onde o autor analisa entre outros trágicos, Shakespeare.

1228

MENDONÇA, Paulo — A tragédia, hipóteses e contradições surgidas na procura de *uma definição. São Paulo, Anhembi, 1953.* 135 p.

Analisa, entre outros trágicos, Shakespare.

1229

MENESES, Djacir — Uma faceta do teatro de Shakespeare. *Manhã,* 1 agô. 1944, p. 4.

Comentário a um ensaio de Almeida Júnior sôbre o teatro de Shakespeare.

1230

MORAIS, Vinicius de — Gentle Shakespeare. *Aut. e Liv.,* 31 agô. 1941, p. 43, 46.

Análise da poética shakespeareana através da Canção de Ofélia e do Sonêto 144.

1231

PIMENTEL, A. Fonseca — Os espectros na obra de Shakespeare. *Diár. Not.,* 18 jun. 1950, supl. lit., p. 1, 4.

"... Do sonho para a alucinação, eis o caminho percorrido pelos espectros de Shakespeare, de Henrique VIII e Ricardo III a Macbeth. De Macbeth a Hamlet..."

1232

RIBEIRO, João — Shakespeare e o drama náutico. *Letras e Artes,* 4 maio 1952, p. 5.

Artigo sôbre a contribuição de Shakespeare para a caracterização do drama náutico, através da peça Tempestade.

1233

RUBIM, Resende — O sobrenatural shakespeareano. *Dom Casmurro,* ano 4, n. 192, 22 mar. 1941, p. 3.

1234

SHAKESPEARE. *Dom Casmurro,* ano 9, n. 451/452 n. esp. sôbre Shakespeare, 1.ª parte, dez. 1946. 108 p. ilus.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos : *"William Shakespeare : as origens. infância e educação"* por Sir Sidney Lee, p. 36-50; *"O que há sôbre Shakespeare"* por David Hardman, p. 50-57; *"Shakespeare"* por Tobias Barreto, p. 58-59; *"A lenda de Shakespeare"* por Dante Constantini, p. 59-60; *"Os plágios de Shakespeare"* por George Maurevert, p. 61-62; *"O renome de Shakespeare na Inglaterra"* por Sir Sidney Lee, p. 62 69; *"Shakespeare na cena"* pela Condessa Longworth Chambrun, p. 71-78; *"Os criminosos na obra shakespeareana"* por Enrico Ferri, p. 80-84; *"Desenhos originais de Sir John Gilbert"*, p. 85-87; *"Shakespeare na Inglaterra"*, clichés de intérpretes, "mises en scenes" — cenários... p. 88-89; *"O mito e a tradição de Shakespeare, as mulheres no mundo encantado de Shakespeare"* por Edite Magarinos Tôrres, p. 90-105; *"Retratos de famosas intérretes ingleses do fim do século passado e início dêste"*, p. 94-106; *"Shakespeare era católico?"* por Charles Pichon, p. 106.

1235

SHAKESPEARE em todo o mundo. *Comoedia,* Natal 1949, p. 84-177.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos : *"O teatro de Shakespeare"* de W. Bridge-Adams, p. 84-90; *"Bacon contra Shakespeare"* de K. W. Keler, p. 91-98;

"Shakespeare em França" de Longworth Chambrun, p. 98-118; *"O renome de Shakespeare em França"* de Sir Sidney Lee, p. 118-121; *"João Caetano e comentários sôbre o teatro shakespeareano"* de Pires de Almeida, p. 121-140; *"Influxo de Shakespeare no Brasil"* de Múcio Leão, p. 141-142; *"Pequena bibliografia de Shakespeare no Brasil"* p. 142-144; *"A interpretação na obra de Shakespeare"* de Edite Magarinos Tôrres, p. 144--146; *"O testamento de Shakespeare"* de Sir Sidney Lee, p. 146-150; *"Bibliografia da obra de Shakespeare"*, p. 150-157; *"Shakespeare e a música"* de Sérgio Brito, p. 157-171; *"Os Hamletos femininos"* de Múcio da Paixão, p. 172-173; *"Músicas para as peças de Shakespeare"*, p. 174-175; *"Shakespeare e Goethe"* de João Ribeiro, p. 176; *"Cronologia de Shakespeare"*, p. 177.

1236

TÔRRES, Edite Magarinos — A interpretação na obra de Shakespeare. *Comoedia,* Natal 1949, p. 144-146.

Artigo sôbre a célebre controvérsia seguido de comentário sôbre a interpretação de sua obra.

1237

VARELA, Luís Nicolau Fagundes — O drama moderno. *Rev. acad.,* 27 maio 1860. *In: Cavalheiro, Edgard — Fagundes Varela.* São Paulo. Liv. Martins [s. d.] p. 74-76.

Estréia em letra de fôrma do poeta, Sustenta que "a quadra dos triunfos de Shakespeare é passada", etc. Entusiasta do teatro francês de feição romântica.

1238

ZENO, *pseud.* — Cartas de algures. *Est. São Paulo,* 20 dez. 1918. p. 3.

Comentários sôbre o simbolismo e convenções nos teatros, entre êles, o teatro inglês no tempo de Shakespeare.

1239

4. PEÇAS

AIRES, Sérgio Cardoso — Shakespeare no mundo moderno. *Letras e Artes,* 11 maio 1952, p. 2.

A propósito da conferência de V.E. Blomfield, em 30 de abril de 1952, na Sociedade Brasileira de Cultura Inglêsa, sôbre a atualidade dos temas de Shakespeare.

1240

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — O mundo shakespeareano. *In : Araripe Júnior. A. A. — Ibsen.* Porto, Lello & irmão, 1911. p. 49-99. *Corr. Manhã,* 19 maio 1913, p. 3 (Página literária)

Apanhado geral sôbre as peças de Shakespeare, com algumas transcrições. No Correio da Manhã, transcrição parcial do artigo sob o título "Hamlet".

1241

CARPEAUX, Oto Maria — Grandes palavras. *Diár. car.,* 10 jun. 1951, 2.ª sec., p. 3, 4.

Sôbre citações de Shakespeare em diferentes peças.

1242

CARPEAUX, Oto Maria — Shakespeare — a condição humana. *Cultura,* ano 1, n. 1, set./dez. 1948, p. 187-197.

Teorias críticas sôbre diversas peças, notadamente Macbeth e Medida por medida.

1243

GOMES, Eugênio — Novos livros ingleses. *Leitura,* ano 3, n. 33, set. 1945, p. 24-25.

Comentário de livros de crítica sôbre Shakespeare, entre outros a obra de E.M.W. Tillyard : "Shakespeare's history plays".

1244

GOMES, Eugênio — Shakespeare (notas de leitura) *In : Gomes, E. — Espelho contra espelho; estudos e ensaios.* São Paulo, Instituto progresso editorial [1949] p. 157-166.

Comentários à margem de alguns trechos de Shakespeare.

1245

MILANO, Atílio — Nas margens do meu Shakespeare. *Jornal,* 28 mar. 1954, revista [supl. lit.] p. 2.

1246

O MUNDO se volta para Shakespeare. *Il. bras.*, ano 26, n. 155, mar. 1948, p. 36 (Ilustração literária)

Comentário sôbre o livro "Os dramas históricos de Shakespeare", de Eustace Manderille Wetenkall Tillyard.

1247

SHAKESPEARE. *Dom Casmurro,* ano 9, ns. 451/452 n. esp. sôbre Shakespeare, 1.ª parte, dez. 1946. 108 p. ilus.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos: *"William Shakespeare : as origens-infância e educação"* por Sir Sidney Lee, p. 36-50; *"O que há sôbre Shakespeare"* por David Hardman, p. 50-57; *"Shakespeare"* por Tobias Barreto, p. 58-59; *" A lenda de Shakespeare"* por Dante Constantini, p. 59-60; *"Os plágios de Shakespeare"* por George Maurevert, p. 61-62; *"O renome de Shakespeare na Inglaterra"* por Sir Sidney Lee, p. 62-69; *"Shakespeare na cena"* pela Condessa Longworth Chambrun, p. 71-78; *"Os criminosos na obra Shakespeareana"* por Enrico Ferri, p. 80-84; *"Desenhos originais de Sir John Gilbert"*, p. 85-87; *"Shakespeare na Inglaterra"*, clichés de intérpretes, "mises en scenes" — cenários..., p. 88-89; *"O mito e a tradição de Shakespeare, as mulheres no mundo encantado de Shakespeare"* por Edite Magarinos Tôrres, p. 90-105; *"Retratos de famosos intérpretes ingleses do fim do século passado e início dêste"*, p. 94-106; *"Shakespeare era católico?"* por Charles Pichon, p. 106.

1248

ANTÔNIO E CLEÓPATRA

SILVEIRA, Paulo da — A quimera do Nilo. *Jornal, 31 maio 1953, revista* [supl. lit.] p. 1, 9.

Comentário e crítica a peça Antônio e Cleópatra.

1249

HAMLET

ALMEIDA, José Ricardo Pires de — Conferências sôbre o Hamleto. Rio de Janeiro, Typ. H. Brown, 1871.

Reunião das conferências de Ferreira de Araújo e de José Ricardo Pires de Almeida.

1250

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — Hamlet — Emanuel. *Gaz. Not.*, 26 jul. 1887, p. 1, 2; 19 set. 1887, p. 1, 2.

Estudo da peça Hamlet, motivado pela representação de Emanuel, na temporada de 1887, no Rio.

1251

ARAÚJO, Ferreira de — Conferência sôbre o Hamleto. Rio de Janeiro, Typ. H. Brown, 1871.

Reunião das conferências de Ferreira de Araújo e de José Ricardo Pires de Almeida.

1252

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Badaladas. *Sem. il.*, Rio de Janeiro, ano 11, n. 551, 2 jul. 1871, p. 4.402 (Badaladas)

Comentário e crítica ao discurso de Rossi sôbre Shakespeare, notadamente sôbre o Hamlet, em julho de 1871, no Rio de Janeiro.
Publicado sob o pseudônimo de Dr. Semana.

1253

CALADO, Antônio — Hamlet em quatro andares. *Corr. Manhã*, 25 jan. 1948, 2.ª sec., p. 1.

Artigo sôbre a peça Hamlet, seguido de breve comentário ao desempenho de Sérgio Cardoso na citada peça, levada pelo Teatro do Estudante, em 1948 no Rio.

1254

CONFERÊNCIA literária. *J. Comérc.*, 30 jun. 1871, p. 1.

Notícia sôbre a conferência de Rossi — "Shakespeare — Hamleto".

1255

COUTINHO, Lacerda — A lenda de Amletho. *Aut. e Liv.*, 13 dez. 1942, p. 279.

1256

ESTEVES, Albino — Problemas do Hamlet. *J. Comérc.*, 25 dez. 1940, p. 4. *Aut. e Liv.*, 19 nov. 1944, p. 270-271.

Estudo da peça e do personagem sob diversos aspectos, comentando entre outros estudos, o de José Antônio de Freitas sôbre a personalidade do Hamlet.

1257

A EVOLUÇÃO de uma tragedia shakesperiana. *J. Comérc.*, 14 fev. 1914, p. 2.

Sôbre as diversas maneiras de interpretação do Hamlet, através dos tempos.

1258

FERGUSSON, William, *pseud.* — Shakespeare — Hamleto, conferência do sr. E. Rossi. *J. Comérc.*, 2 jul. 1871, p. 5; 6 jul. 1871, p. 4; 9 jul. 1871, p. 2.

Crítica à conferência de E. Rossi.

1259

FRANCO, Armínio de Melo — A lenda de Hamlet e o castello de Kronborg. *Rev. amer.*, ano 4, v. 2, ns. 5/6, maio/jun. 1913, p. 309-318.

Relato de uma viagem a Elsenor e ao castelo de Kronborg, reportando-se o autor às origens do Hamlet.

1260

GOMES, Eugênio — "Hamlet". *Leitura*, n. 19, jun. 1944, p. 29-30 (Novos livros ingleses)

Crítica à conferência realizada na Academia Britânica, pelo crítico C. S. Lewis: Hamlet the Prince or the Poem?

1261

GOMES, Eugênio — Hamlet através dos tempos. *Corr. Manhã,* 7 fev. 1953, p. 7 (Literatura e arte)

Artigo sôbre as diversas maneiras de levar a peça, tanto sob o ângulo de interpretação pròpriamente, quanto sob o ponto de vista de atualização de cenário, indumentária, etc., em diferentes épocas e países.

1262

GOMES, Eugênio — Hamlet e os piratas. *Corr. Manhã,* 4 mar. 1951, 4.º cad., p. 1.

Comentário e crítica a obra "Hamlet & the pirats" de D.S. Savage, editado em Londres em 1950.

1263

GOMES, Eugênio — O pai de Hamlet. *Corr. Manhã,* 9 abr. 1950, 4.ª sec., p. 3.

Comentário e crítica à obra "Hamlet's father" de Richard Flatter, editada em Londres em 1949.

1264

GOMES, Eugênio — Sôbre Hamlet. *Corr. Manhã,* 15 agô. 1948, 2.ª sec. p. 1; 29 agô. 1948, 2.ª sec., p. 3.

Artigo sôbre a obra "On Hamlet" de Salvador de Madariaga.

1265

... UM HAMLET chinez. *J. Comérc.,* 27 mar. 1901, p. 3 (Varias noticias)

Uma passagem do filósofo chinês Cieang-tse, que viveu 3 séculos antes da era cristã, em que se mostra precursor do autor do Hamlet.

1266

UM HAMLET moderno. *Jornal,* 28 jul. 1949, p. 7 (Teatro)

Comentário e crítica ao artigo de Robert Kemp à peça "La terrase du midi" de Maurice Clavel.

1267

HAMLETO. *Reforma,* 16 jun. 1871, p. 1 (Artes e lettras)

Comentário à representação do Hamlet, por E. Rossi, no Teatro Lírico Fluminense, em junho de 1871, antecedido de um estudo sôbre a peça.

1268

LEÃO, Múcio — Enrico IV. *In : Leão, M. — Emoção e harmonia.* Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 52-54.

Crítica comparativa entre o Enrico IV de Pirandelo e o Hamlet de Shakespeare.

1269

LYS, Edmundo — A legenda de Hamlet. *Globo,* 29 nov. 1944, ed. final, p. 4 (O Globo na sociedade)

A propósito dos debates do Curso de Férias de Teatro, realizados no Fênix, a 26 de novembro de 1944, em seguida a conferência de Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, sôbre o Hamlet, o colunista lembra "alguns pontos pitorescos na história da famosa obra".

1270

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — O "Hamlet" pode ser mutilado? *Noite*, 23 jan. 1948, ed. final, p. 6 (Teatro)

Comentário a cortes feitos na peça Hamlet, por tradutores e artistas entre êles, Onestaldo de Pennafort, Tristão da Cunha e Lawrence Olivier.
Artigo assinado com a inicial R.

1271

MARTINS, Luís — Hamlet, critico de theatro. *Anu. brasil. Lit.*, n. 1, 1937, p. 54

Comenta a passagem do Hamlet, ato III, cena II, em que o príncipe da Dinamarca fala aos artistas sôbre a arte de bem representar.

1272

MENDES, Oscar — Ser ou não ser. *Diário*, Belo Horizonte, 9 agô. 1953.

Comentários sôbre a dúvida filosófica, a propósito do monólogo do Hamlet do qual transcreve a tradução de Domingos Ramos.

1273

MENDONÇA, Paulo — Hamlet: considerações e sugestões. *Est. São Paulo*, 18 maio 1948, p. 9 (Palcos e circos)

Comentário do Hamlet "sob o aspecto de seu parentesco com as antigas tragédias gregas, em particular com as Electra de Sófocles e Eurípedes e o Agamenon de Ésquilo".

1274

MURAT, Luís — Hamleto. *Novidades*, Rio de Janeiro, 15 jul. 1887, p. 1 (Folhetim)

Por ocasião da representação do Hamlet, por Emanuel, em 14 de julho de 1887, no Imperial Teatro D. Pedro II, do Rio de Janeiro, o autor comenta a peça shakespeareana.

1275

PATI, Francisco — Os amores de Hamlet e Ofélia. *Corr. paul.*, 10 nov. 1940, p. 4.

1276

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Sôbre algumas expressões do "Hamlet". *Corr. paul.*, 16 maio 1954, p. 4 (Notas de poesia)

Comentário sôbre a exegese de algumas passagens da tragédia.

1277

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Sôbre o soliloquio de Hamlet. *Corr. paul.*, 30 maio 1954, p. 4 (Notas de poesia).

Artigo em que rebate a opinião de Gondim da Fonseca, expressa em artigo publicado na Fôlha da Noite, de São Paulo, em 18 de maio de 1954, sôbre trecho de sua tradução.

1278

RAMOS, Péricles Eugênio da Silva — Uma tragedia da "Anagke". *Corr. paul.*, 12 dez. 1954, p. 4 (Notas de poesia)

1279

RIBEIRO, Joaquim — Fonte portuguesa de Shakespeare. *Manhã,* 11 fev. 1945, p. 4.

Estudo sôbre a provável origem portuguêsa do monólogo "To be or not to be". Dá como fonte inspiradora, uma cantiga de Álvaro Barreto, do "Cancioneiro Geral" de Garcia de Resende.

1280

SANTOS, Manoel Higino dos — Pre-história do Hamlet shakespeareano. *Acaiaca,* n. 24, 1950, p. 47-50.

Estudo sôbre as origens do Hamlet, desde a versão do poeta islandês Snaebyorn no século X, de François de Belleforest até a versão de Shakespeare.

1281

SHAKESPEARE e o "Hamlet" em que se baseou a imortal peça. *Letras e Artes,* 18 jan. 1948, p. 11.

1282

SILVEIRA, Paulo da — Hamlet e Baudelaire. *Jornal,* 12 jul. 1953, revista |supl. lit.| p. 1, 5.

Estudo sôbre as influências de Hamlet em Baudelaire.

1283

SOUSA, João da Cruz e — Intuições. *In : Sousa, J. C. — Prosa,* São Paulo, ed. do Annuario do Brasil |1924| v. 2, p. 261-295.

Artigo em que, entre outras divagações, comenta Shakespeare e notadamente Hamlet

1284

HENRIQUE IV

BUENO, Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça — O repudio de Sir John Falstaff. *Jornal,* 4 abr. 1948, revista |supl. lit.| p. 1, 7.

1285

JÚLIO CÉSAR

EULÁLIO, Alexandre — Noble Brutus. *Corr. Manhã,* 5 jun. 1954, p. 9.

Artigo sôbre a peça Júlio César.

1286

LEÃO, Múcio — Um discurso político. *In: Leão, M. — Emoção e harmonia.* Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 80-82.

Comentário ao discurso de Marco Antônio diante do cadáver de César, na peça Júlio César.

1287

LINS, Álvaro — Brutus. *In : Lins, A. — Jornal de crítica,* 3.ª série. Rio de Janeiro, Liv. J. Olympio, 1944. p. 295-302.

Comentário sôbre a atualidade do tema da peça Júlio César.

1288

OSCAR, Henrique — Shakespeare e a opinião pública. *Diár. Not.,* 31 jul. 1949, supl. lit., p. 2.

Comenta as passagens da peça Júlio César, mostrando as diversas reações do povo ante o desenrolar dos acontecimentos.

1289

SILVEIRA, Paulo da — Shakespeare e o punhal de Brutus. *J. Comérc.,* 21 maio 1953, p. 2; 28 maio 1953, p. 2; 4 jun. 1953, p. 2 (Folhetim. Ao correr da pena)

Três artigos de comentário e crítica ao artigo de Álvaro Lins "Brutus" sôbre o problema histórico César — Brutus.

1290

MACBETH

CARPEAUX, Oto Maria — As bruxas e o porteiro. *Letras e Artes,* 11 agô. 1946, 2.ª sec., p. 1, 12.

1291

CARPEAUX, Oto Maria — A tragédia de Macbeth. *Jornal,* 26 jun. 1949, revista |supl. lit.| p. 1. *Diár. Pernamb.,* Recife, 10 jul. 1949, supl., p. 1, 6.

1292

GOMES, Eugênio — Um pássaro de Shakespeare. *Corr. Manhã,* 29 abr. 1951, 4.ª sec., p. 1.

Comentário à tradução de Artur de Sales, a propósito do termo "martlet", pássaro dos jardins de Inverness, de que fala Banquó na peça Macbeth.

1293

KELLER, K. W. — "Macbeth" — Orson Welles. *Diár. car.,* 21 jan. 1945 |supl. lit.| p. 1.

A propósito da irradiação, pela Discoteca Pública do Distrito Federal, da adaptação de Macbeth por Orson Welles, o autor tece comentários sôbre a peça e sôbre a interpretação dada por Orson Welles.

1294

MEDIDA POR MEDIDA

CARPEAUX, Oto Maria — Um enigma shakespeareano. Exercício de literatura comparada. *In : Carpeaux, O. M. — A cinza do purgatório;* ensaios. Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1942. p. 162-175.

Estudo de literatura comparada sôbre a peça Medida por medida.

1295

NOITE DOS REIS

ROQUETE-PINTO, Edgar — Onde aparece Shakespeare... *Rev. Acad. brasil. Letras,* ano 28, v. 51, n. 175, jul. 1936, p. 350-352.

Comentário à expressão "Fools are as like husbands as pilchards are to herrings" usada na peça Noite dos Reis.

1296

OTELO

CASCUDO, Luís da Câmara — De Mearinke Teibê a Shakespeare. *Manhã,* 17 nov. 1944, p. 4.

Influência de uma lenda sôbre a origem dos Uananas (indígenas da região da bacia Amazôniaca) nas peças Otelo (ato I, cena III) e Tempestade (ato III, cena III)

1297

PAIXÃO, Rodolfo — Othello. *Rev. Soc. Phenix lit.,* Rio de Janeiro, ano 2, n. 5, maio 1879, p. 96-100.

Crítica à peça Otelo citando e debatendo a crítica feita por Lamartine à mesma peça.

1298

REI LEAR

GOMES, Eugênio — Rei Lear. *Corr. Manhã,* 11 dez. 1949, 4.ª sec. p. 4, 7 (Letras inglesas) *Dionysos,* ano 3, n. 2, jun. 1952, p. 6-11.

Comentário e crítica às digressões em tôrno da peça.

1299

NETO, Henrique Maximiano Coelho — Impressões de leitura — O rei Lear. *Paiz,* 22 jan. 1893, p. 1. *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 300-301.

1300

OLINTO, Antônio — O "Jornal" de Gide, 1942-1959. — "O Rei Lear". *Globo,* 16 jun. 1950, p. 5 (O Globo nas letras)

Comentário sôbre a crítica de Gide ao Rei Lear.

1301

TEOBALDO — O rei Lear. *Cruzeiro,* Rio de Janeiro, 3 jul. 1879, p. 1 (Folhetim do Cruzeiro — Tutti frutti)

1302

RICARDO III

MURAT, Luís — Ricardo III, tragedia de Shakespeare. *Cid. Rio,* 29 mar. 1893, p. 1; 4 abr. 1893, p. 1.

Impressões sôbre a peça Ricardo III.

1303

ROMEU E JULIETA

FESTIVAL Shakespeare... A conferência de Barbara Heliodora. *Corr. Manhã,* 13 maio 1949, p. 21 (Teatro)

Comentário e alguns trechos da conferência de Bárbara Heliodora sôbre Romeu e Julieta, realizada no Teatro Fênix, a 12 de maio de 1949.

1304

PENNAFORT, Onestaldo de — Shakespeare e Camões. *Dom Casmurro*, 5 out. 1940, p. 4 (Mascaras)

Estudo crítico sôbre a latinidade, quanto ao aspecto linguístico, de certos trechos de Romeu e Julieta.

1305

A SIGNIFICAÇÃO do "Festival Shakespeare"... *Corr. Manhã*, 7 maio 1949, p. 13 (Teatro)

Notícia sôbre a conferência de Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça Bueno sôbre Romeu e Julieta, a ser realizada, no dia 12 de maio de 1949, no Teatro Fenix, seguida de debates para explicar Shakespeare, suas peças e personagens.

1306

SOUSA, Cláudio de — Como Romeu e Julieta morreram. *Rev. Acad. paul. Letras*, ano 14, n. 52, 12 mar. 1951, p. 29-33.

Artigo apresentando a verdade histórica de Girolamo Della Corte, e as versões dadas por Luigi da Porta, Artur Brooke e Shakespeare, sôbre a morte de Romeu e Julieta.

1307

A TEMPESTADE

CASCUDO, Luís da Câmara — De Mearinke Teibê a Shakespeare. *Manhã*, 17 nov. 1944, p. 4.

Influência de uma lenda sôbre a origem dos Uananas (indígenas da região da bacia Amazônica) nas peças Otelo (ato I, cena III) e Tempestade (ato III, cena III)

1308

FERREIRA, Tito Lívio — De Montaigne a Shakespeare. *Pensamento e Arte*, São Paulo, 1 agô. 1954, p. 1, 12.

Estudo sôbre as origens da peça Tempestade.

1309

FRANCO, Afonso Arinos de Melo — Reingresso em velho tema. *Manhã*, 4 jan. 1942, p. 4, 8.

Artigo sôbre as ligações de Shakespeare com o indianismo brasileiro, manifestadas na obra "Tempestade", apresentando Caliban como um índio do Novo Mundo.

1310

FRANCO, Afonso Arinos de Melo — A tempestade, de Shakespeare. *In : Franco, A. A. M. — O indio brasileiro, e a revolução francesa.* Rio de Janeiro, Liv. J. Olympio, 1937. p. 202-206.

Relação de Caliban — anagrama de canibal — com o indígena brasileiro, etc.

1311

GOMES, Eugênio — Shakespeare e o Brasil. *Diár. Not.*, 23 agô. 1936, supl. p. 1, 2.

Comentário sôbre a única passagem da obra Tempestade que se relaciona de algum modo com o Brasil.

1312

TIMON DE ATENAS

LEÃO, Múcio — Timon de Atenas. *In : Leão, M. — Emoção e harmonia.* Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 72-74.

Estudo das origens da peça Timon de Atenas, baseando-se no estudo biográfico que Plutarco dedicou a Marco Antônio.

1313

5. PERSONAGENS

ATAÍDE, Austregésilo de — Ofélia e Margarida... *Cruzeiro*, ano 21, n. 40, 23 jun. 1949, p. 5.

1314

AZEVEDO, Aluísio — Hamleto. *Paiz*, 23 jun. 1895. *Letras e Artes*, 11 jan. 1948, p. 11. *In : Azevedo, A. — O touro negro (crônicas e epistolário)* Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1944, p. 78-83.

Precedendo a crítica à interpretação de Novelli no "Hamlet", quando de sua estada em 1895, no Rio, um estudo sôbre o personagem Hamlet. Em Letars e Artes o artigo foi publicado sob o título — "Uma admirável interpretação de Shakespeare" havendo engano quanto à data da temporada de Novelli, no Rio de Janeiro.

1315

BARBOSA, Júlio — Julieta e Ofélia. *Diár. Pernamb.*, Recife, 6 nov. 1949, p. 6 (Teatro)

Juízo crítico sôbre as duas heroínas shakespeareanas.
Artigo assinado com as iniciais "J.B."

1316

BILAC, Olavo — Quatro heroinas de Shakespeare. *In : Bilac, O — Conferências litterarias.* 2. ed. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1930. p. 313-346. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 292-294, 299.

Sôbre Ofélia, Cordélia, Desdêmona e Julieta, com transcrição de trechos das peças.

1317

BUENO, Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça — O repudio de Sir John Falstaff. *Jornal*, 4 abr. 1948, revista |supl. lit.| p. 1, 7.

1318

CALADO, Antônio — Hamlet em quatro andares. *Corr. Manhã*, 25 jan. 1948, 2.ª sec., p. 1.

Artigo sôbre a peça Hamlet, seguido de breve comentário ao desempenho de Sérgio Cardoso, levada pelo TEB em 1948.

1319

CARPEAUX, Oto Maria — Romeu, Julieta e outras personagens. *Diár. Pernamb.*, Recife, 5 jun. 1949, supl. p. 1, 6.

1320

O DIARIO intimo de "Hamlet". Uma fantasia de Maurice Baring. Onde o jovem principe da Dinamarca se encontra com Fausto e D. Quixote. O hábito da simulação e um torneio de esgrima. *Letras e Artes,* 22 abr. 1951, p. 9, 10.

A respeito do romance de Maurice Baring, dando ensejo a um estudo entre a psicologia do personagem, na criação de Shakespeare e na imaginação do romancista.

1321

DÓRIA, Gustavo — O "Hamlet" e Fialho de Almeida. *Globo,* 8 set. 1951, ed. final, 2.ª sec., p. 4 (O Globo nos teatros)

Transcrição de impressões de Fialho de Almeida sôbre o Hamlet, precedida de breve introdução do colunista.

1322

FATO raro no Brasil : o julgamento de um personagem. "Hamlet" e o Curso de ferias de teatro. *Noite,* 23 nov. 1944, 1 ed., p. 9.

Notícia sôbre a conferência a ser realizada por Bárbara Heliodora Carneiro de Men donça, no encerramento do Curso de Férias de Teatro, a 26 de novembro de 1944, sôbre o Hamlet, que será seguida de um debate no qual tomarão parte : Álvaro Lins, Hélio Tys, Ziembinsky, Simões Coelho, Vieira de Melo, Sadi Cabral, Santa Rosa, Brutus Pedreira e Nélson Rodrigues.

1323

FREITAS, José Bezerra de — O Hamlet de Antônio Nobre. *Rev. Acad. paul. Letras,* ano 13, n. 51, 12 set. 1950, p. 152-154 (Notas diversas)

Comentário ao livro de Josué Montelo.

1324

GERSON, Brasil — Romeu, Julieta e outras pessoas... *Vamos ler,* ano, 2 n. 45, 10 jun. 1937, p. 3.

Comentário e crítica à crônica de Genolino Amado : Julieta, Shakespeare e o século XX.

1325

GOMES, Eugênio — Ariel e Caliban. *Folha car.,* 4 fev. 1944, ed. final, p. 5.

1326

GOMES, Eugênio — Otelo. *Corr. Manhã,* 10 set. 1950, supl. lit. p. 5.

1327

GRIECO, Agripino — Hamlet, um enigma psíquico e fisiológico. *In : Grieco, A. — Estrangeiros.* 2. ed. rev. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1947. p. 198-210.

Parte dedicada à tradução de Tristão da Cunha e parte à teoria de que Hamlet era mulher.

1328

GUANABARA, Alcindo — A propósito de Shakespeare. *Novidades,* Rio de Janeiro, 2 agô. 1887, p. 1 (Folhetim) *Aut. e Liv.,* 17 jan. 1943, p. 38, 42.

O autor, em resposta a um artigo de Valentim Magalhães, na A Semana, analisa Hamlet. Publicado sob o pseudônimo de Aranha Minor.

1329

GUANABARA, Alcindo — Teias de aranha. *Novidades,* Rio de Janeiro, 3 agô. 1887, p. 2.

A propósito da questão levantada entre Alcindo Guanabara e Valentim Magalhães, suscitada por um artigo do primeiro sôbre Hamlet.
Publicado sob o pseudônimo de Aranha Minor.

1330

GUIMARÃES, Jaime Duarte — Hamlet, uma introdução ás categorias kierkegaardianas. *Cultura,* ano 3, n. 5, dez. 1952, p. 53-65.

1331

"HAMLET" julgado no Curso de férias de teatro. *Globo,* 18 nov. 1944, p. 5 (O Globo nos teatros)

Notícia sôbre a conferência a ser realizada no Fênix, por Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, a 26 de novembro de 1944, sôbre o Hamlet.

1332

HAMLET julgado no Curso de ferias de teatro. *Jornal,* 28 nov. 1944, 2.ª sec., p. 3 (Teatro)

Pequeno comentário sôbre a conferência de Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, no encerramento do Curso de Férias de Teatro, realizada a 26 de novembro de 1944, sôbre o Hamlet e sôbre o debate que a ela se seguiu com Álvaro Lins, Sadi Cabral, Santa Rosa e Brutus Pedreira, entre outros.

1333

UM HERÓI shakespeariano julgado por intelectuais brasileiros... *Globo,* 25 nov. 1944, ed. final, p. 11.

Notícia sôbre a conferência a ser realizada no Fênix, por Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça.

1334

"HISTÓRIA e caráter de Hamlet". *Diário,* Belo Horizonte, 24 jun. 1954.

Pequeno comentário sôbre o próximo lançamento do livro de Manuel Higino dos Santos "História e caráter de Hamlet".

1335

A IDENTIDADE de Othello. *J. Brasil,* 15 jul. 1907, p. 4 (Palcos e salões)

Comentário a uma notícia circulada em Milão (13 de julho de 1905) sôbre a verdadeira identidade de Otelo.

1336

IRAJÁ, Helena de — *Mulheres de Shakespeare. Vamos ler,* ano 9, n. 439, 28 dez. 1944, p. 48-49.

Pequeno estudo sôbre as heroínas de Shakespeare.

1337

JULGAMENTO de Hamlet. *Relatório da Casa do estudante do Brasil,* 1944, p. 86 —

Notícia sôbre a conferência realizada no Fênix, por Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, no encerramento do Curso de Férias de Teatro, em 26 de novembro de 1944, sôbre o Hamlet havendo depois um debate onde tomaram parte: Álvaro Lins, Hélio Fys, Ziembinsky, Simões Coelho, Renato Vieira de Melo e Sadi Cabral.

1338

O JULGAMENTO de Hamlet no Curso de férias de teatro, pela primeira vez no Brasil um herói shakespeareano julgado em público. *Diár. car.*, 17 nov. 1944.

Notícia sôbre a próxima conferência de Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, a ser realizada no Fênix, a 26 de novembro de 1944, sôbre o Hamlet.

1339

LAMEGO, Luís — A psicologia mórbida através da literatura. *Rev. Acad. Letras*, ano 4, n. 22, jun. 1940, p. 7-14.

Discorre sôbre diversos personagens literários, entre êles alguns de Shakespeare, caracterizados por qualquer desequilíbrio mental.

1340

LEÃO, Múcio — Porcia. *In : Leão, M. — Emoção e harmonia.* Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 75-79.

Estudo da personagem Pórcia da peça Júlio César.

1341

LEÃO, Múcio — A suprema tragédia do amor. *In : Leão, M. — Emoção e harmonia.* Rio de Janeiro, Graf. ed. Aurora, 1952. p. 68-71.

Paralelo entre os personagens Antônio e Cleópatra e Romeu e Julieta, tendo como tema o amor.

1342

LEITE, Luísa Barreto — Teatro. *Leitura,* nov. 1944, p. 50-51.

A propósito da conferência de Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça sôbre o Hamlet, comenta o público que a ela compareceu.

1343

LIMA, Eldonor Magalhães — Relações da psicanálise com a litteratura. *Rev. Acad. paraense Letras,* Belém, v. 6, mar. 1954, p. 99-111.

Entre outras figuras literárias analisa Hamlet.

1344

LIMA FILHO, Azevedo — Loucos e semi-loucos na litteratura. *Imprensa,* Rio de Janeiro, 7 mar. 1912, p. 4; 11 mar. 1912, p. 4; 24 mar. 1912, p. 4.

Estudo de algumas personagens shakespeareanas: Hamlet, Macbeth, Otelo, Rei Lear, etc.

1345

MELO, A. L. Nobre de — Atualidade de Shakespeare. *Letras e Artes,* 11 jun. 1950, p. 6, 7, 10.

Estudos dos personagens Júlio César, Hamlet, Ofélia, Macbeth e Otelo através a psicologia moderna.

1346

MELO, Renato Vieira de — O julgamento de Hamlet. *Vamos ler,* ano, 9, n. 435, 30 nov. 1944, p. 21 (Panorama literario. Negrita)

Comentário à conferência realizada no Fênix, por Bárbara Heliodora Carneiro de Mendonça, a 26 de novembro de 1944, sôbre o caráter de Hamlet.

1347

MENDONÇA, Paulo — Creon e Macbeth. *Anhembi,* ano 1, v. 3, n. 8, jul. 1951, p. 368.

1348

MEYER, Augusto — Nota sôbre Hamlet. *Corr. Manhã,* 7 mar. 1948, 2.ª sec., p. 1.

1349

MILLIET, Sérgio — Correspondencia. *Est. São Paulo,* 15 jun. 1948, p. 8 (Correspondência) *In: Milliet, S. — Diário crítico, 1948-1949.* São Paulo, 1950, v. 6, p. 114-115.

Análise de Brutus na peça Júlio César.

1350

MONTELO, Josué — O Hamlet de Antônio Nobre. Rio de Janeiro [*Departamento de imprensa nacional*] *1950. 36 p. (Separata da revista* Cultura, Rio de Janeiro, ano 1, n. 3, maio/agô. 1949, p. 141-177)

1351

NEVES, Sílvio — "Readings on the character of Hamlet" — Claude C. B. Williamsom. *Cultura,* ano 4, n. 6, dez. 1954, p. 234-235.

Comentário ao livro, que é uma reunião em volume, do que já se escreveu sôbre o caráter de Hamlet, desde 1661 até 1947.

1352

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Hamlet. *Diár. mercant.,* São Paulo, 24 jul. 1887, p. 1.

Artigo sôbre a personalidade de Hamlet.

1353

OLIVEIRA, Urbano Duarte de — Sem rumo (chronica semanal) *J. Comérc.,* 28 jun. 1896, p. 1 (Folhetim)

Comentário à divergência de opiniões surgida entre um seu artigo anterior e o cronista teatral da "Bruxa" sôbre a naturalidade dos personagens de Shakespeare.
Artigo assinado com a inicial G.

1354

OLIVEIRA, Valdir — Hamlet — o homem através da personagem. *Tarde,* 4 fev. 1950, p. 5.

1355

PATI, Francisco — O julgamento de Othello. *Corr. paul.* 18 set. 1938, p. 4.

Artigo analisando a personalidade de Otelo.

1356

PATI, Francisco — Shakespeare através de Louis Gillet. *Corr. paul.,* 27 out. 1940, p. 4.

O artigo não menciona Louis Gillet, é antes um estudo à personalidade e ao tipo de Hamlet.

1357

PATI, Francisco — "Shakespeare — dramaturgo de homens". *Corr. paul.*, 6 jan. 1950, p. 4.

Comentário à citações emitidas sôbre as heroínas de Shakespeare.

1358

PRADO, Décio de Almeida — Temporada francesa. *Est. São Paulo,* 15 jun. 1950. p. 6 (Palcos e circos)

A guisa de apresentação da peça Hamlet, a ser levada a 15 de junho, pela Companhia Jean-Louis Barrault, no Teatro Municipal de São Paulo, transcreve alguns trechos do livro de Jean Louis Barrault "A propos de Shakespeare et du théatre", na parte em que comenta o Hamlet.

1359

ROSA, Venceslau — Os grandes rebelados de Shakespeare. *Corr. Manhã,* 28 mar. 1948, 2.ª sec., p. 2.

Artigo sôbre diversos personagens shakespeareanos, entre êles, Hamlet, Rei Lear, Otelo, Macbeth.

1360

ROSA, Venceslau — Shakespeare na versão de Bilac. *Carioca,* ano 13, n. 710, 12 maio 1949, p. 3, 58.

Comentário e crítica ao estudo de Bilac sôbre as quatro heroínas de Shakespeare — Ofélia, Cordélia, Desdêmona e Julieta — com transcrição de trechos das peças.

1361

SANTOS, Nestor Vítor dos — Um livro de Hello. *In : Santos, N. V. — A crítica de hontem.* Rio de Janeiro, Leite Ribeiro, 1919. p. 133-139.

Comentários sôbre Shakespeare e suas criações especialmente o Hamlet, a propósito do estudo de Hello: "Hamlet em ópera", capítulo da obra "O século, os homens e as idéias".

1362

SHAKESPEARE. *Dom Casmurro,* ano 9, ns. 451/452 n. esp. sôbre Shakespeare, 1.ª parte, dez. 1946. 108 p. ilus.

Vasta documentação shakespeareana, grandemente ilustrada, com artigos assinados por nacionais e estrangeiros, abordando diferentes tópicos : *"William Shakespeare : as origens — infância e educação"* por Sir Sidney Lee, p. 36-50; *"O que há sôbre Shakespeare"* por David Hardman, p. 50-57; *"Shakespeare"* por Tobias Barreto, p. 58-59; *"A lenda de Shakespeare"* por Dante Constantini, p. 59-60; *"Os plágios de Shakespeare"* por George Maurevért, p. 61-62; *"O renome de Shakespeare na Inglaterra"* por Sir Sidney Lee, p. 62 69; *"Shakespeare na cena"* pela Condessa Longworth Chambrun, p. 71-78; *"Os criminosos na obra shakespeareana"*, por Enrico Ferri, p. 80-84; *"Desenhos originais de Sir John Gilbert"*, p. 85-87; *"Shakespeare na Inglaterra"*, clichés de intérpretes, "mises en scenes" — cenários ... p. 88 89; *"O mito e a tradição de Shakespeare, as mulheres no mundo encantado de Shakespeare"* por Edite Magarinos Tôrres, p. 90-105; *"Retratos de famosos intérpretes ingleses do fim do século passado e início dêste"*, p. 94-106; *"Shakespeare era católico?* por Charles Pichon, p. 106.

1363

SILVEIRA, Paulo da — Cícero no drama de Shakespeare. *Jornal,* 17 maio 1953, revista |supl. lit.| p. 1.

Estudo de Cícero como personagem no drama Júlio César.

1364

SOUSA, Rivadávia de — Ofelia... seria honesta? *Rev. Globo,* 23 out. 1948, p. 20 (Escritores e livros)

1365

TÔRRES, Edite Magarinos — O mito e a tradição de Shakespeare — as mulheres no mundo encantado de Shakespeare. *Dom Casmurro,* ano 9, ns. 451/452, n. esp. sôbre Shakespeare, 1.ª parte, dez. 1946, p. 90-105.

1366

6. MÚSICA

BRITO, Sérgio — Shakespeare e a musica (Notas para um estudo) *Comoedia,* Natal 1949, p. 157-171.

Estudo abordando os temas: Shakespeare como inspiração musical; A música no teatro de Shakespeare; As canções de Shakespeare.

1367

COSTA, J. Rêgo — Shakespeare na música. *Cruzeiro,* ano 26, n. 50, 25 set. 1954, p. 44 (Música)

A propósito das diversas peças de Shakespeare postas em música.

1368

MÚSICAS para as peças de Shakespeare. *Comoedia,* Natal 1949, p. 174-175.

Transcrição de trechos musicais de canções antigas, introduzidas por Shakespeare no teatro, na voz dos personagens de suas peças.

1369

7. REFLEXOS DE SHAKESPEARE (ALUSÕES, EPÍGRAFES, PARÁFRASES, ETC.)

ALMEIDA, Gregório de — Sursum corda. *Guarany,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 13, 9 abr. 1871, p. 8 .

Poesia com alusão a Julieta e a Romeu.
Assinada com as iniciais G. de A.

1370

ALMEIDA, Guilherme de — "Words, words, words"... (Shakespeare) *Rev. Acad. paul. Letras,* ano 8, n. 30, 12 jun. 1945, p. 5-6.

1371

Crônica

ALVES, Antônio de Castro — Boa noite. *In : Alves, A. C. — Obras completas...* Introdução e notas de Afranio Peixoto. São Paulo, Comp. ed. nacional, 1938. v. 1, p. 106-108.

Poesia do livro "Espumas flutuantes", com epígrafe em francês da peça "Romeu e Julieta", refletindo a atmosfera do jardim de Capuleto: "Veux-tu donc partir? Le jour est encore éloigné..."

1372

ALVES, Antônio de Castro — O phantasma e a canção. *In : Alves, A. C. — Obras completas...* Introdução e notas de Afranio Peixoto. Rio de Janeiro, Comp. ed. nacional, 1938. v. 1, p. 63-66.

Poesia do livro "Espumas flutuantes", com epígrafe de Byron, influência da figura do Rei Lear.

1373

ANDRADE, Mário de — As enfibraturas do Ipiranga (oratório profano) *In: Andrade, M. — Paulicea desvairada...* São Paulo, Casa Mayença, 1922. p. 119-140.

Poesia com a epígrafe "O, woe is me/ To have seen what I have seen, see what I see!"

1374

ARAGÃO, Egas Moniz Barreto de — Resposta a Hamlet *In : Aragão, E. M. B. — Poesias escolhidas.* Lisboa, Ressurgimento editora, 1928. p. 90-91.

Paráfrase. Poema datado de 1897.
Publicado sob o pseudônimo de Pethion de Vilar.

1375

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Advertencia da primeira edição. *In*: *Assis, J. M. M. — Ressurreição.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 5-7.

"Minha idéia ao escrever êste livro foi por em ação aquele pensamento de Shakespeare : "Our doubts are traitors, / And make us lose the good we oft might win, / by fearing to attempt."
Pensamento tirado da peça Medida por medida.

1376

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Capítulo| XXV. *In : Assis, J. M. M. - Helena.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 261-272.

Alusão shakespeareana na frase: "Ela enganou seu pai, diz Brabantio a Otelo, há de enganar-te a ti também."

1377

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Capítulo| LXXXII. *In : Assis, J. M. M. — Quincas Borba.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 181-184.

Transcrição de uma frase de A Tempestade : "Vai, Ariel, traze aqui os teus companheiros, para que eu mostre a êste casal alguns feitiços da minha feitiçaria".

1378

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Capítulos| CVI, CLXVIII, CLXIX. *In : Assis, J. M. M. — Quincas Borba.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 229-230; p. 356; p. 356-359.

Capítulos do romance Quincas Borba em que parodia a frase de Hamlet : "Há entre o céu e a terra, Horácio, muitas coisas mais do que sonha a vossa vã filosofia".

1379

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Capítulo| CIX. *In : Assis, J. M. M. — Quincas Borba.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 237-238.

Citação da frase de Polonius, no Hamlet: "Desvario embora, lá tem seu método".

1380

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Capítulo| CXLIII. *In : Assis, J. M. M. — Quincas Borba.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 308.

Transcrição da frase de Otelo: "Oh! minha bela guerreira!"

1381

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Capítulo| VI. *In : Assis, J. M. M. — Yayá Garcia.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 82-102.

Alusão a expressão usada por Lady Macbeth: "out, damnet spot".

1382

ASSIS, Joaquim Maria .Machado de — O caminho de Damasco. *In : Assis. J. M. M. — Historias romanticas,* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 187-193.

Capítulo X da história do mesmo nome em que aparece a frase de Hamlet : "There is the rub".

1383

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Carta] a José de Alencar. *In : Assis, J. M. M. — Correspondencia, colligida e annotada por Fernando Nery.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 21-34.

Em sua famosa carta a José de Alencar sôbre Castro Alves, Machado de Assis assinala que, quando naquela cena, Luís depara a filha já cadáver, e tomando-a nos braços, prorrompe em exclamações e soluços, o que ocorre é a cena do Rei Lear, última da tragédia, carregando nos braços Cordélia morta.

1384

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A cartomante. *In : Assis, J. M. M. — Varias historias.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 7-24.

Conto com várias referências à passagem do Hamlet em que êste diz a Horácio : "que há mais coisas no céu e na terra do que sonha a nossa filosofia".

1385

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — O conego ou metaphysica do estylo. *In: Assis, J. M. M. — Varias historias.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 257-267.

Conto com a frase de Romeu e Julieta: "Julieta é o sol... ergue-te lindo sol".

1386

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — Chronicas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 286-291.

Crônica datada de 1 de dezembro de 1877 em que, além da frase, "that is the question" cita ainda do célebre monólogo "to take arms against a sea of troubles".

1387

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jakson, 1937. v. 1, p. 209-213.

Crônica datada de 15 de janeiro de 1893, contendo uma alusão a Iago, com a transcrição da frase "Put money in thy purse".

1388

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 1, p. 276-280.

Crônica datada de 23 de abril de 1893, em que parodia as palavras de Hamlet : "words, words, words", para o linguajar carioca : boatos, boatos, boatos.

1389

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 1, p. 317-321.

Crônica datada de 2 de julho de 1893, em que parodia Hamlet com a expressão : "Há entre o palácio do conde dos Arcos e a rua do Ouvidor muitas bocas mais do que cuide a vossa inútil estatística".

1390

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 1, p. 371-376.

Crônica datada de 17 de setembro de 1893, em que confronta os encontros fortuitos de Romeu e Julieta com os suscitados por dois anúncios nos jornais da época.

1391

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Crônica| *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 17-22.

Crônica datada de 11 de fevereiro de 1894, em que transcreve a expressão de Hamlet : "Mas há também entre o céu e a terra, Horácio, muitas coisas mais do que sonha a vã filosofia".

1392

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Crônica| *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 26-32.

Crônica datada de 25 de fevereiro de 1894, em que faz alusões a ilha de Prospero e a personagens de A Tempestade, como Calibã, Ariel e Miranda.

1393

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Crônica| *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 122-127.

Crônica datada de 8 de julho de 1894, em que se reporta as frases de Hamlet: "to be or not be, that is the question" e "words, words, words."

1394

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Crônica| *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 261-267.

Crônica datada de 13 de janeiro de 1895, em que parodia a frase de Ricardo III : "Um cavalo! um cavalo! Meu reino por um cavalo!". Esta frase foi novamente parodiada em outra crônica, datada de 12 de abril de 1896.

1395

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Crônica| *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 380-385.

Crônica datada de 30 de junho de 1895, em que cita a frase de Tulus no Coriolano : My rage is gone / and I am struck with sorrow..."

1396

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Crônica| *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 50-55.

Crônica datada de 24 de novembro de 1895, em que cita a frase de Hamlet a Ofélia : "Faze-te monja; para que queres ser mãe de pecadores?" a propósito da celeuma levantada, em Pôrto Alegre, pela entrada para o convento de uma moça.

1397

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Crônica| *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 76-82.

Crônica datada de 29 de dezembro de 1895, em que cita a expressão de Hamlet : "the rest is silence", a propósito do suicídio de Raul Pompéia.

1398

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — |Crônica| *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 103-108.

Crônica datada de 2 de fevereiro de 1896, em que cita a frase de Laertes: "Já tens água demais pobre Ofélia; saberei reter as minhas lágrimas".

1399

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 169-175.

Crônica datada de 3 de maio de 1896, em que transcreve a frase de Hamlet : "Agora não; seria mandá-lo para o céu".

1400

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 242-247.

Crônica datada de 2 de agôsto de 1896, em que se reporta por diversas vêzes ao conselho de Iago : "Mete dinheiro na bôlsa".

1401

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 306-312.

Crônica datada de 18 de outubro de 1896, em que, comentando o problema do saneamento no Rio de Janeiro, além do muito citado words, words, words, cita outra frase de Hamlet: "Se o sol pode fazer nascer bichos em cachorro morto..."

1402

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — [Crônica] *In : Assis, J. M. M. — A semana.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 3, p. 359-366.

Crônica datada de 20 de dezembro de 1896, em que cita a frase de Hamlet : "há mais coisas entre o céu e a terra do que sonha a nossa vã filosofia"

1403

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Curta história. *In : Assis, J. M. M. — Contos fluminenses.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937, v. 2, p. 393-399.

Conto que reflete os efeitos da temporada de Rossi no Rio, com referências a personagens por êle representados, notadamente Romeu e Julieta.

1404

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — O espelho. *In : Assis, J. M. M. — Papéis avulsos.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 259-276.

Conto com uma alusão a Shylock: "Nunca mais verei o meu ouro, diz ele a Tubal; é um punhal que me enterras no coração".

1405

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Evolução. *In : Assis, J. M. M. — Relíquias de casa velha.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 1, p. 125-135.

Conto com a expressão de Romeu e Julieta: "Que valem nomes? A rosa, como quer que se lhe chame, terá sempre o mesmo cheiro".

1406

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Lágrimas de Xerxes. *In : Assis, J. M. M. — Páginas recolhidas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 117-129.

Conto em que se imagina "um curioso diálogo" que Romeu e Julieta tivessem travado com Frei Lourenço, antes do casamento.

1407

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Letra vencida. *In : Assis, J. M. M.* — *Reliquias de casa velha.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 266-286.

Conto com alusão a 2.ª cena do balcão do Romeu e Julieta.

1408

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — La marchesa de Miramar. *In : Assis, J. M. M.* — *Poesias completas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 89-92.

Poesia do livro Falenas inspirada em Macbeth através da citação: "Tu serás rei, Macbeth".

1409

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A morte de Ophelia. *In : Assis, J. M. M. Poesias completas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 227-228.

Poesia do livro Falenas parafraseada do ato IV, cena VII do Hamlet — cena em que a rainha narra a Laertes a morte de Ofélia.

1410

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Na Tijuca. *In : Assis, J. M. M.* — *Memorias posthumas de Braz Cubas.* 4. ed. Rio de Janeiro, H. Garnier, [1899] p. 82-85.

Citação da frase shakespeareana: "Que bom é estar triste e não dizer coisa nenhuma!", de Como quiseres.

1411

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — No alto. *In : Assis, J. M. M.* — *Poesias completas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 398.

Poesia em que menciona a figura de Ariel, subentendendo-se Calibã na "figura má!".

1412

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — No espaço. *In : Assis, J. M. M.* — *Poesias completas.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 202-205.

Poesia do livro Falenas onde o autor imagina um diálogo entre as almas de Romeu e de Lovelace.

1413

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Othelo. *In : Assis, J. M. M. de* — *Dom Casmurro.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 388-390.

Capítulo CXXXV do romance onde o personagem Bentinho ou Dom Casmurro é mostrado sob a ação do ciúme, de maneira mais aguda, após assistir a uma representação de Otelo.

1414

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Pobre Finoca! *In : Assis, J. M. M.* — *Contos fluminenses.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 401-423.

Conto com a seguinte frase: "The table is full" de Macbeth.

1415

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Uma ponta de lago. *In*: *Assis, J. M. M.* — *Dom Casmurro*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 198-201.

Capítulo LXII do romance Dom Casmurro.

1416

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Quando ella falla. *In : Assis, J. M. M.* — *Poesias completas*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 86.

Poesia do livro Falenas com a epígrafe : "She speaks! O speak again, bright angel!"

1417

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Uma reforma dramatica. *In : Assis. J. M. M.* — *Dom Casmurro*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 229-230.

Capítulo LXXII de Dom Casmurro em que se reporta a Otelo e Desdêmona, transcrevendo o trecho de Otelo ante o Conselho de Veneza : "Ela amou o que me afligira, eu amei a piedade dela".

1418

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A scena do cemiterio *In :Assis, J. M. M.* — *Páginas recolhidas*. Rio de Janeiro, Garnier editora [1900] p. 247-253. *In*: *Assis, J. M. M.* — *A semana*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 94-100.

Crônica datada de 3 de junho de 1894, em que o episódio da 1.ª cena do 5.º ato do Hamlet, (entre os coveiros) é lembrada a propósito das conseqüências do Encilhamento no Rio de Janeiro.

1419

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Uma senhora. *In : Assis, J. M. M.* — *Historias sem data*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 165-179.

Conto com uma alusão a expressão usada por Lady Macbeth: "out damnet spot! out!"

1420

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A sombra de Banquo. *In : Assis,* J. M. M. — *Histórias romanticas*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 223-228.

Capítulo VII da história: "Quem não quer ser lobo...". em que o autor se utilisa de uma imagem literária da peça Macbeth.

1421

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Terpsichore. *In : Assis, J. M. M.* — *Esaú e Jacob*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 173-181.

Capítulo XLVIII do romance Esaú e Jacó em que o personagem Batista houve vozes de feiticeiras com palavras "análogas às que saudaram Macbeth" comparando ainda a reação de sua mulher com a de lady Macbeth.

1422

ASSIS, Joaquim Maria Machado de— To be or not to be. *In : Assis, J. M. M.* — *Contos fluminenses*. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. v. 2, p. 261-291.

Conto, como o título indica, inspirado em Hamlet.

1423

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Tristeza. *J. Familias,* agô. 1866. p. 247-249.

Poesia com a epígrafe de Otelo: ... "Ah! pobre criança! Triste ludíbrio de funesta estrêla!"

1424

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — "Tu serás feliz, Bentinho!" *In*: *Assis, J. M. M. — Dom Casmurro.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 302-305.

Capítulo C do romance Dom Casmurro em que faz a transposição de "Tu serás rei, Macbeht!" para — "Tu serás feliz, Bentinho!"

1425

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Os vermes. *In : Assis, J. M. M. — Dom Casmurro.* Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. p. 54.

Capítulo XVII de Dom Casmurro em que se sente a transposição do diálogo, do 4.º ato do Hamlet, entre Hamlet e o Rei.

1426

AZEVEDO, Manuel Antônio Álvares de — Alfredo Musset. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 276-320.

Várias alusões a Shakespeare e suas criações.
Publicado em "Estudos literários".

1427

AZEVEDO, Manuel Antônio Álvares de — Anima mea. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 66-70.

Poesia com a epígrafe de Henrique VI, parte III, ato II, cena V, em "Lira dos vinte anos".

1428

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Anjinho. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional. 1942. t. 1, p. 18-21.

Poesia com a epígrafe do Hamlet, ato V, cena I, em "Lira dos vinte anos".

1429

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Ao meu amigo J. F. Moreira no dia do enterro de seu irmão. *In*: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 320-322.

Ecos do monólogo "To be or not to be".
Publicado em "Poesias diversas".

1430

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Bohemios, acto de uma comedia não escripta. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8 ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 157-185.

Alusões a Shakespeare e Falstaff.
Publicado em "Lira dos vinte anos".

1431

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — A cantiga do sertanejo. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 26-30.

Poesia com a epígrafe do Mouro de Veneza, ato V, cena I, em "Lira dos vinte anos".

1432

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Carta sôbre a actualidade do theatro entre nós. *In*: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 388-391.

Referência a Shakespeare e suas criações. Frisa que, no Brasil, "se o povo sabe o que é o Hamlet e o Otelo, deve-se ao reflexo gelado de Ducis".
Publicado em "Estudos literários".

1433

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Cartas. *In : Avezedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 476-477, 487-488.

Cartas dirigidas a Luís Antônio da Silva Nunes a propósito da imitação, em verso, do 5.º ato do Otelo, que o poeta havia feito.

1434

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — O conde Lopo (poema) *In*: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 411-608.

Epígrafes e alusões a personagens de Shakespeare.

1435

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Discurso pronunciado na sessão da instalação da Sociedade academica Ensaio philosophico a 9 de maio de 1850. *In*: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2 p. 416-427.

Alusões a Shakespeare e suas criações.

1436

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — É ella ! É ella ! É ella ! É ella ! *In*: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 194-195.

Poesia com alusão a Otelo, em "Lira dos vinte anos".

1437

AZEVEDO, Manoel Alvares de — A harmonia. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 71-73.

Poesia com alusões a Desdêmona e a Ofélia, em "Lira dos vinte anos".

1438

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Ideias intimas, fragmento. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1. p. 146-156.

Na 1.ª estrofe, a significativa frase "Basta de Shakespeare". O poema contém outras alusões não menos expressivas: "Junto do leito meus poetas dormem / O Dante, a Bíblia, Shakespeare e Byron / Na mesa confundidos".
Publicado em "Estudos literários".

1439

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — George Sand. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 250-275.

Várias alusões a Shakespeare e suas criações.
Publicado em "Estudos literários".

1440

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Literatura e civilização em Portugal. *In: Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 250-275.

Vários alusões a Shakespeare e suas criações.
Publicado em "Estudos literários".

1441

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — O livro de Fra Gondicario. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 165-238.

Poesia e prosa com epígrafes e alusões a personagens de Shakespeare.

1442

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Lucano. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2. p. 2, p. 241-249.

Alusões a Otelo e a Iago.
Publicado em "Estudos literários".

1443

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Macario. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas.* 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 3-84.

Alusões a Shakespeare e a algumas de suas criações. No prefácio condena a imitação de Ducis, chamando a de "bastarda", verdadeira castração do Otelo, de Shakespeare.

1444

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Necrologia de Feliciano Coelho Duarte. *In*: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional. 1942. t. 2, p. 428-430.

Epígrafe do Hamlet, ato V, cena II.

1445

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Noite na taverna. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942, t. 2, p. 85-164.

Prosa com epígrafes e alusões a personagens de Shakespeare.

1446

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — O poema do frade. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 329-410.

Epígrafes e alusões a personagens de Shakespeare.

1447

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Por occasião da morte de João Baptista da Silva Pereira, estudante do quinto anno, em S. Paulo, no dia 15 de setembro de 1851. *In*: *Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 2, p. 431-432.

Discurso com a epígrafe: "To be or not to be".

1448

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Prefacio. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 127-129.

Prefácio da segunda parte da "Lira dos vinte anos" com citações a personagens shakespeareanos.

1449

AZEVEDO, Manoel Antônio Álvares de — Scismar. *In : Azevedo, M. A. A. — Obras completas*. 8. ed. organizada e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. t. 1, p. 15-16.

Poesia com uma epígrafe de "Romeu e Julieta", ato II, cena II.
Publicada em "Lira dos vinte anos".

1450

BILAC, Olavo — A canção de Romeu. *In : Bilac, O. — Poesias*. 24. ed. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1952. p. 125-127.

Poesia do livro "Sarças de fogo".

1451

BILAC, Olavo — Midsummer's nigth's dream. *In*: *Bilac, O. — Poesias*. 24. ed. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1952. p. 140.

Poesia do livro "Alma inquieta".

1452

BILAC, Olavo — Othelo — *Diár. mercant.*, São Paulo, 9 agô. 1887, p. 1 (Parnaso) *Semana*, ano 3, v. 3, n. 137, 13 agô. 1887, p. 261. *Aut. e Liv.*, 28 dez. 1941, p. 451. *In*: *Constantino, Antônio* — Olavo Bilac, estudante em S. Paulo. *Rev. brasil.*, ano 1, n. 1, jun. 1941, p. 186. *In : Pontes, Elói* — *A vida exuberante de Olavo Bilac.* Rio de Janeiro, J. Olympio, 1944, v. 1. p. 126-127.

Sonêto em francês, dedicado a Giovanni Emanuel, datado de 5 de agôsto de 1887, pelo seu desempenho no Otelo.

1453

BOLETIM de Ariel. Rio de Janeiro, 1931-1938.

Mensário publicado sob a orientação de Agripino Grieco, Gastão Cruls e Lúcia Miguel Pereira demonstrando pelo título a sua influência shakespeareana.

1454

BRITO, Álvaro de — Ler ou não ler. *Bol. bibliogr. brasil.*, v. 2, n. 6. nov/dez. 1954, p. 207.

Conforme confessa o autor: "É evidente a paródia a Shakespeare ("To be or not to be...")

1455

CAMPOS, Humberto de — Poemas amazônicos. *In : Campos, H.* — *Poesias completas, 1903-1931.* 2. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio |1935 p. 167-188.

Coletânea de poesias com a epígrafe de Macbeth, ato V: "As I did stand my watch upon the hill ... and anon, methought, / The wood began to move..."

1456

CAMPOS, Humberto de — Punhado de cinza. *In : Campos, H.* — *Poesias completas,* 1903-1931. 2. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio |1935| p. 265.

Poesia de "Origens e metamorfoses" com uma referência a Hamlet.

1457

CAMPOS, Humberto de — Tumulto final. *In*: *Campos, H.* — *Poesias completas,* 1903-1931. 2. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio |1935| p. 295-310.

Coletânea de poesias com a epígrafe do Rei Lear ,ato IV: "Louder, the music there!"

1458

CAMPOS, Humberto de — Vitória régia. *In*: *Campos, H.* — *Poesias completas, 1903-1931.* 2. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio |1935| p. 231-251.

Coletânea de poesias com a epígrafe do Hamlet, ato V: "Sweets to the sweet".

1459

CARVALHO, Aderbal de — Ante o busto de Shakespeare. *Rev. amer.*, ano 2, v. 1, n. 6, jun. 1911, p. 600. *In : Carvalho, A.* — *Ephemeras.* Maranhão, Liv. Universal, 1894, p. 53-54.

Poesia dedicada a Shakespeare.

1460

CARVALHO, Reis — Shakespeare. *Bol. inform. Clube positivista,* Rio de Janeiro n. 72, 10 set. 1954, p. 1.

Poesia.

1461

CARVALHO, Ronald de — O espelho de Ariel... Rio de Janeiro, A. Pinto (Annuario do Brasil) *[1923] 319* p.

Ensaios tendo na capa e na fôlha de rosto a epígrafe: "Fine apparation. My quaint Ariel... The Tempest, Shakespeare".

1462

CORREIA, Raimundo — Julieta. *In: Correia, R. — Poesias completas...* Organização, prefácio e notas de Múcio Leão. São Paulo, Comp. ed. nacional [1948] v. 2, p. 149. *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 301.

Sonêto da série "Perfis românticos" no livro "Sinfonias".

1463

CORREIA, Raimundo — Ofélia. *In: Correia, R. — Poe ias completas...* Organização, prefácio, e notas de Múcio Leão. São Paulo, Comp. ed. nacional [1948] v. 2, p. 142.

Sonêto da série "Perfis românticos" no livro "Sinfonias".

1464

COSTA, Pinto — Duvida. *Acaiaca,* n. 52, jul. 1953, p. 155.

Poesia cujo trecho: "Crer ou não crer — eis o fatal dilema. Que a razão me apresenta *a todo instante...*" denota a influência shakespeareana.

1465

CRUZ FILHO — Sonho de uma noite de verão. *Rev. Acad. Letras,* ano 6, n. 43, jan./fev. 1943, p. 32.

Poesia.

1466

CUNHA, Tristão da — Um homem que escrevia histórias. *In: Cunha, T. — Histórias do bem e do mal.* Rio de Janeiro, Edição da Sociedade Felippe d'Oliveira, 1936. p. 123-157.

Intercala-se no conto, breve narrativa humorística sob o título "O Cheique — Spir".

1467

DELFINO, Luís — A angustia do infinito. *In: Delfino, L. — A angustia do infinito.* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti. 1936. p. 145-176.

Poesia com a epígrafe de Troilus e Cressida "Love, love, nothing but love, still more!"

1468

DELFINO, Luís — Carlos Comes. *In: Delfino, L. — Poemas.* Rio de Janeiro, Typ. do Jornal do Commercio, 1928. p. 127-136.

Poesia com a epígrafe de King John: "A noble boy! Who would not do thee right?"

1469

DELFINO, Luís — Come in. *In : Delfino, L. Intimas e aspasias.* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1935. p. 22.

Sonêto com uma citação à figura de Ofélia:... "até que num luar surgiste, ondeando/ Na mortal palidez de Ofélia douda!"...

1470

DELFINO, Luís — O conselho de Hamleto. *In : Delfino, L. — Algas e musgos.* Rio de Janeiro, Pimenta de Mello & cia. [s. d.] v. 1, p. 220.

Sonêto inspirado na cena em que Hamlet aconselha Ofélia a ir para um convento.

1471

DELFINO, Luís — Fatalidade. *In : Delfino, L. — Atlante esmagado (poesias lyricas)* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936. p. 25-46.

Referência a diversos personagens shakespeareanos, entre outras figuras literárias.

1472

DELFINO, Luís — A fornarina. —*In : Delfino, L. — A angustia do infinito.* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936. p. 83-104.

Referência a diversos personagens shakespeareanos, entre outras figuras literárias.

1473

DELFINO, Luís — A grande sombra (Castro Alves) *In: Delfino, L. — Rosas negras.* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1938. p. 203.

Poesia com a epígrafe de Hamlet, ato I, cena V: "... Speak; I am bound to hear".

1474

DELFINO, Luís — Immortalidades, livro de Helena. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1941. 269 p.

Livro com a epígrafe dos Sonetos: "Love is my sin..."

1475

DELFINO, Luís — Mãos de Lady Macbeth (soneto) *In : Delfino, L. — Rosas negras.* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1938. p. 16.

1476

DELFINO, Luís — O meu universo. *In : Delfino, L. — Intimas e aspasias.* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1935. p. 118.

Sonêto com a epígrafe dos Sonetos : "To.../... behind a dream".

1477

DELFINO, Luís — A noiva do cadaver. *In : Delfino, L. — Atlante esmagado (poesais lyricas)* Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936. p. 195-208.

Poesia com a epígrafe de King John "O, if thou teach me to believe this sorrow. / Teach thou this sorrow how to make me die. / And let belief and life encouter so / As doth the fury of two desperate men / which in the very meeting fall and die!"

1478

DELFINO, Luís — Ophelia (soneto) *In : Delfino, L. — Algas e musgos.* Rio de Janeiro, Pimenta de Mello & cia. [s. d.] v. 1, p. 63. *Aut. e Liv.,* 17 maio 1942, p. 248. *Aut. e Liv.,* 12 dez. 1943, p. 299.

1479

DELFINO, Luís — Phantasia sobre alguma cousa. *In : Delfino, L. — Posse absoluta.* Rio de Janeiro, Grafica Guarany, 1941. p. 23-28.

Poesia com a epígrafe da Comédia dos erros : 'He that commends me to mine own content / Comends me to the thing I cannot bet. I to world am like a drop of water / who, falling there to find his fellow forth, / Unseen, inquisitive, confounds himself".

1480

DELFINO, Luís — Spes morta. *In : Delfino, L. — Posse absoluta.* Rio de Janeiro, Grafica Guarany, 1941. p. 7-9.

Poesia com a epígrafe do Romeu e Julieta: "Arise fair sun..."

1481

DELFINO, Luís — To be, or not to be. *In: Delfino, L. — Poemas.* Rio de Janeiro, Typ. do Jornal do Commercio, 1928. p. 121-123.

Poesia com a epígrafe de Hamlet: "To die, — to sleep; / To sleep! perchanche to dream ay, there's the rub..."

1482

DIAS, Antônio Gonçalves — Fantasmas. *In: Dias, A. G. — Poesias completas...* Ed. rigorosamente revista, com um pref. de M. Nogueira da Silva. Rio de Janeiro, Zelio Valverde, 1944. v. 2, p. 58-62.

Poema inspirado na passagem do Hamlet citada em epígrafe: "There are more things in heaven and earth, Horatio, / Than are dreamt of in your philosophy.

1483

DIAS, Antônio Gonçalves — Harpejos. *In: Dias, A. G. — Poesias completas...* Ed. rigorosamente revista, com um pref. de Josué Montello. Rio de Janeiro, Zelio Valverde, 1944. v. 1, p. 102-104.

Poesia com a epígrafe: "Sweethest music..."

1484

DIAS, Antônio Gonçalves — O que mais dói na vida. *In: Dias, A. G. — Poesias completas...* Ed. rigorosamente revista, com um pref. de Josué Montello. Rio de Janeiro, Zelio Valverde, 1944. v. 1, p. 114-116.

Poema inspirado numa passagem falsificada de Shakespeare citada em epígrafe sem outra indicação : "I cannot but remember such things were / And were most dear to me".

1485

FREITAS, Alcides — Hamlet. *In : Pinheiro, João — Literatura piauhyense, escorço historico.* Theresina, Imp. official, 1937. p. 256.

Poesia do livro de versos "Noturno", ainda inédito.

1486

GOMES, Eugênio — Bambuais. *In*: *Carvalho Filho, Aloisio de — Coletânea de poetas bahianos*. Rio de Janeiro, Ed. Minerva ltda. 1951. p. 166.

Poesia com alusão a Hamlet.

1487

GOMES, Eugênio — O drama "Leonor de Mendonça". *Corr. Manhã*, 23 out. 1954, 1.º cad., p. 7 (Literatura e arte)

Fixa a influência de Otelo na peça de Gonçalves Dias.

1488

GOMES, Eugênio — Influencias inglêsas em Machado de Assis. Bahia [Imp. Regina] 1939. 63 p.

No capítulo IV o autor comenta as diversas influências de Shakespeare na obra de Machado de Assis.

1489

GOMES, Eugênio — Machado de Assis, influências inglêsas. II. Shakespeare. *In : Gomes, E. — Espelho contra espelho, estudos e ensaios*. São Paulo, Instituto progresso editorial [1949] p. 16-29.

Indica e comenta os diversos ecos e reflexos do pensamento shakespeareano na obra do romancista brasileiro.

1490

GUIMARAENS Alfonsus de — Lendo Shakespeare: Soneto de Romeu, Soneto de Ofelia, Soneto de Otelo, Soneto de Desdemona. *In : Guimaraens, A. — Poesías*. Ed. dirigida e revista por Manuel Bandeira... [Rio de Janeiro] Ministério da educação e saúde, 1938. p. 329-331. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 301.

1491

HADDAD, Jamil Almansur — Influências inglesas. Shakespeare. *In : Haddad, J. A — Revisão de Castro Alves*. São Paulo, Ed. Saraiva, 1953. v. 3, p. 134.

Indica a influência de Shakespeare em Castro Alves: cena do balcão do Romeu e Julieta no poema "Boa Noite" e a figura do Rei Lear em "O fantasma e a canção".

1492

JOBIM, Danton — Figura shakespeareana. *Diár. car.*, 22 agô. 1954. p. 1.

Crônica sôbre a situação política brasileira, mencionando as figuras do Rei Lear e de Macbeth.

1493

LEÃO, Múcio — Influxo de Shakespeare no Brasil. *Aut. e Liv.*, 12 dez. 1943, p. 1. *Comoedia*, Natal 1949. p. 141-142.

Estudo sôbre as traduções feitas no Brasil e a influência exercida pelas mesmas.

1494

LEITE, Gervásio — Hamlet. *Rev. Acad. Matogr. Letras*, Cuiabá, ano 16/17. t. 21/24, 1948/49, p. 103.

Poesia.

1495

LINS, Álvaro — Shakespeare e o Brasil. *In : Lins, A. — Jornal de critica. 2 série.* Rio de Janeiro, J. Olympio, 1943. p. 175-184.

Influência do teatro shakespeareano na evolução teatral de diversos países.

1496

LISBOA, Henriqueta — Ofélia. *Fôlha Minas,* Belo Horizonte, 5 agô. 1951, supl., p. 1. *In : Lisboa, H. — Poemas.* Belo Horizonte, Ed. João Calazans |1951| p. 31-32.

Faz parte do livro "Flor da morte".

1497

MACHADO, Amélia Cármen — Shakespeare não está só. *Diár. Minas,* Belo Horizonte, 27 jun. 1954, supl. lit., p. 1, 4.

A propósito de uma frase extraída do ato II, cena I, de Antônio e Cleópatra: "So find we profit by losing of our prayers" "Este é um pensamento —diz a autora do artigo — que me tem servido em todos os momentos".

1498

MAGALHÃES, Valentim — A noite de S. João *In : Magalhães, V. — Rimario, 1878-1899.* Paris, Aillaud & cia., 1900. p. 12.

Poesia com referência a Ofélia.

1499

MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo — Horácio ou Polonius? *Diár. Not.,* 25 jul. 1954. p. 3.

Crônica sôbre a situação política brasileira.

1500

MATTIOLI, Nazinha — Hamlet. *In : Rio Grande do Sul. Pontifícia universidade católica. Centro Acadêmico Santo Tomás de Aquino — Antologia poética...* |Canoas, Ed. La Salle| 1951. p. 57-60.

Poesia inspirada em Hamlet.

1501

MELO, Sérvulo de — Hamlet em Botafogo. *Diár. Not.,* 5 jul. 1953, supl. lit., p. 2.

1502

MENESES, Tobias Barreto de — Manifestação ao dr. J. Mariano. *In : Meneses, T. B. — Discursos.* Rio de Janeiro, Laemmert & cia., 1900. p. 135-148.

Comenta a passagem em que Hamlet aponta uma nuvem a Polônio atribuindo a êste, enganosamente, a qualidade de "fiel companheiro de Hamlet".

1503

MESQUITA, José de — Discrição. *Rev. Acad. matogr. Letras,* Cuiabá, ano 14, t. 27/28, 1946. p. 210.

Sonêto da série "Roteiro da felicidade" com a epígrafe: "Good wine needs no bush" de "Como quiseres", ato V, cena IV.

1504

MIRANDA, Veiga — Ariel e Caliban... *In : Miranda, V. — Alvares de Azevedo.* São Paulo [Revista dos Tribunaes] 1931, p. 155-157.

No capítulo VII, o autor estuda o prefácio à "Lira dos vinte anos" em que Álvares de Azevedo cita Shakespeare.

1505

MONTEIRO, Domingos — Ser ou não ser... *Letras e Artes,* 24 maio 1953, p. 10.

Poesia cujo trecho "Ser ou não ser? / O tormento/ Do príncipe da Escandinavia/ Ganha em mim novo sentido / Que não tem sentido algum..." denota a influência shakespeareana.

1506

MURAT, Luís — A arte. — *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho editores, 1890. v. 1, p. 247-251.

Poesia com uma referência a Julieta : "Aves que vão cantar ao balcão de Julieta".

1507

MURAT, Luís — Cordelia. *Rev. il.,* ano 15, n. 589, maio 1890, p. 2. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho editores, 1890. v. 1, p. 209-210.

Dois sonetos inspirados na personagem shakespeareana, dedicados "a minha filha" sendo que na Revista Ilustrada só saiu o 1.º.

1508

MURAT, Luís — Cordelia. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895, v. 2, p. 7-9.

Poema inspirado na personagem shakespeareana.

1509

MURAT, Luís — Depois do Calvario. *In : Murat. L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895, v. 2, p. 27-30.

Poesia com uma referência a Shakespeare.

1510

MURAT, Luís — Dies irae. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 193-196.

Poesia com alusões a personagens shakespeareanos.

1511

MURAT, Luís — O distico de Dante. *In : Murat, L. — Ondas,* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 223-226.

Poesia com uma alusão a Macbeth: "Com as fúrias de Macbeth a bôca me coseste..."

1512

MURAT, Luís — Duplo aspecto. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 117-118.

Poesia com uma alusão à Ofélia: "Uma lágrima à Ofélia e um beijo á Sulamita".

1513

MURAT, Luís — Entre o céo e o tumulo. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 177-180.

Poesia com alusões a personagens shakespeareanos.

1514

MURAT, Luís — Hymno ao amor. *In : Murat, L. — Ondas,* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 143-147.

Poesia com alusões a personagens shakespeareanos, entre outras figuras literárias.

1515

MURAT, Luís — Miranda. — *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. I, p. 235-237.

Poesia inspirada no personagem feminino de "A Tempestade".

1516

MURAT, Luís — Moeda por moeda. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 179-180.

Poesia com uma referência a Calibã e Miranda, personagens de "A Tempestade".

1517

MURAT, Luís — A musica (n'um festival) *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 127-128.

Poesia com uma referência a Julieta: "Como a branca Julieta ao balcão da varanda".

1518

MURAT, Luís — Ondas. Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890-1895. 2 v.

O v. I com epígrafe do "Sonho de uma noite de verão", ato V, cena I.

1519

MURAT, Luís — Palavras à morte. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 175-176.

Poesia com referência a Shakespeare: "No mármore que encobre a cinza aos Capuletos..."

1520

MURAT, Luís — A pergunta da sombra. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 277-279.

Poesia com uma alusão a Shakespeare.

1521

MURAT, Luís — Ao pessimista. Apemanto. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores. 1890. v. 1, p. 145-147.

Poesia com alusão a Julieta: "Virão gemer e rir as Julietas loucas".

1522

MURAT, Luís — Prefacio. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1. p. v-vii.

Prefácio com referências a Shakespeare e Hamlet.

1523

MURAT, Luís — A queda do anjo. *In : Murat, L. — Ondas,* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 35-39.

Poesia com uma referência a Hamlet: "Poetas! Grandes na dor, Hamletos silenciosos..."

1524

MURAT, Luís — Resposta do violino. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 271-276.

Poesia com alusões a personagens shakespeareanos.

1525

MURAT, Luís — A roda de Ixion. *In*: *Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 19-21.

Poesia com uma referência a Shakespeare, entre outros escritores e a Hamlet, entre outras figuras literárias.

1526

MURAT, Luís — Os rouxinoes do coração. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 73-81.

Poesia com referência a diversos personagens literários, entre êles, Julieta.

1527

MURAT, Luís — Sanie universal. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 69-75.

Poesia com alusões a diversos personagens shakespeareanos.

1528

MURAT, Luís — Sonho apocalyptico. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 149-152.

Poesia com alusões a personagens shakespeareanos, entre outras figuras literárias.

1529

MURAT, Luís — A tarantula. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 185-188.

Poesia com uma referência a Ofélia: "Colhem-se rosas, como Ofélia, e rindo..."

1530

MURAT, Luís — Treva. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 201-204.

Poesia com uma referência a Shakespeare.

1531

MURAT, Luís — A tristeza do cahos. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 263-284.

Poesia com alusões a várias figuras literárias, entre elas, personagens shakespeareanos.

1532

MURAT, Luís — Ultima esperança. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 15-18.

Poesia com uma referência a Hamlet: "... como Hamleto a canção dos dous coveiros".

1533

MURAT, Luís — Velhice do amor. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores 1890. v. 1, p. 119-120.

Poesia com referências a Hamlet e a Julieta.

1534

MURAT, Luís — Vendo-a rezar. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 257-260.

Poesia com uma referência a Ofélia: "Oh! segredos de Ofélia as rosas assustadas..."

1535

MURAT, Luís — Visão. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 261-263.

Poesia com uma referência a Julieta.

1536

MURAT, Luís — Uma visão. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Typ. Leuzinger, 1895. v. 2, p. 31-36.

Poesia com alusão a Julieta.

1537

MURAT, Luís — Volta ao eremiterio. *In : Murat, L. — Ondas.* Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, editores, 1890. v. 1, p. 197-200.

Poesia com referência a personagens shakespeareanos.

1538

NETO, Henrique Maximiano Coelho — Album de Caliban. Rio de Janeiro, Laemmert & cia., 1897. 2v.

Histórias brejeiras, picantes, publicadas sob o pseudônimo de Calibã utilisado pelo escritor para as suas produções dêsse gênero, inclusive na imprensa.

1539

OLIVEIRA, Alberto de — Canção de Ariel. *In : Oliveira, A. — Poesias, 1.ª parte* Ed. definitiva com juizos criticos de Machado de Assis, Araripe Junior e Affonso Celso. Rio de Janeiro, Garnier, 1900. p. 304-305.

1540

OLIVEIRA, Alberto de — A ilha de Sycorax. *In : Oliveira, A. — Meridionaes.* Com uma introdução de Machado de Assis. Rio de Janeiro, Typ. da Gazeta de Noticias, 1884. p. 45-46.

Poesia sôbre a "Tempestade" incluida em "Santuários".

1541

OLIVEIRA, Alberto de — A janela de Julieta. *In : Oliveira, A. — Poesias, 1.ª parte.* Ed. definitiva com juizos criticos de Machado de Assis, Araripe Junior e Affonso Celso. Rio de Janeiro, Garnier, 1900. p. 31.

Poesia em "Meridionais".

1542

OLIVEIRA, Alberto de — Ao luar de Verona. *In : Oliveira, A. — Poesias,* 1.ª *parte.* Ed. definitiva com juizos criticos de Machado de Assis, Araripe Junior e Affonso Celso. Rio de Janeiro, Garnier, 1900. p. 105-106.

Dois sonetos em "Sonetos e poemas".

1543

OLIVEIRA, Alberto de — Por montes e valles. *In : Oliveira, A. — Meridionaes.* Com uma introdução de Machado de Assis, 1883. Rio de Janeiro, Typ. da Gazeta de Noticias, 1884. p. 91-166.

Segunda parte do livro de poesias "Meridionais", com a epígrafe de Shakespeare : "Por montes e vales, por monte e vales!", contendo 25 poesias.

1544

OLIVEIRA, Alberto de — Tempestade. *In : Oliveira, A. — Poesias, 2.ª série (1898-1903)* Rio de Janeiro, H. Garnier, 1906. p. 91-94.

Poesia.

1545

OLIVEIRA, Eurico Olímpio de — Caveira. *In*: *Barros, Olegario de* — Apresentando um poeta. *Rev. Acad. matogr. Letras.* Cuiabá, 2 (3/4) jan./dez. 1934, p. 61.

Poesia.

1546

ORNELAS, Manoelito d' — Vozes de Ariel. Porto Alegre, Globo, 1939. 145 p.

1547

PASSOS, Guimarães dos — As you like it (poesia) *Bruxa,* Rio de Janeiro, ano n. 24, 17 jul. 1896. p. 2-3.

Sugestão lírica do título da peça shakespeareana, simplesmente.

1548

POMPÉIA, Raul de Avila — Hamlet. *Aut. e Liv.,* 21 dez. 1941, p. 409.

1549

PONGETI, Henrique — Hamlet no Catete. *Manchete*, n. 122, 14 agô. 1954, p. 1.

Crônica sôbre a situação política brasileira.

1550

PRATES, Homero — Morte de Ariel. Rio de Janeiro, 1947. 74 p.

Poesias.

1551

RAMOS, Alberto Ferreira — Prosas de Ariel. Rio de Janeiro, Ariel editora, 1936. 143 p.

Ensaios, glosas, aforismos.

1552

RAMOS, Manuel Lopes de Carvalho — Shakespeare. *In : Ramos, M. L. C. — Os genios.* Goyaz [Porto, Typ. de Arthur José de Souza & irmão] 1895. p. 81-82.

Poesia dedicada a Shakespeare.

1553

RANGEL, Alberto — Ariel. *In*: *Rangel, A. — Livro de figuras.* Tours, Typ. E. Arrault & cia., 1921. p. 175-179.

Meditação fantasista sôbre o símbolo shakespeareano.

1554

RIBEIRO NETO, Oliveira — A noiva de Hamlet. *Rev. Acad. paul. Letras,* ano 11, n. 44, 12 dez. 1948. p. 62.

Poesia da trilogia : "Três poemas de sol na montanha".

1555

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Morrer... dormir... *In : Pinheiro, Xavier — Francisco Octaviano... escorço biographico e seleção de Xavier Pinheiro.* Rio de Janeiro, Ed. da Revista de lingua portugueza [1926?] p. 168-169. *Aut. e Liv.,* 22 agô. 1943, p. 104.

Sonêto inspirado no monólogo : "To be or not to be", traduzido pelo autor.

1556

Sales, Artur de — Os pharoes de Hamleto. *In*: *Sales, A. — Poesias.* Bahia, Imp. oficial, 1920.

1557

SALGADO, Plínio — To be or not to be (monólogo de Hamleto — Shakespeare) *Rev. Acad. paul. Letras,* ano 2, n. 7, 12 set. 1939, p. 75-77.

Poesia parafraseada do monólogo.

1558

SAMPAIO, Ortigão — Fantasia sôbre Ophelia. *Album,* Rio de Janeiro, ano 1, n. 44, out. 1893, p. 350-351.

1559

SEIXAS, Aristeu — Julieta. *Rev. Acad. paul. Letras,* ano 12, n. 48, 12 dez. 1949, p. 102.

Sonêto.

1560

SILVA, Antônio Francisco da Costa e — Lady Macbeth. *In : Silva, A. F. C. — Poesias completas.* Rio de Janeiro, Ed. O Cruzeiro, 1950. p. 18.

Sonêto. Faz parte do livro "Sangue".

1561

SOUSA, João da Cruz e — Bôca. *In: Sousa, J. C. — Broquéis e faróis.* Pref. de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. p. 146.

Sonêto com referência à Ofélia ... "Bôca de Ofélia morta sôbre o lago..."

1562

SOUSA, João da Cruz e — Brumorosa. *Novidades,* Rio de Janeiro, ano 6, n. 40, 19 fev. 1892, p. 1. *In: Sousa, J. C. — Últimos sonetos inéditos e dispersos.* Nota de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. p. 134-135.

Poesia com referência à Ofélia : ... "És a límpida camélia/ nos jardins reais plantada/ ou essa lânguida Ofélia/ melancólica e nevada".

1563

SOUSA, João da Cruz e — Cogitação. *In : Sousa, J. C. — Últimos sonetos inéditos e dispersos.* Nota de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. p. 18.

Sonêto com uma alusão a Hamlet. ... "Ou, entre estranhas sensações sombrias, /Melancolias e melancolias, /No eixo da alma de Hamlet irá girando?!"

1564

SOUSA, João da Cruz e — Emparedado. *In : Sousa, J. C. — Obras completas.* Ed. por Nestor Victor. Rio de Janeiro, Anuário do Brasil, 1923-24. v. 2, p. 425-452.

Trecho, em prosa, do livro "Evocações" com uma alusão a Otelo.

1565

SOUSA, João da Cruz e — Espasmos. *In : Sousa, J. C. — Últimos sonetos inéditos e dispersos.* Nota de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. p. 77.

Sonêto com referência a Hamlet e Ofélia: "Alma das gerações, alma lendária, /Que tens tanto de Hamlet, tanto de Ofélia./ A candidez da rórida camélia / E as lágrimas da sêde hereditária."

1566

SOUSA, João da Cruz e — Exilada. *In : Sousa, J. C. — Últimos sonetos inéditos e dispersos.* Nota de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. p. 123.

Sonêto com uma alusão à Ofélia: "... Loura visão, Ofélia desmaiada..."

1567

SOUSA, João da Cruz e — Presago. *In : Sousa, J. C. — Pharóes.* Rio de Janeiro Typ. do Instituto profissional| 1900. p. 85-88.

Poesia inspirada numa atmosfera desoladora em que paira a sombra sinistra de Iago.

1568

TAVARES, Deolindo — Ofélia. *Aut. e Liv.,* 11 mar. 1945, p. 82. *In*: *Tavares, D. — Poemas.* Seleção de Gilberto Freire, Manuel Bandeira e Murilo Mendes. Rio de Janeiro, Liv. editora da Casa do estudante do Brasil. 1949. p. 90-91.

Poesia com a epígrafe de Hamlet, ato IV, cena V.

1569

THIOLLIER, René — Hamlet na quarta parada. *In : Thiollier, R. — A louca de Juquery,* contos. São Paulo, Liv. Teixeira [1938 ?] p. 79-97. *Rev. Acad. paul. Letras,* ano 14, n. 54, 12 set. 1951, p. 94-102.

Conto com a epígrafe: "To be or not to be".

1570

TIGRE, Manuel Bastos — O cemitério. *In*: *Tigre, M. B. — Entardecer,* poesias. Rio de Janeiro, Lithotyp. fluminense, 1935. p. 40-44.

Alusões às meditações e palavras de Hamlet, no cemitério, nas estrofes 3 e 4.

1571

TIGRE, Manuel Bastos — Ser ou não ser. *In : Tigre, M. B. — Entardecer,* poesias, Rio de Janeiro, Lithotyp. fluminense, 1935. p. 45.

1572

VERÍSSIMO, Érico — O resto é silencio. Porto Alegre, Ed. Globo, 1943, 414 p. (Col. autores brasileiros, v. 13)

Romance brasileiro cujo título foi tirado do Hamlet : "the rest is silence".

1573

VIANA, Godofredo — Morrer... dormir... sonhar! *Rev. Acad. Letras,* ano 3, n. 6, jan. 1939, p. 339-341.

Crônica com a seguinte citação de Shakespeare: "To die; to sleep — To sleep! perchance do dream".

1574

VIEIRA, Adelina Amélia Lopes — Palestras femininas. *Semana*, ano 3, v. 3. n. 134, 23 jul. 1887, p. 236.

Crônica e poesia influenciadas pela interpretação de Emanuel no Otelo, levado no Rio, em julho de 1887.

1575

WERNECK, Américo — Marido e amante. Rio de Janeiro, Typ. do Jornal do Commercio, 1917. 480 p.

Romance grandemente influenciado pelo Hamlet.

1576

OBRAS CONSULTADAS

1. LIVROS

ALMEIDA, Filinto de — Colunas da noite. Paris, Liv. Francesa e estrangeira, |s. d.| 264 p.

ALVES, Antônio de Castro — Obras completas de Castro Alves. Introd. e notas de Afranio Peixoto. São Paulo Comp. ed. nacional, 1938. 2 v. ilus. (Livros do Brasil, v. I)

AMADO, Genolino — Vozes do mundo... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1937. 195 p.

ANDRADE, Mário de — Poesias. São Paulo, Liv. Martins, 1941. 286 p.

ARANHA, José da Silva — Teatrologia... |Rio de Janeiro, Ed. "O construtor"| 1949. 326 p. ilus.

ARARIPE JÚNIOR, Tristão de Alencar — Ibsen. Porto, Lello. 1911. 315 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Casa velha. Introd. de Lúcia Miguel Pereira. São Paulo, Liv. Martins |1952| 211 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Chronicas. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 4 v.

ASSIS, Joaquim Machado de — Contos fluminenses. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 2 v.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Critica litteraria. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 344 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Critica theatral. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 314 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Dom Casmurro. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 426 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Esaú e Jacob. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 432 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Helena. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 304 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Historias da meia noite. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 249 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Historias romanticas. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 461 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Historias sem data. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 306 p.

ASSIS, Joaquim Maria de — A idéia do Ezequiel Maia. Notas e introd. de J. Galante de Sousa. Rio de Janeiro, Ed. da 'Organização Simões", 1954. 52 p. (Col. Carolina. 1 — Contos, 1)

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A mão e a luva. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 245 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Mariana. Notas e introd. de J. Galante de Sousa. Rio de Janeiro, Ed. da "Organização Simões", 1954. 68 p. (Coleção Carolina, I — Contos, 3)

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Memorial de Ayres. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 271 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Memorias posthumas de Braz Cubas. 4. ed. Rio de Janeiro, H. Garnier |1899| 387 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Novas reliquias. Rio de Janeiro, Ed. Guanabara |1932| 212 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Outras reliquias (proza e verso) Rio de Janeiro, H. Garnier, 1910. 241 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Paginas esquecidas. Rio de Janeiro, Ed. Casa Mandarino |1939| 110 p. (Col. vida literaria)

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Páginas recolhidas. Rio de Janeiro, H. Garnier, |s. d.| 262 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Páginas recolhidas. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 294 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Papéis avulsos. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 318 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Poesias completas. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 530 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Reliquias de casa velha. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 2 v.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Resurreição. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 223 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Sales. Notas e introd. de J. Galante de Sousa. Rio de Janeiro, Ed. da "Organização Simões", 1954. 68 p. (Col. Carolina. I — Contos, 2)

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — A semana. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 3v.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Theatro. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 484 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Varias historias. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 267 p.

ASSIS, Joaquim Maria Machado de — Yayá Garcia. Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1937. 295 p.

AZEVEDO, Aluísio de — O touro negro (Crônica e epistolário) 2. ed. Rio de Janeiro, F. Briguiet, 1944. 180 p.

AZEVEDO, Manuel Antônio Álvares de — Obras completas. 8. ed. org. e anotada por Homero Pires... São Paulo, Comp. ed. nacional, 1942. 2 v.

AZEVEDO, Raul de — Confabulações. Lisboa, Liv. Aillaud & Bertrand, 1919.

BANDEIRA, Manuel — Poemas traduzidos. Rio de Janeiro, Ed. Globo |1948| 178 p.

BASTOS, Antônio de Sousa — Carteira do artista, apontamentos para a história do theatro portuguez e brasileiro acompanhados de noticias sôbre os principaes artistas... Lisboa, J. Bastos, 1898. 866 p.

BILAC, Olavo — Conferencias literarias... Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1912. 381 p.

BILAC, Olavo — Poesias. 24 ed. Rio de Janeiro, Francisco Alves, 1952, 359 p.

BOCANERA, Sílio — O theatro brasileiro... Bahia, Imp. Econômica, 1906. ix, 224 p.

BORBA FILHO, Hermilo — História do teatro |Ilus. de texto por Aluísio Magalhães| Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil |1950 ?| 446 p. ilus.

CAMPOS, Humberto de — Carvalhos e roseiras (figuras politicas e literárias) 4. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1935. 244 p.

CAMPOS, Humberto de — Contrastes (crônicas) |Obra póstuma| Org. e rev. por Henrique de Campos. Rio de Janeiro, J. Olympio |1936| 220 p.

CAMPOS, Humberto de — Crítica. Primeira série. 2, ed. Rio de Janeiro, Marisa ed., 1933. 324 p.

CAMPOS, Humberto de — Critica. Segunda série. Rio de Janeiro, Marisa ed. 1933. 342 p.

CAMPOS, Humberto de — Critica. Terceira série. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1935. 366 p.

CAMPOS, Humberto de — Critica. Quarta série. Org. e rev. por Henrique de Campos. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1936. 194 p.

CAMPOS, Humberto de — Notas de um diarista. 2. série |Obra póstuma Org. e rev. por Henrique de Campos. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1936. 288 p.

CAMPOS, Humberto de — Perfis (crônicas) 1 |2 série| |Obra póstuma| Org. e rev. por Henrique de Campos. Rio de Janeiro, J. Olympio |1936| 2 v.

CAMPOS, Humberto de — Poesias completas, 1903-1931, 2. ed. Rio de Janeiro, J. Olympio |1935| 355 p.

CAMPOS, Humberto de — Sepultando os meus mortos (crônicas) |Obra póstuma, ed. por Henrique de Campos| Rio de Janeiro, J. Olympio |1935| 206 p.

CARPEAUX, Oto Maria — A cinza do purgatório, ensaios. Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1942. 358 p.

CARPEAUX, Oto Maria — Origens e fins, ensaios. Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1943. 402 p.

CARVALHO, Aderbal de — Ephemeras. Maranhão, Liv. Universal, 1900. 122 p.

CARVALHO FILHO, Aloísio de — Coletânea de poetas bahianos. Rio de Janeiro, Ed. Minerva, 1951. 272 p.

CHIACCIO, Carlos — Os griphos. Bahia. Liv. Economica, 1923. vi, 243 p.

COARACI, Visconti — Galeria theatral; esboços e caricaturas. Rio de Janeiro, Typ. e lith. de Moreira Maximino, 1884. 277 p.

Publicado sob o pseudônimo de Gryphus.

CONGRESSO BRASILEIRO DO TEATRO. 1, Rio de Janeiro, 1951 — Anais, 9 a 13 de jul. de 1951. Rio de Janeiro |Emp. gráf. Ouvidor, 1953 ?| 194 p. ilus.

CONGRESSO BRASILEIRO DO TEATRO. 2., São Paulo, 1953 — Anais, 25 a 29 de novembro de 1953. São Paulo |Linografica ed., 1954| 181 p.

CORREIA, Raimundo — Poesias Completas. Org., pref, e notas de Múcio Leão. São Paulo, Comp. ed. nacional |1948| 2 v. (Livros do Brasil, col. de obras primas da literatura nacional, v. 7, v. 7-A)

CORREIA, Roberto Alvim — Ontem e a crítica, ensaios literários. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1948. 280 p.

CRUZ, Adamastor Vergueiro da — João Caetano dos Santos; ensaio biografico. Nictheroy, Comp. ed. Fluminense, 1928, 168 p. (Os fluminenses no theatro brasileiro)

CUNHA, Tristão da — À beira do Styx. Rio de Janeiro, Ed. de Terra de sol |1927| 317 p.

CUNHA, Tristão da — Cousas do tempo. 2. ed., Rio de Janeiro, Schmidt, 1935. 289 p.

CUNHA, Tristão da — Histórias do bem e do mal. Rio de Janeiro, Ed. da Sociedade Felippe d'Oliveira, 1936. 198 p.

DELFINO, Luís — Algas e musgos. Rio de Janeiro, Pimenta de Melo |s. d.| v. ilus.

DELFINO, Luís — A angústia do infinito. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936. 179 p.

DELFINO, Luís — Atlante esmagado (poesias lyricas) Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1936. 261 p.

DELFINO, Luís — Immortalidades... Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1941. 3 v.

DELFINO, Luís — Intimas e aspasias .Rio de Janeiro, Irmãos Pongeti, 1935. 211 p.

DELFINO, Luís — Poemas, Rio de Janeiro. Typ. do Jornal do Commercio 1928. 141 p.

DELFINO, Luís — Posse absoluta. Rio de Janeiro, Graf. Guarany, 1941. 128 p.

DELFINO, Luís — Rosas negras. Rio de Janeiro, Irmãos Pongetti, 1938. 239 p.

DIAS, Antônio Gonçalves — Poesias completas... Ed. rigorosamente rev. com um pref. de Josué Montello. Rio de Janeiro, Zelio Valverde. 1944. 2 v. (Col. "Grandes poetas do Brasil")

DÓRIA, Luís Gastão de Escragnolle — Cousas do passado. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1909. 225 p. (Separata da parte II do tomo LXXXII da Revista do Instituto histórico e geográfico brasileiro)

FEREIRA, Procópio — O ator Vasques, o homem e a obra |São Paulo, Of. de José Magalhães, 1939| 501 p.

FLEIUSS, Max — O theatro no Brasil, sua evolução. *In : Instituto histórico e geográfico brasileiro, Rio de Janeiro. Diccionario historico, geographico e etnographico do Brasil.* Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1922. v. I, p. 1532-1550.

GOMES, Eugênio — Espelho contra espelho, estudos e ensaios. São Paulo, Instituto progresso editorial |1949| 251 p.

GOMES, Eugênio — Influencias inglesas em Machado de Assis. Bahia |Imp. Regina| 1939. 63 p.

GRIECO, Agripino — Estrangeiros. 2. ed. rev. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1947. 296 p.

GUIMARÃES, Amélio Ferreira *e* Cassiano César — Biographia completa do primeiro actor dramatico brasileiro João Caetano dos Santos... Rio de Janeiro, Lombaerts, 1884. 59 p. ilus.

GUIMARAENS, Alphonsus de — Poesias. Ed. dirigida e rev. por Manuel Bandeira |Rio de Janeiro| Ministério da educação e saúde, 1938. xlii, 460 p.

HADDAD, Jamil Almansur — Revisão de Castro Alves. São Paulo, Ed. Saraiva, 1953. 3 v. (Col. Cruzeiro do sul, 1-3)

LEÃO, Múcio — Emoção e harmonia. Rio de Janeiro, Ed. Aurora, 1952. 156 p.

LEÃO, Múcio — Ensaios contemporaneos. Rio de Janeiro |Pap. Venus| 1923. 199 p.

LINS, Álvaro — Jornal de critica. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1941-51. 6 v.

LISBOA, Henriqueta — Poemas. Belo Horizonte, Ed. João Calazans |1951| 196 p.

MACEDO, Joaquim Manoel de — Theatro... Rio de Janeiro, H. Garnier, 1863. 3 v.

MAGALHÃES, Valentim — Rimario, 1878-1899. Paris, Aillaud, 1900, 248 p.

MARINHO, Henrique — O theatro brasileiro (alguns apontamentos para a sua historia) Rio de Janeiro, H. Garnier, 1904. 171 p.

MARTINS, Wilson — Interpretações (ensaios de crítica) Rio de Janeiro, J. Olympio, 1946. 359 p.

MEDEIROS, Aluísio — Crítica. 1. série (1944-45) Fortaleza, Ed. Clã. 1947. 93 p.

MENDES, Oscar — Papini, Pirandelo e outros. Belo Horizonte, Liv. ed. Paulo Bluhn, 1941. 153 p.

MENDONÇA, Carlos Süssekind de — Historia do theatro brasileiro... Rio de Janeiro, Mendonça Machado, 1926. v. 1.

MENESES, Tobias Barreto de — Discursos. Publicação posthuma dirigida por Sylvio Romero. Rio de Janeiro, Laemmert, 1900. 176 p.

MILLIET, Sérgio — Diário crítico... São Paulo, 1944-53. 7 v.

MONIZ, Edmundo - O espirito das épocas, estudos sociais. Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1950. 224 p.

MORAIS FILHO, Alexandre José de Melo — Artistas do meu tempo... Rio de Janeiro, Garnier, 1904. 184, 24 p.

MORAIS FILHO, Alexandre José de Melo — Factos e memorias... Rio de Janeiro, Garnier, 1904. 346 p.

MORAIS FILHO, Alexandre José de Melo — João Caetano (estudo de individualidade) Rio de Janeiro, Laemmert, 1903. 81 p. ilus.

MURAT, Luís — Ondas Rio de Janeiro, Jeronymo Silva & Adolpho, 1890-1895. 2 v.
O v. 2 foi publicado pela Typ. Leuzinger.

NABUCO, Joaquim — Escriptos e discursos literários. São Paulo, Instituto progresso editorial |1949| 358 p.

NETO, Henrique Maximiano Coelho — A bico de penna, fantasias, contos e perfis. 2. ed. Porto, Lello, 1919. 379 p.

OLIVEIRA, Alberto de — Meridionaes. Com introd. de Machado de Assis. Rio de Janeiro, Typ. da Gazeta de Noticias, 1884. 168 p.

OLIVERA, Alberto de — Poesias. Ed. def. com juízos críticos de Machado de Assis, Araripe Junior e Affonso Celso... Rio de Janeiro, Garnier, 1900. 398 p.

OLIVEIRA, Alberto de — Poesias. Segunda serie (1898-1903) Rio de Janeiro, H. Garnier, 1906. 306 p.

PAIXÃO, Múcio da — Scenographias (alguns aspectos do theatro carioca) Rio de Janeiro, Of. graph. do Jornal do Brasil, 1905. 216 p.

PAIXÃO, Múcio da — O theatro no Brasil... Rio de Janeiro, Brasilia ed. |pref. 1936| 606 p.

PAIXÃO, Múcio da — Typos, curiosidades, exquesitices dos homens celebres. São Paulo. Monteiro Lobato, 1922. 188 p.

PEREIRA, Astrojildo — Interpretações. Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1944. 301 p.

PINHEIRO, Xavier — Francisco Octaviano... escorço biographico e selecção de Xavier Pinheiro. Rio de Janeiro, Ed. da Revista de lingua portuguesa |1926 ?| 477 p. ilus.

POMPÉIA, Raul de Ávila — As canções sem metro. Rio de Janeiro, Ed. Casa Mandarino |1941| 109 p. (Col.. Vida literaria)

PONTES, Elói — A vida exuberante de Olavo Bilac. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1944. 2 v.

RAMOS, Manuel Lopes de Carvalho — Os genios. Goyaz| Porto, Typ. de Arthur José de Souza| 1895. 252 p.

RANGEL, Alberto — Livro de figuras. Tours, Typ. E. Arrault, 1921, viii, 309 p.

RIO GRANDE DO SUL. PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA. CENTRO ACADÊMICO SANTO TOMÁS DE AQUINO — Antologia poética... |Canoas, Ed. La Salle| 1951. 198 p.

ROSA, Francisco Otaviano de Almeida — Traducções e poesias de F. Octaciano publicadas pelo dr. Amorim Carvalho. Rio de Janeiro, Typ. e lyth. Moreira, Maximino, 1881. 43 p.

SALES, Artur de — Poesias, Bahia, Imp. oficial, 1920.

SANTOS, Nestor Vítor dos — A critica de hontem. Rio de Janeiro, Leite Ribeiro, 1919. 360 p.

SEIDL, Roberto — João Caetano, 1808-1863 (apontamentos biograficos) Rio de Janeiro |Imp. Moderna| 1934. 65 p.

SILVA, Antônio Francisco da Costa e — Poesias completas... Ed. org. por Alberto da Costa e Silva. Rio de Janeiro, Ed. O Cruzeiro, 1950. 300 p.

SILVA, J. A. de Oliveira — Traducções e originaes, poesias... Rio de Janeiro, Lombaerts, 1875. 155 p.

SILVA, Lafaiete — Artistas de outras eras. *Rev. Inst. hist. e geogr. brasil.*, v. 169, 1934, p. 3-196. ilus.

SILVA, Lafaiete — Figuras de teatro. Rio de Janeiro, Leite Ribeiro, 1928. 238 p.

SILVA, Lafaiete — Historia do teatro brasileiro. Rio de Janeiro, Ministerio da educação e saude, 1938. 489 p.

SILVA, Lafaiete — João Caetano (historia do teatro brasileiro) |Rio de Janeiro, Liv. J. Leite| p. 390-581 p. ilus. |Destacado da Revista do Instituto histórico|

SILVA, Lafaiete — João Caetano e sua epoca (subsidios para a historia do theatro brasileiro)... Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1936. 209 p. ilus. (Instituto historico e geográfico brasileiro, Rio de Janeiro. Revista. Boletim)

SOUTO, Luís Filipe Vieira — Dispersos, vida e obra de um escritor esquecido... |Artur de Oliveira| Rio de Janeiro, Civilização brasileira, 1936. 362 p.

SOUSA, João da Cruz e — Broquéis e faróis. Pref. de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. 184 p. (Obras poéticas)

SOUSA, João da Cruz e — Pharoes. Rio de Janeiro |Typ. do Instituto profissional| 1900.

SOUSA, João da Cruz e — Prosa, missal, evocação; com annotações de Nestor Victor. São Paulo, Ed. do Annuario do Brasil |1924| 455 p.

SOUSA, João da Cruz e — Últimos sonetos inéditos e dispersos. Nota de Andrade Muricy. Rio de Janeiro, Imp. nacional, 1945. 230 p. (Obras poéticas, 2)

TAVARES, Deolindo — Poemas. Seleção de Gilberto Freyre, Manuel Bandeira e Murilo Mendes. Pref. de Gilberto Freyre. Rio de Janeiro, Casa do estudante do Brasil, 1949. 114 p.

THIOLLIER, René — A louca do Juquery, contos. São Paulo, Liv. Teixeira |1938 242 p.

TIGRE, Manuel Bastos — Entardecer, poesias |Rio de Janeiro, Lithotyp. fluminense ed.| 1935. 194 p.

VERÍSSIMO, José — Homens e cousas estrangeiras... Rio de Janeiro, Garnier, 192-1910. 3 v.

VITORINO, Eduardo — Actores e actrizes... Rio de Janeiro, A Noite |1937| 268 p.

2. PERIÓDICOS

Academia amazonense de letras, Manaus.
Revista.
1946.

Academia brasileira de letras, Rio de Janeiro.
Revista.

Anos		v.		ns.		
	1-20		1-30		1-89	jul. 1910-maio 1929
	20-28		30-52		91-180	jul. 1929-dez. 1936
	29-51		53-84			jan. 1937-dez. 1952
	52		85-86			jan.-dez. 1953
	53		88			jan-dez. 1954

Academia cearense de letras, Fortaleza.
Revista.
v. 1-19 1896-1914
2.ª fase :
v. 1-2 fev. 1937-jun. 1940
25-26 1953-1954

Academia de letras da Bahia, Salvador.
Revista.

Anos		v.		ns.		
	1-2		1-2		1-3	agô. 1930-dez. 1931
	5-13		5-8		8-16	jun./dez. 1934-1942
			9-13			1949-1952
			15			1954

Academia de letras do Rio Grande do Sul, Pôrto Alegre.
Revista.
Anos 1 ns. 1-5 set.-dez. 1910
3 1-4 agô. 1937-dez. 1942

Academia fluminense de letras, Niterói.
Revista.
v. 1-6 out. 1949-jun. 1953

Academia maranhense de letras, São Luís.
Revista.
v. 1-2 1916-1919
4-7 jun. 1948-jan. 1950

Academia matogrossense de letras, Cuiabá.
Revista.
Anos 1-3 ns. 1-6 jan. 1933-dez. 1935
11-14 21-28 1943-1946
16-21 31-42 1948-1953

Academia mineira de letras, Belo Horizonte.
Revista.
v. 2-6 1923/24-1932
8-15 1933-1935
19 1953
20 1954

Academia paraense de letras, Belém.
Revista.
Anos 1- ns. 1-6 maio 1950-mar. 1954

Academia paraibana de letras, João Pessoa.
Revista.
Anos 1-3 ns. 1-5 mar. 1947-out. 1949

Academia paranaense de letras, Curitiba.
Revista.
Anos 1-2 ns. 1-7 jan./mar. 1939-jul./set. 1940
3-5 9-13 jan./mar. 1941-dez. 1948

Academia paulista de letras, São Paulo.
Revista.
Anos 1 ns. 1-3 nov. 1937-agô. 1938
2-15 5-57 mar. 1939-set. 1952
15 59 nov. 1954

Academia piauiense de letras, Teresina.
Revista.
Anos 11-12 ns. 12-14 jan. 1928-set. 1929
25 19 maio 1942

Academia riograndense de letras, Pôrto Alegre.
Revista.
Ano 1 n. 2 jan./jun. 1937

Academia sergipana de letras, Aracaju.
Revista.
Anos 2-4 ns. 4-7 dez.1932-jul.1935
10-16 jul. 1943-set. 1952

Academia sul-riograndense de letras, Pôrto Alegre.
Revista.
Ano 1 ns. 1, 2, jun. 1940, dez. 1949
1951/52

Acaiaca, Belo Horizonte.
ns. 1-6 nov. 1948-abr. 1949
18-27 abr. 1950-jun. 1951
31-60 out. 1951-mar. 1954

O Album, Rio de Janeiro
1893 jul., out.

Almanaque do Ceará, Fortaleza.
1948-1953

Almanaque do Correio da manhã, Rio de Janeiro.
1949-1953

Anhembi, São Paulo.
Anos 1 v. 1-2 ns. 1-6 dez. 1950-maio -1951
1-5 3-17 9-49 agô. 1951-dez. 1954

Anuário brasileiro de literatura, Rio de Janeiro.
1937-1944

Arco, Rio de Janeiro.
1948

Autores e livros, Rio de Janeiro.
Anos 1-5 v. 1-8 1941- 1945

A Batalha, Rio de Janeiro.
1938 out.

Boletim bibliográfico brasileiro, Rio de Janeiro.
1952-1954

Boletim de Ariel, Rio de Janeiro.
Anos 1 ns. 1-12 out. 1931-set. 1932
2 1-12 out. 1932-set. 1933
4 1-12 out. 1934-set. 1935
5 1-12 out. 1935-set. 1936
6 4-7, 9-12 jan.-abr., jun.-set. 1937
7 · 1-7 out. 1937-abr. 1938

Brasil. Instituto nacional do livro.
Bibliografia brasileira... Rio de Janeiro, 1941.
1938/39-1954.

Brasil-Portugal, Rio de Janeiro.
1948 jan.-mar.

Brazil Theatro, Rio de Janeiro.
Fasc. 1 1901-1902
2 1903-1906
3 1907-1909

A Bruxa, Rio de Janeiro.
Ano I ns. 1-12, 14-44 1896

Cadernos da hora presente, São Paulo.
1939-1940

Carioca, Rio de Janeiro.
1938 out., nov.
1941 fev.-abr.
1949 maio, jun.

Casa do estudante do Brasil, Rio de Janeiro.
Boletim oficial.
1938 agô./set.

Casa do estudante do Brasil, Rio de Janeiro.
Relatórios.
1944-1948

Cidade do Rio, Rio de Janeiro.
1887 out.; 1890 jun.; 1893 fev., jun.

A Cidade do Salvador, Salvador.
1938 dez.

A Cigarra, Rio de Janeiro.
1897 jun.

Clã, Fortaleza.
Ano 2 ns. 7-9 fev.-jun. 1949

Comoedia, Rio de Janeiro.
Anos 1- ns. 1- jun. 1946-dez. 1949

A Comedia social, Rio de Janeiro
1871 jan.-jul.

Contraponto, Recife.
1946-1951.

Correio da manhã, Rio de Janeiro.
1905 out.; 1907 jul.; 1909 agô.; 1910 jul.; 1912 set.; 1913 maio; 1920 agô; 1924 fev.; 1925 nov.; 1929 jul.; 1931 jun.; 1937-1940; 1945-1954

Correio da noite, Rio de Janeiro.
1920 agô.; 1938 set.-nov.; 1945 nov.; 1947 dez.; 1948 jan.; 1949 maio-jul.

Correio da tarde, Rio de Janeiro.
1879 jul.; 1894 agô.

Correio do Ceará, Fortaleza.
1939 jan.

Correio do povo, Pôrto Alegre.
1933 agô.

Correio paulistano, São Paulo.
1882 set.; 1887 agô.; 1894 out.; 1896 jun., jul.; 1907 jun-set.; 1911 set., 1912 set.; 1913 jun.; 1924 jan.; 1938 set.; 1940 out., nov.; 1950 jan.; 1954 maio-dez.

Correio popular, Campinas.
1948 jun.

O Cruzeiro, Rio de Janeiro. (jornal)
1878 jan.; 1879 jul., agô.; 1880 agô.; 1882 agô., set.; 1891 jun., jul.

O Cruzeiro, Rio de Janeiro. (revista)
1938 out.-dez.; 1939; 1948 jan.-mar.; 1949 jun.-agô.; 1950 jun.; 1954 jul.-set.

Cultura, Rio de Janeiro.
Anos 1-4 ns. 1-6 set. 1948-dez. 1954

Cultura; revista do Centro de estudos dos alunos da Faculdade de filosofia da Universidade da Bahia, Salvador.
1949 jun., nov.

O Diário, Belo Horizonte.
1952 nov.; 1953 agô.; 1954 jun.

Diário carioca, Rio de Janeiro.
1938 out.; 1944 nov.; 1949 maio-jun.; 1951 jun.; 1952 fev.; 1953 out.; 1954 abr.-agô.

Diário da Bahia, Salvador.
1894 dez.

Diário da noite, Rio de Janeiro.
1938 out.-dez.; 1947 dez.; 1948 jan.; 1949 maio-jul.

Diário da noite, São Paulo.
1948 jan.-jun.

Diário da tarde, Belo Horizonte.
1948 jan.

Diário de Minas, Belo Horizonte.
1954 jun.

Diário de notícias, Rio de Janeiro.
1871 maio, jul.

Diário de notícias, Rio de Janeiro.
1894 agô.

Diário de notícias, Rio de Janeiro.
1931 jun.; 1936 agô.; 1938 set.-dez.; 1942 dez.; 1945 nov.; 1946 dez.; 1947 dez.; 1948 jan.-mar.; 1949 maio-jul.; 1950 maio-jun.; out. 1951-out. 1953. 1954 mar.-dez.

Diário de Pernambuco, Recife.
1949 abr.-dez.; 1951 nov.; 1952 fev.

Diário do povo, Campinas.
1948 jun.

Diário do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro.
1828-1829; 1834-1840; 1843-1845; 1846 jun., jul.; 1847 abr., maio; 1848-1852; 1860 agô., dez.; 1870 jul., agô.; 1871 set., out.; 1878 jan.

Diário mercantil, São Paulo.
1887 jul.-set.

Diário popular, São Paulo.
1910 agô.; 1954 jul.

Diário trabalhista, Rio de Janeiro.
1948 jan., fev.

Dionysos, Rio de Janeiro.
Anos 1- ns. 1-2 jun. 1949-jun 1952
4 jul. 1954

Dom Casmurro, Rio de Janeiro.
Anos 1- ns. 1- maio 1937-dez. 1946

Esfera, Rio de Janeiro.
1924 jun.-nov.; fev. 1946-out. 1949

A Estação, Rio de Janeiro.
1886 maio

O Estado da Bahia, Salvador.
1894 nov.; 1938 out., nov.

O Estado de Minas, Belo Horizonte.
1938 dez.; 1949 set.

O Estado de Mato Grosso, Cuiabá.
1939 set.; 1940 dez.

O Estado de São Paulo, São Paulo.
1891 agô.-set.; 1893 agô.; 1895 jul.; 1896 jun.-jul.; 1907 jun.-set.; 1910 agô.-set.; 1911 set.; 1912 set.; 1913 jun.; 1918 dez.; 1920 set.; 1924 jan.; 1929 agô.; 1931 maio; 1938 set.; 1940 mar., jun.; 1946 set.; 1948 maio-jun.; 1950 jun.; 1952 set.; 1954 jul.-dez.

A Federação, Pôrto Alegre.
1908 maio

Fôlha carioca, Rio de Janeiro.
1931 jan-fev.; 1944 fev.; 1945 mar., out.; 1948 jan.; 1949 jan., maio-jul.

Fôlha da manhã, Recife.
1951 nov.-dez.; 1952 mar..

Fôlha da manhã, São Paulo.
1929 jun-agô.; 1946 set.; 1948 maio-jun.; 1949jun.-jul.; 1950 jun.; 1951 jul.-dez.

Fôlha da noite, São Paulo.
1946 set.; 1948 maio-jun.; 1954 maio

Fôlha de Minas, Belo Horizonte.
1951 agô.

Fôlha do norte, Belém.
1952 jan.

A Gazeta, São Paulo.
1910 set.; 1931 jun.; 1948 maio-jun.

Gazeta da tarde, Rio de Janeiro.
1879 fev.

Gazeta de Alagoas, Maceió.
1940 abr.

Gazeta de notícias, Rio de Janeiro.
1879 jun.-agô.; 1887 jul.; 1888 set.; 1891 maio-agô.; 1893 jun.-jul.; 1894 jun.-jul.; 1895 jun.-jul.; 1896 jun.-set.; 1907 jul.; 1909 agô.; 1910 jul.; 1912 set.; 1913 maio; 1924 fev.; 1938 set.-out.; 1940 out.

Gazeta do povo, Curitiba.
1948

O Globo, Rio de Janeiro.
1938 set.-nov.; 1939 mar.; 1944 nov.; 1945 nov.; 1946 jul.; 1947 dez.; 1948 jan.; 1949 maio, jul.; 1951 set.; 1954 mar., jul.

Grupo gente nossa, Recife.
Nosso Boletim.
Anos 1-3 ns. 1-11 mar. 1936-mar. 1939

O Guarany, Rio de Janiero.
Ano I- ns. 1-24 jan.-jul. 1871

Ilustração brasileira, Rio de Janeiro.
1938-1952

O Imparcial, Rio de Janeiro.
1938 dez.; 1941 jan.

O Imparcial, São Luís.
1952 jan.

A Imprensa, Rio de Janeiro.
1912 mar.

Intercâmbio, Rio de Janeiro.
Anos I- ns. 1- 1935-1939, 1951

O Jasmim; órgão do Atheneu dramático Esther de Carvalho, Rio de Janeiro.
1888

O Jornal, Rio de Janeiro.
1920 agô.; 1929 jul.; 1931 jun.; 1938 out.-nov.; 1943 jan.; 1944 nov.; 1945; 1946 dez.; 1947 dez.; 1948 jan.-abr.; 1949 maio-jul.; 1950 maio; 1953 maio-jul.; 1954 mar.-dez.

Jornal da tarde, Rio de Janeiro.
1871 jul.

Jornal das famílias, Rio de Janeiro.
1863-1869; 1872 abr.; 1876 fev.

Jornal de letras, Rio de Janeiro.
1949-1954

Jornal de notícias, Salvador.
1891 dez.

Jornal de São Paulo, São Paulo.
1946 set.,

Jornal do Brasil, Rio de Janeiro.
1891 maio-jul.; 1905 out.; 1907 jul.; 1920 agô.; 1924 fev.; 1929 jul.; 1931 jun.; 1933 out.; 1938 out.-dez.; 1940 jul-set.; 1942 dez.; 1945 nov.; 1946 dez.; 1947 dez.; 1948 jan.-fev.; 1949 maio-jul.; 1950 maio; 1951 — 1953 out.

Jornal do comércio, Rio de Janeiro.
1834-1840; 1843-1845; 1846 jun.-jul.; 1847 abr.-maio; 1848; 1852; 1856 jun.-jul.; 1857 jan.; 1860 agô., dez.; 1870 jul.-agô.; 1871 maio-out.; 1878 jan.; 1879 jun.-agô.; 1882 agô.; 1886 out.; 1887 jul.; 1888 set.; 1891 maio-jul.; 1893 jun.-jul.; 1894 agô.; 1895 jun.; 1896 jun., set.; 1901 mar.; 1907

jul.-agô.; *1909 abr.-out.; 1910 jul.; 1912 set.; 1913 maio-jun.; 1916* jul.; 1920 agô.; 1924 jan.-fev.; 1926 jan.; 1929 jul.; 1931 jun.; 1938 set., out.; 1947 dez.; 1948 jan.-mar.; 1949 maio-jul.; 1950 maio; 1953 maio-jun.

Jornal do comércio, Recife.
1938 jan.; 1940 jul.; 1951 nov.; 1952 fev.-mar.

Kriterion, Belo Horizonte.
1947-1952

Leitura, Rio de Janeiro.
Anos 1-7 ns. 1-52 dez. 1942-mar. 1949

Letras e artes, Rio de Janeiro.
1946-1954

Lisboa. Biblioteca nacional.
Boletim de bibliografia portuguesa.
1935-1939; 1943 jan., jun.; 1947-1950

Literatura, Rio de Janeiro.
Anos 1-2 ns.. 1-6 set. 1946-dez. 1947

Livros e autores, Rio de Janeiro.
out. 1933-fev. 1934

Manchete, Rio de Janeiro.
1953 dez.; 1954 jul.-agô.

A Manhã, Rio de Janeiro.
1941-1945; 1948 jan.; 1949 maio-jul.

O Mercantil, Rio de Janeiro.
1844 set.-dez.

Movimento; revista da U. N. E., Rio de Janeiro.
1948 fev.-mar.

O Mundo, Rio de Janeiro.
1948 jan.-fev.

A Nação, Pôrto Alegre.
1940 jul.

A Noite, Rio de Janeiro.
1938 out.; 1942 dez.; 1944 nov.; 1945 nov.; 1947 dez.; 1948 [illegible]n.; 1949 maio-jul.

O Nordeste, Fortaleza.
1950 out.-dez.; 1952 fev.

A Nota, Rio de Janeiro.
1938 out.

A Notícia, Joinville.
1940 mar.

Novidades, Rio de Janeiro.
1887 jul.-agô.; 1888 set.; 1890 jul.-agô.; 1891 maio-jul.

Orfeu, Rio de Janeiro.
Ns. 1-3 1947-1948
8-9 1952-1953

Ostensor brazileiro, Rio de Janeiro.
1846

O Paiz, Rio de Janeiro.
1895 jun.; 1905 jun.-dez.

Pensamento e arte, São Paulo.
1954

O Pharol, Juiz de Fora.
1894 set.-out.

Planalto, São Paulo.
ns. 4-10 jan.-agô. 1945

Província de São Paulo, São Paulo.
1879 agô.-set.; 1882 set.; 1887 agô.-set.

Província de São Pedro, Pôrto Alegre.
jun. 1945-jun. 1947; 1949 set.-dez.

A Província do Pará, Belém.
1899 jul.-agô.

A Reforma, Rio de Janeiro.
1871 jul.-dez.

Reis, Antônio Simões dos Santos.
Bibliografia nacional
1942

Renovação, Rio de Janeiro.
1938 nov.

A República, Rio de Janeiro.
1871 jul.-dez.

Revista acadêmica, Rio de Janeiro.
Ano 10- ns. 64-70 jun. 1944-dez. 1948

Revista branca, Rio de Janeiro.
Anos 1- ns. 1-14 jun. 1948-dez. 1950

Revista brasileira, Rio de Janeiro.
Anos 1-4 ns. 1-9 jun. 1941-abr. 1944
4-6 11-20 out. 1944-abr. 1948

Publicação da Academia brasileira de letras

Revista brasileira, Rio de Janeiro.
ns. 2 (?) 3 agô.-set. 1934
5-6 dez. 1934-fev. 1935
8-9 maio-agô. 1935

Revista contemporânea, Fortaleza.
Anos 9- ns. 50 1947 maio-jun.
1948 agô.-set.
1949 mar.-maio.

Revista da semana, Rio de Janeiro.
1905 out.
1938 out.-dez.
1948 jan.-mar.
1949 maio-agô.

Revista das academias de letras, Rio de Janeiro.
Anos 1-11 (?) ns. 1-63 dez. 1937-1.º sem. 1948
67 1951

Revista do Brasil, Rio de Janeiro.
3.ª fase
jul. 1938-1941
4.ª fase:
ns. 1-3 abr.-out. 1941

Revista do Brasil, Salvador.
1911 maio

Revista do Globo, Pôrto Alegre.
Anos 5- ns. 1- 1933-1950

Revista illustrada, Rio de Janeiro.
Anos 4- ns. 165- 1879 jun.-jul.
1882
1887 jul.
1890 maio
1891 jul.

Rio de Janeiro. Biblioteca nacional.
Boletim bibliográfico.
1918-1920; 1921 1.º sem.; 1931 1.º sem.; 1938; 1945-1954

São Paulo. Biblioteca pública municipal.
Boletim bibliográfico.
v. 1-22

A Semana, Rio de Janeiro.
1887-1888
1893-1895

A Semana illustrada, Rio de Janeiro.
1871 maio-out.

Sociedade brasileira de autores teatrais, Rio de Janeiro.
Boletim.
1948 jul.-set.

Sociedade Phenix literaria, Rio de Janeiro.
Revista.
1879 abr.-maio

A Tarde, Salvador.
1939 maio; 1949 set., nov.; 1950 fev., maio

O Tempo, São Paulo.
1954 agô.

Tribuna da imprensa, Rio de Janeiro.
1954 jul.

Vamos ler ! Rio de Janeiro.
Anos 1- ns. 1- 1936-1948

Vanguarda, Rio de Janeiro.
1938 nov.; 1947 nov.; 1948 jan.

A Vida fluminense, Rio de Janeiro.
1871 jan.-jun.

ÍNDICE

(Os números indicados são os que figuram no fim de cada referência bibliográfica)